

Z. BRZEZIŃSKI DORADCĄ PREZYDENTA

Brak Jednomyślności Państw OPEC

Z Dnia

—PRÓBY ROZBIJANIA
—FRONTU
—NARODOWEGO

W poprzednim felietonie wspominałem, że po raz pierwszy od objęcia władzy w Polsce przez agenturę sowiecką, powstał wspólny front robotników i intelektualistów, wspierany moralnie przez Kościół. Jest to zjawisko niebezpieczne dla aparatu Gierka. Masowe aresztowania i mordowanie patriotów, jak za niktymniej pamięci Bieruta, jest dziś prawie niemożliwe. Aparat partyjny sięga więc po inne metody. Pisze o nich Józef Kwaśny w grudniowym wydaniu paryskiej "Kultury" w artykule "Divide et impera".

"Czarne listy" w środkach masowego przekazu miały rozbijać intelektualistów, opornych pozbawić zarobków, uległych faszercować pieniędzmi. Wszyscy wybitniejsi przedstawiciele opozycji są systematycznie zniesławiani w cichej szepcanej propagandzie partii i Bezpieki. Zarzuty przeciw nim są niewybredne, takie jak zwykły się rodzić w koszarowej atmosferze komend policyjnych. Jednego opozycjonistę nazywa się więc pijakiem, innego dziwką, jeszcze innego zbrojnym, wyzysk takich nie szczydzi się też duchowym. Bardzo często sugeruje się ludziom pochodzenie żydowskie, ukraińskie lub niemieckie, co w oczach dozorców PRL'u jest szczególnie kompromitujące. Swoistym "szczytem" jest sugerowanie niektórym opozycjonistom współpracy z milicją. Widać wie ona dobrze co najbardziej okrywa ludzkie hańbę w opinii publicznej".

Specjalna rola dziejowa przypada Kościółowi, który nawet w okresie ciemnej nocy stalinowskiej nie ugiął się i mimo przesładowań stał na straży ducha, broniąc narodu przed gnojeniem. Zmieniły się czasy i zespół zdrajców na szczycie PRL, ale nie zarysowała taktyki rozbijania i dywersji, którą Kościół poznał lepiej niż jakikolwiek inne środowisko w Polsce. Taktyka ta nie uległa zmianie, pisze Kwaśny. "Partia wyznaczyła tylko tym razem inne cele. Dawniej Kardynał Wyszyński był najgorszy, nawet jego usiłowanie zniesławiać i pomawiać o absurdalne rzeczy. Dziś, dla odmiany, Kardynał się chwali, by przy tym umniejsza" (dokończenie na str. 16-ej)

Decyzja w Piątek

Bern (UPI) — Wobec istnienia "kilku kwestii, które wymagają wyjaśnienia" rząd szwajcarski zdecydował, że sprawa ewentualnej ekstradycji holenderskiego esesmana, a po wojnie milionera i zbieracza (zrąbanych) dzieł sztuki — Pieter Mentena zostanie rozstrzygnięta dopiero w piątek.

Władze holenderskie, które domagają się ekstradycji, dostarczyły rządowi szwajcarskiemu fotografie z 1941 i 1942 roku, przedstawiające Mentena w mundurze esesmańskim i oskarżając go o współudział w wymordowaniu kilkuset polskich Żydów.

Menten przybył do Polski już w 1923 roku i robił lukratywne interesy w polskim przemyśle naftowym. Wrócił do Holandii dopiero w 1943 roku, mając za sobą "kariery" esesmana, a ze sobą trzy wagony kolejowe wyładowane zrąbami sztuki. Polscy antykwary i dziełami sztuki.

W Sprawie Podwyżki Cen Ropy

Arabia Saudyjska Zajęła Stanowisko Umiarkowane

Doha, Qatar (UPI) — Burzliwa debata ministrów przemysłu naftowego państw członkowskich kartelu OPEC zakończyła się wczoraj decyzjami, które można nazwać kompromisowymi.

Na decyzjach tych zaważyło stanowisko przedstawicieli Arabii Saudyjskiej, które podzielił przedstawiciel Zjednoczonych Emiratów Arabskich.

Mianowicie szejk Ahmed Zaki Yamani, minister przemysłu naftowego Arabii Saudyjskiej, oświadczył że kraj jego zadowolony jest podwyżką ceny ropy pięcioprocentową aż do

(Ciąg dalszy na str. 16-ej)

Ultimatum Hiszpańskich Porywaczy

Madryt (UPI). Porywacze, którzy przedstawiają siebie jako członków "Antyfaszystowskiej Grupy Oporu 1 Października" i którzy sześć dni temu uprowadzili dygnitarza rządowego, przewodniczącego Rady Państwa 63-letniego Antonio Maria Oriola, zapowiedzieli, że zglądzą swoją ofiarę w "egzekucji" jeżeli dziś do północy rząd nie zwolni 15 więźniów terrorystów.

Minister spraw wewnętrznych zapowiedział, że rząd poczyni "wszelkie możliwe wysiłki", aby uwolnić uprowadzonego, ale "nie może zaakceptować wymuszenia, szantażu i gwałtu".

Na kilkanaście godzin przed wyznaczonym ultimatum nasiloną została akcja policyjna, dyplomatyczna i rządowa.

Policyja opublikowała fotografie i rysopisy 11 podejrzanych osobników, z których pięciu uważanych jest za "bezpośrednich" uczestników porwania, oraz aresztowała jednego z podejrzanych o przynależność do ugrupowania terrorystycznego. Oriol, jako przewodniczący Rady Państwa, jest czwartym pod względem rangi dygnitarzem hiszpańskim — za królem, premierem i marszałkiem Parlamentu. Znaczenie i wpływ jego rodziny w Hiszpanii można porównać ze znaczeniem i wpływami jakie ma w Stanach Zjednoczonych rodzina Rockefellerów.

Konferencja Tito—Goldmann

Belgrad (UPI) — Prez. Tito konferował z prezesem Światowego Kongresu Żydowskiego Nahumem Goldmannem. Wkrótce po konferencji Goldmann opuścił Jugosławię. Tematów dyskusji nie ujawniono. Koła dyplomatyczne zwracają uwagę, że dwa tygodnie temu gościem prez. Tito był przywódca Arabów z Palestyny Yasser Arafat.

Według niepotwierdzonych informacji Goldmann próbuje doprowadzić do konferencji przedstawicieli rządu Izraela z Arabami. Źródła izraelskie donoszą, że Goldmann próbował doprowadzić do spotkania premiera Izraela Y. Rabin'a z prez. Egiptu A. Sadatem, ale nie udało mu się to.

Tito łącząc bliskie stosunki ze światem arabskim.

Bóg Się Rodzi, Moc Truchleje...



Wywiad Prasowy Patty Hearst

New York (UPI). W wywiadzie prasowym, nadawanym w czwartek wieczór na sieci telewizyjnej CBS, Patricia Hearst, córka milionera-wydawcy skazana na kilka lat więzienia za udział w napadach rabunkowych wraz z członkami symbionicznej armii wyzwolenia, powiedziała że członków tej rewolucyjnej grupy spotkała zasłużona kara gdy znaleźli się w domu w Los Angeles, obłożonym przez policję.

Hearst omówiła swe przejścia porwanu jej przez członków tej grupy, o trzymaniu jej przez 19 miesięcy w więzieniu pod groźbą śmierci, jak i praniu mózgu jakiemu została poddana. Patricia znajduje się na wolności pod kaucją półtora miliona dolarów, złożoną przez jej ojca do rozprawy w sądzie apelacyjnym.

Prezydent Ford Zapalił Światła Na Choince

Washington (UPI) — Prezydent Ford dokonał wczoraj zapalenia świateł na choince przed Białym Domem, wobec dziesięciu tysięcy osób, którzy wzięli udział w tej uroczystości. Prezydent w krótkim przemówieniu, wezwał Amerykanów do "rededekacji do największych wartości ludzkich — pokoju na świecie i dobrej woli wobec bliźnich".

"Po całonocnych uroczystościach dwusetlecia Stanów Zjednoczonych — mówił prezydent Ford — pracujmy wspólnie dla zapewnienia pokoju w całym świecie. Braterstwo ludów to fundament na którym budować będziemy trwałe pokój. Braterstwo było zawsze nieprzerwaną siłą naszego narodu i pozostanie pochodnią dla przyszłych pokoleń."

Krótki pożar, jaki powstał w piwnicy Białego Domu, przy rozgrzaniu baterii zasilającej prąd elektryczny, nie przeszkodził ceremonii zapalenia świateł na choince. Pożar szybko ugaszono, bez wyrządzenia większych szkód.

Nieprzychylna Dla Nixona Decyzja

Washington (UPI). Sędzia federalny John Lewis Smith, w wydanej w czwartek decyzji orzekł, że były prezydent Richard Nixon, b. prokurator gen. John Mitchell i H.R. Haldeman będą musieli zapłacić odszkodowanie Morton Halperin za nielegalne podsłuchy jego telefonu.

Halperin wniósł do sądu skargę przeciwko trzem wyżej wymienionym, domagając się odszkodowania w sumie trzech milionów dolarów. Sędzia dał adwokatom występującym w obronie oskarżonych 20 dni do przedłożenia propozycji co do sumy odszkodowań.

Bukowski Będzie Wolny

Moskwa (UPI) — Powołując się na wiadomość przekazaną przez agentów KGB, pani Nina Bukowska powiedziała, że syn jej Władimir Bukowski zostanie zwolniony z więzienia i jeszcze w tym tygodniu będzie wydany za granicę.

Nina Bukowska powiadomiła telefonicznie moskiewskiego korespondenta UPI, że ona sama, jej córka Olga Iwanowna, wnuk jej a syn Olgi 12-letni Michał i Władimir w sobotę rano wsiadą do odrzutowca i odlecą do Szwajcarii. "Nie spodziewałam się tego i jestem szczęśliwa" — powiedziała matka skazanego dysydenta.

Agenci KGB poinformowali ją, że Bukowski otrzyma wolność w zamian za zwolnienie przywódcy komunistów chilijskich Luisa Cornvalana, który więziony jest w Chile. Z propozycją wymiany wystąpiła junta chilijska.

Olbrzymia Gwiazdka

Seattle, Wash. (UPI) — Firma Boeing Co. specjalizująca się w budowie dużych samolotów, po raz pierwszy od roku 1969 urządza gwiazdkę dla swych robotników i ich rodzin. Ponad sto tysięcy osób zostało zaproszonych do sali "Kingdome" na gwiazdkę w niedzielę.

Korupcja w Azerbejdżanie

Moskwa (UPI) — Po raz drugi w ciągu 8 lat wszyscy inspektorzy żywności i artykułów codziennego użytku zostali skazani od 5 do 15 lat więzienia i zwrócenie łapówek jakie otrzymali. Oficjalny organ Partii wychodzący w Baku podaje, że 24 inspektorów widocznie zapomnieli, że ich poprzednicy za podobne przestępstwa zostali aresztowani i skazani w 1969 r. i wielu z nich do dziś przebywa w więzieniach.

Z doniesienia oficjalnego organu komunistów azerbejdżańskich wynika, że skazani inspektorzy zaczęli brać łapówki wkrótce po objęciu stanowisk, bo od początku 1969 r. Do aresztowania ich w tym roku zebrali "setki tysięcy" rubli. "Nie było jednego dnia, by inspektorzy nie napełniali swych kieszeni łapówkami", często od firm, którym nie można było zarzucić.

Pozostawił 4 Wdowy?

Columbus, Ohio (UPI) — Władze stanu Ohio prowadzą dochodzenia w sprawie działalności zabitego w wypadku samolotowym Joseph Gordon Sahrp z Gahanna, Ohio, który rzekomo pozostawił aż cztery wdowy. Sharp zginął w rozbieleniu prywatnego samolotu w ub. piątek w stanie Indiana.

Sharp poślubił Mary Louise Sharp z Grosse Point Park, Mich., w roku 1960, z którą miał dwoje dzieci. W roku 1967 poślubił Helen Sharp, nie otrzymując rozwodu od pierwszej żony, a z Helen miał także dwoje dzieci. Kobieta z Montrealu w Kanadzie, Wendy Sharp, skontaktowała się z władzami Ohio, twierdząc, że jest żoną Sharpa, a czwarta kobieta z Chicago, także twierdzi, że była żoną Sharpa. Przy zwłokach Sharpa znaleziono kilkanaście kart kredytowych z różnymi odmanami nazwiska Sharp i adresami zamieszkania.

Kopia Deklaracji Sprzedana Na Licytacji

New York (UPI) — Bardzo rzadka kopia Deklaracji Niepodległości, opublikowana w roku 1819, a przedstawiająca 16 grawrowanych podobizn bohaterów wojny o niepodległość USA, została sprzedana za sumę tysiąca dolarów w galerii Charles Hamilton w hotelu Waldorf-Astoria. Kopia została zakupiona przez nowojorskiego kolekcjonera, Ron Von Klausen.

Rząd Francji Zmienił Decyzję

Paryż (UPI). Pod naciskiem Stanów Zjednoczonych rząd Francji zmienił decyzję i postanowił nie sprzedawać instalacji nuklearnych, umożliwiających przerabianie plutonium i tworzenie broni nuklearnych.

"Zgodnie ze swoją pokojową i humanitarną tradycją, Francja nie zamierza przyczyniać się do strasznego zagrożenia, jakim jest rozpowszechnianie broni nuklearnych... Rząd francuski zdecydował, że do ewentualnego dalszego zawiadomienia, nie wyrażać zgody na zawieranie dwustronnych kontraktów, umożliwiających sprzedaż państwu trzecim instalacji przerobu paliw nuklearnych" — stwierdza oficjalny komunikat ogłoszony w Paryżu.

Decyzja w tej sprawie powzięta w czasie specjalnej sesji gabinetu, której przewodniczył prezydent Valery Giscard d'Estaing. Powzięcie tej decyzji oznacza prawdopodobnie także poparcie francuskie dla propozycji Stanów Zjednoczonych, aby wszelki przerób paliw nuklearnych odbywał się pod kontrolą międzynarodową, w zakładach stanowiących własność wielu państw.

Do tej pory zagadnienie to było "kością niezgody" w stosunkach amerykańsko-francuskich, ponieważ Francja obiecała sprzedaż Pakistanowi zakłady przerabiania paliw nuklearnych wartości 1 miliarda dolarów.

Premier Japoński Zrezygnował

Tokio (UPI). Premier japoński Takeo Miki, uważany za polityka "czystych rąk", który przewodził w śledztwie dotyczącym afery lapówkarskiej zakładów lotniczych Lockheed, zrezygnował dziś ze stanowiska przewodniczącego rządzącej partii liberalno-demokratycznej.

Rezygnacja ta otwiera drogę przed kandydatem partyjnym, który odędzie się w przyszłym tygodniu, do wybrania nowego przewodniczącego, który w przyszłości zostanie szefem rządu.

Uchodzi za pewnik, że nowym przewodniczącym zostanie główny wróg ustępującego — 74-letni Takeo Fukuda, były wicepremier i od wielu lat "Wielki Książę" partii liberalno-demokratycznej.

Decyzje w tej sprawie powzięte zostaną w przyszły czwartek. Do tego czasu Takeo Miki pozostanie premierem i będzie kierował nową państwową.

69-letni Miki został premierem w 1974 roku, jako kandydat kompromisowy, odpowiadający skłóconym frakcjom partyjnym. O jego rezygnacji zdecydowały ostatnie wybory, w których partia rządząca otrzymała o siedem mandatów mniej niż było potrzeba dla zachowania większości.

Do Spraw Bezpieczeństwa Państwa

Schultz Na Czele Doradców Ekonomicznych

Plains, Ga. (UPI-Ct) — Prezydent-elekt Jimmy Carter, wczoraj mianował trzech członków na szczeblu ministerialnym w swym gabinecie, powołując prof. Zbigniewa Brzezińskiego, profesora uniwersytetu Columbia, na wielce odpowiedzialne stanowisko, asystenta i doradcy Prezydenta do spraw bezpieczeństwa Stanów Zjednoczonych. Na stanowisko ambasadora amerykańskiego w Organizacji Narodów Zjednoczonych, Carter powołał swego bliskiego przyjaciela i przywódcę murzyńskiego, kongr. Andrew Young z Georgia, a na przewodniczącego Rady Doradców Ekonomicznych, liberalnego ekonomistę z Brockings Institution, Charles L. Schultz.



Prof. Zbigniew Brzeziński Ofiarowane Brzezińskiemu stanowisko było zajmowane przez dr. Henryka Kissingera, gdy przybył do Washingtonu przed osmiu laty za

(Ciąg dalszy na str. 16-ej)

Zawieszono Dalsze Szczepienia

Atlanta, Ga. (UPI) Władze Federalnego Urzędu Zdrowia wydały rozkaz natychmiastowego wstrzymania na nieokreślony czas wprowadzonego kosztem \$135 milionów programu szczepienia wszystkich Amerykanów przeciw grypie świątecznej. Rozkaz został wydany po zanotowaniu 94 wypadków zapadnięcia na rzadką formę paraliżu, z których 51 osób poddało się szczepieniu przeciwko grypie świątecznej w okresie ostatnich trzech tygodni. Dr Theodor Cooper, asystent Sekr. Zdrowia, podał do wiadomości, że cztery osoby zmarły po nabawieniu się tego rzadkiego rodzaju paraliżu (Guillain-Barre) po otrzymaniu zastrzyku szczepionki, a piąta osoba zmarła wczoraj w stanie Utah.

Objawy tego rzadkiego paraliżu ukazywały się wśród chorych osób w tygodniu a najdalej w trzy tygodnie po otrzymaniu zastrzyku szczepionki. 72-letni mężczyzna zmarł w dziesięć dni po zastrzyku szczepionki. Inny starszy mężczyzna zmarł na skutek skrzepu krwi, wywołanego paraliżem.

Druga Próba Samobójstwa

Salt Lake City, Utah. (UPI) — Gary Gilmore, skazany na karę śmierci mordercy, znajduje się nieprzytomny i krytycznie chory w szpitalu więziennym, po drugiej w przeciagu miesiąca nieudanej próbie samobójstwa. Gilmore, lat 36, zażył większą dawkę środków nasennych, zawiadzony że sędzia federalny odmówił jego żądaniu natychmiastowego wykonania na nim wyroku śmierci, odkładając ten termin do 17-go stycznia.

Z Tabletką Zakonnika - Chorobę Się Unika

WARTOŚĆ leków naturalnych potwierdziły badania naukowe. ZIOŁA ZAKONNIKA pomagają i nigdy nie szkodzą. Mamy tysiące zadolowanych. Każdemu wysłany bezpłatnie broszurę pt. "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA". Mamy świeże Herbaty Ziołowe, luzem i w torebkach. POLECAMY również wygodne w użyciu TABLETKI ZIOŁOWE ZAKONNIKA: Nr. 16 "FIOGOL" - 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$3.50; Nr. 25 - 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, bezsenność 50 Kapsulek \$2.25; Nr. 51 "CONSTIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$1.75; Nr. 50 - Kropki Waleriana na nerwy, serce, but. \$2.25; Nr. 57 - "REUMOLIN" 80 kapsulek ziołowych na reumatyzm \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" - wszystkie witaminy naturalne razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" - komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; Nr. 39 - słynny GINSENG, chiński korzeń życia, 80 kapsulek odmładzających \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka, but. \$3.90; Nr. 47 ZYWKOST nalewka, but. \$3.90; Nr. 48 Mydło RUMIANKOWE wydelikatniające, duże, szluka 95c; Nr. 37B - Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un., \$5.50. Katalog wysyłany darmo.

Dbajcie o zdrowie. Wyslijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych, załączając M.O. lub czek. Prosimy doliczyć na przesyłkę po 15c od każdego dolara. Bez zapłaty ani na C.O.D. nie wysyłamy. Adresujcie: MONK'S HERB CENTER, 2924 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618

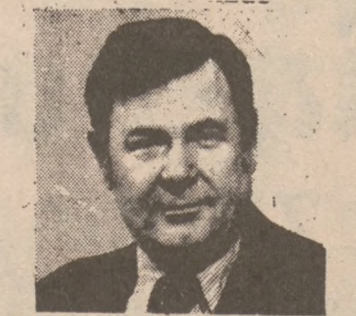
NIE MA PROBLEMU
Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne, Emigracyjne, Paszportowe i Wysikowe
ZALATWIANE SA W POLSKIM BIURZE
ALMA TRAVEL BUREAU
1282 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60622
Tel. 252-0661
SPRZEDAJEMY BILETY NA
WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

IRENA'S Restaurant
1643 N. MILWAUKEE AVE.
Chicago, Ill. 60647 Tel. 278-8848
Otwarte codziennie i w niedziele na "lunch" i kolacje
ZAPRASZAMY NA WSPANIAŁEGO SYLWESTRA
z doskonałą kolacją, orkiestrą i zabawą taneczną.
Strój wieczorowy. Muzyka i piosenki w wykonaniu: ROSE MARIE i ZESPOŁU "NOWY SYSTEM" HENRYKA KARASEWICZA - DAWNIEJSZE I NOWE MELODIE.
KOLACJA Z SIĘMIU DAŃ Z BUTELKĄ SZAMPANA LUB WINA DO WYBORU NA KAŻDY STÓŁ.
DUZO ATRAKCYJNYCH NIESPODZIANEK.
TO WSZYSTKO ZA \$25.00 OD OSOBY.
ZABAWĘ TĘ BĘDZIECIE WSPOMINAĆ PRZEZ CAŁY ROK, GDY GO ROZPOCZNIECIE NA SYLWESTRZE W IRENA'S Restaurant
Po Rezerwacji Prosimy Dzwonić Jaknajprędzej Tel. 278-8848
W Każdą Sobotę DANCING z Doskonałą Orkiestrą.

DLA SIEBIE I NA PREZENTY
NAJLEPIEJ I NAJTANIEJ KUPICIE W
CHICAGO MEN'S WEAR
KOSZULE MANHATTAN
SZLAFROKI ciepłe i lżejsze.
PIJAMAS różnych fasonów i kolorów.
ZIMOWE KURTKI
SPORTOWE MARYNARKI i PASUJĄCE SPODNIE.
DUŻY WYBÓR SWETRÓW wkładanych przez głowę i zapinanych na guziki.
KRAWATY, SKARPEK, PASKI, RĘKAWICZKI.
Wszystko co potrzeba eleganckiemu mężczyźnie
CHICAGO MEN'S WEAR
Ponad 46 lat rzetelnej obsługi
1727 W. CHICAGO AVE.
Tel. 421-1777

POLAMER LOT
Główna Centrala Wysyłki Paczek
1113 North Ashland Avenue • Chicago, Illinois 60622
Telefon: 342-9851
PACZKI DO POLSKI
ŻADNA PRZESYŁKA NIE SPRAWI WAM TRUDNOŚCI
gdy powierzycie je uczciwej i fachowej firmie POLAMER.
Żadna przesyłka nie jest dla nas zbyt duża ani zbyt mała. Wysyłamy wysyłki na pocztę, a wielkość i waga bez ograniczeń. Każda paczka pow. wana i ubezpieczona.
SAMOCHODY - dostawa do Gdyni w ciągu trzech tygodni.
Każdy rodzaj bagażu osób powracających na stałe - dostawa do Polski w ciągu 8 tygodni.
Dostarczamy również na Kędzie bagaże osób powracających Batorym.
Po bliższe informacje oraz adresy naszych punktów w Chicago telefonujcie lub wstapcie do Centrali w godzinach:
Poniedziałki i czwartki od 12 do 8 wieczorem
wtorki i piątki od 12 do 6 wieczorem
soboty od 11 do 4 po południu
1113 N. Ashland Ave. Tel. 342-9851

Redaktor Wyróżniony



Red. Thomas Poster Poskropsi

New York, (N.D.) - Nowojorski Wydział Agencji Prasowej Association Press, obradujący pod przewodnictwem red. Ben Bradlee - redaktora wykonawczego "Washington Post", wyróżnił nagrodami szereg dziennikarzy za wybitne zasługi zawodowe. Wśród najwyższych wyróżnionych jest Thomas Poster Poskropsi, reporter "Daily News", redaktor i wydawca tygodnika "Polish American World", znany z pozytywnego udziału w życiu społecznym Polonii, m.in., jako kierownik sekcji propagandowej Komitetu Parady Pułaskiego w New Yorku.

Pan T. Poster Poskropsi i William Federici otrzymali pierwszą nagrodę za serię odważnych reportaży demaskujących swego czasu nadużycia w nowojorskiej stanowej loterii.

Naturalne Zioła z
CZASÓW BIBLIJNYCH
Niezwykłe Efektowne Przy Ciekłym Zatrważeniu
NORLAX zawiera następujące składniki: aloes, mirrę, żywice (kadzidło), galban (żywica gumowa), frangulę, rabarb i inne naturalne ekstrakty z ziół i roślin, znane i używane od 2000 lat. Nie ma nic chemicznego ani syntetycznego. NORLAX działa cudo przy ciężkich i powtarzających się zatwardzeniach. Nadaje się tak dla młodych jak i starszych ludzi. Używany jest przez grupy emerytów w domach starców. Jeżeli zwykły środek przeczyszczający nie działa, powoduje kurczę i uciski, bierzcie NORLAX na pewne, delikatne złagodzenie w ciągu nocy. Zadolenie gwarantowane. Pościście \$1.00 po paczkę na próbę.
DIVERSEY DRUG CO. Dept. PZ-3
1557 Diversey Pkwy. Chicago 49614
Prosimy mi przysłać na próbę paczkę NORLAX. Załączam \$1.00.
Nazwisko _____ Miasto _____
Adres _____ Stan _____
Mimo tego nie potrzebny jest federalny permit czy licencja, lecz nie sprzedaje się go naboletem. Oddaje niemierną stratę iów bez iadowania. W cenie każdego rewolweru wchodzi jeden rewolwer, dziesięć magazynów z nabojami z gazem i zawiązanym i wszystkie koszty przesyłki. Dostawa jest natychmiastowa, ubezpieczona. Sprzedajemy ekwiipunek z gazem i zawiązanym i ostatnie czternaście lat. Mamy tysiące zadolowanych Klientów.
1 komplet rewolweru \$17.00
2 komplety rewolwerów po \$15 każdy (razem \$30)
3 komplety rewolwerów po \$14.50 każdy (razem \$43.50)
4 komplety rewolwerów po \$14 każdy (razem \$56)
5 komplety rewolwerów po \$13 każdy (razem \$78)
specjalne naboje z gazem i zawiązanym \$3 za 10
naboje ślepe do ćwiczenia \$2.50 za 100
pokrowce \$2.50 każdy
środek przeciwko gazowi i zawiązanemu, butelka \$2.88
Nazwisko _____ Miasto _____
Adres _____ Stan _____
W załączeniu jest
czek na \$
Money Order na \$
lub próbie obciążyć mój
Master Charge BankAmericard
Card Number
Exp. Date
Podpis _____ © 1975 Brevettata

BREVETTATA
Pistolet na Gaz Lzawiający
sprzedawany bezpośrednio przez pocztę



NIE TRZEBA POZWOLENIA
Solidna metalowa konstrukcja z twardą rekojekcją, wygląda jak prawdziwy rewolwer. Zatrzymuje napastnika bez zranienia go. Daje potrzebną ochronę dla ludzi, którzy pracują samotnie w ciemnych domostwach. Idealne noce zabezpieczenie dla żon i córek. Mimo tego nie potrzebny jest federalny permit czy licencja, lecz nie sprzedaje się go naboletem. Oddaje niemierną stratę iów bez iadowania. W cenie każdego rewolweru wchodzi jeden rewolwer, dziesięć magazynów z nabojami z gazem i zawiązanym i wszystkie koszty przesyłki. Dostawa jest natychmiastowa, ubezpieczona. Sprzedajemy ekwiipunek z gazem i zawiązanym i ostatnie czternaście lat. Mamy tysiące zadolowanych Klientów.
1 komplet rewolweru \$17.00
2 komplety rewolwerów po \$15 każdy (razem \$30)
3 komplety rewolwerów po \$14.50 każdy (razem \$43.50)
4 komplety rewolwerów po \$14 każdy (razem \$56)
5 komplety rewolwerów po \$13 każdy (razem \$78)
specjalne naboje z gazem i zawiązanym \$3 za 10
naboje ślepe do ćwiczenia \$2.50 za 100
pokrowce \$2.50 każdy
środek przeciwko gazowi i zawiązanemu, butelka \$2.88
Nazwisko _____ Miasto _____
Adres _____ Stan _____
W załączeniu jest
czek na \$
Money Order na \$
lub próbie obciążyć mój
Master Charge BankAmericard
Card Number
Exp. Date
Podpis _____ © 1975 Brevettata

ZAMÓWIENIA PRZEZ POCZTĘ Z BREVETTATA
Dept. JET, 310 W. 9th Street
Kansas City, Mo. 64103

Mąż Spiewaczki Zamordowany

Las Vegas, Nev. (UPI) - Rick Manzie, lat 36, mąż aktorki-spiewaczki Barbara McNair, został zastrzelony w swym mieszkaniu w Las Vegas. Zwiłki Manzie znalezione z postrzałem w głowę w sypialni. Manzie, który pościł aktorke przed pięciu laty, rzekomo miał bardzo bliskie powiązania z chicagosiimi przywódcami zorganizowanej zbrodni - Sam Marcello i Joseph Grisafe. Zwiłki Grisafe i Marcello znalezione w zbiorniku na benzynę na północnej stronie miasta Chicago w lipcu 1974 roku. Zwiłki Manzie odkrył brat aktorki, Horace McNair, lat 41, który mieszkał z szwagrem.

Zmuszony Do Lądowania

Framingham, Mass. (UPI) - Arnold Zohn, lat 52 i jego żona Jacqueline, lat 48 z Nowego Jorku, odnieśli lżejsze okaleczenia, gdy Zohn został zmuszony do lądowania swego prywatnego samolotu na małym skrawku parku rekreacyjnego, kompleksu mieszkaniowego obejmującego 20 domów apartamentowych.

Policjant stanowy Robert Constantine twierdzi że Zohn wykazał niezwykłą bystrość umysłu i wprost po mistrzowsku wyładował swój samolot na skrawku parku, gdy motor samolotu przestał działać i nie było nigdzie wolnej przestrzeni do lądowania, bez narażenia życia ludzkiego. Straty wyrządzone lądowaniem samolotu w parku wyniosły około \$10,000.

Wesolych i Błogich Świąt oraz Zdrowego i Pomyślnego Roku 1977
- życzą -
Związek We'eranów Polskich, Plac. No. 1
im. Gen. T. Kościuszki
i
Korpus Pomocniczy Pań
2234 Professor St.
Cleveland, Ohio

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Okręg 9 i Wydział Kobiet
ALEKSANDER A. KOPCZYŃSKI, Komisarz
BOLESŁAW PIOTROWSKI, Sekretarz
JAN ZIELIŃSKI, Skarbnik
MARIANNA GRABOWSKA, Komisarzka
HELENA KOPCZYŃSKA, Wiceprezeska
JANINA JASIŃSKA, Sekretarka Fin.
APOLONIA PAWŁOWSKA, Sekretarka Prot.
ANTONINA ZAREMBA, Kasjerka

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU
Grupa 17 Z.N.P., Tow. Orły Polskie
Im. Tadeusza Kościuszki
Józef Molski, prezes
Maria Kiedrowski, wiceprez. Bernard Golc, sekr. prot.
W. Kiedrowski, sekr. i kasjer Waleria Orłowski, dyrektorka

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Delegatom, Członkom wszystkich Grup przynależnych do Gminy jak również całej Polonii
GMINA 88
CLEVELAND, OHIO
Zarząd:
Janina Jasińska, Prezeska
Harry Stiffler, Wiceprez. - Marianna Golembiewska, Sekr.
Florence Kazol, Kasjerka - Antoni Bien, Marszałek
Józef Kowalski, Pod-Marszałek - Bronisław Wilk, Odźwierny

WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
- życzy -
Tow. Obrońców Zw. ZNP Grupa 9
CLEVELAND, OHIO
Kazimierz Andrukiewicz, prezes
Wład. Szawłowski, wiceprezes Julian Niedźwiecki, kasjer
Helena Kopczyńska, wicepr. Irena Jaskowska, sekr. prot.
Stan. Jaskowski, sekr. finan. George Brych, opiekun kasy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i
POMYŚLNOŚCI W NOWYM ROKU
Gmina 6-ta Zw. Nar. Pol.
CLEVELAND, OHIO
Franciszka Stechowicz, Hon. Wiceprezeska
Stanisław Jaskowski, Prezes W. Hu'arska, Sekr. Prot. i Fin.
Stefan Kostanski, Wiceprezes Apolonia Pawłowska, Kasjerka
Irena Przysiężka, Wiceprezeska Jan Depta, Marszałek
Opiekunowie Kasy
Tadeusz Rybacki - Józef Ilczuk - Julian Niedźwiecki

Caftan Plus Pants Printed Pattern



4919
SIZES 34-48
by Anne Adams
Elegant for day or dinner.
Printed Pattern-4919: Women's
Sizes are 34 (38-inch bust with
40-inch hip); 36 (40 bust, 42
hip); 38 (42 bust, 44 hip); 40
(44 bust, 46 hip); 42 (46 bust,
48 hip); 44 (48 bust, 50 hip);
46 (50 bust, 52 hip); 48 (52
bust, 54 hip).

\$1.00 for each pattern. Add 35c for each pattern for first-class mail and handling. Send to:
Anna Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 West 17th St., New York, N.Y. 10011.
Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.
150 styles - Lots of Quick Easies - in our NEW FALL-WINTER PATTERN CATALOG! Jumpsuits, tops, pants plus Total Wardrobe patterns. Free pattern coupon, 75c
Instant Sewing Book\$1.00
Sew + Knit Book\$1.25
Instant Money Crafts\$1.00
Instant Fashion Book\$1.00

Henryk Sienkiewicz
OGNIEM I MIECZEM
POWIEŚĆ

113 (Ciąg dalszy)
- Cóż to? czy i ty do pokojowej partii już należysz? Co to znaczy?
- Wasza książęca mość, języka przywiozłem, bo między chłopstwem był przebrany szlachcic, który został żyw. Zaś innych puściłem, bo Bóg łaskę na mnie zesłał i pocieszenie. Karę chętnie poniosę. Ten szlachcic - to jest pan Zagłoba, którego mnie wieść o kniaźniowie przyniosła.
Książę zbliżył się żywo do Skrzetuskiego.
- Żyje? zdrowa?
- Bogu najwyższemu chwala! Tak jest!
- I gdzie się schroniła?
- Jest w Barze.
- To potężna forteca. Mój chłopcze! - tu książę ręce w górę wyciągnął i wzięwszy głowę pana Skrzetuskiego ucałował go kilkakrotnie w czoło - raduję się twoją radością, bo cię jak syna Kocham.
Pan Jan ucałował serdecznie rękę książęca i choć od dawna już byłby za niego chętnie krew przelał, przecie poczuł teraz na nowo, iż na jego rozkaz skończyłby i w piekło gorejące. Tak ów groźny i okrutny Jeremi miał sobie jednac serca rycerstwa.
- No, nie dziwię ci się, żeś tych chłopów puścił. Ujrzenie ci to bezkarnie. Ale to ćwik ten szlachcic! To on ją tedy aż z Zadnieprza do Baru przeprowadził? Chwała Bogu! W tych ciężkich czasach i dla mnie to prawdziwa pociecha. Ćwik to, ćwik musi być nie lada! A dawaj no tu tego Zagłobę!
Pan Jan rażno ku drzwiom ruszył, ale w tej chwili rozwarły się one nagle i ukazała się w nich płomienista głowa pana Wierszulla, którego z nadwornymi Tatarami na daleki podjazd był posłany.
- Mości książę! - zawołał oddychając ciężko. - Polonnie Krzywonos wziął, ludzi dziesięć tysięcy w pień wyciął, niewiast, dzieci.
Pulkownicy zaczęli się znowu schodzić i cisnąć koło Wierszulla, przyleciał i wojewoda kijowski, książę zaś stał zdumiały, bo się nie spodziewał takiej wieści.
- Toż tam sama Ruś się zamknęła! To chyba nie może być!
- Jedna dusza żywa z miasta nie wyszła.
- Słyszysz wasza mość - rzekł książę zwracając się do wojewody - prowadźże układy z takim nieprzyjacielem, którego swoich nawet nie szczędził!
Wojewoda sapnął i rzekł:
- O dusze piekieł! kiedy ty, niechże diabli porwą wszystko! Pójdę jeszcze z waszą książęca mością!
- A toś mi brat! - rzekł książę.
- Niech żyje wojewoda kijowski! - zakrzyknął stary Zaewilichowski.
- Niech żyje zgoda!
A książę zwrócił się znów do Wierszulla:
- Gdzie ruszą z Polonno? nie wiadomo?
- Podobno pod Konstantynów.
- O na Boga! to pulki Osińskiego i Koryckiego są zgubione, bo z piechotą ujęć nie zdają. Trzeba urazy zapomnieć i w pomoc im ruszyć. Na koni na koni!
Twarz książęca zajaśniała radością, a rumieniec oblał na nowo wychudłe policzki, bo droga sławy znów stanęła przed nim otworem.

ROZDZIAŁ XXX
Wojska minęły Konstantynów i zatrzymały się w Rosolowcach. Wyliczył bowiem książę, iż gdy Korycki i Osiński powezną wiadomość o wzięciu Polonno, muszą na Rosolowce się cofać, a jeśli nieprzyjaciel zeche ich gonić, to niespodzianie między całą siłą książęca jakoby w pułapkę wpadnie i tym pewnie kłęknie poniesie. Jakoż przewidywania te spełniły się w większej części. Wojska zajęły pozycje i stały cicho w gotowości do bitwy. Większe i mniejsze podjazdy rozeszły się na wszystkie strony z obozu. Książę zaś z kilku pułkami stanął we wsi i czekał. Aż wieczorem Tatarzy Wierszulla dali znać, iż od strony Konstantynowa zbliża się książęca mość. Usłyszawszy to książę wyszedł przede drzwi swej kwatery w otoczeniu oficerów, a z nimi kilkadziesiąt znacniejszego towarzystwa, by patrzeć na ówo wejście. Tymczasem pulki, oznajmivszy się ogłosem trąb, zatrzymały się przede wsią, a dwaj pulkownicy biegli co prędzej, zadyszani, przed książęciem, aby mu służby swoje ofiarować. Byli to Osiński i Korycki. Ujrzawszy Wiśniowieckiego, a przy nim wspaniałą swiętą rycerstwa, zmieszali się bardzo, niepewni przyjęcia, i skłoniwszy się nisko czekali w milczeniu, co powie.
- Fortuna kołem się toczy i pysznych poniza - rzekł książę. - Nie chcieliście waszmościowie przyjąć na zaprosiny nasze, teraz zaś sami przychodzicie.
- Wasza książęca mość! - rzekł śmiało Osiński. - Duszą całą chcieliśmy pod waszą książęca mością służyć, ale zakaz był wyraźny. Kto go wydał, niech zań odpowiada. My prosim o przebaczenie, choć niewinni, bo jako wojskowi musieliśmy słuchać i milczeć.
- To książę Dominik rozkaz odwołał? - pytał książę.
- Rozkaz nie został odwołany - rzekł Osiński - ale już nas nie obowiązują, gdyż jedyny ratunek i ocalenie wojsk naszych w lasce waszej książęcej mości, pod którego komendą otdąd żyć, służyć i umierać chcemy.
Słowa te, pełne siły męskiej, i postać Osińskiego jak najlepsze wywarły na książęciu i towarzysząc wrazenie. Był to bowiem słynny żołnierz i choć młody jeszcze, bo nie więcej czterdziestu lat liczył, pełen już wojennej praktyki, której w armiach cudzoziemskich nabył. Każde żołnierskie oko spoczywało też na nim chętnie. Wysoki, prosty jak trzcina, z podczesanym do góry żółtym wąsem i szwedzką brodą, strojem i postawą przypominał zupełnie pułkowników z trzydziestoletniej wojny. Korycki, z pochodzenia Tatar, w niczym do niego nie był podobny. Małego wzrostu i krepki, spojzenie miał posępne i dziwnie wyglądał w cudzoziemskim ubiorze nie licującym z jego wschodnimi rysami. Dowodził pułkiem niemieckiej wybranej piechoty i słynął zarówno z męstwa, jak z mrukliwości i żelaznej dyscypliny, w której żołnierzy swych utrzymywał.
- Czekamy rozkazów waszej książęcej mości - rzekł Osiński.
- Dziękuję za rezolucję waszmościów, a usługi przyjmuję. Wiem, iż żołnierz słuchać musi, i jeśli im po wasiów posyłał, to dlatego, że m o zakazie nie wiedział. Niejedną otdąd zią i dobrą chwilę z sobą przeżyjemy, ale spodziewam się także, iż waszmościowie radzi będziecie z nowej służby.
- Byłes wasza książęca mość był z nas rad i z naszych pułków.
- Dobrze! - rzekł książę. - Daleko nieprzyjacielem za wami?
- Podjazdy blisko, ale główna siła dopiero na rano by tu zdążyć mogła. (Ciąg dalszy nastąpi)

KSIEGARNIA POLONIA

2921 MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILL. 60618
Polecamy wielki wybór książek, albumów, słowników oraz czasopism krajowych i emigracyjnych. Piękne polskie karty z życzeniami, Wybór płyt, Burszyny od \$5.

BLACK STEER

FINER FOODS 3140 N. CALIFORNIA

Blisko Belmont i Elston — Tel. 539-4510

INFLACJI NIE ODCZUJE
KTO W BLACK STEER KUPUJE

CENY WAŻNE DO 24-GO GRUDNIA WŁĄCZNIE

12-18 FUNTÓW PRZECIĘTNEJ WAGI W CAŁOŚCI

MŁODE INDYKI

Z zakupem innych artykułów za \$20 lub więcej..... funt 35c

Bez zakupu innych artykułów..... funt 59c

WŁASNEGO WYROBU

KIEŁBASA PRASKA REG. \$1.89 funt \$1.19

DO PIECZENIA LUB SMAŻENIA

KURZE UDKA..... REG. 79c funt 49c

WŁASNEGO WYROBU

KISZKA KASZANA..... REG. \$1.19 funt 79c

GODZINY: — Pon., Wtorki i Soboty — 9-6;
Środy, Czwart. i Piątki — 9-8; w Niedziele — 9-1.

Bezpłatne Parkowanie przy sklepie. MÓWIAMY PO POLSKU.

Życzenia Kardynała Wojtyły Dla Polonii Amerykańskiej

Biskupi polscy, którzy w sierpniu 1976 mieli szczęście uczestniczyć w 41 Międzynarodowym Kongresie Eucharystycznym, pragną przekazać bardzo serdeczne życzenia Bożego Narodzenia Wszystkim Środowiskom Polonii Amerykańskiej w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie. Kongres Eucharystyczny dał nam sposobność odwiedzenia wielu tych środowisk. Wspomnienie odwiedzin wciąż pozostaje żywe w naszej pamięci, dopomogły one do odnowienia i umocnienia więzi, jaką łączy Polonię Amerykańską z Ojczyzną i Kościołem w Polsce. Wszyscy odczuwamy, jak głęboka i jak ważna jest ta więź.

Święta Bożego Narodzenia w naszej chrześcijańskiej i polskiej tradycji zawsze służą ożywieniu miłości pomiędzy ludźmi. Wyrazem tego jest zwyczaj lamania się oplatkiem przy wigilijnym stole, przy którym spotykają się członkowie jednej rodziny czy innych podobnych wspólnot.

Pragniemy przynajmniej w duchu pozostać wierni tej tradycji, łamiąc się oplatkiem — przynajmniej w sposób duchowy — z naszymi Braciami i Siostrami z Polonii Amerykańskiej. Do tej Wigilii zapraszamy Wszystkich z kardynałem Janem Królem, Arcybiskupem Filadelfii na czele, Biskupami polskiego pochodzenia, Duchowieństwem, Siostrami i Braciami Zgromadzeń zakonnych. Zapraszamy Orchar Lake, Ligę Katolicką, Amerykańską Częstochowę w Doylestown i wszystkie tak liczne i zasłużone Organizacje polonijne. Życzymy przy oplatku Wszystkim naszym Rodakom i Rodaczkom, którzy pełnią różne, nieraz bardzo odpowiedzialne zadania w życiu Społeczeństwa amerykańskiego, aby Narodzony tej nocy Zbawiciel świata Im błogosławił. Życzenia te składane przy końcu Roku

Pańskiego 1976 rozciągamy na cały Nowy Rok.
Niech to będzie jeszcze jednym wyrazem naszej wdzięczności za tak serdeczne przyjęcie w czasie naszych odwiedzin. Niech ta łaska Słowa Wcielonego pomaga nam nadal wcielać wielkie wartości chrześcijańskiej i polskiego dziedzictwa w życie Starej i Nowej Ojczyzny.
Imieniem Delegacji Biskupów Polskich

Karol Kardynał Wojtyła

Pol. Klub Kelly H.S. Zwiedził Muzeum ZPRK

W dniu 14-go grudnia Klub Polski złożony ze studentów średniej szkoły Kelly, gdzie dyrektorem jest nasz rodak p. Stanisław Ptak, udał się dwoma autobusami do Muzeum Polskiego, mieszczącego się w Budynku Zjed. Polско-Rzymsko Kat., celem zwiedzenia.

Klub Polski Kelly H.S. stormowany jest z młodzieży niedawno przybyłej z Polski oraz z młodzieży polskiego pochodzenia, wychowanej w Stanach Zjednoczonych. Członkowie tego Klubu nie byli świadomi o istnieniu w Chicago jedynym polonijnym muzeum i dla wszystkich była to pierwsza wizyta.

Oficjalny przewodnik p. Cygan fachowo zobrazował wiele generacji Polonii Amerykańskiej i nasz obecny stan posiadania, poczem objaśniając historię narodu polskiego i bogactwo jego kultury, nawoływał młodzież do poczucia dumy ze swego pochodzenia.

Po zakończonej turze wszyscy uczestnicy udali się do restauracji Patria, gdzie na górnej sali podany został obiad z wszystkimi polskimi specjalnościami kulinarnymi.

Piecząc nad tą grupą studentów (70 osób) sprawowali nauczyciele: Adela Biskup, Roberta Shart i Bolesław Krakowski.

Uwaga Członkowie Koła SPK 31

Dziś, w piątek, dnia 17 grudnia, o godzinie 7:30 wieczorem odbędzie się pożegnanie śp. Macieja Wójcika, w kaplicy Kirsena, pnr. 1006 N. Western Avenue.

Zarząd Koła 31 SPK apeluje do członków o wzięcie licznego udziału w tym pożegnaniu naszego zmarłego Kolegi.

Zarząd Koła SPK 31

Najdroższy Koń

Ogier amerykański Bold Forbes, który wygrał w tym roku między innymi "Kentucky Derby" i "Belmont-Stakes", został sprzedany pewnemu syndykowi hodowli koni za cenę czterech milionów dolarów. Bold Forbes wygrał w tym roku nagród na sumę \$523,000 dolarów. Przystanie on teraz biegać, a rozpocznie karierę rozplodowca.

Uznanie dla Polaków

London (DP) — Wybitny sowiecki obrońca praw obywatelskich prof. Sacharow wyraził uznanie dla Komitetu Pomocy Robotnikom w Polsce. Sacharow wezwał do współpracy w akcji obrony praw obywatelskich w Europie wsch.

Wezwanie Sacharowa, którego kopię otrzymali dziennikarze zachodni w Moskwie, jest zaadresowane do członków polskiego komitetu. Podziwiam — pisze Sacharow — odwagę moich przyjaciół w Polsce którzy wykazali tak ważną solidarność inteligencji z robotnikami. Walka o prawa robotników jest istotną częścią walki o prawa człowieka. Sacharow stwierdza że nie zna podobnie śmiałej i na taką skalę akcji jak działalność komitetu polskiego.

Wybitny uczyony sowiecki wyraża nadzieję że z czasem dojdzie do koordynacji w walce o prawa ludzkie w Polsce, ZSRR i innych krajach Europy wsch.

List Sacharowa jest najprawdopodobniej odpowiedzią na pismo Emila Morgiewicza, członka komitetu który je wysłał we wrześniu br.

Morgiewicz pisał m.in.: "Ceniąc pańskie myśli i działania humanitarne, podziwiam pańską niezłomność, która może być duchowym wzorcem, napawającym także otuchą i nadzieją pragnąłbym bardzo — aby wystąpił pan w obronie więzionych w Polsce demonstrantów czerwonych wystąpił pracowniczych z Radomia i Ursusa na rzecz ich zwolnienia. Pański autorytet moralny i powinowactwo naszej niedoli i naszych nadziei — Rosjan i Polaków — przemawiają za pańskim udziałem w tej sprawie".

Przyjęcie Świąteczne Dla Dzieci Upośledzonych

Eddie Blaźonczyk i jego Versatones Polka Fan Club urządzają przyjęcie świąteczne (Christmas Party) dla upośledzonych dzieci, w poniedziałek, dnia 20-go grudnia, o 6:30 wieczorem, w Misericordia Home for Retarded Children, pnr. 2916 W. 47-ma ulica, w Chicago.

Przybędzie św. Mikołaj, który rozda podarki, każde dziecko otrzyma taki podarek. Będą również kanapki. Program urozmaicony będzie staraniem Joe Paterek i jego Solovox i wielu innych.

Klub Eddie Blaźonczyk's Versatones jest organizacją nie obliczoną na zyski i zgłoszona jest w stanie Illinois i w pow. Cook. Celem organizacji jest utrzymanie i dalszy rozwój zainteresowań tańcami polskimi, a szczególnie Polką.

Powyższa impreza będzie pod dyrekcją Ray Czmiel'a z Schaumburg, prezesa Versatones Polka Fan Club i Clary Kafka z Lansing b. prezesa i doradcy klubu.

Roczne Zebranie Klubu Łęczan

Klub Łęczan odbędzie swe roczne posiedzenie w niedzielę, dnia 19-go grudnia, w sali Plac. 90 SWAP, pnr. 6005 W. Irving Park Rd., początek o godzinie 2-iej po południu.

Ponieważ odbędą się na tym zebraniu wybory nowego zarządu Klubu, członkowie proszeni są o jak najliczniejsze przybycie. — Za zarząd: Stanisław Kozioł, wiceprez.; Tadeusz Golenia, sekret.

Artysta Malarz J. Sulma Konservator Zabytków

Obraz Stanisława Batowskiego "Śmierć Pułaskiego" (powstał w Lwowie w 1933 r.) ofiarowany przez Związek Polek w Ameryce, Muzeum Polskiemu w Chicago (984 Milwaukee Ave.) wymagał konserwacji. Została ona przeprowadzona w bieżącym roku 1976 staraniem kustosa tegoż Muzeum ks. Donalda Biłłskiego. Związek Polek zgodził się pokryć koszty konserwacji mgr Józefowi Sulmie konserwatorowi, który od 1973 roku przebywa w Chicago. Jest on pierwszym konserwatorem Muzeum Polskiego.

Mgr Józef Sulma należy do powojennego pokolenia konserwatorów w Polsce. Studia ukończył w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. W latach 50-tych był inicjatorem, jednym z założycieli, a zarazem pierwszym prezesem znanego klubu "Piwnica pod Baranami", którego celem było pogłębienie ducha patriotycznego i życia artystycznego studentów. W klubie tym już wówczas wybiły się znane dziś osobistości, jak: Krzysztof Penderecki, kompozytor światowej sławy, Bronisław Chyrow, rzeźbiarz, Jerzy Kosowski, obecny konserwator m. Krakowa, czy Magda Prószyńska, rzeźbiarka.

Mgr Józef Sulma praktykę poddyplomową odbywał w Warszawie pod kierunkiem prof. T. Marconiego przy tak cennych zabytkach jak: Łazienki, Wilanów, Jabłonna. Odnowił malarstwo ścienne w Lidzbarku Warmińskim, uświetnionym działalnością wielkiego polskiego astronoma Mikolaja Kopernika.

W latach 60-tych wykonywał różne prace konserwatorskie na zlecenie prywatne i państwowe w południowej części Polski, głównie w województwach: krakowskim, tarnowskim, rzeszowskim, lubelskim, kieleckim. Na terenie samego miasta Krakowa przeprowadził pełną konserwację zabytkowych kamienic z XIII i XIV w. na Małym Rynku, konserwację zabytkowej sztukaterii z XVII w. w Kaplicy M.B. Częstochowskiej w kościele Bożego Ciała. Współz innymi konserwatorami pracował nad odnowieniem Ołtarza Głównego w kościele OO. Karmelitów. Dokonał odnowienia cudownych obrazów M.B. z Woli Gułowskiej z wieku XVI (woj. lubelskie), oraz M.B. Pocieszenia w Pilźnie (woj. Tarnów) w kościele OO. Karmelitów itp. W roku 1969 za fachowe i artystyczne wykonanie powierzonych mu prac został odznaczony Złotym Medalem miasta Krakowa.

Mgr Józef Sulma swą pracą konserwatorską i artystyczną dał się poznać również na terenie Chicago, w Polskim Muzeum, w którym jego fachowa ręka uratowała niejedną cenną obraz polskiej sztuki. Należy on do społeczności polonijnej chicagowskiej. Ojciec jego, przed urodzeniem syna, w poszukiwaniu pracy, wyjechał do Kanady. Pierwsze spotkanie syna z ojcem miało miejsce dopiero po dwudziestu latach. Jest on członkiem Towarzystwa Ratunkowego Kwikowa (woj. Tarnów) swej rodzinnej wioski, oraz innych organizacji. Janina Kras

Barbara Denys

Czy wiesz, że

Para znakomych polskich aktorów poprowadzi WYCIECZKĘ POLONII na HAWAII

R. Krzyżanowski

Tydzień na WAIKIKI \$391 Zwiedzanie 3 wysp \$459

Ojładz 14 stycznia. Przelot, hotele wycieczki.

SPECIAL: LAS VEGAS \$159.95

Zalutujemy Sprawy Polskie. Upoważniony Dealer PEKAO

FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.
3946 N. CICERO, 6-CORNERS, CHIC. 60641
TEL. 286-6262, 6263

N AJTANIEJ
AJLATWIEJ
AJSZYBCIEJ

**PRAWO
JAZDY**

Można uzyskać ucząc się w Szkole J. Olszewskiego

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem, nawet osoby niezdolne do jazdy, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny.

"INSTRUCTION PERMIT" W 3 DNIACH NAUKI

Nauka przepisów w poniedział., środy i piątki od 10 do 12 i od 6 do 8 wiecz. W soboty do godz. 1-iej.

Po więcej informacji telefonować w wyżej wymienionym czasie

889-7181

A PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL
5621 W. FULLERTON
"KTO ZE MNĄ JEDZIE TEN NIE ZAWIEDZIE"

JÓZEF OLSZEWSKI



Całej Polonii Amerykańskiej, Polakom przebywającym w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, swoim stałym i przyszłym pasażerom oraz Biurom Podróży — serdeczne życzenia z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku składa Wasza Linia —

**POLSKIE LINIE LOTNICZE
LOT**

które jako jedyny przewoźnik oferują non-stop połączenie między New York i Warszawą.

PRZY ZAKUPACH ŚWIĄTECZNYCH
ZAOPATRZCIE SIĘ W SKŁADACH SPOŻYWCZYCH

W Wymienione Produkty Firmy

SŁOTKOWSKIEGO

SZYNKI • MARYNOWANE NA DAWNY SPOSOB
• ROZNYCH WIELKOŚCI OD 8 DO 36 FUNTÓW

KIEŁBASY • PRYZRĄDZONE NA SPOSOB STAROKRAJSKI
• PRZYGOTOWANE SPECJALNIE NA ŚWIĘTA

— INNE WĘDLINY —

Slotkowski Sausage Co.

Firma założona w 1918 roku przez Józefa B. Slotkowskiego

2013-37 W. 18th St. Chicago, Illinois 60608 (312) 226-1667

U.S. INSPECTED AND PASSED BY DEPARTMENT OF AGRICULTURE EST. 1878

Panowie Grosernicy: Prosimy Ządać od Waszych Dostawców Naszych Wyróbów lub Telefonować Po Nie Wprost do Nas: CANal 6-1667

U.S. INSPECTED AND PASSED BY DEPARTMENT OF AGRICULTURE EST. 1878

NAJWIĘKSZA POLSKA WYTWÓRNI WĘDLIN NA ŚRODKOWYM ZACHODZIE
POD KONTROLĄ FEDERALNĄ (No. 2578) OBSŁUGUJĄCA OBECNIE CAŁY TEREN STANÓW ZJEDNOCZONYCH

**NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT**

Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciołom

Christian Brothers
California Brandy

Worldwide Distributors: Fromm and Sichel, Inc.
San Francisco, California. Brandy: 80 proof.

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays and Sundays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
1201 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60622

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny
Telefon do Redakcji przed 7:30 rano BRUNSWICK 8-8707
Telefon wszystkich Biur BRUNSWICK 8-8700.
Rekopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

zarządca EDWARD C. RÓŻAŃSKI

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe	Tylko Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$31.50	Rocznie (1 yr.) \$10.25	
Półroc. (6 mos.) 18.00	Półroc. (6 mos.) 6.75	
Kwartal. (3 mos.) 10.50	Kwartal. (3 mos.) 4.00	
Miesięcz. (1 mo.) 5.00		

W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Codziennie (Single Daily Copy)25¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe	Tylko Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$41.00	Rocznie (1 yr.) \$13.00	
Półroc. (6 mos.) 25.00	Półroc. (6 mos.) 9.50	
Kwartal. (3 mos.) 15.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00	

W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Weekendowy (Single Week-End)30¢

Życzenia

Serdeczne życzenia zdrowych Świąt składają Czytelnikom, Korespondentom, Współpracownikom, Kolporterom, Firmom ogłaszającym się w naszym wydawnictwie i całej Polonii — Pracownicy Redakcji, Administracji i Drukarni

Najmilsze Święta

Gdy do Betlejem spieszą pasterze aby złożyć hołd Nowonarodzonemu, gdy wśród nocnej ciszy rozlega się radosny głos dzwonów, gdy dzieci na mroźnym niebie wypatrzą pierwszej gwiazdki, by zapalić choinki, zwiastujące początek najmlodszych świąt... Polaków rozsiadanych po świecie opadają wspomnienia, radosne i smutne, rozrywanych marzeń, cierpień i uniesień. Przed oczyma stają postacie najbliższych, którzy zginęli w obozie koncentracyjnym, na Syberii lub w walce w jednej z wielu bitew drugiej wojny światowej.

Czas mija, wyrosły już pokolenia bez smutnych wspomnień, szczególnie urodzone na Zachodzie, którym w udziale przypadła młodość "sielska-anielska". Ale nie znają one również czarów i uroków Świętej Nocy, tajemniczego misterium, jakie przeżywały do niedawna dzieci polskie nad Wisłą i Niemnem. Cynizem, komercjalizmem i fałszywym postępem odzierają współczesnego człowieka ze wszystkich wartości, jakie odróżniają go od zwierzęcia. Pielęgnując polskie tradycje z ich pełną głęboką treścią symboliką, ratujemy młode pokolenia nie tylko przed wynarodowieniem, ale także przed zdziczeniem. Wychowujemy krajom osiedlenia dobrych obywateli.

Powyższy fragment artykułu redakcyjnego z zeszytowanego specjalnego wydania jest dziś aktualny jak rok temu. Ale, czy wystarczy nam wychowywanie krajom osiedlenia dobrych obywateli? Czy z uczuciem zadowolenia z siebie powinniśmy spocząć na laurach, bo mamy własne domy i samochody?...

Ochrona Prezydenta

Młodzi sztabowcy z otoczenia Jimmy'ego Cartera wyrażają niezadowolony, że z uwagi na nakazy Secret Service Prezydent-elekt jest stale otoczony służbą bezpieczeństwa, a przez to jest utrudniony jego kontakt "with ordinary voters", jak głosi relacja prasowa na temat tej obsłownej sprawy. Owi sztabowcy chyba nie zdają sobie sprawy, że Prezydent musi być stale chroniony, że minęła już kampania przedwyborcza, gdy Carter występował w roli człowieka z ludu i przez bezpośrednie kontakty w wystąpieniach kampanijnych z obywatelami zabiegał o poparcie.

Tylko brakiem doświadczenia w służbie publicznej można tłumaczyć stanowisko najbliższych współpracowników Cartera, którzy nie są zadowoleni, że agenci wyznaczani do chronienia Cartera spełniają swoje obowiązki i mają za zadanie uchronić szefa państwa przed potencjalnymi niebezpieczeństwami.

Przecież ostatnie lata powinny nauczyć wszystkich, że w życiu amerykańskim jest pełno szaleńców, gotowych dla swoich mrzonek podejmować zbrodnicze zamachy na szefa państwa, czy też na inne wybitne osobistości. Nazwiska John F. Kennedy, Robert Kennedy i Martin Luther King Jr. mają w tej sprawie wymowę symbolizującą.

Prez. Carter musi być należycie chroniony przez cały czas, czy to na terenie Białego Domu, czy też podczas wystąpień politycznych. Narzekania więc, że Carter nie styka się z ludem, są naiwnością, bo nie na tym polega rola Prezydenta. Izolacja Cartera leży w interesie jego urzędowania jako Prezydenta i stąd trzeba uznać, że czynnik bezpieczeństwa, odpowiedzialny za ochronę mieszkańca Białego Domu, mają decydować o warunkach, w jakich znajduje się w każdej chwili Carter.

Nie należy też przejmować się narzekaniami ludzi, którzy z racji swoich pozycji społecznych chcieliby mieć szybki i łatwy dostęp do Białego Domu. Właśnie Ralph Nader, hałaśliwy rzecznik interesów konsumentów, wyraził niezadowolony, że Carter nie nawiązuje z nim łączności i nie zasięga jego opinii o... obsadzie stanowisk rządowych. Jest to pretensja egocentryczna, bo ostatecznie można postawić pytanie: Ralph, who?

Mechanika urzędowania prezydenta w Białym Domu czy też spełniania jego ob-

owiązków poza siedzibą musi być ustalona według potrzeb urzędu i potrzeb kraju, a nie według zachcianek ludzi, którzy być może i odegrali jakąś tam rolę w zwycięskiej kampanii prezydenckiej. O dostępie do Prezydenta muszą decydować względy na faktyczne potrzeby oraz względy na problemy, jakie wiążą się ze spotkaniami z Prezydentem. Odrzucić więc trzeba jako bezzasadne pretensje, że Carter został "odizolowany".

Oczywiście należy pamiętać o doświadczeniach z okresu "gwardii pałacowej" Nixon, ale skoro była to skrajność w jedną stronę, nie należy przechodzić na pozycję skrajności w drugą stronę i czynić z nowego Prezydenta przywódcę, który ma być stale z "ludem".

W siedzibie klubu starych kawalerów, w szkockim mieście Inverness wisi na ścianie wielka tablica z ostrzegawczym napisem: "Kiedy zaczyna ciężkie ci samotność, pomyśl, że to brzemię jest zerem w porównaniu z tym, ile waży produkty żywnościowe jakie przeciętna żona konsumuje na przestrzeni całego życia:

- 10 wołów
- 15 cieląt
- 25 prosiąt
- 18 tuczników
- 2.300 kurcząt
- 40 tysięcy jaj
- 8 tysięcy funtów cukru
- 12 tysięcy funtów owoców
- 6 tysięcy bochenków chleba
- 2 tysiące litrów mleka.

A teraz oblicz, ile oszczędzisz na swojej wspaniałej samotności.

Jedynie w Polsce i jedno z nielicznych w świecie — Muzeum Farmacji znajduje się w Krakowie. Dysponuje ono m. in. największym zbiorem rękopisów i medali po nestorze polskiej farmacji Ignacym Łukasiewiczu.

Prawdopodobnie białym krukami placówki są dyplomy ukończenia Uniwersytetu Jagiellońskiego w r. 1824 przez pierwsze na świecie kobiety-farmaceutki, siostry: Konstancję i Filipinę Studzińskie. Najnowszym nabytkiem muzeum jest ponad 80 włoskich, hollenderskich i angielskich naczyń aptecznych z XVII wieku.

To i Owo

W dawnym Rzymie Neron i jego następcy uczynili z masowych morderstw i okrucieństw bardzo cenione widowiska. W późniejszych wiekach nastąpiły inwazje różnych Wandalów, Hunów, Wilgów, Tatarów, Krzyżaków, Konkwistadorów, Turków, Prusaków...

Rzecz ciekawa, ludzie ci nie tylko mordowali, ale chwalił się tym zupełnie otwarcie...

A dziś? Dzisiaj mamy na świecie samych dobrych ludzi. Wszystkim partiom chodzi tylko o jedno, dobro ludzkości. Od narodowego socja-



Umieszczone poniżej opinie innych czasopism nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Jaki Będzie Carter?

"THE U.S. NEWS-LETTER". — Wybór Jimmy'ego Cartera oznacza na pewno jedno — daleko idące zmiany. Zorientujemy się co do ich kierunku i charakteru już przed inauguracją w dniu 20 stycznia 1977 r. Niektóre zmiany mogą być łagodne, inne nagłe i sięgające głęboko w życie indywidualne i zbiorowe.

Prezydent-elekt jest skomplikowaną postacią, mieszkanką kilku sprzecznych i składowych typów. Jak Eisenhower, usiłuje wnieść się ponad partię, chce być jak Truman rzecznikiem "małych" ludzi, jak Robert Kennedy pozyskał sobie małą, ale fanatycznie mu wierną grupę ludzi o różnych zainteresowaniach.

Ponad to wszystko wznosi się realizm polityczny. Carter zawiązał z większością przed wszystkim związkami zawodowymi i Murzynami. Obydwie te grupy domagają się "zapłaty" za swoje usługi w czasie kampanii i w dniu wyborów.

Czy znaczy to, że Carter będzie przeciw "establishment"?

Niekoniecznie, ale będzie on starał

się trzymać z daleka od wielkiego "businessu". Może sobie na to pozwolić, ponieważ demokraci mają zdecydowaną większość w Kongresie.

Na czoło zagadnień najpilniejszych do rozwiązania wysuwają się bezrobocie i inflacja. Są to sprawy skomplikowane, a rozstrzygnięcia należą do Kongresu. Debaty nad programami walki z bezrobociem, ożywienia gospodarki i zahamowania inflacji zabiorą sporo czasu. Zanim Kongres upora się z tymi sprawami, prezydent musi podjąć dwie decyzje w sprawach budżetowych i kontrolnych. Jedną jest amnestia dla dezerterskich i zbłądłych za granicę przed poborem w czasie wojny wietnamskiej, drugą produkcja bombowców B-1. Jeżeli prezydent nie wyznaczy odpowiednich sum na rozpoczęcie produkcji przed dniem 1 lutego, program budowy bombowców zostanie pogrzebany.

Te dwie decyzje mogą mieć duży wpływ na ustosunkowanie się większości społeczeństwa wobec nowego prezydenta.

Służalca Slepota

NOWY DZIENNIK. — W ostatniej podróży do Rosji towarzyszyli Gierkowi także dziennikarze. Odwiedzili z nim Rosję azjatycką i Białoruś. Teraz piszą reportaże.

Jeden był w Nowogrodzku na uroczystościach mickiewiczowskich i opisuje, jak pił i bratał się z Białorusinami. Inny opisuje wieś białoruską. Wspominają Mińsk i Grodno. Zaden nawet aluzji nie robi do tego, że między Mińskiem a Grodnem żyje kilkaset tysięcy Polaków, pozbawionych szkoły we własnym języku i kościoła. Nie pokazano im, nie pytali, nie widzieli, nie wolno im o tym ani słowa napisać.

W Kazachstanie także nie wspominają o Polakach, których zauważają tam — nawet korespondenci zachodnioeuropejscy. Nie było (widocznie) i nie ma żadnych zesłańców polskich w północnej Azji. Żeby znaleźć Polaków, dziennikarz Zbigniew Suchar pojechał aż za Bajkał na wschodnią Syberię. Tam

bowiem znajduje się prawdziwe чудо: wioska założona przez Polaków, którzy nie byli zesłańcami, ale dobrowolnymi kolonistami, osiadłymi tam krótko przed pierwszą wojną światową, w dzisiejszym Ust-Ordynskim Buriackim Okręgu Narodowościowym. Dowiadujemy się, że są tam trzy szkoły rosyjskie i kościół zamknięty od lat, już na pół w ruinie. Mówią do siebie narzeczanym ludowym polskim, ale już tytułują się "Stiepanie Iwanowicze" i "Iwanie Stanisławowicze".

Małżeństwa mieszane, młodzież wychodzi do miast syberyjskich. Więc była jedna wieś dobrowolnych osadników "stymulowanych przez rząd stołypionowski". Ale co z setkami tysięcy ludzi wywiezionych prawie pół wieku później, którzy nie wrócili?

Dziennikarz polski, który wie, że mi nie pozwolą pisać o Polakach na Białorusi czy zesłańcach na Syberii, nie powinien tam w ogóle jechać.

Dwór Sekretarza Simona

NEW YORK POST — Sekretarz skarbu, William Simon, był przez długi czas surowym krytykiem prawdziwych lub wymyślonych ekstrawagancji rządowych programów socjalnych. Simon ze specjalną zjadliwością stał się nadzorcą budżetu Nowego Jorku. Dlatego nie bez przyjemności przeczytaliśmy podczas weekendu wiadomość o jego wielkopanińskich zwyczajach w życiu biurokraty. Na wypadek, gdyby państwo nie dostrzegło tej informacji, przypomnijmy, że Simon wyruszył właśnie z wizytą oficjalną do Moskwy via Londyn w podróż, która będzie kosztować podatników 131,500 dolarów.

Simonowi w wyprawie do Moskwy towarzyszą 42 osoby, w tym jego żona, dwaj synowie, cztery żony innych dostojników z jego departamentu oraz ponad tuzin członków ochrony osobistej. Mobilizacja tej drużyny przybocznej nastąpiła dla-

tego, że Simon zamierza wystąpić publicznie z przemówieniem dla niepolitycznej sowiecko-amerykańskiej grupy handlowej.

Dalej tropiąc ten ślad, dowiedzieliśmy się, że Simon nabral już po prostu zwyczaju udawania się w podróże zagraniczne z licznym dworem. W ciągu tego roku budżetowego sekretarz skarbu wydał na pięć podróży transatlantyckich 456 tysięcy dolarów. Oczywiście, wszystkie wydatki cierpliwie pokrywają podatnicy.

Biorąc pod uwagę fakt, że Simon kończy swą służbę dla kraju na stanowisku sekretarza skarbu, można potraktować jego wyprawę do Moskwy jako gest pożegnania, pod jednym wszakże warunkiem, że zapomni także raz na zawsze lekcję Simona, udzieloną rozrutnym, jego zdaniem, władzom miejskim Nowego Jorku.

Sami Dobrzy Ludzie

NARODOWIEC (Francja). Chyba nigdy jeszcze od czasu Adama i Ewy ludzie nie byli tak dobrzy jak obecnie!

Jeżeli ktoś w to wątpi, niech spojrzysz na dowody. Do najstarszych czasów prehistorycznych, znalezionych w Chinach i liczących kilkadziesiąt tysięcy lat, należą dziurawe głowy ludzi, którym ich łakomi sąsiedzi wyjedli mózgi.

W piśmie Świętym, będącym nie tylko Słowem Bożym lecz także księgą historii starożytnej, aż roi się od ludów wycinanych w pień.

W dawnym Rzymie Neron i jego następcy uczynili z masowych morderstw i okrucieństw bardzo cenione widowiska. W późniejszych wiekach nastąpiły inwazje różnych Wandalów, Hunów, Wilgów, Tatarów, Krzyżaków, Konkwistadorów, Turków, Prusaków...

Rzecz ciekawa, ludzie ci nie tylko mordowali, ale chwalił się tym zupełnie otwarcie...

A dziś? Dzisiaj mamy na świecie samych dobrych ludzi. Wszystkim partiom chodzi tylko o jedno, dobro ludzkości. Od narodowego socja-

lizmu Hitlera po międzynarodowy socjalizm Stalina i jego następców, wszyscy walczą o postęp socjalny.

Wszyscy służą też dzielnie demokracji, a jeżeli jakimś dyktatorem przydarzy się pechowo zagarnąć władzę w ręce, to zawsze "w imię ideałów demokratycznych" i po to, by przywrócić pełną demokrację w najbliższym czasie (na ogół "najpóźniej za dwa lata"!).

Co prawda zabija się coraz więcej niewinnych zakładników... ale zawsze — proszę o tym nie zapominać — by "zwyziły sprawiedliwość"! Broni się też zwierząt, broni środowiska... i chociaż zwierząt ginie coraz więcej, a środowisko jest coraz bardziej zanieczyszczane, to wszystko jest fraszką w porównaniu z faktem, że coraz więcej jest wszędzie organizacji przyjaźni przyrody.

"Panie Boże, chroń mnie od moich przyjaciół, bo z nieprzyjaciółmi sam dam sobie radę!" — powiedział pewien mędrzec.

Oczywiście nie był to żaden mędrzec... walcz! K.

GŁOSY CZYTELNIKÓW

Anonimowych listów nie umieszczamy. Autor może podpisać swój list pseudonimem, ale musi podać do wiadomości redakcji swoje prawdziwe nazwisko, adres i numer telefonu. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów i usuwania niewłaściwych słów. Listy przeznaczone do umieszczenia należą pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki.

Nie Tylko "Krzyczcie"

W weekendowym wydaniu Dziennika Związkowego z dnia 10-11 grudnia na stronicy 4 ukazały się 2 artykuły: "Nie szafować polską krwią" i "Krzyczcie", które powinny przeczytać każdy Polak w Ameryce.

Autor porusza najboleśniejszy dla nas Polaków fakt bestialskiego traktowania naszych pobratymców w ojczystym kraju po t. zw. "zajściach czerwcowych" tylko za to, że chcą jeść. Jest masa ludzi pozamykanych w więzieniach, pozwalanych z pracy. Sam fakt jak pisze autor, że grono ludzi znanych, polityków, uczonych, pisarzy, artystów, duchownych zawiązuje Komitet Pomocy prześladowanym robotnikom świadczy o tragicznej sytuacji w Kraju Ojców naszych. Przecież oni tym samym narażają się na potworne konsekwencje ze strony władz. A jednak mimo wszystko przedstawiają swe głowy pod reżimowski topór, żeby ratować współpracowników. Widocznie nie ma innego wyjścia.

W zakończeniu artykułu autor cytując pytanie jednego z korespondentów zagranicznych: "Jak może Polonia Amerykańska najlepiej pomóc w tej akcji obrony" — "Krzyczcie" — odpowiada jeden z członków Komitetu Pomocy Robotnikom.

Nasuwa się myśl, czy Polonia Amerykańska może tylko krzyczeć? Czy nas nie stać na coś więcej? Dlaczego Polonia Amerykańska ma pomagać wszystkim tylko nie swoim. Przecież bliższa jest koszula ciału.

Nie dawno była zbiórka odzieży po kościołach. Kardynał Cody, gdy gdzieś było trzęsienie ziemi, to zaraz tutejsze kościoły wysłały pomoc materialną dla tamtejszych mieszkańców. Wszyscy się z tym zgadzamy i pochwalamy, ale dlaczego kard. Cody nie wie o tym, że w Polsce jest jeszcze większe trzęsienie LUDZMI trwające już prawie pół roku.

Nie myślę, że jestem ateuszem i chcę występować przeciw duchowi wiństwu. Nie podobnego! Chęć byśmy popatrzyli obiektywnie na rzeczywistość tak jak to zrobił ostatni sobór Watykański II — czysmy czasem nie podłądzili?

Ilu z nas jeździ Cadillacami, ile dobrej odzieży, ile żywności wyrzucą się na śmiecie? Aż się serce kraje na myśl, że w Polsce robotnicze matki łzami karmią swoje dzieci, bo nie mają co do garnka włożyć.

Nie możemy zamykać się jak ślimak w swojej skorupie, dlatego, że nam dobrze. Pamiętajmy, że najbardziej opłaca się i procentuje kapitał włożony w człowieka. Wystarczy, że wspomnę lata powojenne, kiedy przychodziły z Ameryki paczki do szkół i parafii polskich dla biednych dzieci. Ta jedna, czy druga konserwa, którą dostał głodny maluch wyrwała w jego sercu wdzięczny ślad na całe życie. Z radością leciał do domu i krzy-

Szczęść Boże!

Kiedyś wielki pisarz Polski Mickiewicz pisał: "Chciałbym dożyć tej pociechy, żeby moje książki zbłądziły pod strzechy". Pozwólcie, że zakończę podobnym pragnieniem. Chciałbym dożyć tej pociechy, by nasze paczki trafiły nie pod strzechy, bo takich już w Polsce nie ma, ale do splakanych i wynędzniałych robotniczych żon i dzieci.

P. A.

(Nazwisko i adres znany Redakcji)

Panorama Raclawicka Skazana Na Zagładę

Bieżący numer wydawanego w Waszyngtonie w języku angielskim dwumiesięcznika "Perspectives" zawiera artykuł dra W. J. Rzeszotarskiego "Panorama Raclawicka" (Panorama of Raclawicka).

Ilustrowany fragmentami historycznego dzieła Wojciecha Kossaka i Jana Styki artykuł przypomina dramatyczne dzieje Panoram, przeznaczonej na zniszczenie przez reżym komunistyczny. "Jeżeliby zamiast malować Panoramę Raclawicką Kossak i Styka wymalowali Panoramę Maciejowic, gdzie polscy rewolucjoniści z roku 1794 zostali pokonani, a Kościuszko ranny i więziony do niewoli, obraz obchodziliby 32-lecie jego restauracji", pisze dr Rzeszotarski. O ile można spierać się z autorem, czy słusznie używa on w powyższym cytacie określenia "rewolucjoniści" w odniesieniu do powstańców kościuszkowskich, to na pewno ma on rację twierdząc, że Panorama Raclawicka została skazana na zagładę z powodu jej anty-rosyjskiego charakteru. "Kościuszkowski zwyciężający Rosjan pod Raclawicami jest nie do przyjęcia" dla reżymowej mentalności.

Sprawa Panoram Raclawickiej poruszana była na łamach prasy polskiej w wolnym świecie kilka razy. Dobrze, że "Perspektywy" podjęły ją na nowo. Stanowi ona jedną z pereł malarstwa polskiego. Więcej, jest częścią historii, którą komuniści mogą starać się zataić, ale nigdy permanentnie nie wykreślą z dziejów narodu.

Jeżeli potrzeba dobitnego przykładu fałszowania historii, stanowić może nierozważalną grzeszą-

czal: "Mamo! Mamo... mam paczkę z Ameryki. Nie rozumiał, ale umiał na pamięć UNRA. Może już dziś nie żyją ci, co pomagali, ale pamięć o nich żyje. Dziś wspomniane dzieci są już ludźmi dojrzałymi w których pozostnie wdzięczność i sympatia do Ameryki do końca życia. Może właśnie dlatego, gdy Amerykanin pokaże się w Polsce widzą w nim przyjaciela i brata. Nam nie wolno zaprzepścić marki wyrobionej przez poprzedników. Niech i na nową młodzi pokolenia, że wtedy gdy rzekomi "Przyjaciele" ze wschodu zabierali misko, cukier, makę, masło, kaszę a nawet ojców zamykali do więzień tylko dlatego, że im żołdki urosły — prawdziwa pomoc przyszła z poza Oceanu.

Zbliżają się Święta Bożego Narodzenia, kupujemy drogie prezenty tym, którzy czasem sami nie wiedzą czego chcą. Czy nie byłoby też pożytecznie pomyśleć o polskich rodzinach, o żonach i dzieciach, których ojcowie są w więzieniach? Jak byłoby miło, gdyby rodziny poszkodowanych robotników dostały na Święta jakąś paczkę żywnościową, czy choćby używane odzieży. Jeśli na Święta już za późno, to będzie Wielkanoc, przecież jeść trzeba zawsze. Czy nas na to nie stać? Czy to aż tak dużo? Czy my możemy tylko krzyczeć? To byłby wstyd dla nas Polaków.

Nie wiem do kogo mam apelować. Myślę, że trafię do właściwych drzwi, jeśli zapukam do Związku Narodowego Polskiego. Panie Prezeso! Zróbcie jakieś zebranie. Wybierzcie Amerykański Komitet Pomocy Robotnikom polskim. Niech zawiąże on kontakt z polskim Komitetem Pomocy Robotnikom. Oni Wam dadzą ady w wspomnianych rodzin i niech w uszcie zacznie się coś dziać. Przecież sami widzieliście — Ciemiężycciele najwięcej boją się tego, że świat wie o tym co oni robią. Niech tylko kałda rodzina dostanie choćby małą paczkę, albo przynajmniej najbiedniejsi z nich od Polonii Amerykańskiej, to władców będzie krew zalewać, że ktoś się interesuje prześladowanymi, że nie są sami. Polacy mają szerokie serca i na ten cel nie poskąpią, tylko ktoś musi to zorganizować. A więc kto? Myślę, że Z.N.P., jak zawsze dotąd w podobnych wypadkach tak i teraz weźmie sobie ten apel jako punkt honoru i ambicji narodowej. Z całego serca życzę Szczęść Boże!

Kiedyś wielki pisarz Polski Mickiewicz pisał: "Chciałbym dożyć tej pociechy, żeby moje książki zbłądziły pod strzechy". Pozwólcie, że zakończę podobnym pragnieniem. Chciałbym dożyć tej pociechy, by nasze paczki trafiły nie pod strzechy, bo takich już w Polsce nie ma, ale do splakanych i wynędzniałych robotniczych żon i dzieci.

P. A.

(Nazwisko i adres znany Redakcji)

Szpiezdy Sowietcy w Zach. Europie

W obszernym artykule zatytułowanym "Rozwój sowieckiej szpiegowskiej w Europie zach." korespondent chińskiej agencji prasowej "Nowe Chiny" twierdzi, że około 20,000 agentów wywiadu sowieckiego działa obecnie w Francji, 10,000 w Niemczech Zachodnich, a około 1,000 we Włoszech. Autor chiński podaje że informacje te pochodzą z "oficjalnych źródeł zach.-europejskich".

Kazimierz Łukomski

Prof. Tomasz J. Turley

Laureaci Nagrody Nobla

Wszystkie tegoroczne nagrody Nobla, jak doniosła prasa amerykańska, po raz pierwszy w historii Fundacji Nobla zostały przyznane uczonym amerykańskim. Nagrody Nobla uzyskali profesorowie uniwersytetów USA: Burton Richter i Sam Ting (fizyka), W. Lipscomb (chemia), Baruch Blumberg i Carlton Gajdusek (medycyna), Milton Friedman (nauki ekonomiczne) i Saul Bellow (literatura), nagroda pokoju w 1976 r. nie przyznana prof. Friedman i Bellow wykładają na University of Chicago. Przyznanie w 1976 roku nagród nobla wyłącznie uczonym USA jest niewątpliwie wielkim zaszczytem i świadczy o nowych osiągnięciach nauki amerykańskiej.

Fundacja Nobla założona w 1900 roku realizuje testament szwedzkiego chemika, wynalczcy dynamitu — Alfreda B. Nobla (1811-1895) przez przyznawanie międzynarodowych nagród za osiągnięcia w zakresie fizyki, chemii, fizjologii i medycyny, literatury, nauk ekonomicznych i nagrodę pokoju za działalność na rzecz zbliżenia między narodami. Niektóre nagrody są rozdzielane między 2 lub 3 osobami.

Fundacja Nobla w latach 1901-1971 przyznała 310 nagród 404 osobom, z zakresu fizyki 65 nagród 93 osobom, z chemii 63 nagrody 80 osobom, z fizjologii i medycyny 62 nagrody 105 osobom, 64 nagród z literatury 67 osobom, 53 nagrody pokoju 55 osobom i 12 międzynarodowym instytucjom w ciągu tego okresu przyznane zostały 3 nagrody 4 osobom z zakresu nauk ekonomicznych.

Nagrody Fundacji Nobla przyzna-

wie uniwersytetów USA: R. Millikan, Univ. of Chicago; A. Compton, Univ. of Chicago; E. Fermi, Univ. of Chicago, który uruchomił pierwszy reaktor atomowy; H. Urey, Univ. of Chicago, chemik, odkrył deuter, ciężki wodór.

Po II-iej wojnie światowej wiele nagród z dziedziny fizyki atomowej, chemii, fizjologii, medycyny przyznano amerykańskim laureatom na-



Medal na cześć Alfreda Nobla

grody Nobla: W. Libby, Univ. of Chicago; L. Pauling, G. Seaborg, W. Bethe, C. Anderson i innym z zakresu literatury nagrodę Nobla zdobyli Amerykanie: S. Lewsi, E. O'Neil, P. Buck, W. Faulkner, E. Hemingway i J. Steinbeck. Z zakresu nauk ekonomicznych Amerykanie uzyskali 3 nagrody i 11 nagród pokojowych. Z fizyki Amerykanie zdobyli 29 nagród, z chemii 19, z medycyny i fizjologii — 38.

Polacy Laureaci Nagrody Nobla

Ogólnie znane są nazwiska 3 polskich laureatów nagrody Nobla: Marii Skłodowskiej Curie, Henryka Sienkiewicza i Władysława Reymonta, natomiast mniej znane są nazwiska 2-ch laureatów amerykańskich i laureata szwajcarskiego, urodzonych w Polsce. Są nimi — według encyklopedii amerykańskiej — Albert A. Michelson, Isidor I. Rabi i Tadeusz Reichstein.

W 1903 r. Fundacja Nobla przyznała nagrodę Marii Skłodowskiej Curie wraz z mężem P. Curie za wielkie osiągnięcia z zakresu fizyki — odkrycie pierwiastków promieniotwórczych (radioaktywnych) nazwanych rad i polon.

W 1911 r. nasza znakomita uczona uzyskała drugą nagrodę Nobla z chemii. Maria Skłodowska Curie była pierwszą uczoną, która otrzymała 2 nagrody Nobla. Warto dodać, iż jej córka Irena Joliot Curie również otrzymała nagrodę Nobla za odkrycie wraz z mężem F. Joliot Curie, t.zw. sztucznej radioaktywności.

W 1905 r. uzyskał nagrodę Nobla Henryk Sienkiewicz (1846-1916) za

uczeni belgijscy uzyskali 6 nagród Nobla, Norwegia — 5, Kanada — 4, Polska — 4, Japonia — 3, Hiszpania — 3, Finlandia — 2, Indie — 2, Australia — 2, Chiny — 2. Jedną nagrodę uzyskali: Portugalia, Czechosłowacja, Węgry, Irlandia, Islandia, Grecja, Jugosławia, Pld. Afryka, Gwatyńma, Izrael i Argentyna.

Pierwszymi laureatami w latach 1901-5 nagrody Nobla byli znakomici uczeni: W. Roentgen, odkrywca promieni X (Xrays), Maria Skłodowska Curie wraz z mężem P. Curie za odkrycie pierwiastków radu i polonu. M. Skłodowska Curie w 1911 roku uzyskała drugą nagrodę Nobla. I. Pawłow, fizjolog, ustalił prawa wytwarzania się i wygasania odruchów warunkowych (refleksów). Svante Arrhenius, astrofizyk, Norwegia. W 1901 r. R. Sully Prudhomme, Francja, uzyskał pierwszą nagrodę literacką. I. H. Duman, Szwajcaria, współtwórca Czerwonego Krzyża, otrzymał pierwszą nagrodę pokojową. Z zakresu chemii pierwszą nagrodę zdobył J. van Hoff, Holandia. Z bakteriologii pierwszą nagrodę przyznano E. Behring, Niemcy.

W latach 1906-1932 między innymi nagrodę Nobla uzyskali: G. Marconi, pionier radiotechniki; R. Koch, znakomity bakteriolog; Albert Einstein, twórca teorii względności; W. H. Bragg i W. L. Bragg, syn, W. Brytania, nowe metody badań kryształów; F. Soddy, chemik, W. Brytania; B. Shaw, R. Kipling, A. Frances, H. Sienkiewicz, W. Reymont (literatura).

Pierwszym laureatem amerykańskim z zakresu fizyki był A. Michelson, Univ. of Chicago (1907). Poprzednio nagrodę pokojową otrzymał Th. Roosevelt (1906). W latach 1914-38 z zakresu fizyki i chemii nagrody Nobla uzyskali profesoro-

Kazimierz Okulicz

Raport z Kazachstanu

Los Polaków oraz innych narodów nierosyjskich, pozostałych po II wojnie światowej w głębi Rosji, jest bardzo mało znany. Zapadają oni z wolna w niepamięć u swoich rodaków w kraju lub na uchodźstwie. Przed kilku miesiącami pisałem z jakiegoś powodu nawołując do pomocy dla nich. Pisali też inni. Żądaliśmy też, aby władze PRL upomniły się o tych zesłańców, o ich potrzeby kulturalno-narodowe, których zaspokojenia są w obcych republikach związkowych całkowicie pozbawieni. Było to wolanie na puszczy. Tych półtora miliona Polaków — i może więcej nawet Białorusinów, Ukraińców i Bałtów, skazanych jest na zlanie się, według przepowiedni Puszkina, "w rosyjskim morzu". Tam, gdzie w szkołach nie uczą języka ojczystego, może się on utrzymać za pomocą przekazu ustnego rodziców, zakonspirowanych działaczy oświatowych i księży. Dwie ostatnie kategorie wzmierzają, następców ich nie ma skąd czerpać.

Tym bardziej trzeba zachować w pamięci ludzkiej bohaterską pracę duszpasterską, wykonywaną przez dobrowolnie w tym celu pozostałych w Związku Sowieckim księży polskich. Takie świadectwo o własnej trzydziestoletniej pracy, przeżywaną tylko kilkakrotnie wzywaniem, napisane jasno, zwięźle, z pokorą i mądrze, złożony niedawno przyjaciółmi w Krakowie ks. Władysław Bukowiński, ostatni proboszcz katedry w Łucku, krótko przed śmiercią przyjechał na jedyny swój urlop do Krakowa, spał tam swoje wspomnienia i poglądy na świat, wrócił do Azji Środkowej i zmarł w Karagandzie 3 grudnia 1975 roku. Fragmenty wspomnień ks. Bukowińskiego wydrukowała parętyka "Kultura" w numerze 11 (350) z r. 1976, z której zapożyczam kilka urywków w streszczeniu, aby zapoznać czytelników z tym niezwykłym życiem i pracą Polaka z ziemi ukraińskiej i Rzeczypospolitej.

Urodził się ks. Bukowiński w Bercyżowie na Ukrainie w roku 1904. W lipcu 1920 rodzina jego przeniosła się do Polski, gdzie w r. 1931 ukończył studia prawnicze i teologiczne na Uniwersytecie Jagiellońskim i tegoż roku otrzymał święcenia kapłańskie w katedrze Wawelskiej z rąk arcybiskupa Adama Sapiehy. Od roku 1936 pracował w Łucku, gdzie po najęździe sowieckim, został proboszczem Katedry Łuckiej. W r. 1945, już jako więzień, wywieziony został do Kijowa, a resztę życia spędził w lagrach, więzieniach, na "zsyłce" i w pracy misyjnej w Azji Środkowej. W ciągu tych wędrówek kilkakrotnie spotykał dwóch swoich przyjaciół, księży Bronisława Drzepeckiego i Józefa Kuczyńskiego, których spotkał ten sam los. Wywieziony z Łucka do Kijowa, postanowił zostać gdziekolwiek na Wschodzie celem pełnienia pracy duszpasterskiej wśród katolików. Ale przed wykonaniem tego votum czekało go dziesięcioletnie więzienie. Dopiero po odbyciu wyroku administracyjnego ks. Bukowiński, zesłany do Karagandy w Kazachstanie, przyjął pracę stróża nocnego i mając co drugą noc wolną rozpoczął pracę kapłańską po domach prywatnych. Pracy tej, jak pisał, "było tak wiele, jak nigdy przedtem i potem w życiu". W następnym roku 1955, w czasie oficjalnego zgłaszania się na repatriację, oświadczył chęć pozostania w Związku Sowieckim. Reszta życia upłynęła mu na pracy kapłańskiej, niejawnej ale tolerowanej, prócz trzyletniego trzeciego uwięzienia i kilkumiesięcznego urlopu w PRL.

Praca duszpasterska i misyjna ks. Bukowińskiego odbywała się wśród przybyszów różnych narodowości, przymusowo osadzonych w mułmańskich krajach Środkiej Azji — Kazachstanie, Tadżykistanie, Uzbekistanie itp. Poświęcona była jednak przede wszystkim Polakom, którzy byli nie w Polsce, lecz z Ukrainy sowieckiej, i Niemcom, którzy zostali przesiedleni z południowej Ukrainy i Nadwołża, gdzie osadzeni byli, jako koloniści

cana wyd. nowe "Isidor I. Rabi, American physicist, born in Rymanów, Austria, now Poland". W 1950 r. zdobył nagrodę Nobla Tadeusz Reichstein, urodzony w 1898 r. we Włocławku, Polska, jak informują encyklopedie polskie i amerykańskie, Tadeusz Reichstein, prof. chemii, Uniwersytetu w Basel, Szwajcaria, otrzymał nagrodę Nobla za wyodrębnienie kortyzonu i badania nad hormonami.

przez Katarzynę II. Ale stykał się wciąż z Rosjanami, Ukraińcami i Litwinami i miał ich w polu swoich obserwacji. Tym też przymusowym przymysłem z Zachodu i ich wzajemnym stosunkom poświęca głównie swoje przemyslane, głębokie i mądre uwagi.

Zaczyna od Rosjan, wśród których odróżnia pokolenie stare, odchodzące, i nowe, wyrosłe już w ZSRR. Pierwsi odnoszą się do Polaków nieufnie, "widząc w nas co najmniej potencjalnych wrogów Rosji". Drugi są zupełnie obojętni, bo bardzo mało o Polsce wiedzą. Czasami spotyka się niechętnych, dla których "Polaki — wsie panu". Ale są także dość liczni młodzi Rosjanie, którym podoba się polska kultura towarzyska i to zachęca ich do poznania Polski i jej kultury w ogóle. Wnioski i rady autora dla nas są ze wszech miar słuszne:

"Byłoby z naszej strony niewybaczalną głupotą — pisać — "gdybyśmy tych prawdziwych przyjaciół Moskali nie dostrzegali, lekceważyli lub — co gorsza — zrażali do siebie. Powinniśmy w stosunkach z Rosjanami wystrzegać się jak ognia dwóch skrajności: 1) uniżności i służalczości, która może wywołać tylko zaszkloną pogardę; 2) wywyższenie się, zwłaszcza pod względem kulturalnym".

Z kolei Litwini. Starsze pokolenie ma uraz psychiczny względem Polski i Polaków na tle Wilna. Politycznym celem tych Litwinów jest federacja litewsko-łotewsko-estońska, ewentualnie fińska. Unię z Polską odrzucają stanowczo z obawy przed polonizacją. Ks. Bukowiński stawia przed Polakami alternatywę — dobre stosunki z całym narodem litewskim, czy posiadanie tylko Wilna? — i wypowiada się stanowczo za pierwszą częścią alternatywy. Przemawia tu przez niego polska racja stanu.

Pochodząc z Ukrainy, autor najdłużej rozważa stosunki polsko-ukraińskie. Sądzi, że "naród ukraiński wciąż jeszcze rodzi wśród niemałych mąk porodowych". Odróżnia dwa ich wielkie odłamy: 1) mieszkańców Wielkiej Ukrainy i 2) tzw. "Zapadników". Obydwie te wielkie grupy są jeszcze zróżniczkowane podług innych kryteriów. Na przykład "Chochoły", czyli Ukraińcy zruszczeni tak dalece, że chcą zostać "chocholami". Istnieją oni prawie wyłącznie na wschód od granicy ryskiej. Stosunek Ukraińców świadomych do Polaków nie jest jednolity. Najgorszy jest stosunek mieszkańców b. Galicji Wschodniej. Duża część inteligencji stamtąd jest zapatrzona w wizję mocarstwowej Ukrainy, sięgającej Lublina i Kra-tych wędrówek kilkakrotnie spotykał dwóch swoich przyjaciół, księży Bronisława Drzepeckiego i Józefa Kuczyńskiego, których spotkał ten sam los. Wywieziony z Łucka do Kijowa, postanowił zostać gdziekolwiek na Wschodzie celem pełnienia pracy duszpasterskiej wśród katolików. Ale przed wykonaniem tego votum czekało go dziesięcioletnie więzienie. Dopiero po odbyciu wyroku administracyjnego ks. Bukowiński, zesłany do Karagandy w Kazachstanie, przyjął pracę stróża nocnego i mając co drugą noc wolną rozpoczął pracę kapłańską po domach prywatnych. Pracy tej, jak pisał, "było tak wiele, jak nigdy przedtem i potem w życiu". W następnym roku 1955, w czasie oficjalnego zgłaszania się na repatriację, oświadczył chęć pozostania w Związku Sowieckim. Reszta życia upłynęła mu na pracy kapłańskiej, niejawnej ale tolerowanej, prócz trzyletniego trzeciego uwięzienia i kilkumiesięcznego urlopu w PRL.

Wobec wielkiego braku wiarogodnych wiadomości o sytuacji narodowej i religijnej w Rosji Sowieckiej wysiedleńców i uchodźców polskich i innych narodowości, specjalnie w Środkowej Azji — powyżej streszczonym autentycznym informacjom niezwykle kapłanamijsjonarzu należy, moim zdaniem, nadać jak najszersze rozpowszechnienie i wywołać oddźwięk w kraju.

Tydzień Polski (Londyn)

Wyszło w kraju nowe i rozszerzone wydanie życiorysu Ignacego Paderewskiego, pt. "Paderewski". Jest to książka albumowa, ukazująca rozwój kariery artystycznej wielkiego muzyka, kompozytora, pianisty, polityka, patrioty. Paderewskiemu Polska zawdzięcza, jako fundatorowi, pomnik grunwaldzki, którego ponowne odsłonięcie odbywa się w tych dniach w Polsce. Pasji zbierackiej i artystycznej grafika, Władysława Dulęby, księga o Paderewskim zawdzięcza piękny układ olbrzymiego archiwum fotografii, związanych z licznymi szczegółami z życia Paderewskiego.

Wobec wielkiego braku wiarogodnych wiadomości o sytuacji narodowej i religijnej w Rosji Sowieckiej wysiedleńców i uchodźców polskich i innych narodowości, specjalnie w Środkowej Azji — powyżej streszczonym autentycznym informacjom niezwykle kapłanamijsjonarzu należy, moim zdaniem, nadać jak najszersze rozpowszechnienie i wywołać oddźwięk w kraju.

Wobec wielkiego braku wiarogodnych wiadomości o sytuacji narodowej i religijnej w Rosji Sowieckiej wysiedleńców i uchodźców polskich i innych narodowości, specjalnie w Środkowej Azji — powyżej streszczonym autentycznym informacjom niezwykle kapłanamijsjonarzu należy, moim zdaniem, nadać jak najszersze rozpowszechnienie i wywołać oddźwięk w kraju.

Wobec wielkiego braku wiarogodnych wiadomości o sytuacji narodowej i religijnej w Rosji Sowieckiej wysiedleńców i uchodźców polskich i innych narodowości, specjalnie w Środkowej Azji — powyżej streszczonym autentycznym informacjom niezwykle kapłanamijsjonarzu należy, moim zdaniem, nadać jak najszersze rozpowszechnienie i wywołać oddźwięk w kraju.

Wobec wielkiego braku wiarogodnych wiadomości o sytuacji narodowej i religijnej w Rosji Sowieckiej wysiedleńców i uchodźców polskich i innych narodowości, specjalnie w Środkowej Azji — powyżej streszczonym autentycznym informacjom niezwykle kapłanamijsjonarzu należy, moim zdaniem, nadać jak najszersze rozpowszechnienie i wywołać oddźwięk w kraju.

Paderewski

Wyszło w kraju nowe i rozszerzone wydanie życiorysu Ignacego Paderewskiego, pt. "Paderewski". Jest to książka albumowa, ukazująca rozwój kariery artystycznej wielkiego muzyka, kompozytora, pianisty, polityka, patrioty. Paderewskiemu Polska zawdzięcza, jako fundatorowi, pomnik grunwaldzki, którego ponowne odsłonięcie odbywa się w tych dniach w Polsce. Pasji zbierackiej i artystycznej grafika, Władysława Dulęby, księga o Paderewskim zawdzięcza piękny układ olbrzymiego archiwum fotografii, związanych z licznymi szczegółami z życia Paderewskiego.

Nieznane Listy Voltair'a

Odkryto trzy nieznane dotąd listy Voltair'a. Odkrycia dokonał prof. Juergen Voss w jednym z archiwów Monachium. Listy noszą daty, 16. III, 18. IV i 16. V 1759. Ich adresatem był ksiądz Karl Theodor, z którym Voltair prowadził regularnie korespondencję. Pisane były w miejscowości Ferney pod Genewą, w której Voltair posiadał majątek.

W listach tych filozof francuski prosi o pieniądze, które mu ksiądz obiecał, kiedy Voltair przebywał w r. 1753 w rezydencji książęcej w Schwetzingen. Listy te odsłaniają nie najpiękniejszy rys osobowości Voltair'a, pisarza płaszcącego się przed możnymi w nadziei otrzymania sowej zapłaty.

Wiemy, że był on także na żoździe, carycy Katarzyny II, którą wraz z kilku ówczesnymi intelektualistami zachodnimi wychwalał, okłamując opinię publiczną. Wielu obcych intelektualistów zachodnich idzie śladami Voltair'a.

Bolesław Leśmian

Śnieg

Dotknąłem dłonią szyby mimi strachu mak,
I uczulem ślad hoiny, niby czarów zbytek.
Tą dłonią dotykałem mych sprzętów i ksiąg
i niuiki, by ją oddać na baśni użytek...

Serce marlo, gdam w dłoni unosil ten ślad
W ciszę śniegu, co przósąc, woselił się do niebie.
Śnieg ustal — i minęło odąd tyle lat,
Ile trzeba, by ślady zatruć do siebie.

Jakże pragnętem dzisiaj, gdy swe bole znam,
Stać, jak wówczas, przed domu wóp zapadłą bramą
i widzieć, jak śnieg ziemię obila ten sam.
Śnieg, co fruwa i buja i pada tak samo.

Z jakimż płaczem bym zająrd — nieopraunoy śniarz —
Do szyby, by siąq młodość odgrzebać w jej szronie —
Z jakąż mocą bym tulil uznojoną twarz
W te datone, com je stracił, w te dziecięce dłonie!

Pamiętam ów ruchnolowie rozbliskany szron
I śniegu oziędale w gałgziach nawoiste,
I jego niestunny z drzewo na ziemię zron,
I uczucie, że w słońcu razem z śniegiem skarzę się.

A on ciągle narastał, tu w kopic, tam — w stos,
I drzewom białych czupryn coraz to dokład,
Ślepił oczy i lechiał poibródek i nos,
I fruwał — i tkwił w próżni — i bujał — i padał.

I pamiętam ów niski, wóp zapadły dom,
I za szybami wólczek różnobarwne wozony.
Kto tam mieszkał? Pytanie — czy cłowiek, czy guom?
Byłem dzieckiem. Śnieg biały zasnuwał przestwoiry.

Konstanty Idefons Gałczyński

Powrót

A podobno jest gdzieś ulica
(lecz jak tam dojść? kórędy?),
ulica zdradzonego dzieciństwa,
ulica Wielkiej Kołedy.

Na ulicy tej taki znajomy,
to kurzu z węgla, nie w rajskim ogrodzie,
stoi dom jak inne domy,
dom, w którymżes się urodził.

Przed bramą ten sam kamień,
Pyta stróż: "gdzieś pan był tyle lat?"
"Wędrowałem przez głupi świat".
Więc na górę szybko po schodach
tochodzisz. Matka, wciąż taka młoda.
Przy niej ojciec z czarnymi włosami.
I dziadkowie. Wszyscy ci sami.
I brat, co miał okarymę.
Potem umarł na szkarlatynę.

Właśnie ojciec kłowa na matkę,
że już wozesła Gwiazda na niebie,
że już czas się dzielić oplatkami;
więc wszyscy pochodzą do siebie
i serca drżą wroczyć się
jak na drzewie przy liściach liście.
Jest cicho. Choinka płonie.
Na szczycie cherubin fruwa.

Na oknach pelargonia
blask świeczek złotem zasnuwa;
a z kąta, z ust brata, płynie
kołeda na okarynie:
LULAJE, JEZUNIU,
MOJA PERELKO,
LULAJE, JEZUNIU,
ME PIEŚCIDEŁKO.

1947

Poezja Przyrody i Modlitwy

Wacława z Grodzickich Czechowska (25.10.1885 — 25.11.1950) debiutowała tomikiem wierszy w 1913 roku. Przed wybuchem I wojny światowej wyjechała na południe Rosji, gdzie powstały dwa dalsze zbiory — "W stepach" (t. II) oraz "Ku Ojczyźnie" (t. III) — o starannej weryfikacji; najchętniej poetka wpisywała swe utwory w kształt sonetu. Początkowo liryka Czechowskiej przetwarzała znane motywy młodopolskie, co już odzwierciedlają tytuły wierszy: "Tęsknica", "Pustkowie", "Rozterka", "Dusza", a i ujęcia poetyckie nie zaskakują ani oryginalną metaforą, ani głęboką refleksją. Dopiero wydarzenia wojenne, dobiegające poetkę w Zagłębiu Donieckim, wprowadzają do tomiku III ton elegii patriotycznej, zakłócają dotychczasowe dumania o przyrodzie, każą modlić się o lepszy los sponiewieranej Ojczyzny.

Po zakończeniu wojny Wacława Czechowska osiedla się na stałe w Warszawie, wydając następne tomiki: "Śród swoich" (IV), "Pieśni" (V), "Droga" (VI). W tradycyjnie szlifowane strofy wpisane zostają ulubione tematy — uroda wsi (cykl sonetów "Na podlasiu" t. IV), liryka modlitewna, patriotyczna. Niekiedy kanon tematyczny poszerzają nowe cykle: słowiański ("Pieśni pogańskie" t. V), orientalny ("W Konstancynopolu", t. V). Ostatni tomik

poetycki pochodzi z 1932 roku; późniejsi tomiki pisze wiersze i powiastki dla dzieci, nadawane wielokrotnie w Polskim Radiu. Przygotowany wybór poezji nie ukazywał się przed wojną, a utwory powstałe podczas okupacji pozostają jeszcze w rękopisach.

Czechowska debiutowała nieomal równocześnie z Kazimierzem Zawistowską, Bronisławą Ostrowską, Marylą Wolską. Pozostała wierna wypracowanej za młodu technice poetyckiej, nigdy też nie potrafiła oderwać się od świata przyrody, który przeżywała głęboko, odkrywając w świecie ożywionym ślad Stworzyciela. Również wizję Ojczyzny skłonna była utożsamiać z krajobrazem rustykalnym, nigdy z miastem. Większość poezji zadziwiała recenzentów żywiołowym entuzjazmem, radością życia, wysublimowanym wzruszeniem, a także — pogłębiającą się z latami religijnością.

W okresie międzywojennym poezja Czechowskiej znajdowała nielicznych entuzjastów, rozmiągając się z gustem epoki. Debiut jej, w związku z wybuchem I wojny światowej, przeszedł całkowicie niezauważony. Niemieci, w dwadzieścia pięć lat po zgonie poetki, twórczość ta warta jest wspomnienia, choćby jako kontynuacja nurtu modernistycznego po 1918 roku.

AWS

(Tygodnik Powszechny)

Andrzej Marian Poremski

Maria Rodziewiczówna- Wychowawczyni Narodu

"Nie ma odmętów bagna, by z nich nie mogła dusza wybrnąć do światła, tylko rzadko człowiek ma wolę, wiarę i mądrość roślinnej lodogi!"

(Lato leśnych ludzi)

Zycie Marii Rodziewiczówny ograniczone było dwoma tragicznymi dla Polski datami. Urodziła się 30 stycznia 1864, w rok po wybuchu powstania styczniowego. Ojciec jej, aczkolwiek w powstaniu czynnego udziału nie brał, zesłany został na Sybir za przechowywanie broni. Matka przyszłej pisarki towarzyszyła mu w tej wędrówce, uzyskując to "dobrodziejstwo" drogą protekcji i usilnych zabiegów.

Zesłanie ojca pisarki, który był nawet przeciwny powstaniu, było represją w wyniku zarządzanej przez władze carskie rewizji. W majątku Pieniuchy Rząd Narodowy zdeponował bowiem transport broni. Do dzisiaj słynna jest rozmowa, jaką przeprowadzili między sobą rodzice późniejszej autorki "Dewajtisa". Podczas przenoszenia broni do lamusa ojciec Marii zapytał żony:

— Czy ty wiesz, dokąd my idziemy?

— Do lamusa, — odpowiedziała matka pisarki.

— Nie, prosto na Sybir.

Umiera Maria Rodziewiczówna w czasie najstraszniejszej z wojen, w ogniu płonącej Warszawy. Nieśiona na noszach stara i chora, poprzedzana okrzykami: "Uwaga, niesiem Dewajtisa". Umiera wśród zwałonych murów i płonącego miasta, ale jeszcze wtedy — jeżeli można wierzyć świadkowi tego wydarzenia — nakazuje młodym: "Bądźmy zawsze dumni, bośmy zostali jedyni rycerze". Słowa te skreśliła umierająca pisarka 16 września 1944 roku.

Maria Rodziewiczówna umiała przekazać w swoich utworach wszystko to, co stanowiło treść i istotę jej życia. Sama gospodarowała na roli w Grodzieńszczyźnie. Pracowała na swoim skrawku ziemi podobnie jak jej bohaterowie z "Dewajtisa" czy "Byli i będą". Chciała ten skrawek ziemi ochronić przed łapczywością zaborcy, tworząc z niego jak gdyby bastion polskiego oporu.

Ziemia! Wyzbycie się jej, opuszczenie, oddanie obcym było największą zbrodnią w oczach pani Rodziewicz. Słowa jej nie były bez pokrycia — знаła bowiem sama znój rolnika. Ubrana w grubą kapturę z samodzielnymi, w butach juchtopskich, z obciętymi krótko włosami — pracowała wiosną, latem, jesienią na roli. Dopiero kiedy nadchodziła zima, Maria Rodziewiczówna zabierała się do swojej nowej, wielkiej roli: roli spóźnionej pisarki romantyzmu. W książkach jej ożywał nie tylko trud codziennego życia wiejskiego czy jego piękno i radość, ale pamięć zrywów narodowo-wyzwoleńczych, echo wielkich ideałów narodowych, a w końcu i nauki, jak rozumieć i uczyć się przeżyć życia.

Do najgłośniejszych powieści Rodziewiczówny należy niewątpliwie "Dewajtisa". Za powieść tę otrzymała autorka nagrodę "Kuriera Warszawskiego". Książka ta stała się do dzisiaj jedną z najbardziej poczytnych pozycji z dziedziny literatury Rodziewiczówny. Nawet dzisiaj, w Polsce Ludowej, gdzie apoteoza szlachetczyzny i nienawiści do Rosji nie mogą być elementami pozytywnymi w oczach komunistycznych wydawców — książka ta bije rekordy powodzenia i natychmiast znika z półek księgarskich.

Autorka "Dewajtisa" nie zwracała najmniejszej uwagi na modne literackie prądy. Opowiadała o tym, co przeżyła a co składało się poniekąd na jej własny życiorys. Prosty, zwykłym słowem, omijając tematy obce przeciętnemu czytelnikowi, uczyła i przekazywała mu swoje największe ideały: umiłowanie ojczyzny, przywiązanie do ziemi, szacunek dla człowieka i jego pracy. Bohaterowie powieści Rodziewiczówny — zazwyczaj ludzie twardzi, zamknięci w sobie (jak Marek Czertwan w "Dewajtisa") są jednak szlachetni i dobrzy. Tym złym, zdeptanym, wskazuje autorka drogi poprawy i cel życia.

Rodziewiczówna potrafiła nie tylko pięknymi poczynaniami zaborców. Jej stosunkowo najmniej znana książka "Niedobitkowie z granicznego bastionu", która ukazała się Nakładem Wydawnictwa Polskiego we Lwowie w 1926 roku, przedstawia w sposób bardzo krytyczny politykę odrodzonej Polski wobec ludności zamieszkałej na Kresach. Rząd poprzez nadmierne podatki i

parcelacje doprowadzał do upadku majątki polskie. "My sami ani się opamiętać, ani zrozumieć nie możemy, za co i dlaczego stracono nas w tę ruinę moralną i materialną, nas, od wieków tu osiedlonych Polaków. Przed wojną były tu trzy narodowości: my, chłop Rusin i urzędnik Rosjanin. Dziś powstała Polska nowa. Dziś jest urzędnik Polak, nauczyciel Polak, poseł z polskiego sejmiku, policjant Polak, żołnierz Polak — i my. Wszyscy przyszli i trwają względem nas z nienawiścią, o jakiej pojęcia dotychczas nie mieliśmy".

— Ale bez nas — stwierdza bohater książki Rodziewiczówny — nie ostaną te strony przy Rzeczypospolitej".

Tak też się stało. Upadły stare dwory, będące bastionami polskości. Zniknęły polskie zaścianki. To, o co walczyła w swoich książkach Maria Rodziewiczówna jest dzisiaj barwną bajką. Ludzie zaś, którzy zamieszkiwali ową baśniową krainę, przeszli piekło zsyłek i więzień, rozsypani się po świecie i osiedlili w końcu w różnych kątach świata, jakże odmiennych i odległych od stron ojczystych. Pokolenie to zresztą już wymiera i książki Rodziewiczówny stają się historycznym dokumentem obecności polskiej na Kresach.

A jednocześnie ten zaściankowy świat pani Rodziewicz, te naiwne i niegdyś postacie jej bohaterów fascynują i pociągają współczesnego czytelnika, budząc w nim drżące gdzieś w głębi sumień poczucie prawdy, obowiązku wobec ludzi i własnego kraju. I właśnie to budzenie sumienia narodowego, przypomnienie zasad moralnych, to wielka zasługa Marii Rodziewiczówny.

W warszawskiej "Kulturze" (6. VI.76) znany publicysta Aleksander Malachowski odwołując się do krytycznych atak na autorkę "Dewajtisa" pisze między innymi:

"Dzisiejszemu czytelnikowi Rodziewiczówna opowiada bajki. Piękną, szlachetną bajkę o dzielnych ludziach, o odwadze, poświęceniu, wierności, o miłości i przywiązaniu do ziemi, o przyrodzie, o zwierzętach. Bajki te uczą patriotyzmu i postawy obywatelskiej, a także mówią o przeszłości, historii, o dziejach najuboższych klas społecznych. Rodziewiczówna nigdy nie fałszuje rzeczywistości społecznej swojej epoki. Zapisuje wiernie jej obraz".

"Pogardzana Rodziewiczówna nauczyła więcej osób miłości do książek, a także jeszcze kilkunastu innych pożytecznych rzeczy — niż cała plejada pisarzy zasłużonych na Parnasie, obcmokanych, okadzionych, obwieszonych laurami i wawrzynami. Zmęczonym, stroskany, zaginionym ludziom Rodziewiczówna przyniosła swoimi prostymi ramkami znacznie więcej ulgi i przywróciła więcej nadziei niż setka nie czytanych przez nikogo arcydzieł, dla których mamy choć w papier..."

Podobnie, choć z większym szacunkiem pisał przed drugą wojną światową z okazji jubileuszowego wydania Dzieł Rodziewiczówny Zdzisław Dębicki:

"Dzisiaj, po latach pracy, kiedy podsumowujemy jej dorobek trudno liczyć się na dziesiątki tomów, kiedy nadszedł moment zdania sobie sprawy z tego, czym ten dorobek jest dla literatury ojczystej, na określenie jego jest jeden tylko wyraz: zasługa. Zasługa rzetelna i duża, polegająca na dostarczeniu ogromnej rzeszy czytelników zdrowego pokarmu, który długo jeszcze nasycać może rosnący w Polsce głód książki uczciwej i poczciwej, opartej na motywach rodzimych i uczące kochać to, co własne, co swoje, co narodowe, książki przeznaczonej dla wszystkich i przez wszystkich pożądanej".

Cóż można dodać do tych wypowiedzi przedstawicieli dwóch pokoleń? Chyba tylko to, że na emigracji każde pismo drukujące powieści w odcinkach, może bez obawy zamieścić każdą z powieści Rodziewiczówny, nie obawiając się nieprzychylnych reakcji czytelnika.

W "Dzienniku Polskim" z Londynu (10.X.1952) czytamy wypowiedź J.W., byłego posła na sejm i członka Rady Narodowej z czasów okupacji niemieckiej: "Zgodnie z twierdzeniem bibliotekarzy polskich w Kraju, iż mimo ucisku reżimu komunistycznego — największym powodzeniem u młodszych ciesz się powieści Marii Rodziewiczówny, a zwłaszcza "Dewajtisa".

Listy do Polaków.



Jedno z mniejszych iwoniczkich sanatoriów — "Mały Orzeł" na tle bujnej roślinności zdrojowego parku.

Jan Adamczewski

Iwonicz Ma 400 Lat

Imponująco wygląda przebieg zagospodarowania zdrowiskowego parku leśnego — stwierdza naczelny lekarz Iwonicza dr Kazimierz Kwaśnicki. — Można już dziś przypuszczać, że będzie to jeden z najładniejszych parków uzdrowiskowych i zarazem największy, bo liczący aż 235 ha. Jesteśmy pełni wiary, że Krakowski Okręgowy Zarząd Lasów doprowadzi do dużego zamierzenia do szczęśliwego końca, to znaczy, że w roku 1978, gdy ma jubileusz 400-lecia Iwonicza przyjadą goście, zastąpią lasy otaczające uzdrowisko zamienione w piękny park, pełen alei, laweczek i altanek.

Ow park leśny sprzyjać będzie także leśnictwu, jak i rekreacji. A jak wiadomo, do iwoniczkich sanatoriów przyjeżdżają ludzie chorzy, do domów wypoczynkowych zaś — wczasowicze.

Iwonicz liczy w tej chwili 1,600 stałych mieszkańców i ma 1,800 łóżek sanatoryjnych. W przyszłości liczba łóżek ma zwiększyć się do 4,000, i do 4,000 ma wzrosnąć liczba jego mieszkańców. Ale i na tym koniec. Chodzi o to, by nie rozbudować za bardzo tak miasta, jak i uzdrowiska, by nie trzeszczało potem w szwach od nadmiaru gości. Zresztą rozwój Iwonicza ogranicza rzeźba terenu: jest to stosunkowo wąska dolina, głęboko wrzynająca się w Beskid Niski.

Miasto podzielone na trzy dzielnice: sanatoryjną, handlową i mieszkaniową. Plany, które zakładają ich harmonijny rozwój, jednocześnie przestrzegają zasady, by jedna dzielnica nie nakładła się na drugą. Rozdzielono je więc pasmami zieleni. A ponieważ na miejscu jest gaz — na razie nie ma obawy o zanieczyszczenie środowiska. Śnieg w Iwoniczu jest tak biały, jak w Krakowie był pół wieku temu.

Komunikację rozwiązano w ten sposób, że cały ruch będzie się odbywał obwodnicami na zewnątrz miasta. Z obwodnic w stronę centrum prowadzić będzie tylko droga dojazdowa. Zadnego tranzytu nie będzie. Nawet przystanek autobusowy znajdzie się poza terenem dzielnicy sanatoryjnej. Nowa droga do Rymanowa skróci tę odległość do 6 km.

Powstaną osiedla: domów wielokondygnacyjnych i jednorodzinnych oraz handlowe. Przewiduje się także budowę muzeum koncertowej, rozbudowę sanatorium "Excelsior", budowę nowych sanatoriów, nowej warzelni soli itd. Wszystko przemawia za tym, że ambitny plan rozwoju miasta Iwonicz na pewno realizuje na swój jubileusz 400-lecia.

Małe miasto Iwonicz, przepięknie położony w Beskidzie Niskim, dziś pełne aktywności i dynamizmu miasteczko, powtarza się na kartach historii już od setek lat. Jego szczytą było jodo-bromowe i siarkowe leczyły ludzi od XIV wieku — bo już wtedy szeroko rozchodzili się słowa Iwonicza. Zresztą świadectwem dawnej jego przeszłości jest drewniany kościółek z 1464 roku.

Iwonicz jest więc jednym z najstarszych polskich uzdrowisk. Ale nie do Parfian — jak się to mówi — giną w mrokach dziejów. Wieś istniała już na pewno w wieku XIV. A wody? Znano ich właściwie w XV wieku, choć nie ma dowodów na to, że już wówczas stosowano je w zorganizowanym leśnictwie.

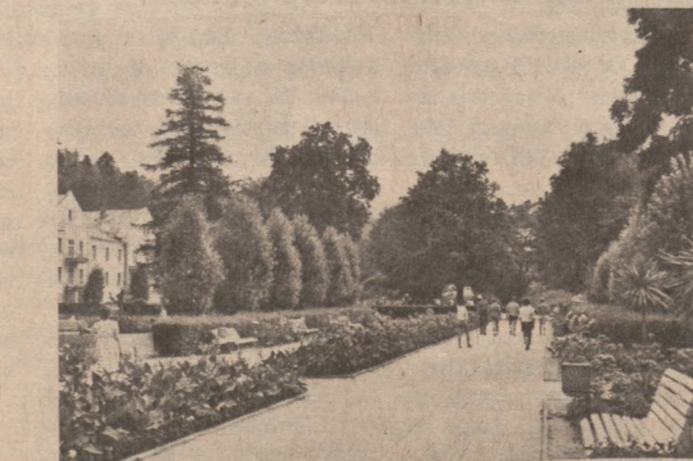
Autorem herbarza "Korona Polska" — Kasper Niesiecki (XVII wiek), wymienia przywileje Zygmunta Sta-

rego z lat 1520 i 1525 nadane Wiktorianowi z Sienna, właścicielowi Iwonicza, a dotyczące iwoniczkich wód leczniczych. Balneologia, leczenie wodami, zaczęło się rozwijać właśnie w epoce renesansu, który przecież popierał nauki przyrodnicze, m.in. medycynę.

Przypuszczać więc można, że na podstawie tych przywilejów uzdrowisko założył Wiktorian Sieniński lub jego potomkowie, kontynuatorzy idei odrodzenia i reformacji. I tu trzeba zahaczyć o arian — braci polskich.

Najświetniejsze czasy tej sekty przypadają na koniec wieku XVI, kiedy to wojewoda podolski Jan Sieniński zbudował w Rakowie szkoły ariane, zbor i drukarnię. Małe to miasteczko pełne było studentów, profesorów i filozofów. Nic więc dziwnego, że wśród polskich braci nazywano je "polskimi Atenami".

Historicy przypuszczają, że jeden z przedstawicieli sławnego rodu Sienińskich (Sienińskich) założył w Iwoniczu zbor ariane, który zresztą zachował się do dziś. I owóż kościółek, zbor i pałac (1840) — to właściwie najcenniejsze zabytki uzdrowiska.



Na deptaku z licznymi ławkami przy krzewopłotach i rabatach kwiatowych spotykają się wszyscy pacjenci iwoniczkich sanatoriów.

A samo uzdrowisko? Dr Wojciech Oczko, lekarz nadworny i sekretarz Stefana Batorego, zwany powszechnie ojcem balneologii polskiej, wydrukował w Krakowie w r. 1578 traktat pt. "Cieplice". W pracy tej opisuje leczenie uzdrowiskowe w Polsce na przykładzie właśnie Iwonicza i podkrakowskich Swoszowic. Wobec braku innego autentycznego dokumentu historycznego, który by świadczył o istnieniu Iwonicza i zorganizowanego lecznictwa uzdrowiskowego, datę wydania dzieła Wojciecha Oczki (rok 1578) uznaje się za udokumentowany początek istnienia Iwonicza także jako uzdrowiska.

Dalej historia potoczyła się gładko: w r. 1630 profesor Akademii Zamoyskiej, lekarz przemyski — Jan Sechkin poświęcił Iwoniczowi całą pracę pt. "Cenzura o wodzie iwoniczkiej". Rękopis tego traktatu do dziś przechowuje Biblioteka Jagiellońska. W r. 1639 sekretarz królewski Fryderyk Alembek opisał wody mineralne Iwonicza.

Sława leczniczych własności iwoniczkich źródeł wybiegła poza granice Polski. Opis tych wód przesłano do Paryża. Uczynił to Conrad — lekarz królowej Marysieńki. Zresztą opis ten wkrótce opublikowano w wydawnym w Lipsku dziele lekarskim pt. "Akte Eruditorium".

Różnie układały się dzieje uzdrowiska. Często wojny niszczyły, a zabory (wiele z kolei granic niosące kryzys) i powstania przerywały rozwój Iwonicza. Można powiedzieć, że mocne jego podstawy zbudowali dopiero Józef i Ka-

rol Zaluscy, którzy po upadku powstania listopadowego tu się osiedlili. W r. 1858 leczyło się tu już 400 osób, w r. 1913 — aż 60 tys. Przybywały tu na leczenie także osobistości, jak: Aleksander Fredro, Seweryn Goszczyński, Wincenty Pol, Kazimierz Chłędowski. Okres prosperity przerwały walki w Karpatach w czasie I wojny światowej; Iwonicz uległ wtedy częściowemu zniszczeniu.

Lata po drugiej wojnie światowej — to nowa młodzież tego prastarego uzdrowiska. Zbudowano tu nowe sanatoria, warzelnię, zbiorniki wodne. Z sezonowego uzdrowiska Iwonicz przekształcił się w miejscowość leczniczą czynną cały rok.

Komitet obchodów 400-lecia słusnie zakłada, że jubileusz nie powinien być tylko przeglądem dorobku, lecz okazją do wyjątkowej pracy całego społeczeństwa na rzecz dalszego rozwoju Iwonicza. Jedno z hasel rocznicowych: "Iwonicz — Uzdrowiskiem Wśród Kwiatów" — znajduje szczególnie silny oddźwięk w społeczeństwie.

Do największych przedsięwzięć inwestycyjno-organizatorskich należy budowa leśnego parku uzdrowi-

skiego. Gorąco to popierają wszyscy mieszkańcy Iwonicza. Podczas tradycyjnych Dni Lasu aż tysiąc ich przyszło sadzić drzewa w parku uzdrowiskowym.

Odbrazowanie Legendy

Interesująca książka dla wszystkich miłośników kabaretów literackich ukazała się w Polsce. Tytuł: "Legenda i prawda "Zielonego balonika". Jest to pierwsza monografia sławnego kabaretu krakowskiego doby fin de siecle'u. Autor — prof. Tomasz Weiss z Uniwersytetu Krakowskiego.

Monografia Weiss jest publikacją fascynującą, nie tylko z uwagi na językowy walor wykładu, lecz przede wszystkim z uwagi na pogłębiłą źródłowo wiedzę o genezie i historii tego kabaretu, z uwagi na szeroko zarysowany kontekst historyczno-obywatelski i środowiskowy i wreszcie z uwagi na wnikliwą jego charakterystykę na tle ruchu kabaretowego Francji, Niemiec i Austrii.

Idealistyczna trochę legenda "Zielonego balonika", zasugerowana społeczeństwu głównie przez świetne teksty wspomnianego Tadeusza Boy-Zeleńskiego, znalazła pod piórem prof. Weiss — co podkreślają recenzje krajowe — niezwykle wnikliwego i surowego czasem "odbrazowania".

Końchozy w Polsce

Od początku roku zarejestrowano w Polsce 253 nowe rolnicze spółdzielnie, czyli końchozy. W sumie jest ich już 1,428 a areał ich gruntów dochodzi do 450,000 ha.

Bogdan Suchodolski

Czas Potopu, Czas Patriotyzmu

Co wniósł do dziejów naszej kultury okres baroku — tylekroć oskarżany, chociaż niekiedy i uznawany za najbardziej polski? Czy wniósł jakieś nowe wartości, czy też doprowadził do zmierzchu i zastoju, otwierając drogę do późniejszego upadku państwa?

Długie dziesięciolecie tego okresu pełne było sprzeczności, w których splatały się postęp i regres, tolerancja i fanatyzm, żarliwa religijność i bigoteria, walka o prawa rozumu i ciemnota mas szlacheckich, poświęcenie dla Rzeczypospolitej i prywata, patriotyzm i megalomania narodowa, wizje spokojnego życia, zbudowane na społecznej niesprawiedliwości i przepychy rezydencji rodów magnackich.

Tę listę sprzeczności można wydłużyć. Ale przez tę rzeczywistość pełną napięć i przeciwnością przechodziły jednak pewne linie trwałe i ważnych orientacji.

W tym wieku ukształtowała się świadomość wielkości narodu polskiego i znaczenie jego państwa. Świadomość ta miała charakter patriotyczny i obywatelski. Zdawało sobie sprawę z tego faktu, iż Rzeczypospolita obejmowała rozległe terytorium — była jednym z największych państw Europy — władala milionami mieszkańców, otwierała możliwości gospodarczej i kulturalnej ekspansji na wschód, broniła kraje zachodnie przed turecką agresją. Równocześnie jednak — przynajmniej od połowy wieku XVII — wojenne i polityczne klęski ukazywały słabość tej wielkiej Rzeczypospolitej i rosnące jej zagrożenie. Losy te sprawiły, że uformowała się charakterystyczna wówczas i dla wieków późniejszych dramatyczna alternatywność przeżyć: wielkości i upadku, zwycięstw i klęsk, potęgi i zagrożenia.

Szczytowym punktem tych alternatywnych doświadczeń był najazd szwedzki. Trudna do uwierzenia, niemal totalna klęska państwa, nieliczne, skazane na zagładę bastiony bohaterstwa, nieoczekiwane zwycięstwa patriotyzmu uciskanych mas ludowych, organizujący, już wówczas, "ruch oporu", zwycięstwo osiągnięte z samego dnia narodowej klęski, wielkie zadania odbudowy zniszczonego kraju — oto historyczne doświadczenie polskiego patriotyzmu, nieznanne w tych rozmiarach wiekom poprzednim, powracające wszakże w czasach późniejszych niejednokrotnie.

Podobnie jak w zakresie świadomości narodowej i patriotyzmu, wiek XVII ugruntował i rozwinął typ polskiego katolicyzmu. W wieku XVI ważyły się jeszcze szale tradycyjnej i reformacyjnej wiary: społeczeństwo polskie było o krok od tej wielkiej przemiany, która by je związała z krajami protestanckimi. Wiek XVII był wiekiem triumfującego katolicyzmu, który stał się coraz bardziej nietolerancyjny i nieustępliwy wobec różnowierców.

Podobne uszytowanie dokonało się w społecznej strukturze. Jeszcze w XVI wieku granice między stanami nie były sztywne, jeszcze na wpół otwarte były drogi awansu społecznego dla chłopów, jeszcze liczyła się rola mieszczaństwa w gospodarstwie i kulturze. Rzeczypospolita XVII wieku jest już Rzeczypospolitą jednego stanu, Rzeczypospolitą szlachecką. Warstwa ta — nawet jeśli ulega "odgórnym" wpływom magnaterii, strzeże zazdrośnie wszystkich swych przywilejów przed atakami "z dołu". Warstwa ta, uutożsamiając się z państwem, próbowała realizować swe plany gospodarcze i polityczne plany na wschodzie, na ziemiach, których ludność nie była ani polska, ani katolicka. W ten sposób na feudalną hierarchię "panów" i "chłopów" nakładły się przeciwności narodowe i wyznaniowe, powstawały — w rzeczywistości społecznej i w narodowej świadomości — zasadnicze konflikty między kulturą polską, w której podstawa stanowiła nieliczna grupa polskich możnowładców i polskiej szlachty, a kulturą rodzimą szerokich mas ludowych, zwłaszcza ukraińskich. Był to problem "kresów" — problem mas ludowych, zwłaszcza ukraińskich. Był to problem "kresów" — problem niezmiernie trudny i żywy w Polsce przez przeszło dwa stulecia.

Wiek XVII ustalił również zasadniczą dwubiegowość polskiego życia społeczno-kulturalnego; przepych rezydencji magnackich, powiązanych z nowinkami cudzoziemski-

mi i bogata prostota szlacheckiego dworku, pielęgnującego narodowy styl życia. Ciekawość i niechęć wobec wzorów obcych, sentyment, ale i krytycyzm wobec sarmackich tradycji — ten spłot potwierdzeń i zastrzeżeń, nadziei i wyrzeczeń kształtował odąd postawę Polaków w stosunku do swojskości i cudzoziemszczyzny.

Także i krajobraz miast oraz wsi ukształtowany został w wielkiej mierze w dobie baroku. To z tych czasów pochodzi ogromna większość zabudowy miast — rynki, ratusze, targowiska, mieszczkańskie kamieniczki Starówki Warszawy, Gdańska, Poznań, nawet Krakowa. Z tych czasów pochodzą też liczne budynki klasztorne i szkolne, zwłaszcza jezuitki, oraz magnackie rezydencje, rozrzucone po całej Polsce.

Wreszcie jako ogniwo w rozwoju polskiej kultury czasy baroku miały i mają wciąż jeszcze znaczenie zupełnie swoiste, różne od znaczenia epok pozostałych. Były to bowiem czasy zdarzeń, które zachochwiały potęgę państwa i które — właśnie dlatego — stały się punktem wyjścia nie kończącego się rachunku narodowego sumienia.

W wielkim sporze o przyczyny upadku i rozbiórów państwa, właśnie na tej epoce koncentrowała się uwaga oskarżycieli, sporządzając rejestr win i błędów, a także zainteresowanie obrońców, próbujących rejestr win i błędów, a także — wykazać wartość dawnego ustroju Rzeczypospolitej i wielkości Polaków.

Epoka baroku, a zwłaszcza czasy saskie, nie zyskiwały w świadomości narodowej pozytywnej oceny. Surowy sąd nad nimi sformułowali pisarze i działacze polskiego oświecenia, prowadzący walkę o polityczne i kulturalne odrodzenie, o realizację wielkiego programu reform państwowych.

Podjęty w drugiej połowie XIX w. obrachunek win i błędów narodu, które doprowadziły do upadku państwa, wyrażał się również w coraz ostrzejszym sądach o szlacheckiej anarchii i ciemnocie.

W tych warunkach — raczej nieoczekiwanie — wielką obronę wieku XVII przyniosła twórczość H. Sienkiewicza i malarstwo Matejki. "Ogniem i mieczem", "Potop", "Pan Wołodyjowski" stały się apotezą militarnej wielkości Rzeczypospolitej i pochwałą patriotyzmu ludzi tamtych czasów. "Dla pokrzepienia serc" pisał Sienkiewicz swoją trylogię, ukazującą, iż ten naród nie zgine nawet w falach potopu.

Choć "Trylogia" była przedmiotem namiętnej krytyki prowadzonej przez cały polski ówczesny i radykalny i chociaż spory o jej wychowawczą i historyczną wartość wznowiono jeszcze w okresie międzywojennym, to jednak przynajmniej jeden z elementów tej nowej wizji wieku XVII wychodził zwycięsko z tych polemik: moralna wartość polskiego patriotyzmu, siła narodu rosnąca w nieszczęściu i klęskach, niezłamana i niezłomna.

I jeszcze raz — już w połowie XX wieku — historia potwierdziła słusność i wielkość tych wartości. Doświadczenia wielkiej wojny — zalew kraju przez wojska hitlerowskie, lata okupacji i ruchu oporu — stały się zawsze obecnym elementem nowoczesnej polskiej kultury. I ci, którzy je przeżyli, odnajdują w doświadczeniach tego nowego "potopu" pokrewieństwo z przeżyciami tamtej epoki klęsk i zwycięstw, epoki, której prawdę — potwierdzającą się w polskich dziejach wielokrotnie — wyraził późniejszy hymn narodowy "Jeszcze Polska nie zginęła, póki my żyjemy".

Teatry Objazdowe w NRF

W 262 gminach Republiki Federalnej Niemiec, liczących ponad 20 tys. ludności, a nie posiadających własnych zespołów teatralnych, przychodzi na występy gościnne przyjezdnych teatrów łącznie około 4 miliony widzów rocznie. Podczas jednego sezonu odbywa się około 7,170 tego rodzaju przedstawień, z czego ponad połowę stanowią występy zespołów dramatycznych a reszta, to przedstawienia operowe, operetkowe i muzyczne. Niezbędne dopłaty do tych przedstawień pokrywane są w 97 proc. z funduszy gminnych.

POZNAJJCIE AL DORR...



OTO WASH CZŁOWIEK W "Z" FRANK!

Jezeli macie jakiegokolwiek zapytanie dotyczące zakupu jakiegokolwiek auta, kiedykolwiek... tylko zatelefonujcie do Al. Mówi on waszym językiem... wie on co to znaczy zaoszczędzić wam pieniądze... i może to udowodnić.

Al będzie pierwszym, który wam powie... nie kupujcie żadnego auta... nowego czy używanego... bez obejrzenia tu i ówdzie. Ale... pamiętajcie też o tym: nie kupujcie zanim nie otrzymacie ceny od "Z" Frank... najniższej na świecie ceny nowego Chevroleta od największego na świecie sprzedawcy Chevroletów.

Wstapcie i pytajcie o Al Dorr. Poinformujcie się u niego na temat specjalnej transakcji dotyczącej waszego obecnego auta. Wtedy zrozumiecie dlaczego nikt, nigdzie na całym świecie nie sprzedaje tyle Chevroletów co "Z" Frank.

"Z" FRANK

NAJWIĘKSZY W AMERYCE SPRZEDAWCA CHEVROLETÓW
Telefon: HOLLYWOOD 5-2000
6116 N. Western Ave. 2050 Peterson Ave

PIERWSZORZĘDNY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNOSCI



POSIADAMY RÓWNIEŻ DUŻY WYBÓR IMPORTOWANYCH PRODUKTÓW ŻYWNOSCIOWYCH Z POLSKI

Duży wybór polskiego pieczywa wypiekanego w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych z doświadczeniem z Polski.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPIEKU ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO CHLEBA.

Naszej własnej domowej roboty PIEROGI z serem, kapustą, kartoflami, kartofle z "CHEDDAR" serem, mięsem, oraz mięsem-kapusta i grzybami. Ponadto świeże gołąbki, świeżo kwaszona kapusta z polską kiebasą.

THE CRAGIN DELL i KLECZEWSKI BAKERY

5240 W. FULLERTON (przy Laramie) 237-6181
Eugeniusz i Irena Kleczewski, właściciele
OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU
Godziny: Poniedziałek do Piątku, 6-9; Sobota i Niedziela, 6-6.

ROMAN

KOSINSKI

JEWELERS

73 lata w wiernej i uczciwej służbie Polonii.
5754 W. BELMONT at Menards

POLECAMY

Na Święta

Niedosięgniętej jakości oryginalne wybory firmy

A. J. BACZEWSKI

Jarzębiak
Jarzębinka
Krupnik

Malinowa
Wiśniówka

Monopolowa

Zubrówka

Złota Woda

Souverain

Gruszkówka

Sliwówka

Morelówka

ORAZ MIÓD PITNY STAROPOLSKI

IMPORTOWANE PRZEZ

STANLEY STAWSKI DISTRIBUTING Co.

Pomnik Gen. Wysockiego w Budapeszcie

26 listopada 1848 r., z koszar Trzech Króli w Budzie, wyruszył składający się z dwóch kompanii polski batalion, biorący udział w rewolucji węgierskiej, w walkach o wyzwolenie Węgier spod panowania Habsburgów. Batalionem dowodził mjr. Józef Wysocki, uczestnik Powstania Listopadowego, a następnie Styczniowego, członek działającego w Paryżu Emigracyjnego Towarzystwa Demokratycznego. Batalion przekształcił się w Legion Polski i pod wodzą awansowanego niebawem do stopnia generała Józefa Wysockiego przebył wspaniały i chlubny szlak bojowy za waszą wolność i na-

szą, a jego dowódca gen. Józef Wysocki stał się obok Józefa Bema i Henryka Dembińskiego — bohaterem węgierskiej rewolucji i wojny wyzwolenczej 1848-49. W 128-mą rocznicę wymarszu polskiego batalionu, odbyła się w ogrodzie Muzeum Narodowego w Budapeszcie — podniosła uroczystość zorganizowana przez węgierskie Ministerstwo Obrony Narodowej i Stołeczną Radę Narodową; odsłonięcie popiersia gen. Józefa Wysockiego dłuta polskiej rzeźbiarki Anny Daniłowicz. Jest ono darem Rady Ochrony Pomników Walki i Męczeństwa dla budapeszteńskiej Rady Narodowej.

UWAGA KLIENCI

Apteki Cabanski Pharmacy Inc.

Recepty oraz rekordy wszystkich wysyłek lekarstw do Polski — przejął i załatwia od kilku miesięcy

LANDSMAN DRUG

4000 W. Division (róg Pulaski), Chicago, Ill. 60651

Telefon 235-6043

Rozmówcie się po polsku

Mamy na składzie: Mirros — maść żywokostową JIB oraz Woda Polska — na włosy Formuła 22 — witaminy oraz OPLATKI

PODAREK GWIAZDKOWY

z Naszego Naroznika Zbieraczy

Miniatarki do domków dla lalek i przedmioty. NIEZWYKLE IMPORTOWANE "SZAFY GRAJACE", KRYSZTAŁY, WYROBY GARNCARSKIE, RZEZBY W DRZEWIE, BIZUTERIA I WIELE INNYCH.

Także WYROBY BURSZTYNOWE, POLSKIE KRYSZTAŁY, LALKI POLSKIE I WIELE INNYCH PRZEDMIOTÓW IMPORTOWANYCH Z POLSKI, Z WŁOCH I INNYCH KRAJÓW. Kupujemy i Wymieniamy Monety i Kolekcje Znaczków. POLSKA FIRMA

PATRIA STAMP & COIN CO.

Naroznik Archer i Sacramento 4207 S. Sacramento Tel. 247-5081

MÓWIMY PO POLSKU.

PROBLEMY ŚWIATA I ICH ROZWIĄZANIE

"Pokój, Pokój Choć Nie masz Pokoju"

ZNAKI CZASÓW OSTATECZNYCH I ZWIASTUN LEPSZEGO JUTRA ZNAJDZIESZ

SŁUCHAJĄC INTERESUJĄCYCH ODCZYTÓW NADAWANYCH KAŻDEJ NIEDZIELI Z RADIOSTACJI

W.O.P.A. 1490 Kil. od 8:15-8:30 Rano

POLECAMY RÓWNIEŻ CIEKAWĄ BROSZURKĘ

"OTO KRÓL WASH"

WYSLEMY ZUPEŁNIE DARMO

Adres:

BLASK

P.O. Box 5455, Chicago, IL. 60680

DUŻY WYBÓR PREZENTÓW NA WSZELKIE OKAZJE

ZNIŻKA DO 1/2 CENY

NA DIAMENTACH i OBRĄCZKACH

- Polski Orzeł, złoto 14 karatów \$ 15.00
- Medalik M. B. Częstochowskiej z łańcuszkiem \$ 20.00
- Męski pierścionek, złoto 14 kar. z Orłem na rubinie \$ 119.00
- Taki Sam Pierścionek Damski \$ 89.00
- Transformer elektryczny \$ 10.90
- Maszyna do pisania z polskimi trzcionkami \$ 95.00
- AM Magnetofon Kasetowy 220 do Europy \$ 39.90
- Polska Porcelana Stołowa, 45 sztuk \$ 49.90

DOŚWIADCZONY POLSKI JUBILER



LUSTIG

Clothing and Jewelers, Inc. 1256 MILWAUKEE AVE. BE 5-1041

OTWARTE W NIEDZIELE DO 4:00 PO POL.

Przed Świątami — Duża Zniżka Cen



SEE ALL THE GLAMOUR OF THE FASHION WORLD

In Formals, Pant-Suits, Dresses And Coats...

Selected For Discriminating Women

We feature half sizes.

We Speak Polish

Verlene's Fashions "MILADY'S"

UWAGA PANIE —

Które chcą być tak pięknie i elegancko ubrane jak Paryżanki, żeby wszystkim imponować najnowszymi fasonami!

Zapraszamy Was serdecznie do Verlene's Fashions.

Przyjdźcie i rozglądajcie się po naszym sklepie, a przekonacie się same, że mamy największy wybór w całym mieście.

Prosimy wyciąć to ogłoszenie i przynieść je, aby otrzymać oprócz zniżki przedświątecznej również specjalny prezent na pamiątkę zapoznania się.

5714 WEST BELMONT AVE. — Tel. 286-4464

Sklep otwarty codziennie od 9:30 do 5:30 po południu, a w poniedziałki i czwartki od 12 do 9 wieczorem.

5 1/4%

NO MINIMUMS Add to or withdraw from any account Any time Interest compounded quarterly paid quarterly

6 1/2%

ON \$1,000 ONE YEAR MATURITY Interest compounded quarterly

6 3/4%

ON \$1,000 30 MONTH SAVINGS CERTIFICATES

7 1/2%

ON \$5,000 4 YEAR SAVINGS CERTIFICATES

7 3/4% on \$10,000 6-year Savings Certificates

LOOMIS SAVINGS and Loan Association

DWA BIURA:

6350 West 63rd St. Chicago, Ill. 60638 Tel. 586-6900



1359 West 51st St. Chicago, Ill. 60609 Tel. 927-6701-02

Przypominamy wszystkim naszym liczny polskim klientom, że nasza piekarnia w dni powszednie otwarta od 6 rano do 9:00 wieczór

Jest Obecnie Otwarta w Niedziele

Od 6 Rano do 6 Po Południu

w Poniedziałek Zamknięte.

ZAMAWIAJCIE NASZE SŁYNNE ŚWIĄTECZNE CIASTA Z OWOCAMI

idealne Tak Na Wasz Stół, Także Jako Prezent Na Gwiazdkę.

PRZEPELNIONE PYSZNYMI OWOCAMI I ORZECHAM!

• PRAWDZIWY ŚWIĄTECZNY SPECJAŁ: CIASTKA • BABKI

Doskonała Krajanka Efektowne Małe Mikołajki Piernikowe.

NA ŚWIĘTA i WASZE RODZINNE UROCZYSTOŚCI

Polecamy Wyśmienite

MAKOWCE • TORTY

KOLACZKI • CHĄLKI

Nasza firma, jej polscy piekarze i polskie sprzedawczynie przesyłają liczny Polskim Klientom i Klientom oraz całej Polonii SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLEYCH ŚWIĄT



ROESERS

BAKERY — 3216 NORTH AVE.

Tel. Humboldt 9-6900

MÓWIMY PO POLSKU

Wszystkie nasze wyroby są na najlepszych i najwiekszych składnikach i dlatego są takie zdrowe i smaczne.

ELŻBIETA i WALTER LENCZOWSCY

ZAPRASZAJĄ DO

SUPER MODERN NIGHT CLUBU

EUROPEJSKA LOUNGE

2524 WEST 51-sza STREET

TELEFON: 434-5778

OTWARTY CODZIENNIE ZA WYJĄTKIEM

PONIEDZIAŁKU OD 4 PO POL. DO 2 W NOCY.

Przyjdźcie — Nie Pożalujecie!!!

NA DANCINGI

w PIĄTKI — SOBOTY i NIEDZIELE

Piątki i Niedz. 8:30 wiecz. do 2 w nocy — Soboty 9 wiecz. do 3 w nocy.

NA SYLWESTRA

\$25.00 z Wspaniałą KOLACJĄ i WÓDKĄ

NIE WIELE MIEJSC ZOSTAŁO

Rezerwujcie Teraz 434-5778



NA SYLWESTRA i PÓZNIEJ NA DANCINGACH ŚPIEWA Znakomita Polska Pieśniarka

JOLANTA KUBICKA

GRA DOSKONAŁA ORKIESTRA

Z. TUREWICZA "AMBERS"

Przyjdźcie — Nie Pożalujecie!!!

Zabawa Sylwestrowa "Rzeszowiaków"
Zespół Kola Młodzieży Polskiej "RZESZOWIACY"
pod kierownictwem Ks. Sen. Bronisława L. Wojdyły
zaprasza na
ZABAWĘ SYLWESTROWĄ
do przepięknej sali AQUA BELLA przy 3630 N. Harlem Ave.
w Chicago w dniu 31 grudnia, 1976 r.
Początek o godz. 7:30 do 2:00 rano
Jak zwykle Zabawa Sylwestrowa będzie wysmieniana.
Gorąca wykwintna kolacja z winem, oraz wszelkiego rodzaju
napoje alkoholowe łącznie tylko za \$25.00 od osoby.
Występ Zespołu "Rzeszowiacy", atrakcyjne niespodzianki,
doborowa orkiestra "WAWEL" i prawdziwie polska atmosfera.
Obowiązuje strój wieczorowy. Parking do dyspozycji.
Po rezerwacji telefonować do Ks. Wojdyły 276-8965
lub do Zespołu "Rzeszowiacy" 252-9050.

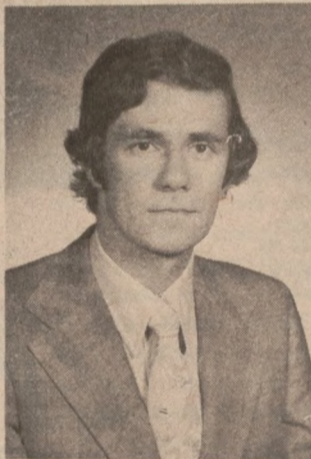
TRADYCYJNY SYLWESTER
"ŻUBRY I REF-RENY"
Dnia 31go Grudnia — godz. 9:00
w pięknej sali
GARDEN WALK
3705 W. Fullerton Ave.
● Wesoly program artystyczny Teatru Ref-Rena
● Doborowa orkiestra J. Mala
● Gorąca kolacja o godz. 10:00
● 2 hotelki koniaku lub whisky do stołu
SZAMPAN O GODZINIE 12:00
CZAPKI, GRZECHOTKI itp.
Ograniczona ilość miejsc.
Wstęp wraz z kolacją i trunkami 25 dolarów.
Zamawianie stolików: 276-3597 — 775-5936
Najserdeczniejsze życzenia Świąteczne całej Polonii
— składają —
TEATR REF-RENA i KOŁO K.D.P.

OKAZYJNA WYPRZEDAŻ
w basemencie
ASSOCIATION HOUSE COMMUNITY CENTER
2150 W. North Avenue
WYPRZEDAŻ — SPECJALNE CENY.
UŻYWANA GARDEROBA i ROZMAITE PRZEDMIOTY
DO KUCHENNEGO i DOMOWEGO UŻYTKU.
Sklep otwarty — we wtorek od 10-jej rano do 12-jej w południe
oraz w piątek, od 10-jej rano do 4-jej po południu.
**PROSZĘ PRZYJŚĆ OBEJRZEĆ NASZE TOWARY
i ZAOSZCZĘDZIĆ DUŻO PIENIĘDZY.**

ŚLUŻYMY POLONII



PAUL I. MITCHELL
Wiceprezes
i Kasjer



THOMAS J. PAWELSKI
Asystent
Kasjera

Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVE.
Phone: BR 8-4040
Member Federal Deposit
Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone do \$40,000
ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW

Pomyłka Komornika

Komornik Thierry Hanoune udał się do mieszkania w Paryżu z policjantem, słuszarzem i trzema robotnikami firmy przewozowej, aby eksmitować lokatora nie płacącego czynszu. Przez pomyłkę jednak weszli do przyległego mieszkania, otworzyli je i wynieśli z niego meble, dywany, naczynia i przybory osobiste lokatora. Kiedy zakończono te czynności, komornik zorientował się w pomyłce, z której będzie tłumaczył w sądzie.

Ile, Kiedy i Jak Należy Spać

Sen jest niezbędny do życia. Zapewnia równowagę psychiczną. Jest jak codzienny chleb, który dodaje nam siły i energii.
Bywają rekordziści, którzy bez snu potrafią obywać się 12, a nawet 14 dni. Te rekordy nieraz kończą się w klinikach psychiatrycznych. Nie radziemy ryzykować — tłumacząc, że "życie jest zbyt krótkie, aby je przesycać".
Ile trzeba spać zależy od indywidualnego zapotrzebowania i stanu zdrowia. Wystarczy czasem lekki środek

uspokajający, lub lek, poprawiający ciśnienie, ażeby znów spać jak należy i budzić się zawsze z uczuciem świeżości.
Każdy powinien spać o właściwej dla siebie porze. Dla większości to pora wieczorna, czyli od godziny 8 do 11-ej.
Rozpoczęty wtedy sen jest najzdrowszy, gwarantuje wypoczynek i dobre samopoczucie w ciągu następnego dnia. Dobry i regularny sen, nie tylko odmładza, ale i przedłuża życie. Dobrze wyspani ludzie lepiej wykorzystują czas. Poza tym — są zdrowsi i rzadziej chorują. W rezultacie — żyją dłużej, aktywniej i efektywniej.

A oto kilka rad:
Jeśli nie chcecie, aby zbyt wcześnie pojawił się drugi podbródek — unikajcie wysokiej poduszki.
Jeśli w ciągu dnia dużo chodzicie, lub stoicie, śpijcie z nogami ułożonymi nieco wyżej niż głowa. Takie ułożenie nóg — zabiega powstaniu żyłaków, zapewnia też lepszą dostawę krwi do mózgu.
Jeśli rano czujecie się źle — otwórzcie szeroko okno, zacerpnijcie trochę świeżego powietrza, wypijcie szklankę gorącej herbaty z cytryną i łyżeczkę miodu. Na pewno poczujecie się lepiej.

Spanie na brzuchu — jest zdrowe dla kręgosłupa. Jeśli więc chcecie mieć zgrabną sylwetkę i nosić się do późnej starości prosto — śpijcie na brzuchu. (J.W.)

Myśli Nieprzeciętne
Rozsądny człowiek zakochuje się jak wariat, ale nie jak głupiec. (La Rochefoucauld)

Za tylko 7c dziennie możecie sobie przywrócić Czerwone Ciątko Krwi i uwolnić się od Zmęczenia Nerwowości
Eksperci żywności powiadają, że żywność traci witaminy po gotowaniu, a oprócz tego nieodpowiednia dieta może przyczynić się do osłabienia Waszej energii, siły i odporności, powodując złe samopoczucie — utratę apetytu — wpływające ujemnie na sen — dlatego że Wasz organizm "dczuwa" brak witamin i żelaza
Ządajcie Dzisiaj Kapsulek WITAMIN "Star" 100 tabl. — \$6.95
GLASZER APTECE
957 N. Ashland Ave Róg Augusta Blvd.

INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO
Dla Nowej Polonii, Studentów i Profesjonalistów
4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY
Doświadczeni wykładowcy.
Po informacji telefonować lub pisać:
DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER
c/o Mundelein College — 1052 W. Sheridan Rd.
Dept. P. — 1 blok od kolejki.
Chicago, Ill. 60626 Telefon: 262-9102
— oraz —
E.L.S. LANGUAGE CENTER
c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE
7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305
Tel. 771-7746 Pytajcie o Mr. Mayer

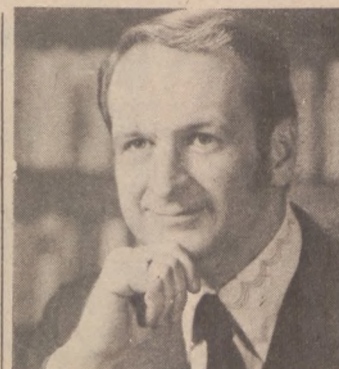
UWAGA KLIENCI
APTEKI CABANSKIEGO
Już przeszło 30 lat wysyłamy leki do Polski i innych krajów.
Apteka GLASZERA to były wspólnik i p. Magistra Kazimierza Cabanskiego.
Apteka mieści się tylko 1 blok na południe od b. Apteki Cabanskiego. Nasza obsługa jest szybka, fachowa i sumienna. Mamy tysiące zadowolonych klientów.

APTEKA GLASZERA
957 N. ASHLAND AVE.
(róg Augusta Blvd.)
Tel. AR 6-8429
Obecnie nasza apteka otwarta jest codziennie od 11-jej przed południem do 7-jej wieczorem; w wyjątkiem soboty od 10-jej rano do 6-jej wieczorem. W niedziele i święta apteka zamknięta.

Can't Make The Track
Western Goes There
and Back
7116 W. HIGGINS
CHICAGO, ILLINOIS
3 LOCATIONS TO SERVE YOU
OPEN DAILY 10 A.M.-6 P.M.
● FOR INFORMATION ONLY—PHONE 631-2252 ●
WESTERN
MESSENGER SERVICE INC.
OUR OTHER LOCATION
IN THE AREA
5140 N. ELSTON AVE.
(AT WINONA)
PHONE: 777-0760
6848 WEST GRAND
Phone: 237-8358

Zapraszamy na Wielką
ZABAWĘ SYLWESTROWĄ
Do Pięknego Lokalu
MICHELLE'S
BANQUET HALL
(Dawniej Europa)
3808 N. CENTRAL AVE.
w Piątek, Dnia 31-go Grudnia
Początek o godz. 8:00 wieczorem
Do Tańca przygrywać będzie
Doskonała Orkiestra "SŁOWIANIE"
GORĄCA KOLACJA Z WÓDKĄ (LIKIERAMI)
Donacja \$20.00 od Osoby.
Po Rezerwację Telefonować:
685-2977 lub 637-6261
ROZMÓWICIE SIĘ PO POLSKU

Zabiegi Chiropraktyczne Dla Starszych Ludzi



Dr. Chester Wilk

Z zabiegów chiropraktycznych korzystają ludzie w każdym wieku — dorośli i małe dzieci. Jednakże, z biegiem lat struktura ciała ludzkiego staje się mniej preżna i wytrzymała. Jeśli pójdziemy w stan spoczynku i nie będziemy zażywać ruchu, to preżność naszego ciała stanie się znacznie obniżona.
Wiele ludzi w wieku lat 70 i 80 prowadzi aktywny tryb życia i cieszy się z dobrego zdrowia bez żadnych oznak stanu chorobowego i bez problemów. Stan zdrowia innych, natomiast wymaga ciągłej opieki.
Korzystajcie z zabiegów i terapii chiropraktora w złotym wieku swego życia, aby sobie zapewnić zdrowszy i pełniejszy tryb życia, utrzymując kręgosłup w stanie dobrej preżności. Udajcie się do chiropraktora.
Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz chiropraktor, (wykładowca i autor najłoś-

niejszych książek na temat chiropraktyki) który prowadzi biuro pod następującymi adresami: 5130 W. Belmont Ave., Chicago oraz 9238 Greenwood Ave. w Des Plaines, Ill. Celem umówienia, prosimy telefonować—725-4878. (Ogł.)

HOME OF THE BEAUTIFUL HUNGARIAN & ROMANIAN BLOUSES.
ALSO WE HAVE HAND PAINTED CERAMICS HEREND PORCELAIN AND MANY UNIQUE ITEMS.
YOU are cordially invited to browse at your heart's content. NOW for Xmas Gift — Later for your own fine wardrobe.

Corvina Imports Ltd.
2800 1/2 North Clark Street,
Chicago, Illinois 60657
327-4320
PRINCESS PASTRY SHOP
5530 West Belmont Avenue
Phone PA 5-8737
SPECIALIZING — Continental Pastries, Party Cakes for every occasion, Wedding Cakes made to order.
Polish Pastry our specialty.
ALL OUR BAKERY GOODS BAKED FRESH DAILY.

UWAGA WYJEJŻDZAJĄCY DO POLSKI
Odbiorniki Radiowe, Magnetofony Kasetowe, wzmacniacze:
Mono-Stereo — C.B. Radio
Odbiorniki Samochodowe Kasetowe i z 8-Traktem.
Odbiorniki Telewizyjne Kolorowe i czarno-białe, domowe i turystyczne.
Duży Wybór Głośników, Transformatorów 220/110 V.
POSIADA NA SKŁADZIE:
CARDINAL ELECTRONIC — 3028 N. Central Ave.
Chicago, Ill. 60634 Telf. 237-5112

Jeden z najlepiej zaopatrzonych składów
Odzieży Damskiej i Męskiej
w Logan Square poleca swe usługi i zaprasza przed świętami
Znajdziecie tu piękne SUKNIE, BLUZKI, SWETERKI, SPÓDNICZKI, PŁASZCZE i KOSTIUMY damskie i męskie
Przy tej okazji, klientom, przyjaciółom i całej Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt i Pomyślnego Nowego Roku
Powołajcie się na to ogłoszenie. Mówimy po polsku.

ANN'S PLACE
2556 W. 51st St.
476-9081
Formerly of 4141 W. 63rd St
OWNERS:
Dick and Ann Burke

Kuhn
POLSKIE WINA
POLSKIE Wódki i Likiery
POLSKIE PIWO
POLSKIE Konserwy Mięsne
POLSKIE WEDLINY
POLSKIE DANIA GOTOWE
POLSKIE SERVY
Największy i najlepszy w Chicago wybór importowanych z Europy wykwintnych artykułów żywnościowych, win i likierów
Kuhn's FOOD SHOP 3053 N. Lincoln Ave.
OTWARTE CODZIENNIE 9:30 RANO DO 9:30 WIECZ.
W NIEDZIELE 9 RANO DO 8:30 WIECZ.
kuhn's FOOD SHOP

Wysyłaj
DOLARY do POLSKI
tylko przez
PEKAO
WYSLANE PRZEZ PEKAO DOLARY MOŻNA W POLSCE
składać w banku na RACHUNKACH WALUTOWYCH "A"
Rachunki te są oprocentowane w wysokości 4%—7%
podejmować gotówką w DOLARACH U.S.A.
przeznaczać na zakup towarów, opłacenie wycieczki zagranicznej lub regulowanie innych, prawem dopuszczalnych, zobowiązań dewizowych.
Szczegółowych informacji udziela **PEKAO TRADING CORPORATION**
w Nowym Yorku i Chicago
oraz autoryzowani dealerzy PEKAO

Chicagoski Najstarszy POLSKI SKLEP Z MEBLAMI
ZAPRASZAMY DO OBEJRZENIA NASZEGO DUŻEGO WYBORU MEBLI, DYWANÓW I PRZYRZĄDÓW KUCHENNYCH.
Columbia Furniture Co.
2125 W. CHICAGO AVE.
Phone 276-8100
TUES. - FRI. - SAT. 9:30 - 6:00
WEDNESDAY 9:30 - 12:00
MON. - THUR. 9:30 - 9:30
JAK ZOBACZYCIE TO SIĘ PRZEKONACIE, ŻE MOŻEMY WYOSARZYĆ WASZE MIESZKANIE OD PODŁOGI DO SUFITU, ZA UMIARKOWANĄ CENĘ. OBSŁUGA RZETELNA.
Nic nie trzeba kupować, przyjdźcie z tym ogłoszeniem a otrzymacie darmo kalendarz i bezpłatny podarek.

POLSKIE GRZYBY-KRAJANE

4 uncje \$6.25; 8 uncji \$9.99. Jeden funt \$17.89.
Za przesyłkę 75c
DR. MICHAELS HERB CENTER
1223 Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60622

ZAPRASZAMY WAS NA
Doskonałego Sylwestra

DO PIĘKNEJ SALI
\$25.00 od Osoby — \$45.00 od Pary.
Mamy także Specjalne Ceny Dla
Większych Grup.
Doskonała Gorąca Kolacja oraz
Wszelkiego Rodzaju Napoje.

The Grand Manor Banquet Hall & Lounge

Najlepszy lokal na południowym zachodzie, catkowiec ochładzany
Polski Kucharz Jan Monczyński
JEDZENIE TAKIE JAK NA WIELKIM POLSKIM WESELU.
Pod kierownictwem Arthur Waner, prezesa —
syna Jana Wojnarowskiego-Waner.
Doskonała Muzyka — HAP-E-NOTES.
BARDZO ŁATWO DOJECHAĆ NAWET AUTOBUSEM
5436 S. ARCHER AVE., CHICAGO, ILL.
(1 Blok na Zachód od Cicero Ave.)
Po Rezerwacji Telefonować 767-2301
MÓWIMY PO POLSKU



Polmos

MADE
IN
POLAND



4/5 QUART 100 PROOF

KRAKUS *Vodka*

DISTILLED FROM GRAIN

TAKŻE IMPORTOWANE Z POLSKI: Jarzębiak Soplica,
Wódka Luksusowa, Myśliwska i inne.

IMPORTOWANA PRZEZ
STANLEY STAWSKI DISTRIBUTING CO.

**Ponad 60 Typów
Łodzi z Chojnickiej
Wytwórni**

Ponad 60 typów łodzi wy-
produkowała w tym roku wy-
twórnia sprzętu sportowego
w Chojnicach — jedno z naj-
większych tego rodzaju przed-
siębiorstw w kraju.

W Chojnicach wytwarza się
głównie łodzi z tworzyw
sztucznych. Zakład ten spe-
cjalizuje się także w produk-
cji łodzi żaglowych.

"Przebojem" tego roku jest
żagłowa uniwersalna o pow.
żagla 7 m kw. Pierwszą par-
tia próbna okazała się bardzo
udana.

Z roku na rok wzrasta tak-
że eksport chojnickiej wy-
twórni. Głównymi odbiorcami
produkowanych tutaj łodzi są
m. in. Holandia, Szwecja, ZS-
RR, NRF, i ostatnio także
Włochy.

**Rozwój Wydobywania i Hutnictwa
Miedzi**

Bieżący rok pracy polskie-
go przemysłu miedziowego, to
znaczący postęp w technice i
poziomie produkcji. Świadczą
o tym wskaźniki mówiące o
przekroczeniach planów pro-
dukcyjnych, dalszy wzrost
wydajności pracy, oraz jako-
ści wytwarzanej miedzi, a
także zwiększenie jej ekspor-
tu. Szybko dochodzi do pro-
jektowanej zdolności wydo-
bywczącej najmłodszej z trzech
kopalni miedzi Lublińsko-Gło-
gowskiego Zagłębia — "Ru-
dna". Zwiększając produkcję
również pozostałe kopalnie:
"Lubią" i "Polkowice". Wszy-
stkie te trzy nadal rozbudo-
wane kopalnie wydobywają
w tym roku około 2 miliony

ton miedzianożelaznej rudy wię-
cej niż przed rokiem.

Równolegle rozwija się hut-
nictwo miedzi. Trwa budowa
Huty Miedzi "Głogów II",
która w czerwcu przeszłego
roku powinna wejść do eks-
ploatacji. W tym roku uru-
chomiono pierwszą, niedużą
jeszcze część potencjału
przyszłej wielkiej huty, która
będzie dostarczać gospodarce
150 tysięcy ton miedzi elek-
trolitycznej rocznie.

Mówiąc o tegorocznych o-
siągnięciach górników i hut-
ników warto podkreślić także
dalszy postęp w jakości pol-
skiej miedzi, która wytrzy-
muje porównania z miedzią
oferowaną przez najbardziej
wyspecjalizowanych produ-
centów w świecie. Ostatnio
np. polska miedź elektrolity-
czna poddana została próbom
we francuskiej walcowni w
Lens, gdzie pracuje urządzenie
do produkcji miedzi bardzo wysokie
wymagania. Próby przemy-
słowe wypadły bardzo pomy-
ślnie, a ich wynikiem są za-
mówienia na polską miedź z
tej walcowni.

O'Malley & McKay INC.
For Custom
Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1620

Zapraszamy
do najlepszych i najlepiej zaopatrzonych
POLSKICH DELIKATESÓW

**TIP-TOP DELICIOUS
DELICATESSEN**

3300 N. Pulaski Rd Tel. 685-1007

- Posiadamy 70 rodzajów wędlin krajowych i importowa-
nych; przeróżne sałatki, pierogi i t.p.
- RYBY świeże, wędzone i smażone; śledzie w 14
gatunkach, węgorz i łosoś wędzony.
- SERY francuskie, duńskie i amerykańskie.
- CODZIENNIE ŚWIEŻE torty, ciastka—specjalnością
są paczki wypiekane na miejscu w piątki, soboty
i niedziele. Przyjmujemy już zamówienia na Syl-
westra.
- OZDOBY NA CHOINKĘ. Mikołajki, czekoladki,
bomboniery.
- Świeży dobry MAK NA ŚWIĘTA oraz importowane
grzyby.
- Już przyjmujemy zamówienia na RYBĘ ŚWIĄ-
TECZNĄ wszelkiego rodzaju.
- DLA NASZYCH SMAKOSZY kuropatwy, przepiór-
ki, króliki australijskie oraz zajęce.

Kulturalna, miła obsługa. Serdecznie zapraszamy
i przy tej okazji życzymy naszym klientom, przyjaciołom
i wszystkim ludziom dobrej woli
ZDROWYCH I POGODNYCH ŚWIĄT
oraz POMYŚLNOŚCI W NOWYM ROKU
Maria i Eugeniusz Figiel, właściciele

**O'CONNELL'S
CATERING
OF ALL KINDS
CATERING SERVICE
AND
BANQUET ROOM
3722 W. 79 ST.
284-9111 425-5562**

Package deals • Cream drinks •
Choice dates avail.

Na Składzie i
Robimy Na Zamówienie

**KOŁDRY
PODUSZKI**

- Dacron • Puch
- Pierze • Wełna

Przerabiamy lub
Robimy Na Zamówienie
Istnieje od 1935

Ondrus & Son
6533 CERMAK RD.
Berwyn 484-1700

JAKE'S RESTAURANT and LOUNGE

4518 WEST FULLERTON AVENUE
Doskonałe Wszelkiego Rodzaju Napoje.
Wysmienita Polska Kuchnia. Święta Czarna.
Najlepsze Wszelkiego Rodzaju Stejki.
W Soboty Doborowa Orkiestra Przygrywa Do Tańca.
W Niedziele Wiele Innych Miłych Niespodzianek
Dla Naszych Gości.
Otwarte 6 Dni w Tygodniu Prócz Poniedziałku.
Zapraszamy Wszystkich Do Polskiej Restauracji
FRANCISZEK i JADWIGA BIENIASZ, Właściciele
Po Rezerwacji Telefonować DI 2-2360

POLSKIE SKLEPY WĘDLIN I DELIKATESÓW
Zapraszają Was i polecają doskonały i wielki wybór

Wędzonych i pieczonych szyn-
ek, kiebas i boczków oraz
wszelkiego rodzaju wyrobów
masarskich wymyślonych i
przyrządzonych na sposób
europejski i polski domowego
wyrobu. — Wyrabiamy włas-
nym sposobem doskonałe
szynki od kości wędzone i go-
towane.

TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS i ATA-
LANTA i z innych krajów europejskich. CENY PRZYSTĘPNE.
STANISŁAW i JOANNA NYLEC, Właściciele

DIVERSEY SAUSAGE
3427 W. DIVERSEY AVE. Tel. 227-3049

oraz
FELIKS i MARY NYLEC, Właściciele
NYLEC'S SAUSAGE & DELICATESSEN
5322 W. LAWRENCE AVE. Tel. 736-3484

CZAR POLESIA
1814 W. D VISION STREET Tel. EV 4-8179

Jest to Piękna Polska Gospoda.
ZAPRASZA WAS NA DOSKONAŁĄ
ZABAWĘ SYLWESTROWĄ

Pierwszorządna orkiestra. Wiele miłych i przyjemnych niespo-
dzianek. W gronie przyjaciół i wesolo i beztrudnie zakończycie
Stary Rok — a rozpoczniecie Nowy!
WEZYSCY PROSZENI. WSTĘP WOLNY DLA WSZYSTKICH.

**EXPRESS
Restaurant
& COCKTAIL LOUNGE**

POLSKA RESTAURACJA
Z DOSKONAŁĄ POLSKO-AMERYKAŃSKĄ KUCHNIĄ
3027 Milwaukee Ave. Tel. 384-2525

Ludwika Juras-Smith z Rodziną, właśc.
Przesyła Klientom i Przyjaciołom oraz Calej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

**DZIĘKUJĄC ZA DOTYCHCZASOWE POPARCIE
I POLECAJĄC SIĘ ŁASKAWEJ PAMIĘCI
TYCH, CO LUBIĄ DOBRZE ZJEŚĆ W PRZYJEMNEJ
ATMOSFERZE**

VALUABLE COUPON

TOP SHOP
5955 W. BELMONT
 GIFTS UNDER \$5

FREE
WITH PURCHASE
OF T-SHIRT
YOUR NAME
HEAT
TRANSFERRED
FREE WITH THIS AD

CUSTOM T-SHIRTS
FOR TEAMS, LOUNGES,
CLUBS, GROUPS...
OUR SPECIALTY!
OPEN 5 NIGHTS
MON-FRI 10 A.M. TO 9 P.M.
SAT 10 A.M.-5 P.M. SUN. 12-4 P.M.

Offer expires December 31, 1976

DEADLINE: DECEMBER 31, 1976

**A stitch in time
can cut your
income taxes**

What you do between now and December 31 can make all the difference in the world. We're talking about the two government-approved, tax-deductible and tax-deferred retirement plans: the Individual Retirement Account (IRA) for employees and the Keogh retirement account for the self-employed. Open one or the other, and you may save hundreds of tax dollars in 1976 and thousands in the years to come.

The IRA, for those who don't have a pension or profit-sharing plan at work, allows you to set aside up to \$1,500 per year—or 15% of earned income, whichever is less. For a working couple this can mean a \$3,000 deduction—right off the top, besides all other deductions. The Keogh account, for qualified self-employed individuals, allows you to set aside as much as \$7,500 per year—or 15% of earned income, whichever is less.

Of course, you may contribute a smaller sum. In any case, every dollar—up to the maximum amount—is tax deductible from your gross income. And that's true whether you itemize your deductions or use the standard form.

Maybe you've been putting off the opening of a retirement account. Or maybe you haven't given it much thought. So now you have a chance to do it—and get full credit for your 1976 contribution. But you must hurry, because all 1976 contributions to your IRA have to be in your account by December 31. To get credit for 1976, your Keogh retirement account must be opened by the end of your taxable year, although your contribution can be made up to the time you file your 1976 income tax return. That's the law. So be sure and visit Fairfield and get all the details without delay. We'll be glad to help you... in the nick of time.

YOU'VE KEPT TO HAPPIER LIVING
Fairfield Savings

1601 MILWAUKEE AVE. • CHICAGO, ILL. 60647 • PHONE: HU 9-4800



DARMO! Wytnijcie Ten Kupon DARMO!



Teraz Przed Świętami
DARMO NALEPKA NA AUTO, LUB TEŻ DLA
ZIDENTYFIKOWANIA WASZEGO
PRZEDSIĘBIORSTWA LUB BIURA.
Piękna, w 4 kolorach, łatwa do nalepienia.
Wytnijcie i przynieście kupon osobiście do

YOUR KEY TO A FINER HOME.
Ratay's Furniture
ESTABLISHED 1919
2909 MILWAUKEE AVE.
CHICAGO, ILLINOIS 60618

- STYLE
- QUALITY
- VALUE
- SERVICE

Jeśli nie możecie przyjść osobiście, to przyslijcie zaadresowaną do siebie kopertę ze znacznikiem o rozmiarach 6x5 cali lub większą i 25c na kon tynuowanie tej akcji.
RODZINA RATAY składa swoim klientom i Polonii serdeczne życzenia i zaprasza na przedświąteczne zakupy do swego sklepu.

Esperanto Aeronautical & Oceanographic Corporation
P. O. BOX 37269
HOUSTON, TEXAS 77036

\$79.95
SAVE \$50.00
\$29.95

ZEGAREK POSIADA
2500 Transzystorów
DOKŁADNOŚĆ 3 sec / mies.

**7 FUNKCJI 7 czynności = 1 nym przy-
ciskiem**
Godz. / Min. / Sec. / Dzień Tygodnia
Miesiąc / Dzień Miesiąca / Miesiąc

MĘSKI SREBRNY GWARANCJA 12 miesięcy
DAMSKI ZŁOTY szkło kryształowe / wodoodporny

(713) 776-0073

Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P. BOBIN

Z KLUBU A.A.C. EAGLES

Tradycyjne spotkanie z Mikolajem w Klubie sportowym A.A.C. Eagles, odbędzie się już 19 grudnia o godz. 3 po południu. Bardzo serdecznie zaprasza kierownictwo AAC Eagles wszystkie dzieci jak i rodziców. Organizatorzy tego święta dla dzieci proszą o przyniesienie własnych prezentów, które św. Mikolaj rozda w czasie uroczystości.

Przygotowane będą dla wszystkich zakąski oraz kawa i ciastka. Zaprasza się również rodziców, którzy posiadają chłopców w wieku 8 do 10 lat, którzy chcieli by grać w piłkę nożną w drużynie trampkarzy, gdyż niebawem rozpoczną się treningi w sali gimnastycznej.

Tradycyjnie jak co roku tak i w tym — zarząd klubu sportowego AAC Eagles serdecznie zaprasza na tradycyjnego Sylwestra. W tym roku jak i w poprzednich latach zabawa sylwestrowa odbędzie się w pięknej restauracji Nielsen's Restaurant w Elmwood Park, Ill., 7330 W. North Ave. Do tańca przyciągnie doborowa orkiestra Błękitne Bolero pod dyr. Hubickiego. Wstęp wraz z wystawną kolacją oraz dodatkami przy stolikach \$20 od osoby. Serdecznie zaprasza się wszystkich miłośników dobrej zabawy, które w Eagles są już tradycją. Po rezerwacji uprasza się dzwonić po 6-iej wieczorem na 252-9551. Uprasza się uprzejmie wykupić bilety przed 28 grudnia i zaznaczyć, że nie będzie prowadzona sprzedaż biletów przy drzwiach wejściowych.

TURNIEJ BILARDOWY W KLUBIE WISLA

W sobotę, dnia 18 grudnia, zaczyna się Turniej Bilardowy w klubie Wisła. Zapisy członków i nie-członków klubu do turnieju przyjmują organizatorzy turnieju pp. Michał Kuczyński i Stanisław Stasiak. W roku ubiegłym w turnieju brało udział 43 uczestników. W tym roku, w nowym lokalu Wisły, 4411 W. Fullerton ave., frekwencja będzie większa. Zapisy do dnia 18 grudnia, do soboty włącznie, do godz. 7:30 wieczorem.

W lokalu klubu Wisła odbędzie się zabawa sylwestrowa. Rezerwacje u członków Zarządu Wisły: T. Osadzińskiego, wiceprez.; Z. Spotta, wiceprez.; oraz u skarbnika klubu J. Jakubowa. Ze Względu na renomę zabaw Wisły, rezerwacje należy poczynić już, kiedy są jeszcze miejsca wolne. Elegancko urządzony lokal Wisły i atmosfera klubu to gwarancja dobrej zabawy Noworocznej. Rezerwacje w klubie Wisła, 4411 W. Fullerton ave.

PRACOWITA WIOSNA POLSKICH PIŁKARZY

Już tydzień temu rozpoczęły się piłkarskie ferie w Polsce. Trwać będą one w tym roku bardzo krótko. Z początkiem stycznia piłkarze polscy wznowią zajęcia treningowe przed sezonem, który będzie bardzo trudny dla piłkarzy i atrakcyjny dla kibiców.

Najważniejszymi wydarzeniami piłkarskiej wiosny będą eliminacje meczu mistrzostw świata z Danią (1 maja w Kopenhadze) i Cyprzem (15 maja na Cyprze). "Wiemy z doświadczenia, że nasi piłkarze grają zwykle gorzej na wiosnę — powiedział ostatnio w wywiadzie Jacek Gmoch. Zbyt wolno odzyskują formę po zimowej przerwie, co z reguły odbija się na wynikach drużyny narodowej. W przyszłym roku tylko "ostre wejście" w sezon i jak najwięcej spotkań rozegranych — przed 1 maja może gwarantować dobrą formę. Kandydat do repre-

zenta:ji powinien mieć za sobą co najmniej 15 spotkań.

Już w dniach 1-14 lutego planuje się tournée po Europie zachodniej. Być może odwiedzą piłkarze Hiszpanię, może Grecję bądź Rumunię. Rozgrywki ekstraklasy rozpoczną się 27 lutego, a zakończą 25 maja.

Na 24 marca zaplanowano towarzyski mecz między państwowy — z drużyną średniej klasy europejskiej (Austria, ew. Szwajcaria), w dniach 4-13 wietnia kandydaci do reprezentacji zbiorą się na zgrupowaniu, podczas którego rozegrają dwa mecze towarzyskie: 6 kwietnia z Grecją lub Rumunią i 13 kwietnia z ZSRR. Obydwa w kraju.

Kolejne spotkanie reprezentantów rozpocznie się 21 kwietnia. Potrwa ono do meczu z Danią. W tym okresie rozegrany zostanie jeden mecz między państwowy — z Irlandią na wyjeździe. Przed meczem z Cyprzem zbiorą się reprezentanci 11 maja.

Wcześniej niż zwykle zakończenie rozgrywek ligowych (25 maja) spowodowane zostało zaplanowanymi na czerwiec blisko miesięcznym tournée reprezentacji po Argentynie. Wagi tego rekonesansu nie trzeba uzasadniać. Możliwość zapoznania się z obiektami, na których w 1978 r. rozegrane zostaną finały mistrzostw świata, miejscowym klimatem tej pory roku, problemami aklimatyzacji, wreszcie konfrontacje z południowo-amerykańską piłką nożną — to olbrzymie korzyści wyjazdu.

Program spotkań w Argentynie inauguruje pojedynek z reprezentacją tego kraju — 29 maja, a ponadto zawiera 6 meczów z klubowymi zespołami Argentyny i Brazylii. W tym samym czasie na podobnym rekonesansie przebywać będą w Argentynie faworyci europejskich eliminacji mistrzostw świata: Niemcy Zachodnie, Anglia, Czechosłowacja, Szkocja, Holandia.

HOKEIŚCI PRZEGRALI ZNRD 4:8

Rozegrane w czwartek w hali Olivii Gdańsku rewanżowe spotkanie hokeistów Polski i NRD, zakończyło się ponownie porażką polskiej drużyny, tym razem 4:3 (2:1, 2:3, 0:4). Bramki zdobyli: dla Polski — Wiesław Jobczyk (13 min.), Mieczysław Jaskierski (14 min.), Andrzej Iskrycki (35 min.) i Stanisław Szewczyk (40 min.); dla NRD — Peter Slapke — 3 (25, 48 i 57 min.), Juergen Breitschuh — 2 (40 i 43 min.) oraz Rudiger Noack (5 min.), Rolf Bielas (28 min.) i Reiner Patschinski (60 min.).

Drużyna polska znów wypadła słabo. Polacy dotrzyмали kroku rywalom w czwartkowym spotkaniu jedynie przez 40 minut. W trzeciej tercji inicjatywa całkowicie należała do drużyny gości. Hokeiści NRD grali składniej, szybciej i skuteczniej niż nasz zespół.

Trener Józef Kurek powiedział po meczu: "Spotkanie z NRD były ważnym testem dla naszej drużyny. Skład kadry oparłem przede wszystkim na zespole, który uczestniczył w katowickich mistrzostwach świata, choć wprowadziłem w nim kilka korekt, m. in. powołując młodego Dziubińskiego. W dalszym ciągu szukamy środkowego napastnika. Wypróbowani m. in. Kokoszka i Jaskierski, wypadli słabiej niż oczekiwale, ale grali po niedawno przebytych kontuzjach. Więcej okazji do ustalenia składu na mistrzostwa świata w Tokio będą miał po kolejnych próbach międzynarodowych naszej reprezentacji."

DLA UCZCZENIA PAMIĄTKI BOŻEGO NARODZENIA ŻYCZYMY ZDROWIA, SZCZĘŚCIA, POWODZENIA POLONII, STUDENTOM I RODZICOM

GORDON

TECHNICAL HIGH SCHOOL

PROWADZONA PRZEZ
KSIĘZY I BRACI ZGROMADZENIA
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
KS. EDWIN F. MITRENGA, C.R., Dyrektor

3633 N. California Avenue
Chicago, Illinois 60618

News and Views...

By Ken Konrad

EVERY MEMBER of the Polish National Alliance should be especially proud of the American flag which flies over the new PNA national headquarters building at 6100 N. Cicero Ave. The flag originally was flown over the U.S. capitol in Washington to honor Revolutionary War hero General Casimir Pulaski, and then was presented to the PNA by Congressman Frank Annunzio to honor the recent opening of the national headquarters. PNA officers attending the ceremonial flag raising were Aloysius A. Mazewski, president; Helen M. Szymanowicz and Joseph H. Gajda, vice presidents; Lottie S. Kubiak, secretary; Edward J. Moskal, treasurer; and of course Congressman Annunzio. . . . William Wronski portrayed the eccentric poet in the recent Northwestern University Gibert and Sullivan Production of "Patience." He is a sophomore and theater major at the Evanston School. . . . The St. Stan B. & M. Mothers' Club will hold its annual Christmas party in the parish, Dec. 20 at 7:30

p.m. . . . For paid up members only, as per past custom. The club also will hold a Christmas luncheon for the school children on Dec. 21. . . . Among the long-time employees honored by Standard Federal Savings and Loan Association at its recent awards dinner were Marianne Swientek, for 30 years of service. . . . The administration and faculty of De La Salle Institute held an "Appreciation Night" recently for Leonard Kosiek, who had been with the prep school as teacher and administrator for 25 years. Kosiek is leaving to take an administrative post with the city of Chicago.

WINNERS of scholarship awards in the a cappella song contest sponsored by the Polish Singers Alliance of America include: First prize, Jan Niewiadomski of Phoenix, Ariz., for the song "O mother of God Love Us" (mixed choir); second, Walter Legawiec of Mountaineer, N.J., for "O Land of Mine" (mixed choir); third, Jerzy Bojanowski of Milwaukee, Wis., for "Good Word" (female choir). Announcement of

the winners was made by Anthony Kazmierczak, general choral conductor and chairman of the contest, who also reported that judges were Leon Zawisza, conductor of a symphony orchestra, and Will Irwin, musical and choral director at Radio City Music Hall, New York. . . . Sunday, Dec. 19, the children of the Polish Highlanders will give a Christmas program in the Chicago Lawn Presbyterian Church, 6210 S. St. Louis Ave., from 3 to 6 p.m. Further information may be had by calling 968-0426. . . . Tony Dzik a Calumet Park resident, has won the "Best of Show" Award at the annual arts and crafts show sponsored by St. Francis Hospital, Blue Island. Dzik's award was in the graphic arts category. . . . Dr. Mitchell V. Kaminski has been appointed director of medical research at St. Mary of Nazareth Hospital Center. . . . For the 24th consecutive year the Chicago Park District is seeking outstanding high school students to be named Park District Junior Citizens of the Year. Winners are determined through the Park District's Junior Citizen program which is conducted in cooperation with the Chicago Junior Association of Commerce and Industry. One of last year's two Park District winners was Peter Zawicki of Marquette Park. This year's winners

will be announced at a banquet on Feb. 16.

FRANK B. ROMAN, former Chicagoan and now a Gary media resource specialist and librarian at the Steel City's Horace Mann High School, has compiled a list of more than 70 ways of "greeting foreigners, ethnics or others in their own native tongues." These greetings of "Merry Christmas and a Happy New Year" may be used by people of good will to express joyous Yuletide blessings to Christians and others in the world, "on this eve of the tercentennial," Roman points out. Examples of the languages Roman talks about can be found in Indiana's Lake, Porter, St. Joseph, Marion and other counties; including territories of Chicagoland and elsewhere in the United States of America, "in this year of the nation's Bicentennial," he explains. Roman continues: "Major languages in the world, spoken by a million or more persons, number over 1,000, according to a recent

edition of the World Almanac." But "language does not have to be a barrier to communicating a Merry Christmas or a Happy New Year," he says. And proves this by compiling his list of over 70 ways of saying these happiest of holiday greetings in the world. You can be sure that Roman knows whereof he speaks, because he's researched the subject of Christmas and New Year greetings most thoroughly and he is to be congratulated. . . . In the meantime hope your Christmas preparations are running their course and that you'll have everything ship-shape when the moment comes to celebrate this joyous time of the year. . . . See you next weekend right in this same spot!

Humor Krajowy

Turysta sowiecki, który powrócił z Ameryki, opowiada znajomym: — W Ameryce jest tak jak u nas. Idziesz do sklepu i jak masz dolara, kupisz wszystko, co tylko chcesz. Za rubla nic nie dostaniesz".

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

— przesyła —

PRZYJACIEL

SAVE \$250, and get one of these gifts FREE.



1. Animal Fair Hand Pup Pets. Fluffy, lovable hand characters. Child safe. Choice of one: Lion, tiger, bear, or raccoon.
2. Boston Fern Plant. Traditional house plant in 6" pot. Sword-shaped, graceful. Best in filtered light, even moisture, cool temperature.
3. Hycor Trouble Shovel. Lightweight 14" kit opens instantly to durable, 3 ft. emergency snow shovel. Stow easily in car.
4. Belle Brummel French Purse. Ladies' French purse in top grain cowhide leathers. Pockets for currency, cards, pictures. Assorted styles and colors.

SAVE \$5000, get one gift FREE, or get one for \$5 with a \$1000 deposit.



1. Timex Wrist Watches. Water and dust resistant. Unbreakable main spring. Stainless steel backs. Men's or women's. Choice of one.
2. Northern Professional Blower/Styler. 1000 watts of drying power. Four position control switch for quick-dry, style-dry, cool-dry and off. Lightweight.
3. Teakwood Salad Set. Beautiful long-lasting 7-pc. solid teak set includes mixing bowl, serving tongs and 4 salad bowls.
4. Presto Burger™ Hamburger to order in 1 to 3 minutes. No-spatter cooking. Easy clean.
5. Clairol Makeup Mirror. Glare-free, non-fog, regular and magnifying mirror. Sets up anywhere. Rotates 360°. Uses standard 40 watt bulb. Lemon and white.
6. West Bend® High Dome Skillet. 10 1/2" easy-clean, even-heating, extra-thick aluminum skillet with high dome lid. Copper-tone brown porcelain exterior.
7. Bernz-O-Matic Fire Extinguisher. For home or boat. Instant action. 10 ft. range. Use on flammable liquids and electrical equipment. UL approved.
8. Bernz-O-Matic 18-Pc. Tool Set. All the basics in handy storage tray: pliers, socket set, wrenches, screwdrivers. 17-pc. metric set also available.
9. Corning Ware "Spice O'Life" Menu-ette Serving Set. Versatile cookware pieces include 1 pt. covered saucpan, 1 1/2 pt. covered saucpan, 6 1/2" covered skillet.
10. Lifetime Digital Clock. Compact. Easy read, illuminated orange numerals. Changing starburst pattern. White.

SAVE \$5000, get one gift at these special low prices. Also, available for lesser deposit.



1. Black & Decker MOD-4™ Cordless Vacuum. For quick pickups at home, convenient cleanups in cars, corners, everywhere. Includes Spot Vac head, energy pack, 16-hour recharger. \$7.75.
2. Kodak's Hawkeye Tele-Instamatic™ Camera. Durable. Attractive, pocket-size. Flick a lever for long or close-up shots. Includes wrist strap, flipflash, film. \$13.00.
3. Water Pik® Oral Hygiene Unit. Cleans teeth. Stimulates and massages gums. Adjustable pressure control. Push-button on/off switch. Olive-gold finish. \$8.00.
4. Sanyo Portable AM/FM Radio/Cassette Recorder. Pinpoint tuning. Automatic shut-off. Condenser microphone. Pushbutton controls. Automatic recording level. AC or battery operated. Includes earphone. \$32.80.
5. Thermos® 1 Qt. Stainless Steel Vacuum Bottle. Attractive, unbreakable bottle. Leak-proof, insulated stopper. Non-drip pouring lip. Sturdy plastic cup and carrier. \$4.95.
6. Skil Cordless Drill. Powerful 3/8" forward and reverse drill. Works anywhere. Screwdriver, too. Trigger type switch. Includes recharger, geared key chuck. \$14.00.
7. CB Mobile Monitor. Hear highway talk. Receives strongest CB channel in area. Operates independently of car radio. No license required. Includes clip-on antenna. \$5.00.
8. Lava Lite. Always fascinating, never the same. Adds interest to any room. Three combinations: orange/yellow, green/blue, red/clear. \$2.50.
9. Rival Crock-Pot®. Slow cooking the "new old-fashioned" way. Low profile 4 qt. size in avocado and harvest gold. \$2.95.
10. G.E. Toast-R-Oven. Energy-saving mini-oven automatically toasts, bakes small portions. 200°-500° settings. Special browning. Removable trays for easy cleaning. \$16.00.

It's a moving experience... 63 hours a week.

— Zasyłamy —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych, Dla Towarzystw, Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich oraz całej Polonii

Dalszej owocnej pracy i pomyślności w wszystkich poczynaniach w następnym roku jak najlepszego i jak najpomyślniejszego rozwoju i najlepszych sukcesów w pracy dla Rodaków, obywateli polskiego pochodzenia, w dalszych latach i w dalszych poczynaniach Waszej pracy tak szlachetnej jescze większych sukcesów i tych pięknych osiągnięć dla dobra i rozwoju, dla sprawy polskiej i całej Polonii amerykańskiej i naszych Stanów Zjedn.



Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Klientom i całej Polonii — zasyła

Millennium Printing & Publishing Co.

WYKONUJE WSZELKIE PRACE Z ZAKRESU DRUKARSTWA TANIO I GUSTOWNIE

Stanisław Rogowski, Właściciel

1656 W. Division St. Telefon: HU 6-2321

Humor z Prasy Krajowej

"Nieczystości z posesji są nieczystościami nietypowymi, nagromadzonymi przez lokatorów".

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT PRZYJACIOŁOM, PACJENTOM I CAŁEJ POLONII — składa

DR. MED. MAREK REBANDEL

LEKARZ Z POLSKI Z AMERYKAŃSKĄ LICENCJĄ SPECJALISTA-GINEKOLOG

2200 N. LINCOLN Tel. 871-3444

Godziny urzędowania pod powyższym adresem: Środy 3-6 po poł., piątki 11-2 po poł. i w co trzecią sobotę od 11 rano do 3 po poł. W inne dni po telefonicznym umówieniu.

Ponadto w środy od 9:30 rano do 2:30 po poł. w Logan Square Medical Center

2551 MILWAUKEE AVE. przy Logan Square Tel. 489-7040

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra sprawy polskiej oraz wszelkiego powodzenia w dalszych poczynaniach

— zasyła —

CRAGIN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

NASZE LOKACJE:

Chicago:	5200 W. Fullerton	Telefon: 889-1000
	5144 W. Chicago	Telefon: 626-9575
	3201 N. Harlem	Telefon: 286-7171
	4738 N. Cumberland	Telefon: 589-0202
Schaumburg:	1455 W. Schaumburg Rd.	Telefon: 893-0440
	800 E. Higgins Rd.	Telefon: 884-0100
Itasca:	201 N. Walnut St.	Telefon: 773-0008
Park Ridge:	600 W. Talcott Rd.	Telefon: 692-2200

00012 6 dliw 28 7ofno

POLISH ROMAN CATHOLIC UNION

BOŻE NARODZENIE JEST ZAWSZE MIŁĄ OKAZJĄ DO POGŁĘBIENIA WIĘZÓW PRZYJAŹNI, KTÓREJ KAŻDY CZŁOWIEK POTRZEBUJE. W TYM ROKU DWUSTULECIA STANÓW ZJEDNOCZONYCH ŻYCZYMY WSZYSTKIM NASZYM CZCIGODNYM CZŁONKOM, CZYTELNIKOM, CAŁEJ POLONII WIELE RADOŚCI I POKOJU, KTÓRY PŁYNIE Z UBOGIEGO BETLEJEŃSKIEGO ŻŁÓBKA. NIECH BOŻA MOC UKRYTA W SŁABYM DZIECIĘCIU WYZWOLI NOWY STRUMIEN MIŁOŚCI SPŁYWAJĄCY NA WSZYSTKICH. ŁĄCZYMY SIĘ Z WAMI PRZY WIGILIJNYM STOLE I DZIELIMY SIĘ Z WAMI ZNAKIEM JEDNOŚCI — BIAŁYM OPLATKIEM. WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU.

ZARZĄD GŁÓWNY

Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego w Ameryce

KS. ANTONI D. IWUC, Central Falls, R. I. — Kapelan
 KS. ANTONI A. BALCZUN, Hammond, Ind. — Wicekapelan
 KS. LEOPOLD V. PRÓŻNY, Utica, N. Y. — Wicekapelan
 JÓZEF L. OSAJDA Park Ridge, Ill. — Prezes
 JÓZEF A. STAROŚCIAK, Buffalo, N. Y. — Wiceprezes
 STANISŁAWA M. NOWAK, Chicago, Ill. — Wiceprezeska
 EDWARD G. DYKLA, Chicago, Ill. — Sekretarz Generalny
 MIKOŁAJ J. NOWICKI, Calumet City, Ill. — Skarbnik
 EDWARD M. KOZA, Chicago, Ill. — Syndyk
 DR. TADEUSZ J. JASINSKI, Cicero, Ill. — Lekarz Naczelny
 JÓZEF W. ŻURAWSKI, Chicago, Ill. — Redaktor

DYREKTORZY Z DYSTRYKTÓW 7-9

ANTONI R. BOBROWSKI, North Chicago, Ill.
 FRANCISZEK LITWIN, Chicago, Ill.
 MARIA J. BYKOWSKA, Chicago, Ill.
 JÓZEF B. JACHIMIEC, Chicago, Ill.
 WIKTOR D. HYATT, Chicago, Ill.
 MARTA D. KWIATT, Chicago, Ill.
 DR. MICHAŁ A. KOŚCIELNIAK, Munster, Ind.
 MICHAŁ J. KURZEJA, Calumet City, Ill.
 IRENA ZIOL, Gary, Ind.

Biura Zarządu Głównego Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego w Ameryce

984 North Milwaukee Avenue
 Chicago, Illinois 60622
 Telefon (312) 278-3210

MUZEUW POLSKIE W AMERYCE

984 North Milwaukee Avenue
 Chicago, Illinois 60622
 Telefon (312) 384-3352
 Otwarte w godzinach 1-4 po poł.

Pastorały Biskupie

Jedną z oznak władzy biskupiej jest laska u góry zakręcona, zwana pastorałem. Niektórzy twierdzą, iż w początkach chrześcijaństwa pastorał był tylko zwykłą laską dla podpierania się w podeszłym wieku i dopiero później stał się oznaką władzy biskupiej. Ale słuszniejsze jest zdanie tych, którzy już w początkach Kościoła widzą liturgiczne pastorały w użyciu. Przemawia za tym często w podręcznikach apostołskich wzmianka o lasce, jak np. u świętego Marka. Pewna wiadomość o pastorałach pochodzi z VI wieku. Święty Izydor Sewilski wspomina o pastorałach, jako o rzeczy powszechnie znanej.

Pastorały biskupów wschodnich mają nieco odmienny kształt. Zamiast zakrzywienia znajduje się na drzewcu kula z kości słoniowej, a czasem krzyżyk. Bywa też pastorał ich podobny do wielkiej greckiej litery "tau" T, lub zakończony dwoma symbolicznymi wężami z kości słoniowej, których głowy są zwrócone w przeciwnie strony. Takich pastorałów używano również w niektórych miejscowościach na Zachodzie.

Pastorały biskupów wschodnich mają nieco odmienny kształt. Zamiast zakrzywienia znajduje się na drzewcu kula z kości słoniowej, a czasem krzyżyk. Bywa też pastorał ich podobny do wielkiej greckiej litery "tau" T, lub zakończony dwoma symbolicznymi wężami z kości słoniowej, których głowy są zwrócone w przeciwnie strony. Takich pastorałów używano również w niektórych miejscowościach na Zachodzie.

Pastorały biskupów wschodnich mają nieco odmienny kształt. Zamiast zakrzywienia znajduje się na drzewcu kula z kości słoniowej, a czasem krzyżyk. Bywa też pastorał ich podobny do wielkiej greckiej litery "tau" T, lub zakończony dwoma symbolicznymi wężami z kości słoniowej, których głowy są zwrócone w przeciwnie strony. Takich pastorałów używano również w niektórych miejscowościach na Zachodzie.

Biskupi mogą używać pastorału tylko w swojej diecezji, a w innych za pozwoleniem Stolicy Apostolskiej lub miejscowego ordynariusza. Nawet kardynałowie - biskupi mogą nosić pastorał tylko w swoich diecezjach. Po śmierci biskupa pastorał staje się własnością katedry. Pastorały należą do dzieł sztuki złotniczej. Szczególnie cenna okazy posiada katedra plocka. E.B.

PUDLO FOOD PRODUCTS CO.

Manufacturers and Distributors of PICKLES, SAUERKRAUT, VINAGAR AND PRESERVES

Doskonałej jakości Marinaty, słynne w Chicago i okolicy. RODZINA PUDLO, właściciele.

1651-53 W. Hubbard Street Telefon: HAYmarket 1-4862

Przy zakupie żądajcie naszych marynat produkowanych przez polską firmę w Waszym sklepie żywnościowym zakupów.

Także polskie restauracje, Interesy żywnościowe, Catering — prosimy Was — zaopatrzyć się u nas w te produkty. — przesyłamy —

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół i Dla Całej Polonii Wiele Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Sprawy Polskich

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT — i — SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Składa Całej Polonii

LAS TRAVEL BUREAU

2615 W. Fullerton Tel. 276-1451

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Dla Naszych Klientów, Przyjaciół i Znajomych Oraz Dalszej Owocnej Pracy Dla Dobra Polonii

— zasyła —

Each depositor insured to \$40,000

FDIC

FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

River Grove State Bank

8525 West Belmont Ave. Belmont and Cumberland Aves. River Grove, Ill. 60171 Tel. 456-8700

Życzy Całej Polonii Radosnych Świąt Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku A Blessed Christmas to All

Polish National Union of America

A Fraternal Benefit Society

1002 Pittston Avenue Scranton, Penna. 18505

Vincent Yuskiewicz, President Most Rev. T. F. Zielinski, PNCC
 Stanley Mayhoff, Vice President Anne Pron, Vice President
 Joseph Koehan, Sec. General Edward Bialoglowicz, Treasurer

Directors
 Very Rev. Fryderyk Banas Stanley Kunigiel
 Stanley Kaminski John Libersky
 Walter Kubik

SPOJNIA CREDIT UNION

To join the Credit Union You must be a Spojnia Member

Dawnym i obecnym klientom, przyjaciołom i znajomym NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT ORAZ SZCZĘŚCIA I ZDROWIA Z NOWYM ROKIEM

— życzą —

TEXACO

BRONISŁAW WALCZAK i BRONISŁAW ŚLABIŃSKI

Właściciele polskiej stacji gazolinowej wraz z całym zespołem pracowników

B & B Texaco Service Station

3368 N. Milwaukee Ave. Tel. 545-2888

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Dla Całej Polonii — zasyła

SALE BANKIETOWE

WESELA — SHOWERS — BANKIETY

PARTY VILLA Tel. 622-4310
 2300 N. Narragansett

PARTY HOUSE Tel. 637-6996
 6112 W. Diversey

Najlepsza Obsługa "Catering"
 POMIESZCZENIA NA 50 DO 300 OSÓB
 Otwarte codziennie 10 rano do 9:30 wiecz.

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przesyła

Wiktoria Dymora

"Chez de Oro Hair Design"

3113 N. Milwaukee Ave. Tel. 583-7040

Najserdeczniejsze Życzenia Pogodnych i Radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz Błogosławieństwa Bożego w Nowym Roku wszystkim swoim pacjentom oraz całej Polonii — składa —

DR. JÓZEF E. KIZIOR

ORTHODONTIST
 Downers Grove, Illinois

Zjednoczone Kluby Polskie

JAN JABŁONSKI Prezes
 STELLA KENDZIOR Sekretarka

Tow. Zwycięstwo

Grupa 3152 Z.N.P.

Tow. "Ogniwo Polskie"

Grupa 1991 ZNP

Stefan Szejcner, Prezes
 Stanisław Kurzeja, Sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciołom, Znajomym, Klientom i Całej Polonii Wszelkiego Sukcesu w Waszych Poczynaniach i Kontynuacji Tej Pięknej, a Tak Zbożnej Pracy — Oby Ona Wydała Jak Najobfitsze Plony — Zasyła

FOREST VIEW SAUSAGE STORE INC.

6452 MILWAUKEE AVENUE

ZAWSZE ZAOPATRZCIE SIĘ W DOMOWEGO WYROBU DOSKONAŁE WEDLINY WSZELKIEGO RODZAJU NA WASZ STÓŁ

POLSKI SKLEP WEDLIN

Telefon 775-3088

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA — oraz — SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — składamy —

Naszemu Członkom, Przyjaciołom oraz Całej Polonii Amerykańskiej — a współczując Rokodam w Kraju wierzymy, że zbliża się chwila, kiedy tylko Oni będą jedynymi gospodarzami w wolnej i niepodległej Polsce.

POLSKO-AMERYKAŃSKI KLUB HANDLOWY

W CHICAGO, ILL.
 Jack R. Skaja, Prezes
 Louis Koneca i Walter E. Mazur, Wiceprezesi
 dr Juliusz Szygowski, Sekr. Prot.; Chas. W. Smith, Sekr. Fin.;
 B. E. Stanisławski, Skarbnik; A. G. Gapiński, Marszałek

DYREKTORZY:
 B. F. Binkowski, J. S. Dean, F. Gay, A. C. Kiebasa, F. Kozik,
 S. Olech, R. W. Pabich, B. A. Puszyński, H. C. Sitek,
 J. F. Wielgus, V. Sompolski, Dr H. J. Załuga, Stanley M. Zydlo.

Zgodnie z Piękną, Polską Tradycją Najlepsze i Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Wielkiego Święta

Bożego Narodzenia oraz Radosnego Nowego Roku

C całej Polonii na terenie pow. Cook, Duchowieństwu z JE. ks. Biskupem A. L. Abramowiczem na czele, Przywódcom naszego życia społeczno-organizacyjnego, Polonijnej prasie i programom radiowo-telewizyjnym

— składa —

STANISŁAW T. KUSPER, JR.

KLERK POW. COOK

Komisja Nr. 9-ty, Obwód 1-szy Związek Polek w Ameryce

— składa —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Duchowienstwu, Radiowiczom, Bratnim Organizacjom,
Delegatom Komisji 9-tej, Związkowi Polek
oraz Całej Polonii Błogosławieństwa Bożego
i Wszelkiej Pomyślności w 1977 Roku

Helena Klich, prezeska Wiktoria Sidor, sekr. prot.
Olga Kazewicz, wiceprezeska Stefania Nowogurska, skarb.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku 1977 — Zasyła

Oddział 49 Syrena Ligi Morskiej U.S.A.

Zarząd Oddziału:

Franciszek Goryl, prezes Rozalia Rusin, sekr. prot. kor.
Józef Truchan, wiceprezes Czesław Tyłka, kasjer
Antonina Madej, wiceprezeska Jan Trojanek, sekr. finan.

Rada Gospodarcza:

Jan Korzeniowski, Józef Badoń, Konstanty Olejniczak

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Członkom Koła, oraz Ich Rodzinom, Gronu Naszych
Przyjaciół i Całej Polonii

— składa —

ZARZĄD KOŁA 5 K.D.P.

K. Jodkowski, prezes S. Kosak, sekretarz
E. Kazimierski, sekretarz

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku Całej Polonii

— składa —

Koło Karpaczaków w Chicago

A. Kozłowski, prez. J. Piech i E. Kielar, wiceprezisi
M. Błachaczek, sekr., K. Czerkawski, skarb.,
L. Czerkawska, przew. Komitetu Pań

KLUB PARAFII NIWISKA

Przesyła Serdeczne Życzenia Szczęśliwych Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku
Swemu Członkostwu i Polonii

Zarząd:

Michał Dzik, prezes Kazimiera Juda, kasjerka
Maria Drogosz, wiceprezeska Maria Trzcinski, sekr. finan.
Józefa Ziomek, sekr. prot. Karolina Marszałek, rada gosp.

Jak najserdeczniejsze ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA oraz Szczęśliwego Nowego Roku
przesyła ta droga wszystkim swym Członkom i Ich Rodzinom,
bratnim Organizacjom, jak też życzliwej Polonii Chicagowskiej,
prasie polskiej oraz programom radiowym —

S.P.K. "Wierność Żołnierska"

Tow. Ratunkowe Gminy Borzęcin

Zasyła Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Członkom Klubu, Ich Rodzinom oraz Całej Polonii

Zarząd Towarzystwa:

Albert Plucinski, prezes; Maria Tomaszek, wiceprezeska;
Janina Tokarczyk, sekr. finan.; Ludwik Makowski, sekr. prot.
Tadeusz Tomaszek, skarb. Rada gospodarcza: Teresa Rogóż,
Jan Tokarczyk.

SERDECZNE ŻYCZENIA

ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE CAŁE POLONII

— składa —

ZARZĄD OKRĘGU II LIGI MORSKIEJ W AMERYCE

R. Miodońska, wiceprezeska — E. Malinowska, Sekr. Prot.
A. Maliszewska, Sekr. Fin. — Elżbieta Tyma, Kasjerka
ODDZIAŁ IM. JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO Nr. 2-gi
Teofil Jarosz, Prezes
ODDZIAŁ SANTARIUSZEK Nr. 3-ci
Wiktoria Sidor, Prezeska
ODDZIAŁ BIAŁY ORZEŁ Nr. 18-ty
Stanisław Mattakowski, Prezes
ODDZIAŁ TECZA Nr. 40-ty
Feliks Kulpa, Prezes

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Składa

KLUB ŁĘCZAN

Zarząd:

Stanisław Kozioł, wiceprezes Emilia Foszcz, sekr. fin.
Waleria Kulaga, wiceprezeska Mieczysław Bandur, skarb.nik
Tadeusz Golenia, sekr. prot. Józef Barzyk, marszałek

Tow. Ratunkowe Szczerowa

CHICAGO, ILLINOIS

Składa Życzenia

Swym Członkom, Sympatyzującym z Nami Klubom
Wesołych Świąt i Radosnego Nowego Roku Całej Polonii

Zarząd:

S. Rosa, prezes
M. Stojak, wiceprezeska M. Drust, skarb.nik
St. Rębacz, wiceprezes J. Czyż, dyrekcja
John Kowalczyk, sekr. prot. St. Stojek, dyrekcja
A. Hanek, sekr. fin. J. Policht, chorąży

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

— i —

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Swim Członkom i Ich Rodzinom, Przyjaciółom, Organizacjom
Niepodległościowym, Społecznym, Kombatantskim i Bratnim
Organizacjom Robotniczym oraz Całej Polonii

— składają —

Polsko-Amerykańska Rada Pracy i Związek Socjalistów Polskich

Oddział "Naprzód"
w Chicago



Umowy Gospodarcze

Podpisana została w Warszawie 5-letnia umowa o rozwoju współpracy gospodarczej między Polską a Holandią. Nowa umowa rozwija postanowienia wieloletniego układu o rozwoju współpracy gospodarczej, przemysłowej i technicznej między oboma krajami z lipca 1974 roku, nawiązuje do ustaleń Aktu Końco-

wego KBWE, a także uwzględnia fakt przynależności obu krajów do GATT.

Obie strony zobowiązują się popierać dostępnymi im środkami szeroko podjętą współpracę gospodarczą — w tym zwłaszcza kooperację przemysłową między zainteresowanymi przedsiębiorstwami i organizacjami gospodarczymi obu krajów. Popierane będą — inicjatywy zmierzające do rozwoju współdziałania Polki i Holandii, w dziedzinie przemysłu, rolnictwa, techniki, m. in. poprzez tworzenie nowych jednostek produkcyjnych i rozbudowę istniejących zakładów w każdym z obu krajów, jak też na rynkach trzecich. W szczególności chodzi o rozwijanie współpracy w dziedzinie surowców, półfabrykatów i wyrobów gotowych. Współpraca powinna również dotyczyć procesów przetwórczych, kompletowania montażu itp.

W Tokio odbyła się 4 sesja komitetów gospodarczych Polski i Japonii. W rozmowach uczestniczyli przedstawiciele czołowych japońskich koncernów handlowych, przemysłowych i banków, oraz polskich central handlu zagranicznego. Dokonano oceny aktualnego stanu stosunków gospodarczych między oboma krajami, rozważono możliwości rozwoju polskiego eksportu do Japonii, zagadnienia polsko-japońskiej kooperacji przemysłowej, w tym wzajemnej współpracy w odniesieniu do rynków trzecich.

Obie strony oceniając dotychczasowy rozwój handlu polsko - japońskiego, stwierdziły potrzebę równoważenia obrotów handlowych, rozszerzenia listy towarów — oraz wzajemnego zapewnienia sobie warunków i ułatwień niezbędnych — do właściwego przebiegu wymiany handlowej i współpracy gospodarczej.

Plac Stanisława Leszczyńskiego

Ogólnofrancuską akcję zbiorczą na rzecz ratowania zabytkowego Placu Stanisława (Leszczyńskiego), księcia Lotaryngii, po abdykacji z korony polskiej, rozpisano miasto Nancy. Barokowemu placowi z XVIII wieku, uchodzącemu za jedną z pereł kompleksowej zabudowy w tym stylu, grozi zniszczenie, wskutek postępującej korozji przepięknych krat kutych w żelazie, oraz dwóch otwieranych fontann, pochodzących z tego samego okresu.

Razem z zabytkowymi pałacami, okalającymi plac, tworzą one zamkniętą całość, stanowiąc o unikalnym jej pięknie. Kraty wykut mistrz kowalski Jean Lamour, fontanny —Baeretelemy Guibal. Pod wpływem zaniedbania powietrza, zawierającego stonkowo dużo związków siarki, i przy występującej wilgoci — kwasy siarkowe powodują szybkie rdzewienie krat. Stałe konserwacje oraz częściowe reperacje nie mogą zapobiec postępującej korozji, potrzebna jest renowacja całości. Władze miejskie obliczają, że pochłonnie to 20 milionów franków i 5 lat pracy, co przekracza możliwości budżetowe rady miejskiej. Stał apel o ogólnofrancuską pomoc.

Patronat nad ratowaniem Placu Stanisława w Nancy, objął przewodniczący Senatowi, Alain Poher. Od 1831 roku, w środku placu wznosi się pomnik Stanisława Leszczyńskiego, w miejscu, gdzie do czasów rewolucji stał pomnik Ludwika XV, którego teściem był książę Lotaryngii.

Humor Krajowy

Lekarz w Lipsku do jednego ze swych pacjentów:
— "My jesteśmy po prostu w potrzasku. Jeśli panu dam lekarstwo "zachodnie", to zemną koniec, a jeśli panu dam lekarstwo "wschodnie" — to z panem koniec.

KLUB PARAFII NIEDOMICE

NR. 113

ZWIĄZKU KLUBÓW MAŁOPOLSKICH
W CHICAGO

Serdeczne Życzenia "Wesołych Świąt Bożego Narodzenia"
oraz Pomyślności w "Nowym Roku" Swoim Członkom,
oraz Całej Polonii

Zarząd:

Bronisław Bysiek, prezes Janina Kieć, sekr. prot.
Józefa Golec, wiceprezeska Halina Barczak, sekr. finan.
Stanisław Radowski, wicepr. Kazimierz Mezyk, skarb.nik

Członkom, ich rodzinom, organizacjom weterańskim
oraz polonijnym przesyłamy
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
SZCZĘŚLIWYCH, WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
i POMYŚLNego NOWEGO ROKU!

STOWARZYSZENIE WETERANÓW LOTNICTWA POLSKIEGO Skrzydło Chicago

WESOŁYCH ŚWIĄT OD

Fundacji Gen. Sikorskiego

Za Komitet:

Kaz. Sowa, prezes S. Trzyna, sekretarka

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Szczęśliwego i Radosnego Nowego Roku
Dla Przyjaciół, Znajomych, Członków i Dla Całej Polonii
W następnym roku wszelkich sukcesów — składa

KLUB POJAWIAN

Zarząd:

Jan Rębacz, prezes
Tadeusz Papuga, wiceprezes Władysław Pucek, sekr. prot.
Józef Sikora, sekr. finan. Józefa Pucek, skarb.niczka

Wszystkim członkom ZPWP oraz całej Polonii
przyjemnych Świąt i dobrego Nowego Roku

— życzy —

ZARZĄD ZWIĄZKU PRZYJACIÓŁ WSI POLSKIEJ

POLSKO AMERYKAŃSKI FUNDUSZ STYPENDIALNY

Maria Cieśla, Prezeska
Jerzy Jeziorański, Sekretarz
Przesyła Najlepsze Życzenia
Szczęśliwych Świąt Bożego Narodzenia i Do siego Roku

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Dla Polonii i Duchowienstwa z Okazji

ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1977

— zasyła —

Placówka Macierzysta Nr. 5 Stow. Weteranów Armii Polskiej w Am. Korpus Pomocniczy Pań przy Placówce 5 S.W.A.P.

Wesołego, Szczęśliwego, Zdrowego, Nowego 1977 Roku
Błogosławieństwa od Nowo Narodzonej Bożej Dzieciny

— zasyła —

Placówka Nr. 141 Stow. Weteranów Armii Polskiej

Wraz z Korpusem Pomocniczym

Wiktor Michałowski, komdt. Maria Stachon, prez.

Stowarzyszenie Matek

Polsko Amerykańskich Weteranów

Jadwiga Gackowska, prezeska Teofila Cwik, sekr. prot.
Anna Janowska, hon. wicepr. Katarzyna Nega, sekr. finan.
Gertruda Garuckas, wicepr. Irena Karasiewicz, marsz.
Helena M. Stermińska, skarb.niczka, korespondentka

DAKOFF & BRONIARCZYK

ATTORNEYS AT LAW

8909 West Cermak Road
North Riverside, IL 60546
442-6330

8359 South Pulaski
Chicago, IL 60652
823-8025

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO i ZDROWEGO NOWEGO ROKU

— życzy —

OKRĘG 2-GI SOKOLSTWA POLSKIEGO W W AMERYCE

Wiel. Duchowienstwu Polskiemu, Bratnim Organizacjom, Harcerstwu,
Naszym Przyjaciółom i Członkom Sokolstwa
CZOŁEM!

Jadwiga Bielańska, Prezeska

Mieczysław Kupiszewski, Wiceprezes Elżbieta Hejna, Wiceprezeska
Eugenia Krzyżńska, Sekretarka Helena Gall, Skarb.niczka
Dr. John Horkavy, Lekarz Marian E. Hansen, Instruktor
Gert. Drodzowicz, Kap. Legii Hon. Paweł Kuliniewicz, Krajowy Dyr.
Praw. Dr. Paweł Iliński, Hon. Kapel. Władysława Fik, Regionalna Instruk.

ORAZ WYDZIAŁOWI

ZDROWYCH I POGODNYCH ŚWIĄT

— życzy —

Tow. Warszawa Gr. 207 Zw. Polek

Lucja Woźniak, prezeska

Wład. Petrykow, wiceprez. Virginia Bercyn, sekr. fin.
Halina Gawrońska, sekr. prot. Estelle Bergstrom, skarb.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Dla Naszych Członków, Przyjaciół, Znajomych
oraz Całej Polonii Składa

Klub Zwierniczan 107 Z.K.M.

Zarząd:

Rudolf Drozd, prezes Josephine Prause, sekr. fin.
Anna Jurusik, wiceprezeska Lucy Petlik, kasjerka
Genowefa Stoch, sekr. prot. Michał Wroński, odwierny
Mary Drozd i Stanisław Szczek, opiekunowie kasy

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Przyjaciół, Znajomych, Członków i Dla Całej Polonii

— zasyła —

KLUB ZIEMI LUBELSKIEJ

Zarząd:

S. Dudziński, prezes T. Kempa, sekr. fin.
W. Szumkowski, wiceprezes B. Kempa, dyrektor
V. Dembicki, kasjer F. Pacyk, sekr. prot.

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
Najlepsze Życzenia Wszystkim Organizacjom Polskim,
Bratnim Chórom i Całej Polonii Składa

Chór Im. I. Paderewskiego Nr. 297

Konstanty Trela, prezes Romuald Romanowski, skarb.
Amelia Kozenko, wiceprez. Edmund Laszczyk, gospodarz
Franciszek Piotrowski, wicepr. Lucyna Mamak, kronikarka
Irena Kwaśniewska, sekr. prot. Prof. Rudolf Rygiel, dyrygent
Daniela Bak, sekr. finan. Józ. Zieliński, bibl. i z-pca dyr.
Ks. Jan Szuba, kapelan Chóru

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Dla Klientów, Przyjaciół
i Całej Polonii — zasyła



Doskonały Polski Sklep Obuwia EDWARD'S SHOE STORE

Right with Men and Children's Shoes

5416 WEST FULLERTON AVE.

Tel. BE 7-0461

Chicago, Ill. 60639

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Całej Polonii Zasyła

PARKSIDE HOTEL

212 N. HAMLIN BLVD.—250 Pokoi KEdzie 3-7000

WITOLD NIEMIRA, Zarządca

Największego Polskiego Hotelu w Ameryce

TERESA SIKORSKA

z Córką

B. właścicielka trzech polskich restauracji

TERESA Restaurants

Składa Całej Polonii Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

i ZAPOWIADA OTWARCIE W LUTYM B.R.
NOWEJ POLSKIEJ RESTAURACJI

5141 W. Fullerton przy Laramie

Obok Cragin Savings & Loan Ass'n

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom i Znajomym, Klientom-Odbiorcom,

Towarzystwom, Klubom, Organizacjom Polskim

oraz Całej Polonii

Oby Wasza Praca Wydała Jak Najobfitsze Plony

Wiele Szczęścia i Radości w Nowym Roku

— zasyła —

Zarząd i Pracownicy

POLSKIEJ FIRMY

CELCO INDUSTRIES, INC.

2440 N. Narragansett

Chicago, Ill. 60639

Tel. 622-7000

POLSKA MASARNIA Kuczak Sausage Shoppe, Inc.



5205 W. Belmont

Chicago, Ill. 60641

Telefon 545-6634

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia
i Nowego Roku — składamy stałej naszej klienteli,
Klubom i Organizacjom Związkowym, Siostrom Zakon-
nym, Parafiom Katolickim, oraz rodakom z Polski:

Radosnych, zdrowych i szczęśliwych Świąt — oraz

Pomyślnego Nowego Roku

Zapraszamy wszystkich, po Świąteczne zakupy na-
szych, wyborowych wędlin i delikatności oraz po odbiór
należnych upominków.

RODZINA KUCZAKÓW z Całym Personelem

**Klub Przyjaciół Prezesa ZNP
Mec. A. A. Mazewskiego**
A. A. Mazewski Booster Club
Honorowi Członkowie: Alczy A. i Florence Mazewski
Prezes Czesław M. Kosciolak
Wiceprezesa — Czesława Organa, Marian Ochman
Sekretarka Helena M. Sterminska
Skarbnik Józef T. Szczech
Marszałek Józef A. Kupiec
Maria Stachon i Czesław M. Pawlak

ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— przesyła —
Tow. Orzeł Polski Gr. 523 ZNP
ZARZĄD:
Zenon Kowalski, prezes Aleksander Moll, sekr. fin.
M. Obidzińska, wiceprezesa Rudolf Veit, sekr. prot.
Tad. Mącznyński, wiceprezes L. Banaszkiwicz, skarbnik
Rada Gospodarcza:
Maria Banaszkiwicz, Władysław Janowski, Feliksa Kaleta

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— składa —
**Tow. 500-lecia M. Kopernika
Grupa 669 ZNP**
Tadeusz Mieczkowski, Prezes
Leokadia Drozdowska, Wicepr. Barbara Biernat, Sekr. Prot.
Bogdan Parafinczuk, Sekr. Fin. Stefan Liszkiewicz, Skarbnik

SERDECZNE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— zasyła —
**TOW. MIŁOŚĆ WOLNOŚCI
Grupa 1424 ZNP**
Stanisława Tylicka, prezeska
Bolesław Dydak, sekr. prot.
Helena Musiał, sekr. fin. i kasjerka
Edward Marciniak, dyrekcja

**Zarząd Towarzystwa Narodowego
Korony Polskiej Gr. 771 ZNP**
Zasyła wszystkim członkom i całej Polonii najserdeczniejsze
zyczenia Świąt Bożego Narodzenia, oraz Szczęśliwego Nowego
Roku.
Józef Zukowski, Prezes Stefan Wądołowski, Sekr. Fin.
Dolores Ramotowski, Wicepr. Tadeusz Nikliński, Kasjer
G. Chrzanowski, Wiceprezesa Kaz. Rydzewski, Marszałek
Roman Strzelecki, Sekr. Prot. Aleksander Kulak, Chorąży

Serdeczne Zyczenia Radosnych Świąt Bożego Narodzenia
i Pomyślnego Nowego Roku Wszystkim Dzieciom Szkolnym
z całej Polonii — Składa
**Komitet Rodzicielski Szkoły Polskiej
przy Gminie 143 ZNP**
Krystyna Eckert, Przew. Kom. Rodz.
K. Szarek, Z-ca Przew.
S. Pływaczewska, Sekr.
P.S. — Równocześnie przesyłamy zyczenia świąteczne Panu
Redaktorowi oraz całemu Zespołowi Redakcyjnemu — dzie-
kujemy, za współpracę.

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Pomyślnego Nowego Roku
Dla Członków i Członkiń **GRUPY 170-iej Z.N.P.**
oraz Calej Polonii — życzy
Tow. Agatona Gillera—Tomasza Zana
Zarząd:
Józef Tracz, prezes Stan. M. Krzywicki, skarb.
Alfred Milczarek, wiceprez. Jan Strzyż, sekr. prot.
Alicja Rozkuszka, wiceprez. Henryk Janicki, marszałek
Ludwik Rozkuszka, sekr. prot.
Rada Gospodarcza:
Bolesław A. Krzywicki, J. Gurda, K. Pabis

WESOLYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— składa —
CHICAGO SOCIETY PNA
Officers:
Hon. Vincent Tondyk, Pres. Richard Wierminski, Rec. secy.
Thaddeus Jakubowski, Chester Maziarz, Fin. secy.
Vice-Pres. Civic Div. Ed Greene, Treasurer
Bruno Puszyński, Vice-Pres.
Exec. Div.
Eugene G. Plack, Advocate and Directors

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— życzy —
Tow. Giewont Grupa 2514 ZNP
Bonawentura Migala, Honorowy Prezes
Stanisława Kaldus, Wiceprez. Stefan Lojan, Sekr. Prot.
Adolf Szyler, Wiceprezes Adela Tomaszewska, Kasjerka
Zofia Buczkowska, Sekr. Fin. Józef Kaldus, Marszałek

Wesolych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Życzy
Tow. Promień Gwiazd Gr. 3114 ZNP
MARIA GALIŃSKA Prezeska
DOROTHY KLIMEK, Sekretarka

Najlepsze Zyczenia Świąteczne i Noworoczne
Wszystkim Członkom i Calej Polonii Zasyła
Grupa 1354 Z.N.P.
TOW. JANA CHRZCIELA
Antoni Górski, prezes Tadeusz Adameczyk, sekr. fin.
Stanisław Organa, wiceprezes Józef Czarnecki, skarbnik
Adela Czarnecka, wiceprez. Amelia Skwirut, sekr. prot.

**Grozi Nam Los
Marsa?**
Waszyngton. — Naukowiec
dr Darr Sagan, który pracowa-
wał jako jeden z członków ze-
społu kierującego sondą mar-
sjańską Viking oswiadczył, że
chemiczne zanieczyszczenie
ziemskiej atmosfery może do-
prowadzić naszą planetę do
stanu w jakim znajduje się
Mars. Dr Sagan podkreślił, że
według danych uzyskanych
przez Vikingi Mars posiadał
kiedyś gęstą atmosferę i wodę
oraz — najprawdopodobniej
pewne formy życia. Atmosfe-
ra ta "wyciekła" z orbity
Marsa w ciągu miliarda lat i
czerwona planeta znalazła się
w epoce lodowej.
Dr Sagan uważany jest za
kontrowersyjnego uczonego.



SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO,
POMYŚLNIEGO NOWEGO 1977 ROKU
— zasyła —
GMINA 41 Z.N.P.
Czesław M. Kościolak, prezes
Helena M. Sterminska, sekretarka
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO 1977 ROKU
— zasyła —
**TOW. PRZYSZŁOŚĆ POLSKI
GRUPA 672 Z.N.P.**
Józef A. Kupiec, prezes Olga Kosinska, sekretarka

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO 1977 ROKU
— zasyła —
**TOW. KAZIMIERZA PUŁASKIEGO
GRUPA 952 Z.N.P.**
Evanston, Illinois
TOW. WIARA I OJCZYZNA GR. 1474 Z.N.P.
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE
I BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO NA ROK 1977
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO, ZDROWEGO NOWEGO 1977 ROKU
— zasyła —
**Tow. Króla Władysława Jagiełły
Grupa 2206**
Jan Hasiak, prezes Mathew Matusiak, sekretarz

BŁOGOSŁAWIENSTWA OD BOŻEJ DZIEDZINY
Z OKAZJI RADOSNYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I DOSIEGO ROKU
**Tow. Wolność Ludu
GRUPA 2742 ZNP**
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— zasyła —
GMINA 120 Z.N.P.
BOGDAN PARAFINCZUK, Prezes
KAZIMIERA TABOR, H. SZCZEPANKOWSKA,
Wiceprezesa Sekretarka Finansowa
JERZY MIKLAŚZEWSKI, WIKTOR ZIELKA,
Wiceprezes Kasjer
ELEONORA TRAGARZ, W. SZCZEPKOWSKI,
Sekretarka Marszałek

Delegatom, delegatkom, przyjaciołom i sympatykom, oraz
Grupom przynależnym zasyłamy serdeczne zyczenia Wesolych
Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku.
GMINA 178 ZNP
ZARZĄD:
Aleksander Moll, prezes S. Wądołowski, sekr. Gminy
Felcja Józefiak, wiceprez. R. Strzelecki, sekr. fin. i skarb.
Józ. Marolowski, wiceprezes Helena Moll, marszałkini

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz
Szczęśliwego i Pomyślnego Nowego Roku 1977
Wszystkim Związkowcom, Związkowczyniom, Calej Polonii
— zasyła —
GMINA 3 ZNP
Piotr Marud, Prezes Wiktoria Kolman, Sekr. Prot.
Loretta Chabalowska, Wicepr. Tadeusz P. Zielen, Sekr. Fin.
Wacław Doktorski, Wiceprez. Jan Zientara, Marszałek

GMINA 91 ZNP
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Pomyślnego Nowego Roku
Składa Serdeczne Zyczenia
Aleks. Pestrak, prezes
Leon Józefowski, wiceprez.
Stanisława Kaldus, sekr. prot.
Kazimiera Fronczak, wiceprez.
Mieczysław Podraza, skarbnik
Jan Kopec, marszałek

SERDECZNE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla naszych Członków, Przyjaciół, Znajomych, Towarzystw,
Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich oraz Calej Polonii
— zasyła —
GMINA 75-ta
Zarząd:
Stanisław Ścibło, prezes — Ann J. Halvorsen, wiceprez.
Stanisław Bogobowicz, w-prez. Pamela Komorowska, sekr. f.
Władysław Kuman, Eugeniusz Barwicki, skarbnik
sekr. prot. i koresp. pras. Jan Pudowski, marszałek

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU ŻYCZY
GMINA 177 ZNP
Dr. Edward Różański, Honorowy prezes
Tadeusz Pyrchla, prezes Anna Nikiel, sekr. prot.
Kazimierz Musielak, wicepr. Kazimierz Zdanowicz, sekr. f.
Anna Pilarczyk, wiceprez. Mieczysław Osikowicz, kasjer

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU,
WSZYSTKIM CZŁONKOM I CALEJ POLONII
SKŁADA ZARZĄD
OKRĘG 13 ZNP
Kazimierz Musielak — Komisarz Okregu
Wiktoria Kolman — Komisarka Stanisław Ścibło — Skarbnik
Helena Cwynar — Sekretarka Tadeusz Pyrchla — Skarbnik

150 Lat Politechniki Warszawskiej

Największa, a jednocześnie najstarsza w Polsce uczelnia — techniczna — Politechnika Warszawska, obchodzi w tym roku jubileusz 150-lecia. Jej powstanie i początki działal-
ności związane są z nazwi-
skiem S. Staszica. Z jego to
bowiem inicjatywy, w stycz-
niu 1826 roku, odbyło się w
Pałacu Kazimierzowskim u-
roczyste otwarcie Szkoły
Przygotowawczej do Instytu-
tu Politechnicznego, która da-
ła podstawy późniejszej Poli-
technice Warszawskiej.
Różne koleje przechodziła
uczelnia w okresie zaborów.
Ukazem carskim, została roz-
wiązana jako Instytut Polite-
chniczny w 1831 roku — by
wznowić działalność w 1898
r. pod szyldem Warszawskie-
go Instytutu Politechniczne-
go. Zlikwidowana w 1914 ro-
ku, reaktywuje działalność,
rok później już jako Politech-
nika Warszawska.
W okresie międzywojennym
powstaje tu wiele osiągnię-
cień naukowych. W czasie
drugiej wojny światowej, bu-
dynki uczelni legły w gruz-
ach, zginęło wielu profeso-
rów, inni rozproszyli się po
świecie. Pozostali w Warsza-
wie prowadzili tajną działal-
ność naukową i dydaktyczną.
Np. wychowankiem tej uczel-
ni jest — inż. M. G. Bekker,
twórca pojazdu księżycowego.
Znakomity uczonej i konstruk-
tor, od lat mieszka w Stana-
ch Zjednoczonych Amery-
ki.
Dzisiaj kształcą się tu po-
nad 25 tysięcy osób. Działa
48 instytutów. Na tegorocznej
uroczystości inauguracji roku
akademickiego, dyplom ukoń-
czenia studiów otrzymał 75-
tysięczny absolwent tej uczel-
ni.

**Sukcesy Polskich
Modelarzy**

Na zakończonych niedawno
w Como we Włoszech X Mi-
strzostwach Europy modeli
okrętowych — duży sukces
odnieśli polscy modelarze.
Kilkusobowa ekipa repre-
zentująca kluby modelarskie
Ligi Ochrony Kraju; zdobyła
12 medali, w tym 4 złote, 5
srebrnych i 3 brązowe, odno-
sząc największy sukces w
działach polskiego modelar-
stwa.
Zarządy organizowane przez
Europejską Federację Mode-
larstwa Okrętowego zgroma-
dziły czołówek europejskich
modelarzy m. in. z Czechosło-
wacji, NRD, Węgr, Związku
Radzieckiego, Austrii, Fran-
cji, Szwecji, RFN i Wielkiej
Brytanii. Mistrzostwa rozgry-
wano w 4 kategoriach: mode-
li — żaglowców, współczesnych
statków i okrętów modeli czę-
ści i urządzeń okrętowych,
oraz mikromodeli w skali po-
niżej 1:250.
Rewelacją był Jacek De-
bowski z Krakowa — zdo-
bwa 3 złotych i 1 srebrnego
medalu. Tytuł mistrza Euro-
py — zdobył także Józef Po-
piech z Raciborza.

Parafia Św. Andrzeja Apostoła
768 LINCOLN AVE., CALUMET CITY, ILL.
O godzinie 11:30 śpiewane będą koledy
12:00 w nocy Pasterka
Msze św. w dniu Bożego Narodzenia:
Godz. 8:00, 9:30 po polsku solenna Msza św.: 11:00 i 12:15
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
POMYŚLNego I RADOSNEGO ROKU
Wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla naszych Parafian
oraz dla Wszystkich Ludzi Dobrej Woli oraz zyczenia dalszego
kontynuowania tej szlachetnej pracy i dalszego rozwoju
dla dobra Calej Polonii — Szczęść Wam Boże!
— zasyłają —
KS. ERVIN R. WYSOCKI, Proboszcz
ORAZ ASYSTENT KS. ERNEST CIEMIĘGA
TAKŻE OJCOWIE KARMELECI, O.C.D.

**Parafia Niepokalanego Poczęcia
Najsw. Marii Panny**
2944 EAST 88-MA ULICA W SOUTH CHICAGO
11:15 w nocy śpiewanie koled
12:00 w nocy Pasterka
Sobota, w Boże Narodzenie będą odprawiane Msze św.:
Godz. 7:30, 9:00, 10:30
Suma po polsku
12:00 i 1:00 po południu
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT RADOSNEGO ORAZ
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Parafianom, Przyjaciołom i Ludziom Dobrej Woli oraz Wiele
Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra
Waszych Rodzin oraz Calej Polonii
Niech Błogosławieństwo Boże Towarzyszy Wam Na Dalszą
Droge Następnego Roku Przewidzianą Przez Dawcę Światlanej
Przyszłości — Zasyłają
KS. CHESTER LEŚNIAK, Proboszcz
KS. DAVID NOWICKI, Asystent

PARAFIA ŚW. BEATRICE
4134 WAGNER AVENUE SCHILLER PARK, ILLINOIS
Piątek, 24-go grudnia Msza św. o godzinie 5:00 wieczorem
O godzinie 11:30 śpiewanie koled i procesja do złóbką.
O 12:00 w nocy uroczysta Pasterka.
Sobota, 25-go grudnia w Boże Narodzenie:
8:00—1-sza Msza święta; 9:30—2-ga Msza święta;
11:00—3-cia Msza święta; 12:15—4-ta Msza święta
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Parafianom, Przyjaciołom, Polskim Organizacjom
i Calej Polonii — Zasyła
Ks. Joseph Ognibene, Proboszcz
Ks. Joseph McDonnell, Asystent

PARAFIA ŚWIĘTEJ GENOWEFY
4838 MONTANA STREET
W piątek, dnia 24-go grudnia Msze św. będą odprawione
o godzinie 6:00 oraz 7:15 wieczorem, 11:30 śpiewanie Koled
o godzinie 12:00 w nocy uroczysta Pasterka.
Msze św. w dniu 25-go grudnia:
Godz. 7:15, 8:30, 9:45, 11:00, 12:15 i 1:30 po poł.
Wieczorem w sobotę Mszy św. nie będzie.
Najserdeczniejsze Zyczenia Wesolych Świąt
Radosnego oraz Szczęśliwego Nowego Roku
Parafianom, Przyjaciołom i Ludziom Dobrej Woli oraz Wiele
Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach w Pracy
Dla Dobra Parafii, Waszych Rodzin oraz Calej Polonii
— zasyłają —
KS. THOMAS F. MAKER, Proboszcz
oraz Księża Asystenci

Par. św. Pryscylli — St. Priscilla Parish
7007 W. ADDISON UL.
24-GO GRUDNIA
O godzinie 11:15 wieczorem śpiewanie Koled.
O godz. 12:00 o północy uroczysta Pasterka
koncelebowana, ze Mszą św.
W sobotę, 25-go grudnia odprawione zostaną Msze św.
7:15 rano — 3cia Msza św. 10:30 rano — 6ta Msza św.
8:15 rano — 4ta Msza św. 11:30 rano — 7ma Msza św.
9:30 rano — 5ta Msza św. 12:30 przed połud. 8ma Msza św.
o godz. 5:00 i 7:30 wiecz.
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Parafianom, Przyjaciołom i Calej Polonii
Oby Wasze wysiłki i poczynania wydały jak najobfitszy plon
i przyczyniły się do sukcesów, do zrealizowania Waszych
począznia z jak najowocniejszymi wynikami
Niech we wszystkim Boża Dziecina
Błogostawi Wam i obdarzy wszelką pomyślnością.
— zasyła —
KS. A. J. HINTERBERGER, Proboszcz
oraz Księża Asystenci

Serdeczne Zyczenia Wesolych Świąt Składa Polonii
General Window Cleaning Co.
215 N. Desplaines Street
Telefon FI 6-7337

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Przesyła
**The Ark Restaurant
& LOUNGE**
3121 N. Milwaukee Ave. Tel. 539-3500
ZAPRASZAMY NA SMACZNĄ KOLACJĘ NA SYLWESTRA
— BEZ ORKIESTRY

Serdeczne Zyczenia Radosnych
ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU
POLONII
CHICAGOSKIEJ, WRAZ
Z PODZIĘKOWANIEM
ZA POPARCIE
W WYBORACH
— składa —
Mary Ann Grohwin McMorro
Sędzia Sądu Okręgowego

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół i Obywateli
polskiego pochodzenia
i całej Polonii
oraz wzniosłej pracy
w następnych latach
i Wzniosłej Pracy
w Następnym Latach

**Walter "Babe"
McAVOY**

State Representative
25th Representative District
i Cala Rep. Org. 15th Ward

Którę jestem Komitymanem. Bardzo serdecznie dziękuję
za poparcie i tak liczne oddanie głosów na moją osobę,
podczas ostatnich, listopadowych wyborów.



Parafia Najświętszej Marii Panny Nieustającej Pomocy

1039 WEST 32-GA ULICA

KAZANIA PODCZAS ŚWIĄT
BĘDĄ PO POLSKU I PO ANGIELSKU
Kolędy polskie i angielskie będą śpiewane godz. przed północą
PASTERKA O PÓLNOCY

Następne Msze Święte:
o 6:00, 7:30, 9:00, 10:30 i 12:00 w Południe
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Parafian i Przyjaciół oraz całej Polonii
Wzniosłej, owocnej, szlachetnej i tak pięknej pracy w każdym
kierunku Waszych poczyni, wiele sukcesu i szczęście Wam Boże
w następnym roku.

i MOC DARÓW OD BOŻEJ DZIECINY

zyczą
KS. PRALAT EDWARD J. SMAZA, proboszcz
Księża Asystenci:
KS. RICHARD NOWICKI i KS. LUDWIK ZAKE

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO

823 N. CARPENTER ULICA

Śpiew Kolęd rozpocznie się o godzinie 11:30 w Nocy
12:00 w nocy — PASTERKA, Msza Święta Solenna.
6:00—2-ga Msza św. 10:00—5-ta Msza św. — Suma
7:30—3-cia Msza św. po polsku
9:00—4-ta Msza św. 12:00—6-ta Msza św

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I POMYŚNEGO NOWEGO ROKU

Wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla Moich Parafian
oraz dla Wszystkich Ludzi Dobrej Woli oraz życzenia dalszego
kontynuowania tej szlachetnej pracy i dalszego rozwoju w
następnych latach dla dobra całej Polonii. Szczęść Wam Boże!

zasiłają

Ks. Piotr A. Fiolek, C.R., Proboszcz
Ks. Jan Wójcik, C.R., Ojciec Przełożony
Ks. Feliks Miliszkiewicz, C.R.
Ks. Jan Miles, C.R.
Brat Lucjan Budzinski, Zakrystianin

Parafia Św. Heleny w Chicago

2315 West Augusta Blvd.

O Godz. 11:30 Śpiewanie Kolęd.
12:00 w Nocy PASTERKA ze Mszą św. Koncelebracyjną.
7:30 — 1sza Msza św. po polsku
8:45 — 2ga Msza św.
10:00 — 3cia Msza św.
11:15 — 4ta Msza św. po polsku
12:30 — 5ta Msza św.
— zasiłkami —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO ORAZ POMYŚNEGO NOWEGO ROKU

dla Parafian, Przyjaciół i całej Polonii
Oby zatrzymała i zwyciężyła ŚWIATŁOŚĆ i PRAWDA nad
ciemnościami i zakłamaniami. — Radość, wesele i chwala
w całej swej najwyższej istocie stała się wskaźnikiem naszego
postępowania.

KS. BOLESŁAW LISOWSKI, Proboszcz
KS. PRALAT STANISŁAW PIWOWAR, Proboszcz-Emeryt
oraz Księża Wikarzy
KS. RICHARD JUNG — KS. JAN ŻYWOLEWSKI
KS. LAURIE LOBO

Wesolych Świąt Życzy Polonii

KIRSTEN FUNERAL HOME

POLSKI DOM POGRZEBOWY
GILES G. KIRSTEN, Funeral Director
1006 North Western Avenue

Telefon: ARmitage 6-3378 lub 6-3379

Najlepsze Życzenia
Radosnych w Łaski Boże Obfitych
Świąt Bożego Narodzenia

oraz

Pomyślnego Nowego Roku 1977

P. T. Zacnym Dobrodziejem — Drogim Przyjaciółom
i całej Polonii Amerykańskiej
zapraszając na polską Pasterkę o północy 25 grudnia

składają:

OJCOWIE KARMELICI BOSI

1628 Ridge Road
MUNSTER, Indiana

W roku 1977 odpusty karmelitańskie przypadają w niedziele:

- 17 lipca (centralny) z okazji święta M.B. Szkaplerznej
- 14 sierpnia w rocznicę męczeńskiej śmierci ku czci
Błog. Maksymiliana Marii Kolbego
- 2 października (jesienny) ku czci św. Teresy od Dzieciątka Jezus.

Kolęda Kaszubska

Anonimowi twórcy pastorałek życzą nowo narodzonemu Dzieciątku tego
wszystkiego, o czym sami marzą. Przykładem wzruszająca kolęda:

"Gdybyś w Kaszubach był narodzony,
Nie na sianeczku byłbyś złożony.

Dałbym Ci sienniczek i ciepierzniczek,
Parę poduszek, piernak jak puszek.

Odzież miałbyś nie lada jaką,
Z siwoym barankiem czapkę bogatą,

Sukienkę z modrego sukna kaszubskiego.
(...)

Gdybyś się w naszych Kaszubach rodził,
Nie tak byś się był Jezuniu głodził.

Na każde śniadanie miałbyś przysmażanie,
Z masłem buleczkę, wódki szklaneczkę.

Na obiad miałbyś kaszę jaglaną,
Roselem złotym tłusto podlaną.

Z saporom gęsinę i z szperką jarzynę,
Z imbirem flaki. Złóż to przysmak!

A na wieczerek z naleśnikami
Byłyby książki wraz z pierogami".

ZWIĄZEK POLSKICH SPADOCHRONIARZY W CHICAGO

Sklada Całej Polonii Serdecznie
ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
F. RUDNICKI, Prezes
C. GOŁASZEWSKI, Skarbnik J. SOKOŁOWSKI, Sekr.

TRADYCYJNY
BAL SYLWESTROWE SPADOCHRONIARZY
Odbędzie się
W PIĄTEK, 31 GRUDNIA, 1976 ROKU
W Pięknej Odnowionej Sali
PRZYBYŁO HOUSE OF THE "WHITE EAGLE"
6839 N. MILWAUKEE AVE.
DOBOROWA POLSKA ORKIESTRA "KUJAWIAKI"
Kolacja z Alkoholem i Niespodziankami
Informacje i bilety do nabycia po 6-ej wieczorem
Emil Szczotka: 889-2593; — Chester Pasiewicz: 276-3033
Dochód przeznaczony na polskie cele społeczne

Radosnych i Zdrowych świąt Bożego Narodzenia
Oraz Wszelkiej Pomyślności w Nowym Roku
Przyjaciółom i Znajomym Serdecznie Życzy:

MARIAN S. SZKLAREK

W miejsce kartek świątecznych i dla uczczenia pamięci
Zony Mojej ś.p. Ludwici składam donację: \$25.00 — na
Polską Szkołę im. Kazimierza Pułaskiego, \$25.00 — na
Zakład Dla Ociemniałych w Łaskach K./Warszawy, \$25.00
— na Ręce p. Lidii Pucińskiej, Dla Polskich Inwalidów
Wojennych.

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR PULASKI LEGION OF U.S.A.

HEADQUARTERS
ADMINISTRATION

M. Pawlak, Commander H. Michalek, Fin. Officer
G. Szczepanski, Vice Cmdr. Fr. John Iwicki, Chaplain
S. Spiewak, Adjutant

DIRECTORS

M. Zaborowski S. Tylicki J. Rowinski
HONORARY VICE COMMANDERS
S. Tylicki S. Spiewak

STATE COMMANDER
A. Wolan, Indiana

Polska Prasa Jest Dźwignią Polonijnego Życia!

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Klientom i Przyjaciółom, Zarządom Organizacji i Klubów Polonijnych
oraz całej Polonii Sklada

POLSKIE BIURO PODRÓŻY

**G. R. INTERNATIONAL
TRAVEL BUREAU**

DWA BIURA

3210 N. Central Ave. — i — 1948 W. 51-sza Ulica
Tel. 777-8189 Tel. 925-6200

Kierowniczkami: Ewa Rokossowska i Teresa Gardner
oraz Kierownik Biura na Połudn. Stronie Jan Bachleda

● KUPUJECIE W SKŁADACH ●
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ZARAZEM SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— zasiłkami —
Wszystkim Przyjaciółom, Członkom i całej Polonii
ODDZIAŁ STER Nr. 46 L.M.A.

Zarząd:

Władysław Pula — Prezes Sophie Kostalik — Sekr. fin.
Maria Prejnar — Wiceprez. Maria Walong — Kosjerka
Virginia Dembosz — Sekr. Prot. Władysław Pula — Komendant
CHORĄŻOWIE:
Chester Radwan — Marian Pawlak
RADA GOSPODARCZA:
Mary Walong — Władysław Pula — Chester Radwan

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych oraz dla całej Polonii
— zasiłkami —

Du Barry Enterprises

WANDA OSTROWSKA-PIOTROWSKA
1239 N. Ashland Ave. Chicago, Ill. 60622
Tel. BR 8-2968

PACZKI DO POLSKI PEKAO

Wysła Od 21 Lat

Paczki "Do Wyboru", "SKUP", żywnościowe, upominkowe, samochody, maszyny rolnicze, radia, telewizory, pralki, węgiel, materiały budowlane, Dolary.

PACZKI Z ODZIEŻĄ
UŻYWANĄ I NOWĄ

Pakuje fachowo
i wysyła szybko do Polski.

Publiczny Notariusz Na Miejscu.

Zalatória sprawy paszportowe, wyrabia zaproszenia

Bardzo dziękujemy za poparcie w roku 1976
i prosimy o pamięć w 1977 roku.



W tym dniu królowie porzucili swoje trony, a pasterze swoje stada,
aby spieszyć z pokłonem nowonarodzonemu Królowi. Prowadziła
ich Gwiazda Bellejemska oświecając im drogę do małego ślóbka.
Dzisiaj Jego słowa rozbrzmiewają po całej kuli ziemskiej.

"POKÓJ NA ZIEMI"

Prowadź nas, bo my też odkładamy nasze sprawy i troski, aby oddać
hołd Królowi Królów w dniu Jego Narodzin. W prawdziwym duchu
wiary i Dobrej Woli łączymy się z całym rodzeństwem ludzkim i pro-
siliśmy wszystkim serdecznie życzenia
ŻYCZENIA RADOSNEGO NOWEGO ROKU
DLA CAŁEJ POLONII

Alliance Savings

The Most Trusted Name for Your Money

5359 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill. 60639

Tel. BE 7-5300

8303 W. Higgins Rd., Chicago, Ill. 60631

Tel. 693-3400

4740 W. 95th St., Oak Lawn, Ill. 60452

(Colonial Savings, a division of Alliance Savings)
111th St. and Southwest Highway, Palos Hills, Ill. 60465
(Colonial Savings, a division of Alliance Savings)

ESLIC

Polskie Przysłowia

Odmiana jest samą przyprawą
życia, która daje mu cały swój za-
pach smak. Cowper

Ten jest najszczęśliwszym czło-
wiekiem, czy on jest królem lub
chłopem, który znajduje pokój w
swoim domu — powiedział w swoim
czasie największy poeta niemiecki
Goethe. Ale cały naród niemiecki
nie znajduje dziś pokoju w swoim
domu.

Odwaga i wytrwałość mają w so-
bie tragiczny talizman, przed któ-
rym wszystkie trudności znikają w
powietrzu.

John Quincy Adams

PARAFIA ŚW. BRUNONA

4761 SOUTH HARDING AVE.

We Piątek, 24 grudnia, o godz. 6-ej wiecz. Msza św.
Godz. 11:30 w nocy śpiewanie Kolęd.

o godz. 12-ej w nocy — PASTERKA

Dalsze Msze św. w Dniu Bożego Narodzenia
o godz. 6:00, 7:15, 8:30, 9:45, 11:00, 12:15

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
dla Parafian, Przyjaciół i całej Polonii
Oby zatrzymała i zwyciężyła ŚWIATŁOŚĆ i PRAWDA nad Ciemno-
ścią i Zakłamaniem.—Radość, Wesele i Chwała w całej swej najwyższej
istocie stała się wskaźnikiem naszego postępowania

— zasiłkami —

KS. EDMUND S. SZLANGA, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
KS. FRANCISZEK RYZNER — KS. NORMAN TRELA
i KS. LUCIAN LUSZCZKI, Franciszkanin

PARAFIA ŚW. ROMANA

23-CIA ULICA i WASHTENAW AVE.

o godz. 11:30 śpiewanie kolęd — o godz. 12:00 w nocy Pasterka
8:30—2-ga Msza św. 11:00—4-ta Msza św.
9:45—3-cia Msza św. 12:15—5-ta Msza św.

PRZESYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
NAJRAJOSNIEJSZEGO NOWEGO ROKU

Dla wszystkich naszych Parafian, oraz Przyjaciółom, Polskim
Organizacjom, oraz wiele szczęścia i powodzenia we wszelkich
wyścigach, owocnej, szlachetnej i pięknej pracy dla dobra
Kościoła Świętego, naszych Rodaków, sprawy polskiej i Polonii
Amerykańskiej, oraz Stanów Zjednoczonych.

KS. ANTONI JANIĄK, Proboszcz
oraz Ks. Emil Seroka, Franciszkanin

PARAFIA NAJŚWIETSZEJ MARII PANNY ANIELSKIEJ

1825 NORTH WOOD ULICA

O Godzinie 11:30 już będą śpiewane Kolędy
12:00—PASTERKA

W dniu Bożego Narodzenia Msze św. będą odprawione:

7:00—2-ga Msza święta
8:30—3-cia Msza święta po polsku
9:45—4-ta Msza święta
11:15—5-ta Msza święta—SUMA po polsku
12:15—6-ta Msza święta

"CHWAŁA BOGU NA WYSOKOŚCI, A NA
ZIEMI POKÓJ LUDZIOM DOBREJ WOLI"
SKŁADAMY ŻYCZENIA

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Parafianom i Ludziom Dobrej Woli
oraz całej Polonii

Wszyscy Księża z Marianowa:

KS. EDWIN KARŁOWICZ, C.R., Proboszcz
KS. MARIAN KALETH, C.R., Ojciec Przełożony
KS. BRONISŁAW OSTREGA, C.R.
KS. STANISŁAW PAWLIKOWSKI, C.R.
KS. JAN MIX, C.R., były General Ojciec Zmarł, Rezydent
KS. EDWARD JANAS, C.R.
i GREGONTUSZ HELMINSKI, Diakon

Par. Niepokalanego Serca Marii

(w Dzielnicy Irving Park)
3834 N. SPAULDING AVENUE

Porządek Nabożeństw:

O Godzinie 11:15 śpiewanie Kolęd — Pasterka o 12-tej
Następne Msze św. o Godzinie:
7:00—2-ga Msza św. 11:00—4-ta Msza św.
9:00—3-cia Msza św. 12:30—5-ta Msza św.

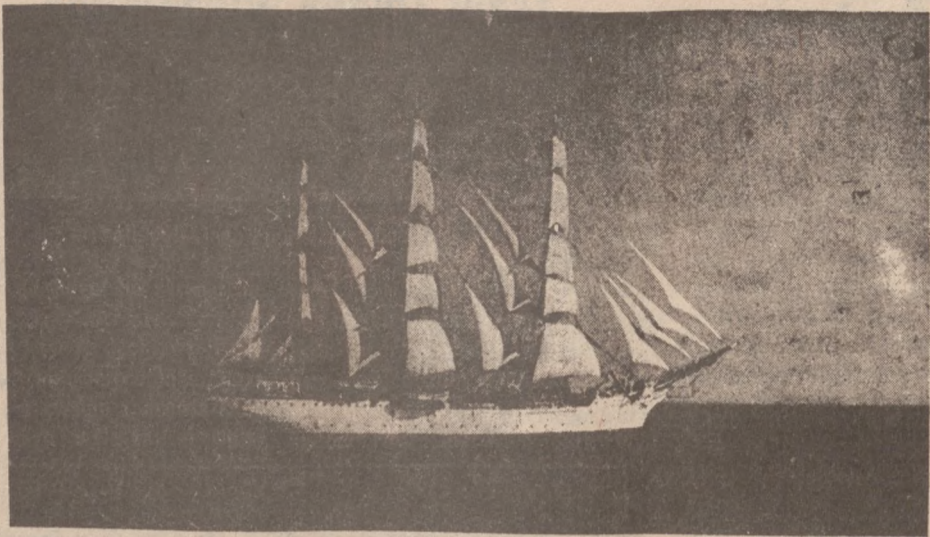
Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt
Bożego Narodzenia i Najradosniejszego Nowego Roku
Dla Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i całej Polonii

KS. HENRYK P. ROSZKOWSKI, Proboszcz

Wraz z Asystentami:

KS. JEROME SIWEK — KS. THOMAS G. ZAVADA
KS. JOHN C. HERGENROTHER
KS. EDWARD KONERMAN, S.J.

"Darem Pomorza" Przez Ocean



Najpiękniejszy, zdaniem wielu znawców, statek żaglowy, biorący udział w Operation Sail-76 — "Dar Pomorza", został wybudowany w 1909 roku w stoczni niemieckiej. Po I wojnie światowej żaglowiec znalazł się we Francji i został tam aż do 1929 r., gdy Pomorzanie wykupili go od rządu francuskiego, przekazując w darze Wyższej Szkole Morskiej w Gdyni.

Grudniowe wydanie miesięcznika "National Geographic" przynosi arcydzieła artykułu, napisany w formie pamiętnika pokładowego, przez młodego Amerykanina, który płynął "Darem Pomorza" z Gdyni do Nowego Jorku, z okazji udziału polskiego żaglowca w tegorocznej imprezie Operation Sail dla uczczenia 200-lecia Stanów Zjednoczonych. Do artykułu, zatytułowanego "From Baltic to Bicentennial by Square Rigger", załączona jest także seria pięknych, kolorowych zdjęć, które wykonał sam autor. 22-letni Kenneth Garrett, którego uprzednie doświadczenie "morskie" ograniczało się do rejsów motorówkami i żagłóWKami,

Garretta są szczególnie interesujące i tym bardziej schlebające z uwagi na fakt, że — jak samo nazwisko wskazuje — nie jest on nawet polskiego pochodzenia. Mimo to, rozstając się z 9 członkami załogi, z którymi szczególnie się żył podczas blisko trzymiesięcznej podróży, pisze po prostu jakże ciężko jest żegnać się z "braćmi".

"Dar Pomorza" spisał się świetnie w czasie regaty zorganizowanej przez Sail Training Association w Anglii. Polski żaglowiec nie tylko czarował swoim wyglądem ale także sprawnością swojej załogi, w szczególności ekspertyzą kapitana Kazimierza Jurkiewicza. Kpt. Jurkiewicz, który po powrocie do kraju przeszedł na emeryturę, przez dziesięć lat był dowódcą statku i jednym z najbardziej doświadczonych żeglarzy morskich na świecie. Po zakończeniu Operation Sail, w

dowód uznania otrzymał nie tylko wyróżnienie od Sail Training Assn., ale także podarunek, w czasie wręczającej ceremonii, z rąk kapitana norweskiego żaglowca "Christian Radich". Kpt. Kjell Thorsen przekazał polskiemu wyzycie morskemu malowidło "Daru Pomorza" w imieniu wszystkich kolegów kapitanów, których statki brały udział w imprezie.

Fregata odbyła się na trasie Plymouth, Anglia — Wyspy Kanaryjskie — Bermudy — Newport, R.I. Z Gdyni wyruszone do Plymouth 16 kwietnia, natomiast punktem kulminacyjnym Operation Sail była parada blisko 100 żagłowców z całego świata z nowojorskiego portu w górę Rzeki Hudsona. Paradę otwierał amerykański "Eagle", tuż za nim płynął "Dar Pomorza".

W czasie całego rejsu przez ocean, Kenneth Garrett nauczył się wiele od polskiej załogi, a przede wszystkim znaczenia jakie ma solidne przeszkolenie przyszłych oficerów Marynarki Handlowej na żagłowcu. Pływanie na statku żaglowym to esencja jakiegokolwiek żegluga, bez względu na to jak nowoczesny może być statek, na którym później ma się pełnić służbę. Podstawy są te same i konieczna jest bezpośrednia znajomość elementów towarzyszących pracy marynarza.

Iszy etap z Plymouth do Wysp Kanaryjskich wygrał rosyjski żaglowiec, aczkolwiek nie obyło się bez protestów. Czynniono zarzuty, że wykorzystywano go z zamiarem silnik statku, w które dzisiaj tylko dla okazjonalnych celów praktycznych wyposażone są wszystkie żagłowce. Następnym etapem, do Bermudów, wygrał "Dar Pomorza". Finał rozegrał się po dwutygodniowej przerwie na trasie Bermudy-Newport. Tutaj kapitan Jurkiewicza wykaźał cały swój sztandar żeglarski. Przewidując, że wiatry w kierunku północno-zachodnim wkrótce osłabną, skierował "Dar Pomorza" bezpośrednio na zachód, aby później móc nadrobić dystans dzięki normalnie silniejszemu prądowi i korzystniejszemu wiatrowi od Wysp Bahama i Zatoki Meksykańskiej. Przewidywania te sprawdziły się. Już na drugi dzień rano "Dar Pomorza" znalazł się na drugim miejscu za "Gorch Fock", zachodnio-niemieckim żagłowcem, który obrał konserwatywny kurs wprost na zachód. Nie ulegało wątpliwości, że "Dar Pomorza" poruszał się już wtedy z większą szybkością. Niestety, nie żaglowiec niemiecki został uznany za zwycięzcy, mając wówczas już tylko kilka godzin przewagi nad żagłowcem polskim. Po otrzymaniu gratulacji od zastępcy kapitana Jurkiewicza, kapitan Hans von Stackleberg odpowiedział ze szczerością:

"Równie dobrze zwycięzcą mógłby zostać uznany "Dar Pomorza". Składam gratulacje kapitanowi Jurkiewiczowi, najlepszemu z całej floty. Jest to dla mnie zaszczyt płynąć w jego towarzystwie".

Zanim dotarło do Newport, "Dar Pomorza" istotnie wyprzedził "Gorch Fock". Trzeci przybił norweski "Christian Radich". Kenneth Garrett, który od kwietnia do lipca dzielił znoje i radości z polską załogą, zaprosił z kolei swoich kompanów z "Daru Pomorza" do rodzinnego domu na przedmieściu Waszyngtonu D.C. Po paradzie żaglowiec był zakotwiczony w Baltimore, Md., dokąd Kenneth odwoził nad ranem swoich kolegów. Piękna, morska przygoda dobiegła końca.

Czytelnikom świetnego magazynu "National Geographic" należy gorąco polecić "pamiętnik pokładowy" Amerykanina na polskim żagłowcu.

Z Życia Organizacyjnego Z.N.P.

Szymanowicz Na Gwiazdce Gminy 178 ZNP

Doroczna gwiazdka Gminy 178 ZNP odbędzie się w poniedziałek, 20-go grudnia, w sali LoRayne Chateau, pnr. 5925 W. Diversey Ave., początek o godzinie 7-mej wieczorem punktualnie. Do udziału w tej gwiazdce proszeni są dzieci z grup przynależnych do Gminy 178 ZNP, wraz z rodzicami. Komitet postarał się dla dziatwy o bardzo interesujący program, który będzie odmienny od poprzednich programów i stanowić będzie niezwykłą niespodziankę nie tylko dla dziatwy, ale i dla starszych uczestników zabawy. Polski gwiazdor Sw. Mikolaja rozda dziatwie zakupione przez komitet podarunki, a Panie postarają się o smaczne ciastka, kawę itd., którymi podejmować będą zebranych.

Udział w gwiazdce zapowiedziała wiceprezesa ZNP p. Helena Szymanowicz, którą dziatwa pamięta z poprzednich Gwiazdek i którą bardzo mile wspomina. Obecny będzie także komisarz Okręgu 13-go ZNP p. Kazimierz Musielak. Uprasza się wszystkich delegatów, delegatki i dziatwę z rodzicami o liczne i punktualne przybycie. — Aleksander Moll, prezes; Stefan Wądołowski, sekretarz Gminy i przewodniczący Komitetu Gwiazdki.

Skarbnik ZNP Moskal Odbierze Przysięgę

Skarbnik Z.C. ZNP, p. Edward Moskal odbierze przysięgę od nowo wybranego zarządu Tow. Alliance Society, Grupa 2475 ZNP. Zebranie, połączone z wyborami, odbędzie się we wtorek, dnia 21 grudnia, a nie, jak przez pomyłkę podano, 14-go grudnia.

Zebranie rozpocznie się o godzinie 8-ej wieczorem, w sali zebrania, w Moskal Hall, pnr. 5639 N. Milwaukee ave. Po wyborach będzie podana ciepła przekąska. — Karol Bojkowski, prezes; Jan Wróblewski, sekr. prot.

Z Gminy 75 ZNP Zespół Młodzieży Tańca i Śpiewu

W każdą pierwszą i trzecią niedzielę każdego miesiąca, o godzinie 1-ej po południu, w parku Avondale, pnr. 3530 W. School, odbywają się lekcje tańca i śpiewu dla młodzieży, która pragnie nauczyć się tańców ludowych i śpiewu.

Instruktorką tańców jest panna Teresa Samulka, była tancerka zespołu p. Raciborskiego "Polonez", a obecnie studentka Illinois University.

Lekcje śpiewu prowadzi kierownik zespołu "Venus", p. Henryk Sopkowicz.

Za Komitet — Julian Walas, przewodniczący; Antoni Sopkowicz, skarbnik; Marta Walas, sekretarka.

Z Gminy 3 ZNP

Gwiazdka Dla Dzieci Związkowych Należących Do Grup przy Gm. 3 ZNP Oraz Delegatów i Delegatek

Rok rocznie Gmina 3 ZNP urządza "Gwiazdkę" dla dzieci związkowych, należących do grup przy Gminie.

W tym roku Gwiazdka (Christmas Party) odbędzie się w niedzielę, dnia 19-go grudnia, w sali E. Moskala, pnr. 5639 Milwaukee Ave.

O godzinie 12-ej w południe będzie podany obiad, tak dla dziatwy, jak i delegatów i delegatek. Każde obecne dziecko otrzyma upominek od Gwiazdora. Będzie piękny i uroczony świąteczny program tak dla dziatwy, jak i delegacji.

Mamy nadzieję, że delegaci i delegatki wezmą udział, oraz spędzą popołudnie mile, wesoło, w nastroju świątecznym.

Piotr Marud, prezes; Loretta Chabałowska, przewodnicząca; Wacław Doktorski, wiceprezes; Tadeusz Zielen, sekr. fin.; Franciszek Spula, kasjer; Jan Zientara, marszałek; Wiktoria Kolman, sekretarka.

Humor

Polityk francuski Robert Schuman, tak odpowiedział na pytanie dotyczące jego wieku:

— Kawaler dopiero wówczas wie, że jest stary, kiedy znajomi nie pytają go już o to, kiedy się żeni ale dlaczego w ogóle się nie ożenił.

Od Zabytku Do Zabytku

Województwo tarnowskie obejmuje wschodnią część dawnego województwa krakowskiego, uroczyste ziemie podgórskie, o oryginalnej rzeźbie terenu. Bliskość dawnej stolicy Polski i szlaków handlowych, wiodących na wschód powodowała, że region był wyjątkowo zamożny, a co za tym idzie skupienie zabytków jest w tym zakątku kraju szczególnie duże. Sporo z nich przypada na stolicę województwa Tarnów, piękne miasto nad rzeką Białą. W tarnowskiej katedrze gotyckiej z XV wieku znajdują się cenne nagrobki przedstawicieli wielkich rodów polskich — Tarnowskich i Ostrogskich, a z wysokości na 72 m wieży rozciąga się wspaniały widok na okolice. Mnogość zabytków doprowadziła do realizacji koncepcji uruchomienia tzw. "turystycznej obwodnicy zabytkowej". Szlak przebiega przez historyczne miejscowości: Wojnicz, Dębno, Brzesko, Bochnię, Nowy Wiśnicz, Lipnicę Murowaną, Zakliczyn, Ciężkowice, Pilzno, Tarnów. W drodze ogląda się 18 zespołów zabytkowego budownictwa, ok. 1000 zabytków, a obsługuje turystów służą 4 ośrodki wypoczynkowe, kilkadziesiąt restauracji i gospód, serwujących głównie lokalne przysmaki oraz kilka punktów noclegowych. Wkrótce uruchomi się też tzw. "szlak węgierski", biorący początek z Tarnowa. Szlakiem tym

wędrowały niegdyś poczty rycerskie z Krakowa do Budy (Budapesztu) i odwrotnie oraz liczne karawany kupieckie. Oprócz szlaków zabytków godne polecenia są też wycieczki krajoznawcze z Tarnowa doliną rzeki Białej. Na południe od miasta wznosi się góra Sw. Marcina (384 m), na której stoku znajdują się jeszcze szczątki zamku z XIV wieku. Ze szczytu góry ogląda się rozległą panoramę okolic Tarnowa.

Polska Choinka Na TV Kanał 2

We wtorek, dnia 21-go grudnia, o godzinie 12 w południe, na Kanale 2-TV odbędzie się wywiad z reprezentantami Międzynarodowej "Gwiazdki" odbywającej się w Muzeum Wiedzy i Przemysłu.

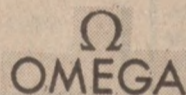
Wywiady były sfilmowane przed polską choinką, ustrójoną przez członkinie Stowarzyszenia Samopomocy w Chicago. Między innymi, wywiadu o polskiej choince udzieli reprezentantka komitetu p. Henryka Grajewska.

A GOLDEN OPPORTUNITY FROM OMEGA.



Trzy oszałamiające damskie zegarki w złotym, lub białym kolorze, będą pasowały do każdej choćby najmodniejszej kreacji, w jaką się ubierzecie. Wygląd zegarków elegancji, a mechanizm precyzyjny. Będzie pasował, bo bransoletka może być dopasowana do waszej ręki i będziecie czuli się wygodnie i swobodnie.

Zegarki te są z OMEGA GOLDEN HERITAGE COLLECTION.



DOŚWIADCZONY POLSKI JUBILER **LUSTIG** JEWELERS, INC. 1256 MILWAUKEE AVE.

W NIEDZIELE OTWARTE DO 4:00 PO POŁ.

Mówimy po polsku



Sternik polskiego żaglowca na posterunku.

udał się do Gdyni na zarposzenie Wyższej Szkoły Morskiej. Tam został przyjęty na pokład "Daru Pomorza" aby bezpośrednio poznać się z życiem i obowiązkami prawdziwego żeglarza. — Opisy

wicz, który po powrocie do kraju przeszedł na emeryturę, przez dziesięć lat był dowódcą statku i jednym z najbardziej doświadczonych żeglarzy morskich na świecie. Po zakończeniu Operation Sail, w

Serdeczne Życzenia
Radosnych Świąt Bożego Narodzenia
i Błogosławieństwa Bożego w Nowym Roku
swoim Klientom i całej Polonii

— życzą —
DANA i MARIA NATANEK, właściciele

Polon Travel Bureau
5612 S. PULASKI RD. — 581-4433

Restauracja Tatra Inn
6038 S. PULASKI RD. — 582-8313

PANIE!
Na każdą okazję będziecie wyglądać czarująco i urocz, gdy udacie się do polskiego salonu piękności — gdzie będziecie doskonale obsłużone oraz na pewno zadowolone.

VERNA'S BEAUTY SHOP
Polski Salon Piękności
ARTUR KILANOWSKI, Właśc.
3633 W. Belmont Ave. Tel. IN 3-5977

zasiłamy —
Dla Wszystkich Naszych Klientek, całej Polonii
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii
Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia oraz Pomyślnego Nowego Roku

przesyłają

Kierownicy, Dyrektorzy i Pracownicy
PROSPECT FEDERAL
Savings & Loan Association

Dwa Biura:
1715 West 47th St. Tel.: 523-3145
Chicago, Ill. 60609

ORAZ
555 E. Butterfield Road
Lombard, Ill. 60148 Tel.: 963-2700

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Klientom i całej Polonii składają

JAN i STANISŁAWA OLENDER

Zapraszamy Na Przedświąteczne Zakupy

Odzieży Męskiej i Damskiej Najnowszych Fasonów

- UBRANIA MĘSKIE — Knits i Wełniane
- MARYNARKI SPORTOWE — w Modne Desenie
- PROCHOWCE, KURTKI JESIENNE I PŁASZCZE ZIMOWE
- KOSZULE ARROW I MANHATTAN

WIELKI WYBÓR MODNYCH DAMSKICH SUKIEN.
CENY BARDZO UMIARKOWANE.

CRAGIN-HANSON

MEN'S AND LADIES' WEAR

5317 W. Fullerton Ave. Telf. BE 7-4231

Dla wygody klientów do Świąt — otwarte od poniedziałku do piątku od 9 do 9;
w soboty od 9 do 6; a w niedziele od 11 do 4 po południu.



JAN OLENDER

Na Boże Narodzenie Dla Waszych Gości POLSKA KIEŁBASA Wspaniałej Jakości

- ŚWIEŻA LUB WEDZONA
- NIEZRÓWNANA W SMAKU
- Z NAJLEPSZYCH GATUNKÓW MIĘSA
- ROBIONA I ZAPRAWIANA NA SPOSÓB STAROKRAJSKI



Także Inne Wędliny
Znanej Polskiej Wytwórni

GENERAL SAUSAGE CO.

CHESTER FALBORSKI, Właściciel

2512 South Western Ave. — Tel. 254-7734

Żądajcie naszych wyrobów w składach spożywczych i groserniach,
lub telefonicznie po nie wprost do nas.

Brak Jednomyślności Państw OPEC

(Dokończenie ze str. 1-ej)

końca 1977 roku, przy równoczesnym zwiększeniu wydobycia. Identyfikacja podwyżki ogłoszła przedstawiciel Zjednoczonych Emiratów Arabskich. Zapowiedziana podwyżka wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1977 roku. Minister Yamani przedowiedział, że jedenaście pozostałych państw OPEC zwiększy cenę ropy o 10 procent, ale wyraził opinię, że tak znacznej podwyżki nie da się utrzymać.

Arabia Saudyjska jest z pośród państw OPEC największym eksporterem ropy naftowej i wraz ze Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi zapisuje na swoim koncie jedną trzecią światowego wydobycia z nieograniczonymi w praktyce możliwościami zwiększenia produkcji.

Większość pozostałych państw członkowskich OPEC skłaniała się ku formule przedstawionej przez Iran. Przedstawiciel tego państwa zalecał podwyżkę w wysokości 15 procent, argumentując że wskutek inflacji na Zachodzie ceny produktów importowanych wzrosły o 26,9 procent od ostatniej 10-procentowej zmiany cen ropy, uchwalonej w październiku 1975 roku.

Wprawdzie rząd Arabii Saudyjskiej utrzymywał ostatnio bliskie kontakty z amerykańskim prezydentem-elektem i jego otoczeniem, ale

minister Yamani podkreślił z naciskiem, że nie było ze strony Washingtonu jakichkolwiek nacisków na rząd jego kraju.

"Podwyżka powyżej 5 procent będzie bolesną dla światowej ekonomii. Przywrócenie równowagi jest znacznie powolniejsze niż było na początku 1976 roku. Otrzymujemy doniesienia o recesji. Dlaczego mamy mieć w tym swój udział?" — powiedział minister Yamani.

Za swoje umiarkowane stanowisko Arabia Saudyjska oczekuje zapłaty w postaci "wdzięczności" ze strony Zachodu, a mianowicie postępu w rokowaniach Północ-Południe (krajów bogatych z krajami biednymi) oraz konkretnych dążeń do rozładowania kryzysu arabsko-izraelskiego.

Pięcioprocentowa podwyżka ceny ropy naftowej — według ustaleń amerykańskiego Sekretarza Handlu Elliota Richardsona — oznacza dla konsumenta amerykańskiego podwyżkę o jednego centa na galonie benzyny samochodowej i paliwa do ogrzewania.

Skargi Indian

Phoenix, Ariz. (UPI) — Indianie ze szczepu Hopi wnieśli do sądu trzy skargi przeciwko Indianom ze szczepu Navajos, w zatargu o 1,8 miliona akówrów ziemi w północnej części stanu Arizona. Ziemię te dzielił oba szczepy i zostały decyzją sądu federalnego uprzestępione do użytku obu szczepów.



NOWY YORK. — Bert Lance (na fotografii z r. 1976), który będzie naczelnikiem Urzędu Budżetowego w administracji Cartera, twierdzi, że gospodarka w kraju pogorszy się jeszcze do dnia inauguracji prezydenckiej. (UPI)

Z. Brzeziński Doradcą Prezydenta

(Dokończenie ze str. 1-ej)

Warszawie, a do Kanady przybył z rodzicami w roku 1938. Ukończył studia na uniwersytecie McGill w Kanadzie, a doktorat prawa otrzymał z uniwersytetu Harvard w roku 1953. Obywatel Stanów Zjednoczonych został w roku 1958 i przejął się z fakultetu uniwersytetu Harvard do uniwersytetu Columbia, gdzie dorobił się wielkiej sławy jako jeden z największych uczonych, jeśli idzie o sprawy międzynarodowe.

W kilka minut po mianowaniu go, jeden z dziennikarzy zapytał się Brzezińskiego czy nie będzie miał trudności w zajmowaniu tego stanowiska po Kissingerze, Brzeziński odpowiedział: "Zadaj mnie to pytanie za kilka lat".

Brzeziński, przyjmując nominację, powiedział, że "wymagane są pewne klaryfikacje w polityce "detente" ze Związkiem Sowieckim", co przyjął jako lekką naganę dla Kissingera, z którym Brzeziński miał poważniejsze różnice w tej kwestii.

Brzeziński, lat 48, urodził się w

Michał Augustyn Nie Żyje

Michał Augustyn — długoletni Związkowiec, członek Tow. Orzeł Polski Gr. 523 ZNP, zamieszkały w Niles, Illinois, zmarł we wtorek w nocy, po długotrwałej chorobie, licząc lat 79 przy zgonie.

Pogrzeb śp. Michała Augustyna odbędzie się w sobotę, o godz. 10:30 rano z zakładu pogrzebowego Colonial, pnr. 6250 N. Milwaukee ave., do kościoła St. John Brebeuf w Niles, a zwłoki złożone na cmentarzu św. Wojciecha, obok zwłok zmarłej przed kilku laty żony Julii.

Zmarły pozostawił w nieutulonym żalu syna Alberta, zamieszkałego z żoną Dorotą w Kalifornii, córkę Helenę Altman (Phillip) z Kalifornii oraz najmłodszą córkę z Niles, Georgette Stott z mężem, jak i trzy wnuczki i jednego prawnuka.

Young i Schultze Kongr. Andrew Young z Georgia, lat 44, powołany na stanowisko ambasadora amerykańskiego w Narodach Zjednoczonych, jest jednym z przywódców walki Murzynów o prawa cywilne. Przez pięć lat był pastorem kilku kościołów w stanach Alabama i Georgia, był członkiem Krajowej Rady Kościołów, jak i członkiem organizacji murzyńskiej Southern Christian, której przewodniczył dr Martin Luther King, z którym łączyły go bardzo bliskie stosunki i z którym współpracował. W roku 1972 został wybrany pierwszym czarnym kongresmanem ze stanu Georgia, oraz jest pierwszym Murzynem powołanym do wpływowego Komitetu Regulaminu Izby Niższej. Zonaty, jest ojcem czworga dzieci.

Charles Schultze, lat 52, powołany na stanowisko przewodniczącego Rady Doradców Ekonomicznych, był dyrektorem budżetu za rządów prezydenta Johnsona. Od roku 1968, Schultze jest jednym z dyrektorów bardzo wpływowego Brookings Institute.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 18-go grudnia, o godzinie 10-ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła SS Młodzianków, a stamtąd na cmentarz Sw. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni: Helena, Edward, Genowefa, Irena, Stanisława i Rajmund, dzieci; Władysław Makowski, Stanisław Zalesny, Edward Zak i Edward Lewandowski, zięćciowie; Adela, Stefania i Julia, synowie; oraz wnuczka i prawnuczka wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Males i Synowie Telefon 774-4100 (16,17)

Z Dnia

(Dokończenie ze str. 1-ej)

żyć jego znaczenie jako symbolu polskiego oporu, a białym obrzuca się Kardynała Wojtyłę, biskupa Tokarczuka, T. Mazowieckiego, prof. Edwarda Lipińskiego czy Jacka Kuronia. Tak czy inaczej taktyka partii tworzy mimo woli "front narodowy" prześladowanych. Elementarny sens polityczny nakazuje nie dać się z niego wyłamać, ale go wzmacniać".

Reżim zaprzął do rozbijania tego prawdziwego "frontu narodowego" wszystkie siły i sięga po wszystkie wypróbowane środki. Jednym z nich jest rozpowszechnianie fałszywych apeli środowisk emigracyjnych, szczególnie londyńskich, spreparowanych przez komunistyczną dezinformację, nawołujących społeczeństwo w kraju do zachowania spokoju i "pozytywnej" pracy dla ojczyzny. Niestety, są także listy prawdziwe. Jednym z nich jest "List Otwarty" znanego publicysty J. Giertycha, który z Londynu ostrzega naród polski przed spiskiem "żydowsko-niemieckim" zmierzającym do wywołania powstania w Polsce. Czy należy rozumieć, że czerwcowe demonstracje robotników w Radomiu, Ursusie i innych miastach zostały wywołane przez agentów niemieckich i żydowskich? Od robotników wiemy, że do wyjścia na ulicę, do ryzykowania pracy a nawet życia, podołało ich oburzenie na wyższy przez najgorszy z kapitalizmów — kapitalizm państwowy.

Wielki pisarz J. Andrzejewski w wywiadzie udzielonym zachodnio-niemieckiej telewizji mówił m.in. o reakcji intelektualistów na czerwcowe protesty robotników: "Sądzę, że jeśli wywołało to tak szybką — nie spontaniczną, bo spontaniczność oznaczałaby brak przemyślenia — a więc jeśli wywołało to tak szybką, ale bardzo poważnie przemysłową reakcję intelektualistów, i to z najrozsądniejszych kół: pisarzy, ludzi teatru i innych twórców, to stało się tak dlatego, że pogwałcona została elementarna godność narodu". W innej części wywiadu Andrzejewski mówił, że chodziło o "wolność i praworządność". To samo mówił prof. Lipiński i inni intelektualści. Episkopat kładzie nacisk na godność człowieka.

Giertych w Londynie pisze o przygotowywaniu powstania przez agencję "żydowsko-niemiecką". Ale Żydów w Polsce nie ma. Resztki wypędził Gomułka w 1968 r. (na swoje nieszczęście). W 1970 r. nie miał już na kogo złożyć winy za wszystkie niedomaganie i sam poszedł w odstawkę. Gierek nie ma łatwych do znalezienia kółów ofiarnych, jakimi dla władców przez stulecia byli Żydzi. O tym, że w Polsce nie ma już Żydów nie wie albo nie chce wiedzieć p. Giertych i wbrew woli staje się sojusznikiem reżimu w akcji rozbijania prawdziwego "frontu narodowego". Strasznie powstaniem również nie ma podstaw. W 1956, 1968, 1970 i 1976 r. naród wiedział kiedy zatrzymać się, by nie wywołać zbrojnej interwencji sowieckiej. Nie może jednak zrezygnować z walki o swoje prawa. Zdając sobie w pełni sprawę z ograniczonych możliwości prowadzi tę walkę mądrze i chyba za kpinę uważa radę Giertycha, by był grzecznym, troszczył się o rodzinę i przystro naturalny. Dobrze to, ale mało i w ciągu nawet tysiąca lat nie doprowadziło by do zrzucenia sowieckiej obrazy. Poza tym, gdzie ten "przystro naturalny" ma mieszkać i co jeść?

Pomóżmy narodowi, ale przestańmy go prowadzić jak dziecko za rękę. Naród dojrzał i zahartował się pod okupacjami i nie emigrantom lub obcym potęgą, lecz tylko sobie zawdzięcza rozluźnienie kagańca. Naród wie kiedy się zatrzymać, ale także wie, że nie ma wolności bez ofiar. Na krwi przelanej w czerwcu 1956 r. w Poznaniu zakwitła "warszawska wiosna" w październiku. Gomułka zawiódł, ale stalinowski terror zelżał, "żelazna kurtyna" została nawet dość szeroko uchylona (choć nie otwarta), zaczęły się wyjazdy i przyjazdy, do kraju płynęła pomoc z Zachodu. Wywalczył to sobie naród sam bez niczyjej pomocy, a obecnie obejdzij się bez "zbiawnych" rad Giertycha, które są dowodem wyjątkowego zaślepienia.

Jan Krawiec

Spłonęły Cztery Domy

Ontario, Calif. (UPI). Przy wiatrach o napięciu 60 mil na godzinę, pożar strawił trzy luksusowe domy apartamentowe w śróde w nocy a poważnie uszkodził cztery inne. Ewakuowano 200 osób z płonących domów, ale nikt nie odniósł okaleczenia, z wyjątkiem dwóch z walczącym pożarem 150 strażaków, którzy zostali zacczadzeni dymem.

Trzej Zbiegli Więźniowie Ponownie Ujęci Przez Policję

Trzej więźniowie zbiegli z więzienia powiatu McHenry zostali ujęci po całonocnych poszukiwaniach w których brało udział przeszło 100 policjantów.

Trzej więźniowie zbiegli z więzienia w Woodstock około godz. 10-ej wieczorem we wtorek poprzez wybite dziury w ścianie hanlią wziętą z sali gimnastycznej.

Dwaj z nich zostali ujęci w niecałą godzinę później na terenie zakładu karnego.

Ale trzeci mężczyzna uważany za najgroźniejszego znajdował się na wolności przez ponad osiem godzin zanim został ujęty przed domem położonym o milę na północ od kompleksu więziennego.

Szeryf Arthur Tyrrell i jego pomocnicy zdolali odciąć teren z pomocą policjantów stanowych, policji z Woodstock i sąsiednich miasteczek.

Jak podaje Tyrrell, wszyscy mieszkańcy Woodstock zostali poinformowani o ucieczce więźniów i nie pokazywali się na ulicach zamykając się w swoich mieszkaniach. Dodał, że sytuacja mogła być jeszcze groźniejsza ponieważ od 15 do 18

oglądało program telewizyjny w sali z której uciekli trzej więźniowie, ale żaden z nich nie postanowił przyłączyć się.

Ostatni z ujętych mężczyzn, Danny Congdon, lat 25, z McHenry był skazany na pięć lat więzienia za udział w śmiertelnym pobiciu 9-miesięcznej dziewczynki. Ponadto, oczekiwał na rozprawę w związku z zarzutami zbrojnego napadu i włamania.

Dwaj pozostali zbiegowie, Phillip W. Nardoni, lat 33, z Fox Lake i Sven P. Tiitsman, lat 31, z Crystal Lake, czekali na rozprawę w związku z zarzutami handlu narkotykami.

Tyrrell stwierdził, że przed wybiciem dziury w ścianie więźniowie otworzyli stalowe drzwi poprzez usunięcie zamków elektronicznych i otwarcie wytrychem kłódki która znajdowała się na drzwiach.

Szeryf oświadczył, że wszczął dochodzenie mające wyjaśnić dlaczego żaden z wartowników nie był obecny ażeby przeszkodzić w ucieczce, ale zaznaczył, że dotychczas żaden ze strażników więziennych nie został zawieszony.

Inauguracja Roku Akademickiego w KUL

W dniu 17 października 1976 r. Katolicki Uniwersytet Lubelski za-inaugurował nowy 59 rok akademicki. Uroczystość rozpoczęła się Mszą św. w Kościele Akademickim, którą odprawił ks. bp doc. dr Bolesław Pylak, Wielki Kanclerz KUL. Podczas Mszy św. homilię wygłosił Jego Eminencja Ks. Kard. Stefan Wyszyński, Prymas Polski.

Dalszy ciąg uroczystości odbył się w auli uniwersyteckiej. Na sali zajęli miejsca przedstawiciele Kościoła: Ks. Kard. Stefan Wyszyński, Prymas Polski, ks. bp Bolesław Pylak, Wielki Kanclerz KUL, ks. bp Józef Rozwadowski, ks. bp Mikolaj Sasinowski, ks. bp Edward Materski, ks. bp dr Zygmunt Kamiński. Przybyli również przedstawiciele władz państwowych: minister prof. dr Kazimierz Kąkol z Urzędu do Spraw Wyznań z Warszawy, naczelnik Stanisław Otto — delegat Ministerstwa Nauki, Szkolnictwa Wyższego i Techniki, naczelnik Aleksander Wołowicz z Urzędu do Spraw Wyznań, dyrektor Wydziału do Spraw Wyznań Urzędu Wojewódzkiego w Lublinie i jednocześnie reprezentant wojewody lubelskiego — Stefan Zahor, mgr Jerzy Kępa reprezentujący przewodniczącego Wojewódzkiej Rady Narodowej, mgr Zbigniew Oleszczyński — wiceprezydent miasta Lublina, mgr Stanisław Zgrzywa — sekretarz Frontu Jedności Narodu. Obecni byli również przedstawiciele placówek dyplomatycznych w Warszawie: ambasador Wielkiej Brytanii p. G. F. N. Feddaway z małżonką, Robert Gordon — attache kulturalny ambasady Wielkiej Brytanii, Kevin James — I sekretarz ambasady i p. Burrows — II sekretarz tejże ambasady; ambasador Włoch Mario Profilli, Romolo Cegna — radca kulturalny ambasady Francji Andre Michel, przedstawiciel ambasadora Stanów Zjednoczonych Carroll Brown z małżonką i p. James Bradshaw z małżonką, radca kulturalny ambasady Austrii dr Aleksander Auer z małżonką; przedstawiciele ambasady RFN: radca tej ambasady Heinrich Ecker, pani dr Platz i dr Jürgen Slawik; Sabina Godart — attache kulturalny ambasady Belgii; przedstawiciel Królestwa Holandii p. J. P. Dijkstr z małżonką.

Wśród gości inauguracyjnych obecni byli również: rektor Akademii Teologii Katolickiej w Warszawie ks. prof. dr Jan Stepien i prorektor ks. prof. dr Ignacy Sibera, prorektor Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej doc. dr Ka-

zimierz Sykut, oraz wielu innych przedstawicieli świata naukowego.

Wszystkich zebranych serdecznie powitał rektor Uniwersytetu ks. prof. dr M. A. Krapiec, a następnie poinformował o gratulacjach i życzeniach otrzymanych od: ks. Kardynała Karola Wojtyły, biskupów polskich, przełożonych zakonów i przedstawicieli dyplomatycznych.

Zgodnie z długoletnią tradycją zebrani postanowili, na wniosek Ks. Rektora, wysłać do papieża Pawła VI telegram następującej treści: "Zebrani na uroczystości Inauguracji 59 roku akademickiego 1976-77, Rektor, Senat, profesorowie, pracownicy i młodzież Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego ślą Waszej Świętobliwości wyrazy posłuszeństwa i miłości. Wiemy, że w okresie ścierających się prądów wskazania Magisterium Kościoła są drogowskazem na drodze Prawdy we wspólnej pielgrzymce ku wiecznej Ojczyźnie".

Telegram do kardynała Gabriela Garoone brzmiał:

"Łączymy się duchowo z Waszą Eminencją wspominając Jego pobyt na inauguracji przed trzema laty i zapewniamy, że Uniwersytet pracuje zgodnie ze wskazaniami Stolicy Apostolskiej".

Następnie Ksiądz Rektor wygłosił przemówienie inauguracyjne. Na zakończenie uroczystości przemówił J.E. Ks. Kardynał Stefan Wyszyński, Prymas Polski, życząc młodzieży studiującej wytrwałości i pilności w pracy.

Po południu w salach rektorskich odbyła się konferencja prasowa na temat: "Problematyka współczesna w pracach naukowych i dydaktycznych KUL-u". Dyskusję prowadził ks. doc. dr hab. Wacław Hryniewicz, redaktor naczelny "Zeszytów Naukowych KUL-u".

KALENDARZYK

Dziś — piątek, dnia 17-go grudnia — Łazarza, Floriana, Olimpii.

Jutro — sobota, dnia 18-go grudnia — Gracjana, Bogusława.

Pojutrze — niedziela, dnia 19 grudnia — Grzegorza, Urbana.

WALTER L. SOJKA FUNERAL HOME

Nowoczesne Kaplice
Ochładzane
1427 W. CHICAGO AVE.
Tel. MO 6-2673

ŻYWA PAMIĘĆ

Stata i Wieczna

Pamiętkowy kielich lub cyborium (puszka na komunikanty) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym miłośnikom lub jaktemuś kielichu, którego będzie zawsze żywym wspomnieniem poeknym i nieszykłym. Szybka dostawa, celem wystawienia w domu pogrzebowym. Ornaty, Alby i wiele innych przedmiotów Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Także posiadamy za Wasze dobre serca i pamięci o nich.

WATRA MEMORIAL CENTER

28-48 W. Cermak Road Chicago, Ill. 60623
247-2425 Area Code 312



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, siostra, babcia, pracownica i ciocia nasza, śp.

Julia Pupa

(żona śp. Jakuba)

Członkini Bractwa Niewiast Różańca Św. i Tow. Wioła Polska Grupa 1533 ZNP, po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 15-go grudnia 1976 roku, o godzinie 9:45 rano, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 18-go grudnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego, pnr. 5774-76 W. Lawrence Ave., do kościoła Św. Konstancji, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim smutku pograżeni:

Maria, Tadeusz, Henryk i Ewelina, dzieci; Tadeusz Gradkowski i Maynard Joergel, zięćciowie; Eleonora i Irena, synowie; Róża Krupa, siostra; wnuczka i prawnuczka, siostrzyczki i siostrzeniec; wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów. Pogrzebem zajmuje się: Kowachek Funeral Home. Telefon: 545-3800.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec nasz, syn mój i brat nasz śp.

Jan S. Silarski

(syn śp. Maril)

Członek Tow. Gwiazda Wolności Grupa 1820 Z.N.P., nagle pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 13-go grudnia, 1976 roku, o godzinie 11:05 wieczorem, przeżywszy 54 lata.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 18-go grudnia, o godzinie 10-ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 3653-59 W. Fullerton Ave., do kościoła Our Lady of Grace (Msza Św., o godz. 10:30), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Stefania, żona; Mary, Julie, John i Steven, dzieci; Franciszek, ojciec; Kazimierz (Lottie) i Teodor (Helena), bracia i bratowe, wraz z całą rodziną. Pogrzebem zajmuje się: Stermer Funeral Home. Telefon BE 5-1815. (16,17)



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec i dziadek nasz, śp.

Maciej Wojcik

Członek SPK Nr. 15, po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 15-go grudnia 1976 roku, o godzinie 9:30 rano, przeżywszy 82 lata.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 18-go grudnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego, pnr. 1006 N. Western Ave., do kościoła Św. Heleny, a stamtąd na cmentarz Maryhill, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Helena, żona; Tadeusz (Krystyna) i Stanisław (Janina), synowie i synowie; Maria (Jerzy) Dworski, córka i zięć; 4 wnuków, 2 wnuczki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Kirsten Funeral Home. Telefon: 276-3378. (16,17)



In Memoriam

W niedzielę, 19-go grudnia br., o godzinie 10-ej rano, w kaplicy Polskich Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., odprawiona zostanie Msza św. w intencji

śp. Lucjana Januszewskiego

na którą zaprasza wszystkich przyjaciół i znajomych
RODZINA JANUSZEWSKICH



W dniu 17-go grudnia br. mija szósta, bolesna rocznica, gdy to odeszła od nas na zawsze, śp.

Wanda M. Gordon

(z domu Płatkowska)

W intencji Zmarłej zostaną odprawione żałobne Msze św. w piątek, 17-go grudnia, w Jerozolimie na Górze Oliwnej i w Archi-Katedrze w Warszawie.

O pamięć w modlitwach za duszę Jej prosí: Marek, mąż.



WASHINGTON — Irving Shapiro, przewodniczący du Pont (po lewej), i Henry Ford, przewodniczący Ford Motor Company, rozmawiają z reporterami po zebraniu z prezydentem-elektym Jimmy Carterem. Obaj stwierdzili, że wszystko wskazuje na to, że Carter chce zrobić wszystko ażeby przywrócić gospodarke kraju do normy. (UPI)

Emigracja Przed Problemem Powrotu

Na samym wstępie wyjaśnienie: nie o polską emigrację tu chodzi, ale o starszą nieco hiszpańską. Po czterdziestu bez mała latach pobytu poza ojczyzną, resztki ostatniego wielkiego wychodźstwa zaczęły się krzątać koło sprawy powrotu a przynajmniej do szły do wniosku, że nadszedł moment by poważnie się nad sprawą zastanowić. Oczywiście dla niektórych samo jeszcze odejście generała Franco nie oznacza takich zmian, jakie uważają za konieczne, by mogli wrócić do ojczystego kraju. Jednym z nich jest słynny poeta Rafael Alberti, mieszkający obecnie we Włoszech, który żąda ogólnej amnestii.

Powrót na stałe emigranci warunkują utrzymaniem stosownych gwarancji prawnych umożliwiających uchodźcom włączenie się w życie narodu z honorem i pełnymi prawami. W swej historii Hiszpania przeżywała szereg masowych emigracji nie mówiąc już o przymusowych wysiedleniach mniejszości jak Żydzi i Moryskowie. Ostatnie emigracje były konsekwencją ostrego podziału społeczeństwa na zwolenników reform, czyli liberałów i na obrońców status quo, konserwatystów, kleryków i monarchistów.

Terminologia hiszpańska używa określenia "dwie Hiszpanie", aby wyrazić te dwa przeciwstawne obozy które są nie tylko konkurentami, ale śmiertelnymi wrogami. Strona wygrywająca używa władzy, by opozić zdruzgotaną i fizycznie zniszczoną. Przegraną muszą się ratować ucieczką z kraju, by najgorsze przeżyć i dożyć upadku autokraty, albo jego śmierci.

Być liberałem w Hiszpanii, znaczyło tyle, co być potencjalnym wygnanym. Takimi byli stronnicy Napoleona, którzy musieli z jego wojskami uchodzić przed zemstą absolutnego monarchy i fanatycznego thumu. Choć liczbowo nie tak wielka bo szacowana na 30-50 tysięcy osób to jakościowo poważny ubytek, najlepsze umysły i serca, talenty twórcze i kierownicze.

W hiszpańskiej wojnie domowej 1936-39 miało zginąć około milion ludzi. Ten ogromny upust krwi powiększyło pół miliona uchodźców którzy przekroczyli granicę francuską. Choć duża ich część następnie wróciła do Hiszpanii, reszta — ćwierć miliona, poszła na tłuściznę. Francja, tradycyjny azyl udzielający hiszpańskim emigrantom politycznym — tym razem obsesa się z masami uciekinierów okrutnie utrudniając im nawet wyjazd dalej, jak np. do Meksyku, który otworzył swoje bramy szerokim gestem podobnie zresztą jak Chile. Nieraz określani jako niepożądana szumowina — napotykali republikanie na opór czy deportację z rąk usłużnych Portugalczyków, a potem Niemców, gdy zajęli całą Francję. Do Sowietów pojechało trzy tysiące dzieci i drugie tyle partyjnych i ich rodzin.

Emigranci polityczni zawsze uważają, że sytuacja ich jest tymczasowa a okres na obczyźnie, krótki. Ale nadzieje łączone ze śmiercią wrogiej jednostki czy upadkiem reżymu i czasem się rozwiewają i z ubieganiem lat — problem adaptacji w nowym kraju staje się palący. Trzydzieści tysięcy Hiszpańców stało się poważnym zastrzykiem dla Me-

ksyku. Ich wpływ jest szczególnie widoczny na polu oświaty, w przemyśle w wydawnictwach czy pracy badawczej. W nowej sytuacji życiowej, rzecz jasna, większość nie potrafiła się uplasować w swojej specjalności zawodowej, albo nie mając fachowego przygotowania zepchnięta została do roli niewykwalifikowanego robotnika mającego się każdej pracy. Nieraz dawało to groteskowe rezultaty i nie było pozbawione tragedii, ale zarazem wykazało wielką przemysłowość i upór ludzi znajdujących mimo to miejsce dla siebie w nowej społeczności — dochodząc niestety do majątku, ale także do rzetelnego uznania.

Raz po raz ogłaszane amnestie nie odnoszą upragnionych rezultatów. Duma i kurczowe trzymanie się ściśle określonych zasad nie pozwalają uchodźcom skorzystać z tego, co rządzący Hiszpanią ofiarowują. Ale nawet gdyby ci zdobyli się na najbardziej szlachetny gest — sprawa jest chyba przesądzona. W odróżnieniu od triumfalnych powrotów do władzy dziewiętnastowiecznych emigrantów owianych aurą romantyzmu, — niedobitki republikańskiej diaspory w najszcześniejszym przypadku liczyć mogą na ciłą, skromną repatriację i spokojne dożywanie wśród wspomnień już dozwolonych i w nostalgicznym pamiętaniu minionych lat.

Związkowiec (Kanada)

"Weterańska Choroba"

"Weterańska choroba" ("Legionnaires Disease"), — która w okresie konwencji Amerykańskiego Legionu w Filadelfii, Pa. spowodowała śmierć 29 osób, oraz zachorowanie dalszych 151 osób, nadal jest zagadką dla federalnych władz zdrowia i kół lekarskich. Epidemiolodzy z National Center for Disease Control opracowali specjalny kwestionariusz, który został rozesyłany do uczestników konwencji. Chodzi o ustalenie, co oni jedli i pili w czasie pobytu w hotelu Bellevue-Stratford.

Kwestionariusz jest bardzo szczegółowy, gdyż lekarze podejrzewają, że być może zagadką choroby tkwi w pożywieniu i napojach. Szczególnie zwraca się uwagę, czy legioniści pili alkohol swojej roboty (moonshine), gdyż tego typu alkohol mógł być przyczyną — zachorowań i wypadków śmiertelnych. Istnieją informacje, że właśnie "moonshine" był do dyspozycji uczestników konwencji — jak to ujawnił przedstawiciel władz zdrowia — stanu Pensylwania.

"Buble" w Sowietach

Sowiecka "Ekonomiczka-Gazeta" zwróciła uwagę, że asortyment produkcji ministerstwa przemysłu lekkiego ZSRR nie odpowiada "w pełnej mierze" zapotrzebowaniu kupujących. Często przedsiębiorstwa przemysłu lekkiego zapewniają realizację planu produkcji jedynie pod względem finansowym, i to dzięki produkcji droższych towarów. Państwowa inspekcja ministerstwa handlu republik związkowych w pierwszym półroczu br. — 296 razy wstrzymała przyjęcie towarów od zakładów przemysłu lekkiego z powodu złej jakości ich wyrobów.

Humor Krajowy

Ludzie mogli się przez rolnictwo wymienić na bydło. Radek otrzymał małe skromne mieszkanie, po którym łaziły myszy, szczury i coś do jedzenia. Była komediantką i grała w trupie Moliera jeszcze przed jego śmiercią.

Cyganie Na Węgrzech

W jakim stopniu udało się 320-tysięcznej rzeszy węgierskich Cyganów przystosować do społeczeństwa.

Pod kątem adaptowania się do społeczeństwa można obecnie wyodrębnić trzy grupy Cyganów. Pierwsza nie przyznała już poważniejszych problemów. Większość z tej grupy ma stałe zatrudnienie i unormowane warunki mieszkaniowe. Zachowanie tych Cyganów jest poprawne, dzięki czemu zakłady pracy bardziej są skłonne do ich angażowania. Młodzież cygańska wychodząca się z tych rodzin kształci się w szkołach średnich, a nawet wyższych.

Druga grupa Cyganów także wkroczyła na drogę prowadzącą do normalnego życia w społeczeństwie. Dzięki stałej lub dorywczej pracy starają się oni zdobyć środki materialne na utrzymanie, na razie jednak styl życia członków tej grupy jest bardzo różny.

Największym problemem jest trzecia grupa Cyganów. Trzyma się ona kurczowo dawnego stylu życia. Jeszcze nie uświadomiła sobie potrzeb dostosowania się do warunków życia reszty społeczeństwa. W latach 1965-1975 prawie 13 tysięcy rodzin cygańskich przeniesiono do nowych mieszkań, a 5,500 rodzin otrzymało lepsze pomieszczenia.

Teatr Żydowski

W Warszawie trwają obchody jubileuszu 100-lecia teatru żydowskiego w świecie. Ich inauguracja odbyła się w Państwowym Teatrze Żydowskim im. Estery Racheli Kamińskiej jednym z dwóch — obok rumuńskiego — istniejących w świecie państwowych teatrów grających w języku jidisz.

Teatr ten powstał w 1949 r., z połączenia łódzkiego i Dolnośląskiego Teatru Żydowskiego, początkowo z siedzibą w Łodzi, a od 1955 r., w Warszawie. W swoim dorobku ma ponad 100 premier krajowych i zagranicznych. W bieżącym — jubileuszowym, roku działalności grane były głównie sztuki klasyków żydowskich: od Szoloma Alejchejma, N. M. Serafina, Sz. J. Abramowicza, I. L. Pereca po Izaaka Babla. Obejrzało je około 50 tysięcy widzów.

Praca Żeńska

POTRZEBA PAŃ DO PRACY:
W SŁONECZNEJ KALIFORNII
Domowa Pomoć, Do Towarzystwa, Pielegniarstwo.
Pisać lub Telefonować do:

Inter-City Employment Agency & Inter-City Domestic Agency:
970 North Virgil Ave., Los Angeles, California 90029
Telefony: 213-666-7770/666-4949

Auta

ZAPRASZAM POLONIĘ DO ODWIEDZENIA
FERRELL-HICKS CHEVROLET
SKORZYSTAJCIE ZE ŚWIĄTECZNEJ WYPRZEDAŻY

• WSZYSTKICH MODELI '77
• UŻYWANYCH Z AUTEM W DOBRYM STANIE
Odwiedźcie mnie lub telefonujcie dla umówienia się

ANDRZEJ MASNY
FERRELL-HICKS CHEVROLET, INC.
5727 So. Ashland Ave. Tel. 737-6200
Czwarte co tydzień do 8 wiecz. niedziele 12 do 5.

\$20000
Rabatu od Chevroleta na '77-CHEVETT i VEGA

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów oraz Przyjaciół
Wiele pomyślnych sukcesów
we wszystkich Waszych
zamiarach w pracy dla
całej Polonii —
Wszystkim Naszym Odbiorcom
i Sympatykom życzymy
JAN BANKA oraz

GATEWAY
BARDZO WAŻNE DLA WAS WIELKA WYPRZEDAŻ
NOWYCH CHEVROLETÓW
Nazwa Radek JAN BANKA Was obsługuje w języku polskim.
SA U NAS NAJWIĘKSZE TANIOCI

Jan Banka

ZAWIADOMIENIE

Ustawa z 1964 r. o prawach obywatelskich (The 1964 Civil Rights Law) zabrania, z pewnymi wyjątkami, dyskryminacji ze względu na płeć. Ponieważ niektóre prace są bardziej atrakcyjne dla jednej lub drugiej płci, ogłoszenia są umieszczane pod klasyfikacją MĘSKA lub ŻEŃSKA dla wygody czytelników. Takie klasyfikowanie prac bynajmniej nie ma na myśli eliminowania możliwości dla jakiegokolwiek płci.

NOTICE

The 1964 Civil Rights Law prohibits, with certain exceptions, discrimination because of sex. Since some occupations are considered more attractive to persons of one sex than the other, advertisements are placed under the Male or Female columns for the convenience of readers. Such listings are not intended to exclude persons of either sex.

Praca Męska

Praca Męska

TOKARZA DO TOKARKI Rewolwerowej—do Operowania i Nastawiania

Jeżeli umiecie nastawiać tokarkę, przyjdźcie a my was nauczymy nowego, dobrego płatnego, doskonałego fachu
OPEROWANIA WARNER & SWASEY AUTOMATICS

Przyjdźcie zaraz!
JEST TO OKAZJA NA CAŁE ŻYCIE!
Wszelkie świadczenia
MÓWIMY PO POLSKU

4616 W. 20th St.
Cicero, Ill. 60650
Tel. 656-6363



Praca

PRACA DLA MĘCZYŹN I KOBIET

Potrzebujemy 8 mężczyzn i 8 kobiet na pełen czas i dorywczo, do pomocy w interesie. Doświadczenie niekonieczne — firma wyuczy. Świetne wynagrodzenie i udział w zyskach.

Dzwonić do p. Tadeusza
286-0626

MAINTENANCE/SECURITY

Position requires Light Maintenance of Building Equipment, — Housekeeping and Security duties. Must be good with Tools and be agreeable to flexible hours including some nights and week end work. Experience in Maintenance work preferred. Permanent position, Excellent Benefits.

CALL 664-4050

An Equal Opportunity Employer M/F

DISHWASHER

Private psychiatric hospital in Des Plaines needs a full time dishwasher. Days.

FOREST HOSPITAL

827-8811
PERSONNEL

WAGS

RESTAURANT

Excellent full and part-time positions are now available on days, evenings and weekends at our new location in the Apparel Center.

WAITERS

WAITRESSES

We offer excellent starting salaries and full company benefits.

Apply in Person

Mon.-Fri.

9 A.M. - 6 P.M.

WAGS

350 N. Orleans

Main Floor

Apparel Center

Chicago, Ill.

(Across the street from the Merchandise Mart)

An Equal Opportunity Employer M/F

CLEANING MAN

OR WOMAN

Full time permanent position for experienced person. Good salary plus benefits. Polygraph test required.

Call June Burns

286-2544

First Distributors

4810 N. Pulaski Rd.

Chicago, Ill.

Screw Machines

Set Up & Operator

DAVENPORT & NEW BRITAIN

Immediate job openings on our nite shift (4:00 p.m. to 2:30 a.m.) for experienced set up men. You must be able to do your own set up. We offer good starting salary including group, bonus and excellent employee benefits.

GOULD, INC.

Valve & Fittings Div.

6300 W. Howard

Niles 967-4551

An Equal Opportunity Employer M/F

SCHOOL BUS DRIVER

To driver: 15 passenger bus, 4 days a week, Mon. thru Thurs. approximately 3 to 3 1/2 hrs. daily. Applicants with current Ill. School Bus Drivers Permit will be preferred. All applicants must be able and willing to complete new requirements for permit, including 12 hr. training course.

FOR APPOINTMENT CALL MR. WADE

354-1082

School Dist. 102 LaGrange, Ill.

KASJER/KA DO RESTAURACJI

Doświadczony we wszystkich fazach rachunkowości.

Zgłoszenia osobście do:
DAVRE'S (Lower Level)
JOHN HANCOCK CENTER
RESTAURANT
875 N. Michigan

MANAGER-JANITOR — for 120 apartment building, 4200 North near lake, must speak some English. \$1,000 per month. 231-4351.

MĘCZYŻNA DO SPRZĄTANIA W BIURZE

Dorywczo, musi mieszkać na północno-zachodniej stronie miasta, polski pomocny.
Rubenstein Lumber Co.
5357 W. GRAND
237-1700

Potrzebny Szewc

DOSWIADCZONY

Na pełen dzień lub część godz. n. Dzwonić po angielsku:

945-7746

EXPERIENCED

FURNITURE REFINISHER

To work in Elk Grove Village. Full time. Good salary plus benefits.

Phone 539-5200

Ask for Mrs. Luetteke

SHEET METAL MECHANIC

Press Brake & Wales Stripp oper. Expd. in cabinet construction.

CONTROL PRODUCTS CORP.

4431 W. Division St.
Mr. Hatton 235-1131

Meat Processing Supervisor

We are in need of an energetic individual with a will to work and experience with the processing of portion control beef products. Successful candidate will be responsible for training and the supervision of small groups of hourly employees. Applicants must be able to communicate in English. Salary based on ability.

Contact:
JOHN C. ARCISZEWSKI
376-7300

An Equal Opportunity Employer

JANITOR

Private psychiatric hospital Des Plaines needs a full time janitor. Days.

FOREST HOSPITAL

827-8811
PERSONNEL

WANTED EXPERIENCED Engine Lathe

Operators & Milling Machine Operators

Overtime, hospital insurance. Must have own tools.

KOCIS BROTHERS MACHINE CO.

11720 S. Mayfield

Alsip, Ill. 597-8110

POTRZEBNY MANAGER-janitor do budynku ze 120 mieszkaniami. 4200 na północ — blisko jeziora. \$1,000 miesięcznie. Musi mówić choć trochę po angielsku. 231-4351

MEAT PROCESSOR

If you are looking for a challenging job with a future apply for a position in our portion control beef processing departments. Experience in meat cutting is helpful, but the will to work & learn is very important. Applicant must be able to communicate in English.

CONTACT
JOHN C. ARCISZEWSKI
376-7300

An Equal Opportunity Employer

V.W. Auto Mechanics

Must be experienced

Southwest Suburban New Car Dealer has immediate openings.

VOLKSWAGEN MECHANICS

CONTACT JOE MCKEEVER
McKeever Volkswagen, Inc.
11845 Southwest Highway
Palos Park, Ill.
448-6750

• KUPUJCIE W SKŁADACH •
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół—Owocnych, Doniosłych i Chwalebnych
Poczyzna, Wiele Pomyślności Sukcesów dla dobra spraw polskich
— zasyła —
Polska Firma Istniejąca od 1922 Roku

Walter Grzebieniak wraz z Synem
KONTRAKTORZY
Wykonują Prace z Zakresu Fugowania, Odnowa i Reperacja
Kamień oraz Wszystkie Rodzaje Prac Mularskich.
Tel. 774-7494

★ Domy

PULASKI i NORTH AVE.
2 piętrowy murywany, 4x4—do-
bry dochód. Budynek w dobrym
stanie.
BUDA REALTY
486-6363

★ Domy

PRZEZ WŁAŚCICIELA murywa-
ny bungalow, 7 pokoi, 3 sypialnie,
ogrzewanie gazowe, Garaż na 2
auta. Parafie: — Św. Genowefa,
Św. Stanisława. Dzwonienie po an-
gelsku.
ME 7-2723

Dziękując za dotychczasowe poparcie i polecając
swe usługi na przyszłość —
ZDROWYCH i WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ NOWEGO ROKU
obitującego we wszelkie dobrodziejstwa
— życzy —

MARIA U. JESKE
Sprzedawca Realnościowy
BEAULIEU REALTORS
5341 W. Belmont Ave. Chicago
Tel. 282-7979 lub 282-3562

POLSKIE BIURO REALNOŚCIOWE

KAMINS Realty
2921 N. CENTRAL PARK AVE.
Tel. 486-4130

Przesyła Najlepsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Dziękując Równocześnie Swym Klientom
i Przyjaciółom za Udzielone Poparcie

IGNATIUS LACH
VICTOR SMULIK
STEVE BIRLET
JOSEPH KAMINSKI

ROMAN ZIOLKOWSKI
ELLA NETEROWICZ
LUITGARD LACH
JIM JURTA

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
i POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU
— przesyła —

**POLSKO-AMERYKAŃSKA
LIGA REALNOŚCIOWA**

SWÓJ DO SWEGO DLA WSPÓLNEGO DOBRA!
Lojalność narodowa to zaleta ludzi inteligentnych i uświadomionych.

PRZYJACIELE — RODACY!!!

Sprzedawcy realności polskiego pochodzenia zorganizowali się w celu służenia Polonii we
wszystkich sprawach związanych z kupnem, sprzedażą czy administracją waszych posiadłości.
Jest rzeczą ogólnie wiadomą, że niewłaściwe postępowanie w transakcjach realnościowych
jest zazwyczaj bardzo kosztowne — we własnym waszym interesie leży jak najwcześniejsze
zrozumienie się z jednym z naszych członków z załączoną listą — a wkrótce przekonacie się jak
bardzo wartościowa dla was ta znajomość będzie.

Pamiętaj stare przysłowie!!!
PRAWDZIWA WOLNOŚĆ TOMKU — ZAZNASZ TYLKO W SWOIM DOMKU!!!
My możemy wam pomóc w osiągnięciu tego celu — FACHOWO!!!
DO TEGO SIĘ ZOBOWIĄZUJEMY!!!

Polsko-Amerykańska Liga Realnościowa
Jedyna tego rodzaju organizacja na usługach Polonii.
Jesteśmy również członkiem Kongresu Polonii Amerykańskiej, Wydział na Stan Illinois.
Tel. 312-252-6655

CZŁONKOWIE ZRZESZENI W POLSKO-AMERYKAŃSKIEJ LIDZE REALNOŚCIOWEJ

ANTONIK, Lucille
PORTAGE PARK REALTY
5827 W. Irving Park Rd.
Chic., Ill. 60634 Tel. 286-0375

ETIERLE, Helen G.
WILDWOOD REALTY INC.
5955 N. Elston Ave.
Chic., Ill. 60646 Tel. 774-1155

CZOCHARA, Julius V.
SAHARA REALTY CO.
6318 W. Highland Ave.
Chic., Ill. 60646 Tel. 622-1003

GARSTKA, Monica R.
M. R. GARSTKA REALTOR
5632 W. Lawrence Ave.
Chic., Ill. 60630 Tel. 777-7541

GRZYBEK, Wayne
CUNEO & HALSEY
6101 W. Addison Ave.
Chic., Ill. 60634 Tel. 282-8100

HILLSTROM, Mary Ann
BEN FRIEND REALTY CO.
7234 W. Touhy Ave.
Chic., Ill. 60648 Tel. 774-2500

JESKE, Maria N.
BEAULIEU REALTORS
5341 W. Belmont Ave.
Chic., Ill. 60641 Tel. 282-7979

KAMINSKI, John S.
KAMINS REALTY
2921 N. Central Park
Chic., Ill. 60618 Tel. 486-4130

KAY, Victor J.
CENTURY 21
KAY REALTY INC.
960 N. Northwest Highway
Park Ridge, Ill. Tel. 823-3721

KOLTON, Andrew P.
A. P. KOLTON REALTORS
7003 1/2 W. Higgins Road
Chic., Ill. 60656 Tel. 775-3166

KOT, Jolanta B.
ASSET REALTY
5333 W. Fullerton Ave.
Chic., Ill. 60639 Tel. 889-8824

KOZIOL, Julius M.
CENTURY 21
KAY REALTY, INC.
5449 N. Harlem Ave.
Chic., Ill. 60656 Tel. 775-7820

KRUK, Ted J.
CENTRAL REAL ESTATE
& INS. CO.
4935 N. Central Ave.
Chic., Ill. 60630 Tel. 777-0122

KUC, Eugene
ARC REALTORS
6456 W. Belmont Ave.
Chic., Ill. 60634 Tel. 282-2700

MACK, Steve
CENTURY 21
G. W. WELTER REALTOR
7514 N. Harlem Ave.
Chic., Ill. 60648 Tel. 631-9600

MANCZKO, Joseph
GATEWAY REALTY &
BUILDERS
5027 N. Harlem Ave.
Chic., Ill. 60656 Tel. 775-4440

MIREK, Elaine
WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston Ave.
Chic., Ill. 60646 Tel. 774-1155

NIEMIROWSKI, Leslaw
R & L REALTY
5462 N. Milwaukee Ave.
Chic., Ill. 60630 Tel. 763-7375

PILARSKI, Edward S.
CENTURY 21
KAY REALTY, INC.
960 N. Northwest Highway
Park Ridge, Ill. Tel. 823-3721

SLIWA, Rose R.
HOUSE OF REALTY, INC.
6463 N. Cicero Ave.
Lincolnwood, Ill. Tel. 673-0060

SOBCZYK, Norbert
CENTURY 21
G. W. WELTER REALTOR
7514 N. Harlem Ave.
Chic., Ill. 60648 Tel. 631-9600

STEVENS, Patricia
NIEMAN & SONS
GALLERY OF HOMES
666 E. Northwest Highway
Palatine, Ill. Tel. 359-7200

SZATKOWSKI, Victor
3227 N. New England Ave.
Chic., Ill. 60634 Tel. 283-2596

TROJNARSKI, Wladyslaw
BUDA REALTY
2990 N. Milwaukee Ave.
Chic., Ill. 60618 Tel. 486-6364

ZIELINSKI, Camille S.
REMARK REALTY
6650 N. Northwest Highway
Chic., Ill. 60631 Tel. 763-4241

ZIELKA, Victor
ARC REALTORS
6456 W. Belmont Ave.
Chic., Ill. 60634 Tel. 282-2700

ZIOMEK, Stanley J.
BEAULIEU REALTORS
5341 W. Belmont Ave.
Chic., Ill. 60641 Tel. 282-7979

ASSOCIATE MEMBERS

KOLASA, Emil J.
ASSISTANT SECRETARY
LIBERTY SAVINGS
2392 N. Milwaukee Ave.
Chic., Ill. 60647 Tel. 384-4000

PRZYBYLO, Chester M.
ATTORNEY AT LAW
5339 N. Milwaukee Ave.
Chic., Ill. 60630 Tel. 631-2525

★ Domy

Potrzebujecie
MIESZKANIE
zaraz?
Na dochód lub dla dużej
rodziny. \$43,500. Murywany,
1-5, 1-4 — 5000 zachód —
3800 północ.
\$41,000 — Murywany
1-5, 1-4 — 5200 zachód —
2400 północ.
\$44,500
1-6, 1-4 i 1-3 — 6400 za-
chód — 3200 północ. Garaż
na 2 auta i 220 przewody.
Dzwonienie do Chet Kalemba
BEAULIEU
5341 Belmont 24 282-7979

WŁADYSŁAWOWO
3 sypialniowy bungalow z wykoń-
czoną piwnicą, żądana cena w
czterdziestce.
PRIME REALTY
3417 N. Central Ave.
Tel. 283-1234

MILWAUKEE i KIMBALL
2 budynki na jednej łoce, każdy
z cztero-pokojowym mieszkaniami
i dwoma sypialniami. Cena —
\$40,000.
SUPERIOR REALTY
235-3632

OKAZJA
NA BOŻE NARODZENIE
STANISŁAWOWO
Fullerton-Central
Murywany budynek na 75x125
łoci, 2x5. Luksusowo urządzone.
Natychniastowe objęcie.
BUDA REALTY
486-6363

OD WYDAWNICTWA
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Wszystkie ogłoszenia realnościowe w tym piśmie zgodnie
z Federal Fair Housing Act z 1968 roku nie mogą zawierać
żadnych wyróżnień, ograniczeń ani dyskryminacji opartych
na rasie, kolorze, religii, poci, lub pochodzeniu narodowo-
ściowym — gdyż takie wyróżnienia są nielegalne.
Dziennik Związkowy nie może wobec tego świadomie przy-
mować żadnych ogłoszeń które są niezgodne z tym prawem.
Zawiadamiamy zatem naszych czytelników, że każde ogłosze-
nie realnościowe w tym piśmie daje zawsze równe szanse
— każdemu.

PUBLISHER'S NOTICE

All real estate advertised in this newspaper is subject to
the Federal Fair Housing Act of 1968 which makes it
illegal to advertise "any preference, limitation, or discrimi-
nation based on race, color, religion, sex, or nationality
origin, or an intention to make any such preference, limita-
tion, or discrimination."
This newspaper will not knowingly accept any advertising
for real estate which is in violation of the law. Our readers
are informed that all dwellings advertised in this newspaper
are available on an equal opportunity basis.

★ Domy

FRANKLIN PARK
Blisko Addison i Mannheim
Piękna murywana rezydencja ty-
pu "ranch" 5 1/2 pokoi, 3 sypialnie.
Pełen wykończony basenem. Cen-
tralne ochładzanie. Garaż na 2 1/2
auta z bocznym wjazdem. Niskie
podatki.
CUNEO & HALSEY II 282-8100

★ Domy

STANISŁAWOWO
Long i Fullerton
Piękne dwie czwóreczki, luksuso-
wo urządzone — osobne gazowe
ogrzewania. Nowy 2 autowy garaż.
Lota 50x125.
BUDA REALTY
486-6363

★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM
ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO
POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO

KAMINS REALTY
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Ave.
Solidne jak Skala Gibraltaru.
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA PÓLNOCNYM ZACHODZIE.
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.
Wszyscy mówimy po polsku.
486-4130

★ Domy

FULLERTON
i CENTRAL PARK
Murywany 4 Mieszkaniowy
1x6, 1x5, 2x4. Dobry dochód. Ni-
skie podatki. Dla ludzi, którzy
niedawno przyjechali z Polski.
BUDA REALTY
486-6363

★ Domy

2-Mieszkaniowy
Murywany
2-5 1/2 plus dla teściów. Obszerne
pokoje z kominkami. Doskonały
stan. Blisko komunikacji, zaku-
pów i Św. Daniela. 6 1/2 pięk-
nych pokoi. Wszystkie nowocze-
sne wewnątrz i zewnątrz. Ciem-
ne szyby w oknach basenem.
Niskie podatki. Niska wpłata
zgóry. Będzie o naprawdę wspra-
niały prezent gwiazdkowy dla
Waszej całej rodziny, jeśli się po-
spieszycie, aby Was kto inny nie
ubiegał, bo ten dom nie będzie
długo czekał na nabywcę. Spiesz-
cie się więc i dzwonić do
Michaels:
254-8500

★ Domy

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA
J. B. PALLASCH i SYNOWIE
2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517
Złatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.
Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki,
ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

★ Domy

44-TA i RICHMOND
Dwupiętrowy, murywany z
dwoma bardzo ładnymi miesz-
kaniami 4-ro pokojowymi.
Piękna kuchnia z szafkami z
drzewa brzoźowego. 2-auto-
wy garaż ma drugie drzwi do
patio. Doskonała lokalacja, bli-
sko transportacji, centrów
zakupu, szkół i kościoła.
Szczęście zapuka do Waszych
drzwi, gdy zadzwonicie do
Michaels:
254-8500

★ Domy

Cena Zniżona
Wdowa obniżyła cenę o \$2,000.
Piękny dom wakujący dla na-
bywcy, który może się zaraz
wprowadzić. Musi być szybko
sprzedany. W doskonałej lokacji
w parafii Św. Daniela, 6 1/2 pięk-
nych pokoi. Wszystkie nowocze-
sne wewnątrz i zewnątrz. Ciem-
ne szyby w oknach basenem.
Niskie podatki. Niska wpłata
zgóry. Będzie o naprawdę wspra-
niały prezent gwiazdkowy dla
Waszej całej rodziny, jeśli się po-
spieszycie, aby Was kto inny nie
ubiegał, bo ten dom nie będzie
długo czekał na nabywcę. Spiesz-
cie się więc i dzwonić do
Michaels:
254-8500

★ Domy

Uwaga Właściciele Domów!
PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO
POLSKIEGO BIURA — MAMY DOBRZYCH NABYWCÓW.
BUDA REALTY
2990 Milwaukee
486-6363

★ Domy

KLASYCZNE
PIEKNY DOM
Bardzo ładna rezydencja mury-
wana w stylu Virginia Lee,
5 uroczych pokoi, 1 1/2 łazien-
ki, reprezentacyjna jadalnia.
Cały dom centralnie ochład-
zany. Dwa patio. Doskonała
lokalacja w Brighton Parku na
wzłatach od Kedzie. Niska a
wpłata z góry. Najlepszy czas
na kupno jest w grudniu.
Skorzystajcie z tej okazji za-
nim Wam ucieknie, bo ten
dom nie będzie długo czekał
na nabywcę. Dzwonienie do
Michaels jaknajprędzej:
254-8500

★ Domy

56-TA i CALIFORNIA
Murywany z 2 sypialniami, od-
dzielna jadalnia, naturalny ko-
minek. Natychmiast do objęcia.
Pełna cena \$19,500.
ROBERTSON REALTY
423-1234

★ Domy

OKOLICA FOSTER - HIGGINS
Z 3 sypialniami murywana ranch,
bardzo duża nowoczesna kuchnia,
z wbudowanym piecykiem i płytą
kuchenną. Łazienka i wykończony
basenem. Murywany garaż na 2
auta. 2 bloki do kościoła Św. Kon-
stancji. Dobra komunikacja.
PARK RIDGE
Bardzo czysta z 2 sypialniami mury-
wana ranch, z budowanym
garażem, Szeroka parcela. Pełen
basenem. Wiele dodatków.
2 Mieszkaniowy Murywany
\$55,000
Po 2 sypialnie w każdym miesz-
kaniu. Nowa kuchnia i łazienki.
Gazem grzającą wodą ogrzewanie.
2 nowe piece do ogrzewania. Mu-
rowany garaż. Spadkowa sprzedaż.
Bardzo ładny dom.
Wm JOHNSON REALTORS
5860 W. Higgins Ave. — 736-2012

★ Domy

WŁADYSŁAWOWO
CENTRAL AVE. — DIVERSEY
Z żółtej cegły, 6-o pokojowa rezy-
dencja, zbudowana na zamówienie
z 3 pokojowym mieszkaniami dla
teściów w basenem, lub do wy-
najęcia. Duże pokoje. Szafkaowa
kuchnia. Nowoczesna łaźienka.
Garaż na 2 auta.
SUPERIOR REALTY
235-3632

★ Domy

ERWIN J.
MICHAELS
REAL ESTATE
4637 S. Archer Ave.
Tel. 254-8500

★ Domy

BY OWNER — NILES
10 ROOM HOME ON 50' LOT
2 car garage. Also separate work-
shop in rear building.
ZONED B-1
AT 7655 N. MILWAUKEE AVE.
\$85,000
967-9372

★ Domy

3035 N. NATCHEZ AVE.
(6500 zachód)
Dom otwarty 1:30
do 4:30 po poł.
6 pokojowy murywany Georgian.
Zniżona cena \$51,500. Natych-
miastowe objęcie. Dwie
duże sypialnie oraz ogrzewany
pokój rodzinny. Wbudowany
piec i piekarnik. Centralne och-
ładzanie. Wykończony bez-
men. Niskie podatki.
SALEM REALTORS
Tel. 282-8777

★ Domy

Central-Diversey
Murywany, 2 piętrowy — 2x5
NA PRZEDMIEŚCIU
PÓLNOCNO — ZACHODNIM
Streamwood, Ill.
Nowy, luksusowy, 2 mieszkania
po 2 sypialnie.
CAMIES REALTY
889-0311

★ Domy

2111 W. 51st STREET
1 1/2 piętrowy, 3 mieszkaniowy,
piękne nowoczesne mieszkania
dla właściciela. Dwu-autowy garaż.
Niskie podatki. Niska wpłata
z góry. Zamięscowy właściciel
chce szybko sprzedać. Skorzystaj-
cie z tej okazji, ale musicie się
pośpieszyć, aby Wam się to udało.
Dzwonienie do Michaels jaknajprę-
dziej:
254-8500

★ Domy

Victorian Apt. Bldg.
Live in same building as friend
or relative on North Side.
2 apt. — 3 bedrooms each. New
gas furnace and roof. — Large,
breezy rear screened porch.
LOW PRICE!!
Like Chicago used to be.
Call Mr. Ellegant 273-5420

★ Domy

400 PHOTO LISTINGS
Available to public. To get these
MLS listings and market data
sent to your home, send stamped
envelope to: Dept. 100,
REMDES, Box 83, Chicago 60648

★ Domy

WICKER PARK — murywany i
drewniany, 6 pokoi — 3 sypialnie,
piecem ogrzewane, ładne tylnie
podwórce. Pełna cena \$7,500. —
Leiter Realty, 782-2328.

★ Domy

Dom Otwarty w Niedziele 1-4 pp.
5908 W. BERENICE 3900 N.
Okolica Austin i Irving Park Rd.
Nowsza 6-o pokojowa murywana
rezydencja, 3 sypialnie, 1 1/2 ła-
zienki. Garaż na 2 auta. Duża ło-
ta.
SUPERIOR REALTY
235-3632

★ Domy

OTWARTY NIEDZIELA 1-5 P. POŁ.
5742 S. TRUMBULL
2 mieszkaniowy, obity drewniany.
2-5ki. Beżment, Szafkaowa kuch-
nia. Garaż na 2 auta. Cena \$26,500.
TEL. DO WŁAŚCICIELA
PO ANGIELSKU
448-4554

★ Domy

OKOLICA BELMONT —
4600 WEST
Na bocznej spokojnej ulicy.
Okazja. Tylko 2 piętrowy, 20
mieszkań: 5x5, 10x4, 5x3. Do-
chodu \$38,000 rocznie. Cena
\$210,000. Nowe przewody elek-
tryczne, nowy system ogrze-
wania automatycznego gazem.
Aluminiowe okna. Garaż na 6
aut.
RADIO REALTY
777-4339 588-1944

★ Domy

BELMONT - PULASKI
2-6ki plus 3-pokojowe miesz-
kanie dla teściów. Nowoczesna
kuchnia — łaźienka. 3-4 sypial-
nie. Gazowe ogrzewanie para-
\$570 dochodu miesięcznie plus
mieszkanie właściciela. 60-sto-
powa parcela. Blisko Milwa-
ukee. — \$34,500.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA i RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów oraz całej Polonii Zasyła
FIRMA REALNOŚCIOWA

PARK REALTY
2820 W. NORTH AVE. Tel. EV 4-1321
Wrz ze Wszystkimi Pracownikami

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ
SZCZĘŚLIWEGO i POMYŚLNIEGO
NOWEGO ROKU 1977
wzrostem klientom,
przyjaciółom, znajomym
i całej Polonii Chicagońskiej

EDWARD GALLIK
Broker Realnościowy
3921 W. Fullerton Ave. 772-8554

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom i Ich Rodzinom
oraz całej Polonii
— składa —
POLSKA FIRMA REALNOŚCIOWA

CARAVAN REALTY
FLORENCE i JERRY LECHOWSKI, Właściciele
5232 W. Belmont Ave.
Tel. 282-6655

SPECJALIZUJEMY SIĘ W SPRZEDAWANIU
WSZELKIEGO RODZAJU BUDYNKÓW.
MAMY WIELU NABYWCÓW.

Jeżeli macie zamiar sprzedać Wasz budynek jakiegokolwiek,
Prosimy Was zgłosić się do naszego biura.
Uczynimy wszystko aby przeprowadzić transakcję
sprzedaży z korzyścią dla Was.

★ Domy

DOM otwarty w sobotę-niedziele
cd 12-5ej — 6161 N. Melvina - El-
ston-Milwaukee, 5 pokojowy mu-
rowany dom, 2 sypialnie, 2 łazien-
ki, 1 pokój ogrzewany na górze.
Pełen basenem, kryta weranda,
garaż na 1 1/2 auta. Niższa 60-tka.
966-5632 lub 773-2914

★ Domy

Okolica Harlem-Foster
PRZEZ WŁAŚCICIELA
3 sypialniowy, murywany ranch,
duża kuchnia Garaż na 2 auta.
1 1/2 łazienki, wykończony beżment
z kominkiem prawdziwym. Blisko
szkół i zakupów. Średnia \$60-ka.
Cena obniżona — czekamy na ofe-
rtę. Dom otwarty w sobotę i nie-
dziele 1-4:30.

★ Domy

7-POKOJOWA REZYDENCJA
3 sypialnie, nowoczesne łaźien-
ki posiadające "vanities" i szafki
ścienne. Są tu 2 kuchnie, 2
łazienki, 2 wejścia. Mogą być
2 mieszkania 4 i 3 pokojowe.
Gazowe ogrzewanie gorącą wo-
dą. Piwnica. 220 elektryczność.
2700 północ. — \$24,950.

KAMINS REALTY
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Avenue
486-4130

★ Domy

5340 N. Montclare
DOBRY, 2-MIESZKANIOWY
W \$40 Tys.
6500 ZACHÓD—2200 PÓLNOĆ
2 mieszkania po 4 pokoje, 2 gazo-
we systemy ogrzewania. Duże
kuchnie. Nowoczesne łaźienki.
Złóżcie ofertę.
DEDES REALTORS NA 2-6200

W PARAFII ŚW. TURYSIUSZA
55-th i Springfield
1x5 i 1x2, pełen beżment, garaż
na 2 auta. Cena — \$45,500.
HENRYK MACHNICKI
3801 W. 55th St.
735-5700

★ Domy

2 MIESZANIOWY, MUROWANY
plus "garden apt.". Szafkaowa ku-
chnia, fołnalna jadalnia, osobne
ogrzewanie. Murywany garaż na
2 auta. Natychmiastowe objęcie
jednego mieszkania. Tylko \$57,900

BEAULIEU
5341 Belmont 28 282-7979

★ Interesy

SKLEP SPOŻYWCZY na sprze-
daz, 3334 N. Milwaukee. Dobry
interes dla kogoś, kto mówi po
polsku. — 774-7484 pytać o Leo.

SKLEP rzemieślniczy i delikatesy na
sprzedaz, Dobry interes, Dzwoniec
po 6-jej wieczorem: 472-7253.

★ Domy poza Chicago

NORRIDGE — luksusowy ranch,
przez właściciela, 6 pokoi — 3 sy-
pialnie, centralne ochładzanie, ga-
raż na 2 1/2 auta, wykończony ba-
sament, 2 łazienki, wiele dodat-
ków. Dom otwarty w niedziele od
1-4ej. — 456-9282.

OAK LAWN
Prestyżowa murywana rezyden-
cja, 3 sypialnie, 2 łazienki, ogro-
mna bawialnia. Garaż. \$60's.
PRZEZ WŁAŚCICIELA
636-8283

Popierajcie Tych,
Którzy Ogłaszają Się
w Dzien. Związkowym

TO OUR ADVERTISERS

DEADLINE FOR WEEK-END EDITION IS WEDNESDAY 4 P.M. MON., TUES., WED., FOR NEXT DAY TILL 1 P.M. ALL CLASSIFIED ADS ARE PAYABLE IN ADVANCE Unless Other Terms Are Established With POLISH DAILY ZGODA

DO NASZYCH KLIENTÓW

OGŁOSZENIA DO WEEKENDOWEGO WYDANIA PRZYJMUJE SIĘ W ŚRODĘ DO 4-EJ PO POŁUDNIU PON., WTOREK, ŚRODA NA DZIEŃ NASTĘPNY DO 1 POPÓŁ. Wszystkie Drobne Classified Ogłoszenia Są Płatne z Góry O Ile Nie Posiada Innej Umowy z DZIENNIKIEM ZWIĄZKOWYM

Pomoc Domowa

Live-in Housekeeper

For excellent family in Lincolnwood Towers. Beautiful private room, bath and color T.V. Top salary; must speak English. References necessary.

Phone: 673-1986 or 673-1929

POTRZEBNA gospodyni, własny pokój, telewizor. Musi lubić dzieci i mówić choć trochę po angielsku. — 272-5791.

CLEANING WOMAN NEEDED

One day per week, steady, for buildings in Evanston. Good pay. Some English. 328-2487

ODPOWIEDZIALNA kobieta do pracy domowej i opieki nad dziećmi. Dobre wynagrodzenie, oraz mieszkanie i utrzymanie. 227-7900.

WOMAN to clean bachelor apartment. Half day a week — near North. English and references required — 642-0851.

Do Wynajęcia

2,000 sq. feet OFFICE space, 2nd floor. Passenger elevator. Also suitable for light manufacturing company or warehouse. 1643 N. Milwaukee — 278-8848.

SYPIALNIA i używalność kuchni. 1238 N. Kedzie. 276-7968.

4 POKOJE dla małżeństwa w średnim wieku bez dzieci i zwierząt. Dzwonić po 5-tej 267-3856.

NA JACKOWIE — 6 pokoi z centralnym ogrzewaniem. Telefon: 384-8053 po 5 dzwonić.

MODERN clean 5 room, English basement apartment, heated, \$185 a month. Adults, 1 child O.K. Grand & Narragansett. Available January 15. Call: 637-3385 after 6.

POKÓJ umeblowany, ogrzewany, do wynajęcia — 276-4534.

6 POKOI — 3 sypialnie — ogrzewane. W okolicy North i Cicero. Wolimy dorosłych. — 237-6315, AL 2-1894.

4 POKOJE, z 1 sypialnią, ogrzewane, przyrządy domowe, p-ania, doskonała komunikacja. Tyłko o dorosłym 6000 zachód — 900 południe. 656-5434 lub 283-6792 po 6-ej.

SALA DO WYNAJECIA NA SYLWESTRA

Z pomieszczeniem na 300 osób.

DANISH AMERICAN ATHLETIC CLUB 4624 N. Pulaski Rd. Tel. 725-9631

FOR RENT STUDIO

One and 2 bedroom, includes off duty Chicago policemen, grocery store, appliances, laundry facilities, public transportation. Call 348-7677

CHESTERTON APTS.

869 W. Buena 4 POKOJE umeblowane dla mężczyzny na południowej stronie. 254-7298.

SYPIALNIA, używalność kuchni dla pana. \$15 tygodniowo. 1942 W. Potomac.

5 POKOI ogrzewane, gorąca woda. Okolica Laramie-Division. — 626-2899

STUDIO — ogrzewane i elektryka. \$120, Lawrence i Kimball. 283-2481 — 478-9543

5 1/2 POKOI, 2 sypialnie, świeżo odnowione, okolica North Ave. Austin, \$175 miesięcznie. 637-0454 po 5-ej ppł.

POKÓJ do wynajęcia z używalnością kuchni. Blisko kolejki. 486-5749

4 PIĘKNE POKOJE — Belmont i Central. Dzwonić po 8-ej wieczorem: 777-9150.

5 POKOI, 1718 N. Long, 237-4973. \$140 miesięcznie.

4 DUŻE POKOJE — ogrzewane, piec i lodówka. Dorosłym, 5207 W. LeMoine St. \$135. Dzwonić: 637-9106

6 DUŻYCH pokoi — kłya weranda, dorosłym. — 278-5950.

PIĘKNE, duże 4 1/2-pokojowe mieszkanie, centralnie ogrzewane, z kominkiem. Dla dorosłych. 342-4832.

4 1/2 POKOI umeblowane, 1 sypialnia, Milwaukee-California. — HU 9-0490.

PRZYJMĘ sublokatora do 4 pokojowego mieszkania. 342-1229.

5 1/2 POKOI, 1-sze piętro, ogrzewane, 4300 zachód 2000 północ. 235-5915

5 POKOI, na Jackowie, piec do ogrzewania. 2-gie piętro. 276-4345.

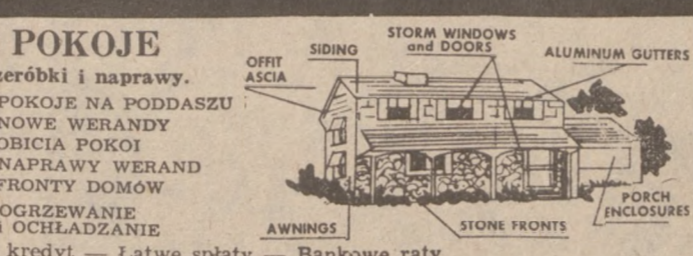
5 1/2 POKOI, 3 sypialnie, północny-zachód. 5405 W. Sunnyside. 286-7807

MIESZKANIE Z 1 SYPIALNIA ORAZ STUDIO od \$115-\$125. Świeżo zwirkowane, nowe podłogi, Ceramikowe kaflowe łazienki. Dom otwarty w sobotę i niedzielę od 11-2-ej.

4242 N. Sheridan Road. 281-4351

Kontraktorzy

DODATKOWE POKOJE oraz wszelkiego rodzaju przeróbki i naprawy. PRZEBUDÓDKI, KUCHNIE, POKOJE W STRYCHU, POKOJE REKREACYJNE, ŁAZIENKI, ALUMINIOWE OBICIA, RYNNY I ŚCIEKI, POKOJE NA PODDASZU, NOWE WERANDY, OBICIA POKOI, NAPRAWY WERAND, FRONTY DOMÓW, OGRZEWANIE I OCHŁADZANIE



Dogodny kredyt — Latwe spłaty — Bankowe raty. Każda praca wykonywana jest pod osobistą superwizją właściciela firmy MERCURY CONSTRUCTION COMPANY. Telefonujcie po bezpłatne kosztorysy 935-0814 lub 585-4122

OZINGA FUEL & MATERIAL. Olej do ogrzewania. Materiały. 3131 W. 95TH ST. Evergreen Park 422-7225

ZMODERNIZUJcie WASZĄ KUCHNIĘ TANIM KOSZTEM. NAJNIŻSZE CENY — NAJLEPSZA OBSŁUGA. PRZYJŹDZIE I OBEJRZYJCIE W NASZYM SKLEPIE DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH. Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przysłany do Waszego domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje — bez zobowiązania — jak ją najładniej urządzić i zmodernizować. Wykładamy ściany i podłogi tafelkami. Również obicia i wykończenia drewniane należą do naszej specjalności. J. B. KITCHEN CABINETS 2920 Milwaukee Ave. 227-6801

Rummage Sale. RUMMAGE SALE w sobotę, 18 grudnia, od 11 rano — 7 wieczorem, w niedzielę 19 grudnia, od 10 rano — 2 po południu, w sali szkolnej Św. Franciszka z Asyżu, 932 N. Kostner.

Lincoln... FURNACE CLEANING SERVICE. 3642-50 W. Diversey Chicago, Illinois 60641 EV 4-6000. POSIADA Najlepszy na świecie ekwipunek do czyszczenia kominów o możliwościach większych jak dwieście dużych przyrządów do czyszczenia kominów. 24 GODZINNA OBSŁUGA W NAGŁYCH WYPADKACH CZYSZCIMI I REPERUJEMY: Furnace, Bojlery, Kominy, Space, Przekładnia, Ogrzewanie, Przewodów, Ochładzanie. OBSŁUGA REJONU CHICAGO PONAD 25 LAT DARMO KOSZTORYSY EV 4-0600

PLUMBING-HEATING Sewer Service. Przeróbki kuchni, łazienek, jak również wszelkie reperacje ogrzewania gazowego lub olejowego — precyzyszczenie kanalizacji elektrycznie. Polska uprzejma 24-godzinna obsługa. Telefon po polsku lub angielsku. 486-1731

WŁADYSŁAW GRZEBIENIAK I SYN KONTRAKTORZY. Firma istniejąca od 1923 roku. Wykonuje wszelkie prace z zakresu fugowania oraz Reperacje Wszelkiego Rodzaju Kominów oraz Wszelkie Prace Murarskie. Tel.: 774-7494

Problem z Ogrzewaniem? Ventura reperuje wszelkiego rodzaju bojłery, piece do opalania (furnace) i inne urządzenia do ogrzewania. Ponad 25 lat służymy Polonii chicagowskiej. 24 godzinna obsługa. 283-3037 Ventura Heating

Przeprowadzki. Pierwsza Licencjonowana, doskonale ubezpieczona Polska Firma: IWANSKI Moving Center. Dział zlożony — dziś przeprowadzka. Ceny konkurencyjne. Informacje o wolnych mieszkaniach. Tel. 384-3322 lub 878-1162 2206 N. MILWAUKEE Chicago

Meble. Central Furniture 1348 MILWAUKEE. Polskie Kierownictwo zwiadamia, że W OKRESIE ZIMOWYM CENY MEBLI I "APPLIANCES" ZOSTAŁY ZNIŻONE OTO PARE PRZYKŁADÓW TEGO, ILE OSZCZĘDZICIE Korzystając z Tych Tanioci W Okresie Świątecznym Otwarte do 9ej Wiecz. Soboty do 6ej i Niedz. do 5ej pp. Komplet mebli do bawialni włączając lampy ze stolikami \$168 Komplet mebli do sypialni \$119 Łóżka piętrowe "bunk" lub "hollywood" — \$ 58 Kanapa i fotel — \$ 139 Kanapa rozkładana do spania — \$ 78 Radio-magnetofony — \$39.95 Materace — \$19.98 Komplet mebli do kuchni "dinette sets" — \$ 46 Kuchnie gazowe (gas ranges) \$159 Lodówki lub zamrażacze ("freezers") — \$168 Z 6 sztuk drewniane komplety do jadalni — \$399 Materace z podstawą sprężynową pełnego rozmiaru — \$ 78 Gazowe piece do ogrzewania — \$ 68 Latwe spłaty — Mówimy po polsku Zgłaszajcie się do polskiego kierownika p. Wiktora Kosmaczewskiego Tel. 486-7838

Malowanie. YOUNG BOHEMIAN PAINTER. desires work. Painting Interior & Exterior Wall Washing Call Laddie 656-4715

Mercury Decorating Co. Prace malarskie wewnątrz i zewnątrz, kładzenie tapety, lepienie płyt gipsowych (dry-wall) fachowo — szybko — tanio i sumiennie wykonana TED SOWIZLAL 247-6041 oraz 935-0814 lub 585-4122

ROBOTY MALARSKIE KLADZENIE TAPETY I CERATY UBEZPIECZENI Tel.: 736-4485

DACHY OBICIA FUGOWANIE. DACHY smotowane, rolowane, polidryżowe, OBICIA wszelkiego rodzaju włącznie z aluminium, KOMINY nowe — naprawy starych, RYNNY, FUGOWANIE, FRONTY KAMIEŃNE Darmo Kosztorysy. Polska firma ubezpieczona i pod bondem. HENRY SEJDAK, Właśc. H & S Company 891-5959

Ptaki. KANARKI na sprzedaż. 3038 N. Avers. Dzwonić cały dzień: 777-0246

Poszukuje Pracy. KOBIETA — lubiąca zwierzęta, przyjmie każdą domową pracę. Dzwonić Ewa: — 227-0645. FORMIARZ-odlewnik — poszukuje pracy. — 436-7931. POSZUKUJE pracy stolarskiej lub ewentualnie malarskiej. — 869-1339.

Kontraktorzy Kontraktorzy Kontraktorzy

ALCO CONSTRUCTION CO. 3608 Milwaukee Róg Addison. BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU. Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów. — Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie. Nie trzeba malować: pokrywamy aluminium blachą "soffit fascia trim" i okna. Usuwamy Defektów niezgodnych z przepisami budowlanymi. Aluminowe Okna i Drzwi Fugowanie i Roboty Murarskie. Dobudujemy nowe werandy i reperujemy stare. Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING". Wstawiamy drewniane okna i drzwi. Finansowanie FHA. Korzystajcie z DUŻEJ ZIMOWEJ ZNIŻKI od listopada 1976 do kwietnia 1977. Telefonujcie Dziś: 282-9090. Właśc. A. Szwajger obsługuje Was po polsku.

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW SZYBKO — TANIO — SUMIENIE — FACHOWO. ROBOTY CIESIELSKIE, OBICIA ALUMINIOWE I INNE, DACHY, SCHODY, OKNA, WERANDY, PIWNICE, KUCHNIE, ŁAZIENKI, DODATKOWE POKOJE, FUGOWANIE, MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ, ROBOTA GWARANTOWANA. Dzwonić Do Znanego Kontraktora Mike Dragowicz 588-6535

K J W J General Contractors. WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE. Przerabiamy z 110 V na 220 V. Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Kompletnie przeróbki domów. Przeróbki starych werand, stawiania nowych wszelkie obicia — "aluminum siding" — "insulbrick". Dodatkowe pokoje. — Wszelkie naprawy dachów. JÓZEF WOJNICKI — 965-5963

TANIO — SZYBKO — FACHOWO KOMPLETNE PRZERÓBKIE DOMÓW I BUDOWA NOWYCH PORCHES — WERANDY. Budowa nowych, naprawa, obicia i dodatkowe pokoje ponadto wykonujemy obicia aluminiowe i inne, dachy, schody, okna, piwnice, kuchnie, łazienki, rynny, fugowanie roboty murarskie. 276-2626 or 729-8486. UDZIELAMY NISKO OPROCENTOWANE POZYCZKI. Modern General Contractors, Inc. 15 lat doświadczenia. POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS.

Ed Grzebieniak KONTRAKTOR. BETTER WAY REMODELING. Całkowite Przeróbki Domów: FUGOWANIE, NAPRAWY KOMINÓW, DACHY, RYNNY, Usuwanie Gazmów. KOSZTORYSY DARMO. 36 LAT DOŚWIADCZENIA CAŁKOWICIE UBEZPIECZENI. Telefon w Chicago i na Przedmieściach: 622-6779 lub 827-4637

CHCESZ odnowić nowocześnie swój dom — dzwoń do MARKA. 252-8641 podczas dnia 227-4934 po 7 wiecz. Łazienki, Kuchnie, Baseny, Lokale Bienesowe, Reperacje, ROBOTA SOLIDNA, CENY PRZYSTĘPNE. Ojciec i Syn A. M. Kociłek

PLASTROWANIE. PLAJSZTROWANIE, robota gwarantowana. — Obliczenia darmo. Philip Kafka. — 736-8835. Kanalizacja. Fachowa instalacja urządzeń przeciw powodzi. Czyszcimy zbiorniki kominów odpływowych. Licencjonowani i bondowani. J. & C. SEWERAGE & DRAINAGE Tel.: 283-0666

Usługi. CAŁODZIENNA opieka nad dziećmi od 2-cho lat. Tel. — 376-0081. Futra. SPRZEDAJEMY NOWE DAMSKIE I MĘSKIE KOZUCHY. Szyjemy na miarę. Niedrogo. Duży wybór skór importowanych i krajowych. Przeróbki futer. Otwarte również w niedzielę od 1-ej do 5-ej. 4412 W. 59-TA ULICA 735-5667

Rozmaite. 2 MASZYNY do pisania, 2 akordeony, automatyczna maszyna do prania. Pła stałowa do drzewa. 384-5793. DO SPRZEDANIA meble, porcelana, kryształ, płaszcze zimowe i futra rozmiar 12. Dzwonić po 2ej: 637-8399

Do Sprzedania Strój Krakowski. Na 12-to Letnią Dziewczynkę. Także organy, pianino, maszyna do pisania i do szycia. Tel. 276-1924

Instrumenty Muzyczne. ZUPEŁNIE NOWE — 2 akordeony na sprzedaż, niemieckiej marki, 120 basów, 16 registrów. 384-8489

Osobiste. ELŻBIETO! Ten "dzień motyli" więcej dla mnie znaczy niż postracie pow'edzień. Na zawsze. E. UNIEWAŻNIAM testament napisany przede mną, który skradziono, a żona moja nie ma prawa podpisywać ani kasować moich czeków. — Zbigniew Gacek.

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW SZYBKO — TANIO — SUMIENIE — FACHOWO. ROBOTY CIESIELSKIE, OBICIA ALUMINIOWE I INNE, DACHY, SCHODY, OKNA, WERANDY, PIWNICE, KUCHNIE, ŁAZIENKI, DODATKOWE POKOJE, FUGOWANIE, MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ, ROBOTA GWARANTOWANA. Dzwonić Do Znanego Kontraktora Mike Dragowicz 588-6535

K J W J General Contractors. WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE. Przerabiamy z 110 V na 220 V. Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Kompletnie przeróbki domów. Przeróbki starych werand, stawiania nowych wszelkie obicia — "aluminum siding" — "insulbrick". Dodatkowe pokoje. — Wszelkie naprawy dachów. JÓZEF WOJNICKI — 965-5963

TANIO — SZYBKO — FACHOWO KOMPLETNE PRZERÓBKIE DOMÓW I BUDOWA NOWYCH PORCHES — WERANDY. Budowa nowych, naprawa, obicia i dodatkowe pokoje ponadto wykonujemy obicia aluminiowe i inne, dachy, schody, okna, piwnice, kuchnie, łazienki, rynny, fugowanie roboty murarskie. 276-2626 or 729-8486. UDZIELAMY NISKO OPROCENTOWANE POZYCZKI. Modern General Contractors, Inc. 15 lat doświadczenia. POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS.

GLAZIK Bathroom - Kitchen Remodeling. PLUMBING, ELECTRICAL, TILE, CARPENTRY. CODE VIOLATIONS, SEWER WORK, WATER LEAKS, FREE ESTIMATES. 344-9787 — 685-6670

CIEŚLA - STOLARZ. Przerobi Waszą Kuchnię Łazienkę na nowoczesną. Buduje nowe werandy oraz może je unowocześnić. Bardzo tanio. Tel. 283-2673

CENY WZRASTAJĄ NALEPSZA OSZCZĘDNOŚĆ TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE. Jako fachowcy wykonamy każdą małą czy dużą naprawą wewnątrz czy zewnątrz budynku najoszczędniej. Dzwonić zaraz — zanim się rozpocznie popłoch. Również w nagłych wypadkach. General Contracting Co. 4146 W. ARMITAGE 278-1525

Elektryczne Roboty. POLSKO-AMERYKANSKA FIRMA ELEKTRYCZNA. Wykonuje wszelkie roboty elektryczne według przepisów kodeksu miejskiego. Przeróbki ze 110 na 220 volt. Kosztorysy darmo. Ceny umiarkowane. Sumienna szybka obsługa 24 godziny na dobę. SHEFFIELD ELECTRIC CO., INC. JÓZEF ORLOF, Elektroinżynier z Polski. 247-1548, 935-0740

Elektryczne Roboty. DAKIN ELECTRIC SERVICE (Z. PODBIELSKI). Fb zimowych, niższych cenach wykoną każdą pracę elektryczną solidnie z gwarancją. OBLICZENIA DARMO. HU 9-2012. ANDREW, elektryk wykonuje prace tanio, solidnie, fachowo. Tel. 486-5843

Obsługa Telewizji. Fabrycznie Autoryzowane Centrum Naprawy Telewizorów Firmy Zenith i RCA. Pod kierownictwem inż. Paprockiego dokonuje napraw telewizorów wszystkich typów SZYBKO! FACHOWO! NIEDROGO! Żeby naprawić telewizor w Waszym mieszkaniu Proszę Telefonować 545-6667 w godzinach 1:00 - 8:00 po południu Soboty 1:00 - 5:00 po południu. Sprzedajemy Telewizory Kolorowe ZENITH i RCA w cenie od \$149.00. ATOLL T.V. SERVICE 6425 W. IRVING PARK RD. KAŻDA REPERACJA GWARANTOWANA.

Niepokojące Tempo Wzrostu Podmiejskiej Przeszłości

Chicago Crime Commission (miejska komisja do zwalczania przestępczości) podaje, iż notowany jest drastyczny wzrost przestępczości na przedmieściach 6 powiatów chicagowskiej metropolii. Jeżeli trend ten się utrzyma, twierdzi naczelny dyrektor komisji Stephen A. Schiller, do roku 1980 wskaźnik przestępstw na przedmieściach może przewyższyć ten w mieście.

Liczba branych pod uwagę przestępstw — zabójstw, gwałtów, rabunków, pobicia, włamania, kradzieży oraz kradzieży aut — wzrosła o 8% za rok 1975 w rejonach podmiejskich, osiagając tym samym poziom 66.4% poziomu wskaźnika dla Chicago. Za pierwsze 6 miesięcy br., komisja informuje, przestępstwa na przedmieściach wzrosły dalej o 26.5%, podczas gdy w Chicago zanotowano mały spadek — o 4.8%.

Liczba przestępstw na przedmieściach rośnie już 3-ci rok z kolei. Badaniem objęto następujące powiaty: Cook, Du Page, Kane, Will, McHenry oraz Lake. Najniższy wskaźnik odnotowano w przypadku powiatu McHenry — 54.4% liczby przestępstw w Chicago. Dane te dotyczą ub. roku.

Wyniki Ciągnięcia w Stan. Loterii

W tygodniowym ciągnięciu wygranych w loterii stanowej z biletów po 50 centów, wylosowane zostały następujące numery 80 — 54, kolor niebieski i auto marki Chevelle.

Akcja o Odwołanie Budowy Zakładów Atomowych w Indiana

Stanowe agencje w Illinois przylączają się do walki o niedopuszczenie do budowy zakładów atomowych w Indiana, obok Parku Narodowego Indiana Dunes, leżącego nad jeziorem Michigan.

W środę do walki tej przylączali się prokurator generalny Illinois, William J. Scott, który zwrócił się do federalnej Komisji regulującej energię atomową o zawieszenie lub odwołanie pozwolenia wydanego przez Public Service Co. w północnej części Indiana, na budowę proponowanej stacji generatorów Baily. Projekt budowy tych zakładów kolo Parku Narodowego Indiana Dunes zwalczany jest już od pięciu lat przez organizacje ochrony otoczenia, ale bez widocznego skutku.

Prokurator gen. Scott podkreślił, iż od czasu, kiedy wydano to pozwolenie 2 i pół lata temu wiele czynników uległo znaczącej zmianie. Przytoczył on te czynniki:

1. Koszty budowy tej stacji generatorów wzrosły nieopornie do \$180 milionów — jak opiewał kosztorys — na około \$675 milionów.
2. Stwierdzenie kompanii energetycznej, iż zapotrzebowania na projektowaną energię nie będą wcześniej wymagane, jak w okresie od 1983 roku do 1985. Kompania usług oświadczyła uprzednio, iż energia potrzebna będzie już w 1979 roku.
3. Odroczenia budowy wymagają i ostatnie decyzje prawne, wymagające rozważenia skutków usuwania odpadów nuklearnych na otoczenie, co nie było podniesione na oryginalnych przesłuchach.

Przedstawiciel biura prokuratora Scotta oświadczył, iż jakikolwiek

Podmiejski wzrost jest spowodowany głównie takimi kategoriami przestępstw jak: włamanie, kradzież oraz kradzież samochodów. Ogółem, w sześciu powiatach liczba tych zwiększyła się o 12%. Zmalała jednak liczba przestępstw bezpośrednich przeciwko obywatelom, traktując wszystkie powiaty razem. Zaskakujące jest jednak to, że w powiecie Will, liczba zabójstw w 1975 roku wzrosła dwukrotnie w porównaniu z Chicago. Otóż w r. 1974 zanotowano w Will 16%, natomiast w 1975 aż 39.9% zbrodni w korespondencji do Chicago. Biorąc jednak pod uwagę wszystkie sklasyfikowane przestępstwa, powiat Will z kolei jest jedynym powiatem z całej szóstki gdzie wskaźnik przestępczości utrzymuje się od dwóch lat na tym samym poziomie. We wszystkich pozostałych notuje się indywidualny wzrost.

Schiller twierdzi, iż napawające pesymizmem dane winny skłonić władze porządkowe Chicago i 6 powiatów do skoordynowania swoich wysiłków w kierunku przestępstw w całej chicagowskiej metropolii. Tylko współpraca tego typu może dać pozytywne wyniki. Aczkolwiek brak jeszcze danych statystycznych w tej dziedzinie za cały rok 1976, te za pierwsze 6 miesięcy wyraźnie wskazują, że tendencja zwykła przestępstw nadal istnieje.

Miejska komisja ogłosiła dane w jednej ze swoich publikacji znanej "Searchlight".

ważny wypadek w urządzeniach i funkcjonowaniu na stacji atomowej mogły wywołać nieobliczalne skutki, ponieważ miliony ludzi korzysta z wody do picia, pobieranej z jez. Michigan.

Wspomniany przedstawiciel Scott'a nadmienil, iż federalna komisja dla spraw atomowych wykazywała w przeszłości olbrzymią niechęć do rozważania prób wniesionych przez grupę obywateli, do której obecnie przylączyl się prok. Scott, jednakże prokurator generalny ma nadzieję, iż agencja okaże akcję w przeciagu najbliższych 6 miesięcy.

Wśród grup stojących w opozycji do budowy zakładów Baille w Indiana znajdują się: Business and Professional People for Public Interests, Liga Izaaka Waltona w pow. Porter (Ind.), Organizacja obywateli zainteresowanych przeciw budowie zakładów nuklearnych oraz miasto Gary, Ind.

Milion Niedoreczonych Listów z Braku Dokładnych Adresów

Howard L. Tomlin, który jest kierownikiem oddziału pocztowego dla niedoreczonych listów oświadczył, iż w biurze jego zbierze się do końca miesiąca około milion listów i tylu paczek z braku dokładnych adresów.

Tomlin, który wcale nie życzy sobie by biuro jego otrzymało tyle listów i paczek, ale by wszystkie te przesyłki doręczone zostały do odpowiednich osób, podaje szereg uwag mieszkaniom. A więc przypomina, by osoby wysyłające



RZYM. — Komunistyczny mayor Rzymu Giulio Carlo Argan wita się z Papieżem Pawłem VI. Było to pierwsze spotkanie pomiędzy Papieżem i Mayorem przeciwko któremu Watykan prowadził kampanię w czerwcowych wyborach municypalnych. (UPI)

Straż dla Urzędnika Stanowego

Funkcjonariusze policji stanowej zostali wyznaczeni do strzeżenia domu dyrektora Departamentu Instytucji Finansowych w Illinois, A. T. Tsoumasa, w rezultacie otrzymanego przez niego telefonu z pogroźkami. Anonimowy rozmówca zagroził dyrektorowi życiem w odwet za pewne decyzje, jakie ten podjął w ramach swoich kompetencji zawodowych. Departament, który podlega Tsoumasowi, sprawuje kontrolę nad kantorami wymiany pieniężnej, spółkami kredytowymi oraz kompaniami pożyczkowymi.

Policjanci strzegą jego domu w północnej części Chicago oraz towarzyszą mu w drodze do pracy. Pod obserwacją jest również rezydencja córki dyr. Tsoumasa, która jest zamężna i mieszka z rodziną.

Czy Grozi Nam Los Marsa?

Washington (DP—D). Naukowiec dr Darr Sagan, który pracował jako jeden z członków zespołu kierującego sondą marsjańską Viking oświadczył, że chemiczne zanieczyszczenie ziemskiej atmosfery może spowodować naszą planetę do stanu w jakim znajduje się obecnie Mars. Dr Sagan podkreślił, że według danych uzyskanych przez Vikingi Mars posiadał kiedyś atmosferę i wodę oraz najprawdopodobniej pewne formy życia. Atmosfera ta "wyciekła z orbity Marsa w ciągu miliarda lat i czerwona planeta znalazła się w epoce lodowej.

Dr Sagan uważany jest za kontrowersyjnego uczonego.

Illinois Zapewnia Większe Bezpieczeństwo Swoim Kierowcom

Spotkając się po raz ostatni z Traffic Safety Advisory Council (komisja doradczą d/s bezpieczeństwa ruchu drogowego), sekretarz stanowy Michael Howlett podał przy okazji do wiadomości, że stan Illinois podkoczył z 19 miejsca w kraju na 5 jeżeli chodzi o stosowanie się do wyznaczonych norm bezpieczeństwa ruchu. Przed Illinois znajdują się tylko 4 stany, stosunkowo mało zaludnione — Kansas, North Dakota, Georgia, i Washington.

James P. Economos, przewodniczący komisji, otrzymał medal wyróżnienia z rąk odchodzącego sekretarza Howletta. Michael J. Howlett ubiegł się w ostatnich wyborach bezskutecznie na urząd gubernatora stanu.

Komisja d/s bezpieczeństwa ruchu drogowego została utworzona w Illinois w 1973 roku, po ogłoszeniu przez National Committee on Uniform Traffic Laws and Ordinances danych statystycznych, klasyfikują-

cych Illinois na 19 miejscu. W czasie spotkania, które odbyło się w Bismarck Hotel, sekretarz Howlett podkreślił, że z wszystkich gęsto zaludnionych stanów Illinois w tym względzie produkuje. W ciągu ostatnich lat dokonano głębokich przemian w sferze zabezpieczenia kierowców na drogach naszego stanu.

Howlett oznajmił, iż kończy karierę polityczną i będzie wkrótce zabiegał o posadę w sektorze prywatnym, aczkolwiek nie jest jeszcze pewien czy powróci do firmy, którą opuścił, Sun Steel Company. W Sun Steel piastował jeszcze do niedawna urząd wiceprezesa. Zrezygnował natomiast z posady w czasie ostatniej kampanii wyborczej.

Nie ulega wątpliwości, że po odejściu z urzędu Howletta, Traffic Safety Advisory Council nadal będzie istnieć i współpracować z nowo wybranym sekretarzem, Alanem J. Dixonem, który podobnie jak jego poprzednik jest demokratą.

Legislatura Zatwierdziła Dalsze \$120 Milionów

Stanowa legislatura, ignorując apele o fiskalne ograniczenia, zatwierdziła dalsze \$120 milionów na wydatki podczas sesji zakończonej w czwartek. Następnie zebranie zostało przerwane na 7-go stycznia, kiedy ustawodawcy będą mieli jeszcze wystarczająco czasu na zatwierdzenie ewentualnej podwyżki plac dla członków legislatury i innych urzędników stanowych.

Przywódcy legislatury zaprzeczali ażeby proponowana podwyżka plac miała coś wspólnego z datą wyznaczoną na powrót legislatury.

Pomimo ostrzeżeń zarówno gubernatora-elektka Thompsona, że stan może napotkać na poważne problemy finansowe, ustawodawcy dodali przeszło \$40 milionów do budżetu stanowego na rok fiskalny 1977. Zatwierdzili również \$14 milionów w dodatkowych asygnacjach pożądanym przez administrację demokratyczną i \$66 milionów na różnego rodzaju projekty rozwojowe.

Przed zakończeniem sesji, Senat zatwierdził projekt ustawy wykluczającej niektórych wysokich urzędników z nowego prawa stanowego

przewidującego dodatkową placę za nadgodziny.

Stanowa Komisja Przemysłowa wniosła propozycję o zmianę, wyrażając obawę, że istniejące przepisy stanowe stwarzałyby wiele problemów dla pracodawców wysoko płatnych urzędników.

Projekt ustawy nie dotarł do Izby przed zakończeniem sesji, ale może zostać jeszcze zatwierdzony kiedy ustawodawcy powrócą 7-go stycznia. Natomiast, projekt ustawy przewidującej przeciętnie 40-procentową podwyżkę plac dla galezi wykonawczych, ustawodawczych i prawnych potrzebowałby trzech dni na zatwierdzenie i musi zostać podpisany przez gubernatora zanim opuści stanowisko.

Legislatura nie może legalnie podnieść pensji swoich członków w czasie trwającej kadencji, lub pensji gubernatora w czasie jego kadencji.

Projekt ustawy spotkał się poprzednio z porażką w Izbie. Walker skrytykował proponowaną podwyżkę plac, a Thompson, który początkowo popierał projekt, również stanął po stronie opozycji.

Agencja Doradcza Wzywa Do Reorganizacji Szpitalnictwa

Przewodniczący prywatnej firmy doradczej w Washingtonie Gordon A. Friesen skrytykował w środę na 2-dniowej konferencji, zwołanej przez Chic. biuro US Public Health Service, obecny system szpitalnictwa i domagał się zmian w całym systemie służby zdrowia.

Szpitaly powinny stać się w przyszłości jakby "supermarketami" zdrowia, łączącymi kompletne oddziały służby pod jednym dachem, powiedział Friesen.

Propozycja Friesena na supermarketów zdrowia pozwoliłaby na obniżenie kosztów leczenia o 35 procent. Obecny system staje się za kosztowny i nie wydajny, z pozostawieniem szpitali od różnych specjalnych chorób i z takimi oddziałami, jak dla dzieci, położnicze i rehabilitacji.

Według koncepcji "supermarketu zdrowia" powinny być utworzone rejonowe ośrodki zdrowia dla zapewnienia każdego typu opieki lekarskiej, dla nadzwyczajnych przypadków, opieki zapobiegawczej, reha-

bilacji i edukacji w dziale zdrowia. Dzielnicowe szpitale wciąż powinny egzystować, jednakże dublowanie kosztownych urządzeń i programów powinno być wyeliminowane a opieka prewencyjna winna być lepiej zaakcentowana, mówił Friesen.

Lekarze powinni mieć swoje gabinety właśnie w takich rejonowych centrach, co zaoszczędziłoby im dużo czasu, jaki tracą oni obecnie, jadąc z swych gabinetów do szpitali i spowrotem. Mogliby oni również korzystać z urządzeń wspólnych w centrach, używać sal do badań, kosztownych instrumentów do stawiania diagnozy, zamiast gromadzenia tych urządzeń w swoich gabinetach.

Koszty postawienia szpitala podniosły się do \$75,000 od każdego łóżka, podczas gdy 10 lat temu koszty te wynosiły po \$25,000 od jednego łóżka. W międzyczasie fundusze federalne na budowę szpitali stały się wyczerpują i banki oferują coraz ostrzejsze wymagania przy próbach o pożyczkę na szpitale.

CTA Stara Się o \$127 Milionów w Dodatkowych Subwencjach

Agencja CTA ogłosiła w środę, że będzie potrzebowała około \$127.1 milionów w subwencjach na pokrycie spodziewanego deficytu w roku fiskalnym 1977.

Kierownik generalny CTA George Krambles ostrzegł, że agencja może napotkać na poważne trudności finansowe, jeżeli Regionalna Agencja Komunikacyjna (RTA) nie zapewni żadnych subwencji.

Natomiast, doradca CTA proponuje nałożenie 1-procentowego podatku od zarobków w sześciu-powiatowym rejonie chicagowskim jako najlepszy długoterminowy sposób opłacania systemu masowej komunikacji.

Urzednicy CTA omówili kłopoty finansowe agencji przed przedstawieniem \$336.7-milionowego budżetu operacyjnego, który został zatwierdzony przez dyrektorów CTA.

Przewidywany \$127.1-milionowy deficyt oznacza, że CTA będzie starała się o \$20.7 milionów więcej w subwencjach na rok fiskalny kończący się 31-go grudnia, 1977, aniżeli spodziewa się otrzymać od RTA w roku fiskalnym 1976. Rok fiskalny 1977 agencji jest o tydzień dłuższy od roku 1976.

Paul J. Kole, kierownik finansowy CTA, stwierdził, że główną przyczyną wzrostu jest przewidy-

wanie, że inflacja podkoczy o dalsze 6 procent podnosząc jednocześnie koszt robocizny, paliwa i materiałów.

Deficyt CTA powiększa się pomimo 5-centowej podwyżki taryfy, która weszła w życie 5-go września br. \$14 milionów rocznie w dodatkowych dochodach zredukują co prawda potrzeby CTA, ale wyższe opłaty zredukują również liczbę pasażerów w nadchodzącym roku o spodziewane 2.4 procent.

CTA przewiduje, że w okresie od stycznia do czerwca przyszłego roku będzie potrzebowała około \$63.5 miliona w subwencjach na pokrycie kosztów operacyjnych podczas gdy RTA zapewnia jedynie \$46.7 milionów w subwencjach na ten okres, pozostawiając CTA z deficytem wynoszącym \$16.8 milionów.

Krambles zaznaczył, że agencji braknie funduszy w maju lub czerwcu chyba, że RTA w jakis sposób będzie mogła pokryć deficyt.

Budżet CTA również przewiduje wydanie \$106.8 milionów na zakupienie nowych autobusów i wagonów do kolejek podziemnych, konserwację sprzętu i naprawę torów. Większość pieniędzy będzie pochodzić od rządu federalnego, jeżeli projekty zostaną zatwierdzone.

Trzej Policjanci Aresztowani Za Handel Narkotykami

Trzej weterani Chicagowskiego Departamentu Policji zostali aresztowani w ubiegłą środę pod zarzutem sprzedania heroiny informatorowi policji.

Anthony G. Zuniga, lat 31, Angelo P. Pesavento, lat 36, i William J. Marley, lat 38, zostali natychmiast zawieszni przez superintendenta policji Jamesa M. Rochforda.

Jak podaje William Prendergast, asystent szefa specjalnej jednostki urzędu prokuratora, ich aresztowanie zostało poprzedzone dochodzeniami wydziału policji od spraw wewnętrznych współpracującego ze stanowym urzędem prokuratora wszczętymi po donosie informatora, zidentyfikowanego jedynie jako nar-komana.

Prendergast stwierdził, że jego urząd w poniedziałek otrzymał telefon od informatora donoszącego, że policjanci sprzedawali narkotyki skonfiskowane w czasie jednego z ostatnich najsądów.

Wpadła Pod Własny Samochód

Po konferencji z udziałem informatora i przedstawicieli policji i urzędu prokuratora, otrzymano zezwolenie sądowe na wyposażenie donosiela w aparat podsłuchowy. Informator spotkał się z policjantami przed tawerną pnr. 3200 N. Racine. Trójka policjantów zjawiała się w samochodzie służbowym i sprzedawała informatorowi małą ilość heroiny i strzykawkę za które zapłacił \$140 w oznaczonych banknotach dostarczonych przez urząd stanowego prokuratora.

Rozmowa w czasie przeprowadzonej transakcji która odbywała się w samochodzie została nagrana na taśmę.

Wkrótce potem samochód został zatrzymany na skrzyżowaniu ulic Clark i Fletcher przez agentów służby śledczej z wydziału spraw wewnętrznych departamentu policji. Jak podaje policja, znaczna ilość podejrzanych narkotyków, dwie strzykawki i \$350 w gotówce zostało znalezione przy policjantach po ich aresztowaniu.

W czasie przeszukiwania prywatnego samochodu należącego do jed-

nego z policjantów znaleziono 100 gramów heroiny o ulicznej wartości \$35,000.

Prendergast oświadczył, że dochodzenia trwają nadal w celu ustalenia czy inni policjanci również nie byli wmiészani.

RTA Otrzymało \$36.9 Milionów

Rejonowa władza transportacji otrzymała w czwartek przydział w wysokości \$36.9 milionów, na pomoc do pokrycia kosztów operacyjnych. RTA domagała się na początku bież. roku przydziału pieniędzy od Administracji Masowej Transportacji na terenach miejskich, w Washingtonie.

Obecny przydział stanowi jedną czwartą część wpływów RTA na rok 1977, wynoszący \$160 milionów.

Wpadła Pod Własny Samochód

Niecodzienny wypadek miał miejsce w garażu parkingowym pnr. 1608 East 53rd Street. 61-letnia Eve Wilson została zabita przez własny samochód, kiedy wysiadając z auta przypadkowo włączyła bieg wsteczny zaczepiwszy o przekładnię. Ofiara, z niewiadomej przyczyny, nie włączyła uprzednio silnika. Pojazd potoczył się, która dostała się pod koła.

E. Wilson była z zawodu fryzjerką.

Bandyta Zgwałcił Urzędniczkę

23 lat licząca urzędniczka pracująca w biurze pnr. 30 E. Adams ulica, została w czwartek rano napadnięta i zgwałcona przez bandytę, który wdarł się do biura, wprowadził ją kolejką na zachód i zgwałcił.

Urzędniczka ta wraz z koleżanką przyszedły do biura o godz. 6:30 rano, gdzie zaskoczone zostały przez osobnika, który zabrał od nich \$14, zegarek, pierścionek, poczem zamknął w schowku jedną z nich, a drugą wprowadził. Policja szuka zwyrodnialca.

TO OUR ADVERTISERS!

Our Christmas Eve Edition of

DZIENNIK ZWIĄZKOWY — POLISH DAILY ZGODA

will appear on Friday, DECEMBER 24
Deadline for advertisement in this edition for commercial ads—is on Tuesday, December 20 for classified section—on Tuesday, December 21
PLEASE COOPERATE!

DO NASZYCH KLIENTÓW!

Nasze poszerzone wigilijne wydanie

DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

ukaze się w piątek, 24 grudnia
Ostatni termin na zamieszczenie ogłoszenia handlowego upływa w poniedziałek, 20 grudnia, a w sekcji drobnych ogłoszeń we wtorek, 21 grudnia
PROSIMY O WSPÓŁPRACĘ!



WASHINGTON. — Prezydent-elekt Jimmy Carter rozmawia z reporterami w czasie lotu z Atlanty do Washingtonu. Zapytany czy ma zamiar zastąpić obecnego dyrektora FBI Clarence'a Kelley, Carter odpowiedział, że nie podjął jeszcze decyzji w związku z ewentualnym zastąpieniem Kelley'ego. (UPI)

Ks. Dr Jerzy Mirewicz

Betlejemscy
Pasterze

Panie, Ty wiesz — nie jesteśmy uczonymi w Piśmie. Inni rozwijali księgę proroczą i oto gwiazda im zajaśniała nazwą Betlejem. A nas musiał Anioł cierpliwie, jak dzieci, pouczyć, dokąd iść mamy i co ujrzymy w żłobie.

Panie Ty wiesz — nie jesteśmy świętymi, którzy sprawiedliwie odmierzą drogę szabatu, którzy długo się modlą i często poszczą, którzy rozdierają szaty, gdy usłyszą bluźnierstwo. Potrafimy tylko chodzić po pastwiskach życia z łąkami, żeby nie zatruć się złem i nie przejść obojętnie obok dobra.

Panie, Ty wiesz — nie jesteśmy możnymi władcami. Nikomu nie rozkazujemy i nikt nas nie prosi o pomoc i opiekę. Wielkie sprawy królestwa są przed nami zamknięte jak pałac Heroda. Nie skrzyżujemy się, chociaż nam czasem żal, że nasz trud tak mało znaczy w porównaniu z podpisem monarchy pod dekretem nakazującym policzenie wszystkich obywateli państwa.

Dlaczego więc nam, Panie, kazałeś dźwigać ciężar Twojej tajemnicy? Dlaczego nam zaufałeś do tego stopnia, że mądrość, świętość i moc swoją objawiłeś w postaci niemowlęcia? Kłękliśmy przed Nim — to było łatwe, bo my także zaufaliśmy Tobie. Ale jak przekazać nowinę o śpiewie anielskim nad stajnią ludziom, którzy w aniołów wierzą i stajnie budują, nie otworzą jednak nigdy równocześnie myśli przed aniołem i stajnią? Jak opowiadać ludziom, że to Dziecko w żłobie jest ważniejsze od świątyni i milsze Tobie aniżeli wszystkie całopalne ofiary, jeżeli oni rozkochani w dzieciach i upadający na twarz przed Tobą, nie chcą ukorzyć się przed chwałą Twoją promieniącą z Nowo narodzonego w mieście Dawida? Kruche są nasze słowa i nieporadne, jak dźwięki dziecka, z których wszystko wypada: a oto w tych słowach, podobnych do pasterskich, z siłowia pieczonego kobiałek, mamy przenosić przez próg czasów dar, po który przed wiekami wyciągały się ręce ojców naszych — Abrahama, Izaaka, Jakuba: wiadomość o prawdziwym przyjściu na świat Jezusa Chrystusa.

Staliśmy się teraz pasterzami własnych słów. Pilnujemy żeby się nie rozbiegły. Gromadzimy je w jedną opowieść o tym, co się działo w Betlejem. Będą nas bowiem pytać pokolenia za pokoleniami: "Pasterze mili, coście widzieli?" A my zawsze to samo: "Malutki się nam narodził i syn nam jest dany." Dalejszy ciąg nie do nas należy. Przyjdą mądrzy, uczeni, święci i mocni — wezmą naszą opowieść, rozerwą ją na części, na strzępy, na litery i zaczną nas kusić i żądać, żebyśmy razem z nimi na nowo, inaczej, pięknie układali historię początku zbawienia. I przyjdą inni z dowodami, że anioł nam się nie ukazał, że nie biegliśmy do Betlejem, że nie wracaliśmy z radością, że jesteśmy dziećmi wyobraźni kronikarza. A my im odpowiadamy: "widzieliśmy Małego Jezusa."

Panie, Ty wiesz — bohaterami nie jesteśmy. Ale pragniemy pozostać

prostymi, uczciwymi pasterzami, lojalnymi wobec Ciebie. Dlatego prosimy: otrząśnij pamięć ludzką z imion naszych, przerwij naszą życiową przygodę w opisie nocy Betlejemskiej po zdaniu: "I wrócili pasterze wielbiąc i chwając Boga za wszystko, co słyszeli i widzieli, jako im było powiedziane." Nic wspólniejszego już nas nie spotka. Niech inni chodzą w aureoli, niech o innych piszą, że są bohaterami Dobrej Nowiny, podkreślającymi krwią swoją każde jej słowo, niech inni przerabiają cały świat na hymn ku Twojej czci. A po nas niech pozostanie tylko krótki ślad przejścia przez Twoje królestwo.

Jeżeli jednak zechcesz dalej postugiwać się nami, to błagamy, nie wyprowadzaj nas na wielką scenę, nie każ nam odgrywać roli przerażającej siły naszej, nie zmieniaj nas w symbole jakichkolwiek cnót, lecz, uczyni nas bezimiennymi patronami szarych, zwykłych, przeciętnych ludzi, którym drogę do Ciebie wyznaczać będzie ta jedna, poświadczona przez nas prawda o narodzinym w Betlejem Zbawicielu. Pozwól nam iść razem z nami. Nie będziemy za wiele i subtelnie dyskutować, nie będziemy domagać się od Ciebie, żebyś przed nami usprawiedliwił swoje plany, spierać się z Tobą nie będziemy o to, co jest prawdziwym dobrem i szczęściem dla nas. Pozwól nam tylko towarzyszyć im w ich wędrówkach do Betlejem. Nie chcemy być dla nich gwiazdą, ani śpiewem ani mądrymi księgowymi, ani przykładem heroizmu, lecz tylko pasterzami, którzy ze stajenki wynieśli tak wielką radość, że ich własne życie było za małe, żeby ją pomieścić i dlatego darowali ją całej ludzkości. Panie my nie boimy się alfabetów i nie dziwimy się, gdy ktoś jest nieoczytany i nieświadomy religijnie. O podobnych nam mówiła kiedyś elita naszego narodu: "Przełknie to plemie, które prawa nie zna." My też prawa nie znamy, ale wiemy, że na Twój głos trzeba wszystko rzucić i wybrać się do każdego Betlejem, gdzie Ty ukazujesz tajemnice swoje i sprawdzasz wiarę człowieka. Panie, chcemy być zawsze z tymi, którzy kłękają przy żłobie i to uważają sobie za łaskę i honor.

Oni ratują honor ludzkości. Oni powtarzają naszą opowieść o Dziecku w żłobie i zachwyceni są nią jak dzieci. Panie, chcemy wśród nich pozostać. Wśród bezimiennych, wśród niemownych, niesmiałych w działaniu, nieporadnych w obronie własnej wiary, lękających się zabierać głos publicznie, unikających wszelkich funkcji w zorganizowanej pracy apostołkiej. Zostaną kiedyś objęci przez uczonych socjologów religii nazwą szarej masy, kierując się raczej instynktem w odkrywaniu prawdy i dobra, aniżeli procesami logicznymi. A Ty nazywasz ich swoimi dziećmi i powierzasz im tę samą tajemnicę jaką nam objawiłeś w Betlejem; i nie będziesz zawiedziony.

Pasterze dochowajcie Ci zawsze wierności, Panie!

Cicha noc, święta noc!

Jan Andrzej Morsztyn

Na Boże Narodzenie

Szczęśliwa nocy, w którą się nam rodzi
Dzień jasny, światło wszystkiemu stworzeniu,
I w której brudach i okropnym cieniu
Słońce jaśniejsze nad codzienne wschodzi.

Szczęśliwe bydlę, które gdy mróz chłodzi,
Grzeje Pana w ciepłym swoim tchnieniu;
Luboście nieme, w takim przysłużeniu
Zazdrościł wam się tego szczęścia godzi.

Szczęśliwa stajni, szczęśliwe pieluchy,
Które się boskich członków tykają,
Szczęśliwy i żłób, szczęśliwe i siano,
Szczęśliwsze jednak nad wszystko pastuchy;
Sądzą, że naprzód Dzieciątka witają,
I do zbawienia powstałi tak rano.

Leopold Staff

Wigilia w Lesie

I drzewa mają swą Wigilię...
W najkrótszy dzień bożego roku,
Gdy błękitnie śnieg o zmroku:
W okiściach, jak olbrzymie lilie,
Białe smereki, sosny, jodły,
Z zapartym tchem wosłuchane w ciszę,
Snują zadumy jakieś mnisze
Rozpamiętując święte modły.
Las niemy jest jak tajemnica,
Milczący jak oczekiwanie,
Bo coś się dzieje, coś się stanie,
Coś wyśni się, wyjawi lica.
Chciał izobom posłać las choinki,
Któż jemy to darze dźwio przyniesie?
Śnieg jeno spadał na drzewa w lesie,
Dłoniom gałęzi w upominki.
Las drży w napięciu i nadziei,
Niekiedy srebrne sfruną puchy
I polatają jak sny duchy...
Wtem bić przestało serce kniei,
Bo z pierwszą gwiazdą nieb rozlogło,
Z gestowny, rozgarniając zieleń,
Wymurza głowę pyszny jeleni
Z świeczkami na rosochach rogówo...

Beata Obertyńska

Nocy Świętej,
Wspaniała...

Nocy świętej, wspaniałej,
gdy w Aniołach skapaną
wieczność oddech wstrzymała
i padł czas na kolana
przed prawdą — że w swoim
mnóstwie
wszystko proste jest w Bogu!

Oto Bóstwo w ubóstwie
i Przeczysta w połogu...

Aleksandra Podhorodecka

Pacierz Dziecka

"Ojciec nasz, Któryś jesteś w niebiosach! Święć się Imię Twoje. Przyjdź Królestwo Twoje. Bądź wola Twoja, jako w niebie tak i na ziemi". Chrystus, nauczając, podał apostołom i uczniom słowa Modlitwy Pańskiej, mówiąc: "Wy tedy tak się modlić będziecie". (Mat. V. 9.). Dyskutując na temat modlitwy nie możemy mieć wątpliwości, że Chrystus pragnął, abyśmy właśnie tymi słowami zwracali się do Niego z naszymi codziennymi radościami i trudnościami. Niestudne są więc teorie, że spontaniczna modlitwa jest najlepszym dialogiem z Bogiem. Ma ona swoje miejsce w codziennym życiu chrześcijanina, jako dodatek, ale nie koszem, tak zwanych modlitw formalnych.

Nie mogę się więc zgodzić z opinią, która staje się coraz bardziej modna, że źle jest uczyć małe dzieci modlitw, których one i tak nie rozumieją: że lepiej żeby ich pacierz ograniczał się do spontanicznej rozmowy dziecka z Bogiem. Coś w stylu: "Boziu daj, żeby tatuś i mama byli zdrowi, żeby jutro świeciło słonko, bo idziemy do lasu. I przepraszam, że byłam dzisiaj niegrzeczna". Taka modlitwa ma swoją wartość; bo dzięki niej dziecko widzi w Bogu swojego przyjaciela, istotę, która mu i wybacz przewinienia i pomoże w trudnościach, a nawet i wysłucha jak najbardziej naiwnych, dziecinnych próśb. Ale taka rozmowa powinna być dodatkiem do pacierza, a nie zastępować go. Do regularnego odmawiania pacierza trzeba dziecko wdrażać od najmłodszych lat. Z czasem będzie rozumieć coraz więcej. Zwyczaj odmawiania pacierza codziennie zostanie z nim na całe życie.

Spontaniczna modlitwa jest tylko jednym z aspektów nowej metody katechizacji. Innym jej objawem jest twierdzenie, że nie ma co maledu dziecku mówić o grzechu, bo ono i tak nie ma poczucia zła i winy, a mówienie mu o grzechu zupełnie niepotrzebnie rozbudza w nim zainteresowania. Znowu się z tym nie mogę zgodzić. Nawet roczne dziecko doskonale zdaje sobie sprawę z tego co mu wolno, a czego nie wolno i choć często postępuje wbrew matki, w ten sposób dając wyraz swojej indywidualności. Co dopiero dziecko 6- czy 7-letnie, które przygotowuje się do Pierwszej Komunii Św., a przy tym i do pierwszej spowiedzi. Poczucie zła i dobra oraz odpowiedzialność za winę też trzeba wyrabiać w dziecku samo doszło do tej wiedzy; że mówiąc im o czymś czegoś istnienia nie da się udowodnić, podkopuje się ich wiarę. Podobno nawet bywają takie pokazowe lekcje religii dla dzieci, na których uczy się wiary, nie mówiąc o istnieniu Boga.

I znowu trudno mi się z tym stanowem zgodzić. Jest dużo tajemnic nauce Kościoła, których nawet dojrzały człowiek nie jest w stanie pojąć. Nie oznacza to jednak, by nie powinien o ich istnieniu wiedzieć.

Życzenia Zarządu Centralnego
i Rady Nadzorczej

Urzędnikom Okręgów, Gmin i Grup, wszystkim Związkowcom i Związkowczyniom, oraz ich rodzinom, Kongresowi Polonii Amerykańskiej, bratnim organizacjom, ich urzędnikom i członkostwu, zrzeszeniom kulturalnym, społecznym i obywatelskim, oraz każdej rodzinie amerykańskiej polskiego pochodzenia składamy gorące i serdeczne życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA.

Gdy w uświęconej tradycjami polskimi chwili wigilijnej lamiemy się oplatkiem, gdy w Pastercie i nabożeństwach w Święto Bożego Narodzenia, przeżywamy momenty szczególnego uniesienia i radości w naszych gronach rodzinnych, na przyjęciach i krewnych i przyjaciół i na gwiazdkach naszych towarzyszy, to niechżeś bodaj na krótki moment sprowadzimy rozmowy nasze w dziedzinę zbiorowych osiągnięć Związku Narodowego Polskiego i Polonii, oraz dążeń naszej 128-milionowej społeczności amerykańskiej polskiego pochodzenia w Trzecim Stuleciu Stanów Zjednoczonych.

Niechżeś wśród nich będą:
* ukończone chwalne obchody Polonii dla uczczenia dwustulecia Rewolucji Amerykańskiej oraz udziału Polaków w wielkich momentach dziejowych naszej Republiki;

Z bratnim pozdrowieniem,

Zarząd Centralny:
ALOJZY A. MAZEWSKI, prezes
Helena M. Szymanowicz, wiceprezesa
Józef H. Gajda, wiceprezesa
Władysław Kubiak, sekretarz
Edward J. Moskal, skarbnik
Dyrekcja: —
Józef A. Dancowicz
Tadeusz Radosz
Emil J. Kolasa
Henryk J. Burke
Jan H. Radzimiński
Mieczysław Odrobina
Stanisław M. Nider
Helena Orawiec
Janina Kozmor
Florentyna Wietrowska

Ks. Biskup Jan Pietraszko

"Zwiastuję Wam Radość Wielką"

Boże Narodzenie bywa różnie odbierane. Może być odbierane w sposób łatwy, jakby powierzchowny, od strony zjawiskowej. Tak odbierają je dzieci. Istnieje obawa, że być może również wielu dorosłych chrześcijan nie wychodzi zbyt daleko poza granicę takiego odbioru, wyrażającego się w kolorowej oprawie szopki, świątecznego słowa życzeń, koledw i innych podobnych oznak świąteczności.

Ale jest również odbiór trudny, w pewnej mierze nawet niepokojący. Przykładem klasycznym takiego odbioru jest Matka Chrystusowa. Jej zostało powierzone słowo Boże w zwiastowaniu — Słowo, które stało się w Niej Ciałem, a następnie zamieszkało między nami. Ona była z natury rzeczy najbliższą Tajemnicą Narodzenia Bożego. Ewangelista mówi, że zadumała się głęboko nad tą sprawą. Zamiast entuzjazmu i wybuchu radości — milczenie. Zanim się narodził, rozmawiała o Nim z najbliższymi. W czasie nawiedzin u krewnej swojej, Elżbiety, wypowiedziała entuzjastyczną radość w hymnie "Magnificat", a teraz, kiedy się wreszcie narodził Ten oczekiwany, wyteskniiony i wymodlony nie tylko przez Nią — umilkła i "milczenie rozważała w sercu swoim". W jej świadomości rzeczywistość narodzenia nie pokrywała się całkowicie z wyidealizowaną przez proroków wizją o tronie Dawida, o królewskiej władzy, o potęgę — a skończyło się na bezradnym, odepchniętym ubóstwie wśród stajennych śmieci.

Te przeciwieństwa wyznaczają granicę przestrzeni, w której mieści się prawdziwe Boże narodzenie: wielka zapowiedź, pełna nadziei i obietnic — a z drugiej strony żenująca i szokująca rzeczywistość opuszczenia i ubóstwa. Również i śpiew aniołów nad stajnią Narodzenia nawiązuje raczej do dawnych obietnic prorockich, jakby ignorując to, co jest obecne: Matkę odepchniętą pomiędzy ludzi i rodzącą w stajni.

W tej samej przestrzeni, pomiędzy podobnymi przeciwieństwami przebiega także nasz trudny odbiór tej Tajemnicy. Powiedziano nam: "Wam się narodził", "Wam zwiastuję radość wielką..." Szukamy więc tej radości. Pytamy o nią własnymi myślami, stawiamy pytanie o nią własnemu sercu i życiu, które się wokół nas toczy. Chcielibyśmy ją odnaleźć w sposób łatwy w brzmieniu życiowych

słów, w kolorowej szopce, w melodii koledw jak male dzieci. Tu nas jednak dopada pytanie: czy to wszystko? Tu dopada nas zwątpienie: czy te słowa dawnych obietnic potwierdzone przez anioła mówiącego: "zwiastuję wam wesele wielkie", nie są przypadkiem podobne do wielu obietnic i zwiastowań dawanych ludziom przez ludzi? Wiele już razy w różnych kontestach zwiastowano na tym świecie radość, jakiej jeszcze nie było, jakiś "złoty wiek" spełnionych pragnień, erę szczęśliwości. A jednak w szeregu mijających dni i lat nie mogliśmy się dopatrzeć gdzie jest ta radość, która mogłaby napędzić serce i wzbogacić myśl, tak by człowiek mógł trwać w radości, a radość w człowieku.

Również ludziom wierzącym wydaje się czasem, że radość, o której mówili aniołowie, którą wypiewuje się w koledwie, jest tylko zwykłym pocieszeniem serce ludzkich utrapionych szaryzną i zwykłością życia, bo przecież życie po Narodzeniu Chrystusa zostało takie, jakie było przedtem. Nie odeszło utrapienie i smutek, nie obeszły lzy i płacz nie umilkł, nie znikło cierpienie i nie odeszła śmierć. Stwierdzania te,

(Ciąg dalszy na str. 2-ej)

Kazimiera Włakowiczówna

Koleda Lotnicza

Zleciały się ptaki z aniołami nad Stajenką,
Śpiewają, jak wiole i flety, burdzo cienko:
"Gloria, Gloria in excelsis Deo,
"Gloria, Gloria in excelsis Deo."

Śpiewają, jubiliują, że tchu im nie starczy...
Aż tu od polskiej strony coś furczy, coś warczy.
"Gloria, Gloria in excelsis Deo."
Coś za szopą w polu stanęło.

Wyszło dwóch z maszyny: obserwator sierzant i pilot oficer.
Mieli helmy mocne, grube nogawice, rękawice.
"Gloria, Gloria in excelsis Deo."
Skoroś ty — najgorzej minęło.

Państwo aniołowie z nieba i panowie piaszki
przywieźli nam dla Dzieciątka różne cacka, fraszki, fatalszki...
"Gloria, Gloria in excelsis Deo,"
w sam czas, choć paskudna droga nad Judeą.

Weszli do Stajenki, pokłękali wśród aniołów, ptaków i pastuchów,
zaśpiewali dwie koledy, na dwa basy, a Dzieciątko śmieje się i słucha.
"Gloria, Gloria, Gloria Deo."
A czegoście to nie w Polsce się urodził a w Judei?

Wzywaliśmy Was, o Jezus z Marią i Józefem,
śpijącą tutaj nad górnymi, morzem i nad suchym stepem...
"Gloria, Gloria in excelsis Deo,"
Chwała, chwała Słowu, co się z Duchu poczęło!

"Zwiastuję Wam Radość Wielką"

(dokończenie ze str. 1-ej)

oparte na codziennej obserwacji i doświadczeniu, odpowiadają całkowicie rzeczywistości obrazowi życia. Ta refleksja może prowadzić do wniosku, że po wszystkich ludzkich nie spełnionych obietnicach, które ludzie dawali ludziom, również i ta, związana z narodzinami Chrystusa, jest tylko jedną z wielu, równie bezsilną jak wszystkie inne, bo przecież w losie ludzkim pozornie wszystko zostało tak, jak było przedtem.

Rozwiązanie tych wątpliwości nie leży na powierzchni zdarzeń i w latwym ich odbiorze. Jakkolwiek nie należy lekceważyć nawet małych radości związanych z Bożym Narodzeniem, ponieważ spełniają one rolę orientujących znaków i naprowadzających sygnałów, to jednak istotną wartość Tajemnicy Bożego Narodzenia tkwi w najgłębszych pokładach chrześcijaństwa i w obecnym etapie doczesności jest ona podobna do ziarna, o którym mówił Chrystus, że zostało rzucone w ziemię. Jest zakryte, niewidzialne. Można obok niego przechodzić nic o tym nie wiedząc. Można po nim deptać. Przechodząc nad nim dniami i nocami, pogodne i dni burzliwe, wicher, deszcze, śnieg i mróz. Ono tkwi w ziemi spokojnie, dopóki nie przyjdzie jego czas, a kiedy nadejdzie jego chwila, rozsądzi ziemię, wyrosnie i wyda owoc sobie właściwy.

Tak więc na pełny wymiar tej radości trzeba umieć czekać cierpliwie i wielkodusznie. Jest ona jak to Dziecko bezradne, spoczywające na kolanach Matki odepchniętej i nie uszanowanej, wzgardzonej dla swego ubóstwa. To Dziecko będzie rosło, będzie przeżywało los normalnych ludzi, aż pewnego dnia wypowie Słowo, w którym jest pełnia życia — aż pewnego dnia zabyśnie cudem Zmartwychwstania i wtedy dopiero zakwitnie radość, która nigdy się nie skończy.

Radość ta została nam dana w postaci małego, niepozornego gorczycego ziarna, które "jest najmniejsze" spomiędzy ziarn ziemi — jak mówi Ewangelista. Narodziny Chrystusa są ubogie, lecz zamykają w sobie niezmiernie treści i bogactwa wieczności, które będą się rozwijać i realizować według planu Bożego we właściwym sobie czasie.

Był taki dzień, kiedy kapłan wylał na naszą głowę odrobinę wody i wypowiedział słowa wzięte od Chrystusa. Był to mały, nieefektywny znak, lecz z tym znakiem związane jest słowo Boże, które mówi: "Kto się narodzi z wody i z Ducha Św., ten wchodzi do Królestwa". Od tamtego dnia nosimy w sobie ten znak ziarna zapowiedzi Bożej. Nie wiadomo, ile jest jeszcze drogi przed nami i jak długi czas to ziarno będzie w nas spoczywać — jakoby przykryte ziemią. I będą nad nim przechodzić dobre i złe, burzliwe dni. Życie będzie może po nas deptać, tak jak ludzkie stopy deptają czasem zasianą rolę, nie zwracając uwagi na to, co ta ziemia w sobie kryje — aż przyjdzie dzień, ten jedyny, ku któremu zdążamy. Musimy się z tym pogodzić, że może jeszcze długo będziemy chodzić zabloconymi ulicami, drapać się na strome schody starych kamienic poprzez brudne klatki schodowe, z których wieje smutek. Jeszcze może długo będziemy wracać codziennie na miejsce naszej pracy i wytrzymywać napór środowiska, które wcale może nie jest łatwe, będziemy znosić ciasnotę własnego mieszkania i utrudzenie szarżyny codziennej, w której ginie zapowiedziana nadzieja i trzeba ją z trudem wciągnąć na nowo odgrzebywać dla siebie i dla innych — aż przyjdzie ten dzień naznaczony przez Boga, w którym radość-ziarno, posianą w sercu człowieka i noszoną przez lata całe, zacznie się rozwijać w kwiat i owoc doskonałego spełnienia.

To jest trudny odbiór tajemnicy Bożego Narodzenia, ale chyba jedynie godny dojrzałego człowieka, jedynie sensowny i rozumny odbiór ludzi, którzy zawierzili Bogu. Oni rozumieją, że chwila dzisiejsza wymaga od nich takiego organizowania i przetwarzania świata i stosunków międzyludzkich, by ta rzeczywistość, którą się potocznie nazywa współczesnością, nie tylko nie przesłaniała, ale pomagała wyraźnie widzieć daleki jeszcze odbłask światła, ku któremu idzie by pomimo konieczności przebijania się przez mrok utrudzenia i znużenia, nieraz ostatecznego, nie gasła nadzieja spotkania się z pełnią radości.

Na szczęście w tej wędrówce nie jesteśmy sami. Ktoś doszedł z boku,

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych oraz całej Polonii pomyślnych, owocnych, doniosłych i chwalebnych poczyniń oraz wszystkich najlepszego, wiele sukcesów i powodzenia dla dobra sprawy polskiej — życzy —

ADWOKAT
CHESTER M. PRZYBYŁO
ATTORNEY AT LAW
Suite 408
32 W. Washington St.
Chicago, Ill. 60602
Northwest Office
2351 W. Augusta Blvd.
Chicago, Ill. 60622
Phone: 489-5040

TAKŻE NOWE BIURO ADWOKACKIE
5339 N. MILWAUKEE AVE. Tel.: 631-2525

Brvenik Pharmacy
1915 Blue Island Ave.
EMIL BRVENIK, B.S. R. Ph.
Właściciel
Telefon CANal 6-0727

wszedł w nasz wewnętrzny, duchowy świat, uchwycił nas od strony ducha ciepłą, serdeczną dłońią i powiedział: Chodź za mną. Nie zwracaj uwagi na to, jaka jest droga. Droga jest jak każda droga — miejscami taka, a miejscami inna. A nad drogą rozciera się pogoda — jak zwykła pogoda — jak świeci słońce, a raz siecie deszcz, innym razem nęka mróz i zimno. Nie to jest ważne. Ważne jest, że ja cię poprowadzę tam, skąd przyszedłem. Ja jeden znam tę drogę, bo ją przebyłem. Ja ci drogę oświecę, nie godny dojrzałego człowieka, jedynie sensowny i rozumny odbiór ludzi, którzy zawierzili Bogu. Oni rozumieją, że chwila dzisiejsza wymaga od nich takiego organizowania i przetwarzania świata i stosunków międzyludzkich, by ta rzeczywistość, którą się potocznie nazywa współczesnością, nie tylko nie przesłaniała, ale pomagała wyraźnie widzieć daleki jeszcze odbłask światła, ku któremu idzie by pomimo konieczności przebijania się przez mrok utrudzenia i znużenia, nieraz ostatecznego, nie gasła nadzieja spotkania się z pełnią radości.

To jest trudny odbiór tajemnicy Bożego Narodzenia, ale chyba jedynie godny dojrzałego człowieka, jedynie sensowny i rozumny odbiór ludzi, którzy zawierzili Bogu. Oni rozumieją, że chwila dzisiejsza wymaga od nich takiego organizowania i przetwarzania świata i stosunków międzyludzkich, by ta rzeczywistość, którą się potocznie nazywa współczesnością, nie tylko nie przesłaniała, ale pomagała wyraźnie widzieć daleki jeszcze odbłask światła, ku któremu idzie by pomimo konieczności przebijania się przez mrok utrudzenia i znużenia, nieraz ostatecznego, nie gasła nadzieja spotkania się z pełnią radości.

Na szczęście w tej wędrówce nie jesteśmy sami. Ktoś doszedł z boku,

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom i Znajomym oraz całej Polonii — życzy —

POLSKA FIRMA
LUCZAK BROTHERS, INC.
KONTRAKTORZY TYNKARSCY (Plastering)
Regularne i Dekoracyjne
4052-54 Elston Ave. Telefon: IRving 8-3570-71

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Klientom oraz całej Polonii — życzy —

POLSKI SKLEP
DANDY MEAT MARKET
1023 N. WESTERN AVE. Tel. AR 6-0589
CENY PRZYSTĘPNE, WIEC WIELE ZAOSZCZĘDZICIE.
NA WASZ STÓŁ zawsze możecie się zapatrzyć u nas w doskonale wędliny wszelkiego rodzaju oraz domowej roboty świeże doskonałe kiełbasy.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciółom oraz całej Polonii — życzy —

DR. ANTONI MIANOWSKI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów całej Polonii — życzy —

AVONDALE SAUSAGE
Norbert J. i Patricia A. Sobczak, Właściciele
Zawsze Domowej Roboty Wszelkiego Rodzaju Wędliny Najlepszego Gatunka
Polska Kielbase, Recznie Krajana, Sznynki Wędzone, Smaczne i Soczyste Specjalnie Do Waszego Stołu.
3028 MILWAUKEE AVENUE Telefon: AL 2-6151

Zasiłamy Jak Najserdeczniejsze Życzenia Wszystkim Naszym Odbiorcom, Przyjaciółom, Pracownikom i całej Polonii WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA oraz Najradośniejszego WESOŁEGO NOWEGO ROKU

M. i J. Olejarski z Rodziną
Allied Spring & Mfg. Co.
4911 W. GRAND AVE.
Tel. NA 2-4300

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciółom i całej Polonii oraz dalszego rozwoju i sukcesów we wszelkich kierunkach w Waszych poczynaniach.

— przesyła —
Dr. EDWARD J. KROL
WEST LAWN MEDICAL BLDG.
4255 West 63rd Street Telefon: RE 5-4884

Wszystkim Pracownikom, Przyjaciółom jak też i CAŁEJ POLONII — Składa —

Najserdeczniejsze życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT Bożego Narodzenia — i — Najpomyślniejszego NOWEGO ROKU

AMERICAN SPRING & WIRE SPECIALTY CO.
816 N. Spaulding Ave. Tel. VA 6-0800
S. P. DYBA, Prezes z Zarządem

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Swoim Odbiorcom, Klientom i Polonii — życzy —

CRAWFORD SAUSAGE Co.
2310-16 S. Pulaski Road, Chicago, Ill.

Inne produkty mięsne mogą być do naszych podobne, lecz nikt nie może ich zduplikować i wyrobić tak samo. Dlatego zwracacie uwagę, aby był napis "DAISY BRAND" na wszelkich mięsnych produktach, a o które to — wspaniałe i niezrównane w smaku — produkty mięsne pytacie się i żądacie w Waszym sklepie żywnościowym i masarskim.
Tel. CR 7-3095

INSPECTED ESTABLISHMENT CHICAGO BOARD OF HEALTH No. 130 "DAISY BRAND"

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
KLIENTOM I CAŁEJ POLONII — życzy —

Blake Electric Company, Inc.
Industrial and Residential Wiring
JOHN CHROMICZ, Prezes
5716 W. Diversey Avenue Phone BE 7-0140

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Związkowców, Podhalan i całej Polonii — życzy —

EDWARD i WIKTORIA FIJOŁEK, Właściciele
CISZEK'S STORE
2705 West 51-sza Ulica Tel. HEMlock 4-3797

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów oraz Dla Polonii — życzy —

DONALD J. BINIAK
ADWOKAT
Były Prezes Polsko-Amerykańskiego Klubu Handlowego Obecny Dyrektor Tej Organizacji
5230 West Belmont Ave. Telefon: PE 6-1211

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii oraz Wszelkiej Pomyślności we Wszelkich Waszych Poczynaniach — życzy —

Piękna Polska Gospoda
WHITE WAY INN
TADEUSZ MARZEC, Właściciel
Zapraszamy Was do nas — Na Hucznego Sylwestra.
826 N. ASHLAND AVE. TELEFON 226-9316

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych, Dla Polonii Chicagońskiej i Amerykańskiej Dalszego Pomyślnego Rozwoju, Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Dla Sprawy Polskiej we Wszelkich Poczynaniach dla całej Polonii i Stanów Zjednoczonych

— składa —
Kazimierz R. Wachowski
111 West Washington Street
Telefon: FRanklin 2-5107

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i całej Polonii — życzy —

POLSKA SPÓŁKA
WASHINGTON SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO
Na Kontaktach Inwestycyjnych Na - Certyfikatach —
Placimy Najwyższe Dywidendy.
7 3/4% w Myśl Prawa
Po więcej informacji prosimy telefonować do biura
2869 Archer Avenue Tel. 254-3422 Chicago, Ill. 60608
Udzielamy pożyczek na dogodnych warunkach na zakupno domów. Jak również dla reparaacji domów i wszelkiego rodzaju ulepszeń Waszego domu
Michał Oleszkowicz, prezes; Emil S. Gembara, egzekutywny sekretarz
Dajemy za darmo podarunki przy otwarciu nowego konta

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i całej Polonii — życzy —

Polski Sklep Wędlin i Delikatesów
SLEZAK MEAT MARKET
2101 W. CHICAGO AVENUE Tel. HUmboldt 6-7685
POLECA:
Najlepsze świeże Kabanosy Domowej Wytroby, Sznynki Wędzone, Wyborowa i Niezrównana w Smaku, Krajana Domowej Roboty Kielbase Polska.
Także Importowane Sznynki z Polski "Krakus" i "Atalanta"
CENY PRZYSTĘPNE — WYBÓR WIELKI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Swym Odbiorcom, Przyjaciółom, Klubom, Towarzystwom, Organizacjom Polskim — Pokoju Narodom i dalszego rozwoju i kontynuowania tej pięknej, tak zbożnej pracy naszym Organizacjom — Dalszych Poczynaniach Waszej Pracy Tak Szlachetnej Jeszcze Większych Sukcesów i Pięknych Osiągnięć Dla Dobra i Rozwoju, Dla Sprawy Polskiej i całej Polonii Amerykańskiej i Naszych Stanów Zjednoczonych — życzy —

ASHLAND SAUSAGE CO.
1009 N. ASHLAND AVE. TEL. BR 8-8863
— oraz —
2713-15 W. DIVISION ULICA TEL. 278-3400

ZAWSZE PRZYJACIELSKA OBSŁUGA
Wasz Stół Zastawie Najsmaczniejszymi Różnego Rodzaju Wędlinami, które są robione z najlepszego mięsa przez fachowców na sposób Polski i Europejski. Sznynki importowane z Polski, jak również różnego rodzaju delikatesy z Polski. Także krajowej produkcji w licznym wyborze wielu asortymentów.

NA WASZ STÓŁ POLECAMY
Wielki Wybór Wędzonych i Pieczonych Szynek, Kielbas i Boczków
Oraz Wszelkiego Rodzaju Wytrobów Masarskich Wędzonych i Przyrządzonych Na Polski Sposób
TAKŻE SZYNKI IMPORTOWANE **Krakus i Atalanta** Z POLSKI i Z INNYCH KRAJÓW EUROPEJSKICH

GNATEK'S SAUSAGE
1722 W. CHICAGO AVE. Telefon: CANal 6-5146
Prosimy Bardzo o Odwiedzanie Naszych Sklepów, Celem Przekonania się o Naszych Doskonałych Wytrobach i Przystępnych Cenach.
SERDECZNE DZIĘKUJEMY
Bardzo serdecznie dziękujemy za dotychczasowe poparcie naszych interesów w roku ubiegłym i polecamy się Waszej laskawej pamięci w roku nowym 1976-ym.

Stanisław Wyspiański

Boże Narodzenie

O Boże! Pokutę przebyłem i długie lata tułaczę dziś jestem we własnym domu i krzyż na progu znaczą.

Krzyż znaczą Boży nie przelo bym na się krzyż przyjmował; lecz byś mnie, Boże, od męki, od męki krzyża zachował.

Byś mnie zachował od tego, coś zasięż za mnie przebył; bym ja był z Twoich wiernych, a nieoobnikiem nie był.

Bożego Narodzenia, ta noc jest dla nas święta. Niech idą w zapomnienia niewoli gnusne pęta.

Daj nam pocucie siły i Polskę daj nam żywą, by słowa się spełniły nad ziemią tą szczęśliwą.

O Boże, wielki Boże, Ty nie znasz nas Polaków; Ty nie wiesz, czym być może straż polsku u Tvojich znaków!

Nie ścierpię już niedoli ani niewolnej nędzy. Sam sięgnę lepszej doli i leć przyniętę jędry.

Zwyciężę na tej ziemi, z tej ziemi Państwo wskrzeszę. Synami my Tvojeimi, błogosław czyni i rzeszę!

Maria Rodziewiczówna

W Noc Wigilijną

— Są konie z Gajowa? — Są! Parobczak w dziurawym kożusku, siny od mrozu, uśmiechnięty przyjaźnie, stanął przed pytającą, wskazując ręką na siebie, a potem na sanie kilimem przykryte, zaprzężone parą tłustych mierzynów. — Druga panienska? — zaraz zapytał. — Jest i druga. Chłopak zajechał pod ganek stacyi, ułożył pakunek, otulił starannie nogi panienek, wgramolił się na koziele, parę razy zgrubiałe dlonie "zabił", zagarnął lejce, cmoknął na konie i ruszył z kopyta.

Wylecieli w pole równe, płaskie, pokryte marną sośniną, brzoškami i jałowcem. Jak okiem zajrzeć, nie było ludzkiej siedziby.

Mróz był siarczysty z wiatrem przejmującym do kości. Nosił panienek, które ledwo widoczne były z pod kapturów i chustek, poczerwieniały. Tułili się jedna do drugiej, odwracali się, jak mogły, od wiatru. Przed nimi krwawo zachodziło zimowe słońce, tonąc powoli w mglistym tumanie śniegu.

— Czy dojeździemy przed nocą? — odezwała się jedna, spoglądając na chłopaka, stojącego na przedzie. Obejrzał się ze zwykłym dobrodusznym uśmiechem. Brwi jego, rzęsy, końce włosów były białe od szronu.

— Dojeździem! — odparł. — Pan kazał duchem gnać, żeby na wiececzkę być.

— Trzy mile drogi mamy? — A trzy, gadają ludzie. Do miasteczka wiorstw dziesięć, a z miasteczka godzina jazdy. Panienska zmarzną, to się u Mendla w karczmie ogrzej.

— A tobie nie zimno? — Nie! — odparł ze śmiechem. — W Gajowie służysz? — Ale? Fornałem, już dziewięć miesięcy.

— A jakże się nazywasz? — Michałko po chrzcie, Kuc po ojcach. Konie biegly rażno. Szron je obieł po same uszy. Parobczak gwizdał na nie, napędzał, chwalił lub ganił.

— I tobie spieszo na wiececzkę — zauważyła starsza panienska. — To pewnie, że spieszo — odparł. — Cały post odjem odrazu. Już ją wachał w czeladnie, co tam za smaczności będą.

— Cóż będzie? — zapytała panienska, zarażona jego wesołością. — Będzie juszka z grzybami i kluski z makiem i słodkie gruszki gotowane. A każdy dostanie całego śledzia i wódki półkwartek! Pani

kazała stół obrusem zasać, a sianiem tam na dobrą pościel przyniósł, żeby potem każdy koń po kłapiu dostał. Słyszysz, gniada, i ty gryźć będziesz święte siano, to rwij z kopyta!

Gniada parsknęła, aż ją jakby dymem owiało, a chłopak dalej pracował.

— Potem z kolendą do dworu przyjdziemy. A potem na wieś skożymy pohulać...

Śmiał się jak dziecko. Białe jego zęby z posród posiniących warg, oczy z pod rzęs migwały radośnie, a mróz tylko malował się na jego twarzy białymi plamami, szczypał jak gad za uszy, dobierał się przez złą odzież do piersi i pleców.

Panienska umilkły. Nosił nawet pochowały, zgarbiły się, zniechędźniały. Zimno przejmowało je do kości; wicher pomimo futerek, smałił jak ogniem.

Nie widziały już ani drogi, ani okolicy; przymknęły zmęczone oczy, trzęsły się chwila. Zdały sew losy na Michałka i Opatrzność.

Zdawało się im, że jadą strasznie długo, ale bały się wyjrzeć na (Ciąg dalszy na str. 4-ej)

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Dla Naszych Odbiorców, Przyjaciół i Klientów oraz całej Polonii Tej szlachetnej pracy w następnych latach dla dobra ZNP i Polonii zasyła

FRONCZAK'S HARDWARE

2606-08 WEST 47th ST. Telefon: Virginia 7-3138
FARBY, PRZYBORY ELEKTRYCZNE i PLUMBIARSKIE
STANLEY NARZĘDZIA — Autoryzowany Dostawca Elhota Farb
FRANK J. FRONCZAK — Właściciel JOHN F. FRONCZAK
Członkowie Związku Nar. Polskiego

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Swoich Klientów, Przyjaciół oraz całej Polonii oraz dalszej chwałebnej i owocnej pracy dla dobra całej Polonii zasyłają

ANDRZEJ i JANINA JACH

WŁAŚCICIELE SALI I GOSPODY COLUMBIA
1700 West 45-ma Ulica
Jest To Piękna i Obszerna Sala do Wynajęcia na Wesela, Bankiety, Przyjęcia Rodzinne, Partty i Posiedzenia Grup, Klubów oraz Organizacji
Obsługujemy Zawsze w Naszej Gospodzie Najlepszymi Napojami Przyjmujemy Zamówienia na Różne Przyjęcia Sposobem CATERING
Po Więcej Informacji Telefonować:
247-9873 albo 247-9387
Jeżeli Chcecie Rozmówić Sie Po Polsku

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Wszystkim Rodakom, Klientom oraz całej Polonii Wiele pomysłnych sukcesów w Nowym Roku zasyła



PIERWSZORZĘDNA POLSKA RESTAURACJA

MR. EDWARD'S RESTAURANT

6359 W. DIVERSEY — przy Diversey i Narragansett ul.
DOSKONAŁA KUCHNIA
Bardzo smaczne potrawy wszelkiego rodzaju
Telefon: 889-1127
Serdecznie Zapraszamy Was do Nas na Doskonały Obiad z Całymi Rodzinami.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Związkowców, Podhalan i całej Polonii — zasyła

Helena i Aleksander DZIEDZIC

Właściciele Pierwszorzędnej Polskiej Piekarni
5201 S. WOOD ULICA
Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do 7:00 wieczorem. W niedziele zamknięte.

Doskonałe codziennie świeże pieczywo wszelkiego rodzaju. Na Wasze Rodzinne Uroczystości, jak: Wesela, Partty, Uroczyny. Gradacje czy inne okazje — Po zamówienia telefonujcie: GROVEHILL 6-3756 CENY PRZYSTĘPNE

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii zasyłają

JÓZEF i STANISŁAWA SZWAB

Zapraszają swoich klientów, przyjaciół i znajomych oraz okoliczną Polonię do skorzystania z ich SKLEPU LIKIERÓW WÓDEK oraz wszelkiego rodzaju napojów tak Krajowych jako też Importowanych — pod nazwą

PODHALE LIQUOR STORE

pnr. 2910 N. Central Park Ave.
Sklep ten został powiększony ponieważ pod tym samym adresem prowadzą oni Pierwszorzędny Sklep Wędlin i Delikatessów znany jako

TATRY SAUSAGE

Dla Waszej wygody tam możecie się zaopatrzyć w Wszelkiego Rodzaju Doskonałej Jakości Sznki Wędzone Niezrównaną w Smaku KIELBASĘ POLSKĄ KRAJANĄ DOMOWEJ ROBOTY Różnego Rodzaju Delikatessy Importowane z Polski i Europy. Bardzo wiele innych z najlepszego mięsa najprzedniejszych Wędlin Własnego Wyrobu na Sposób Europejski. — Bardzo wiele różnego rodzaju wyrobów mięsnych krajowego wyrobu. — Bardzo Wszelkiego Rodzaju Towary Spożywcze. Jest to Polski Interes dlatego rozmówcie się po polsku.

SERDECZNIE WAS ZAPRASZAMY DO NASZEGO SKLEPU i PRAGNIEMY BYĆ NA WASZE USŁUGI, ZAPEWNIJĄC WAS O DOSKONAŁYCH NASZYCH WYROBACH i PRZYSTĘPNYCH CENACH.
Tel. 252-0370

CIVIC SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
3522 West 26th Street
Chicago, Illinois 60623
(pół-wsch. róg Drake Ave.)
Telefon: LAwndale 1-6200
Robert I. Vanek, President

Major Tavern and Hall
BRUNO ZALUCHA, Właściciel
5660 West Grand Avenue
Telefony:
BERkshire 7-9889 TUXedo 9-9673

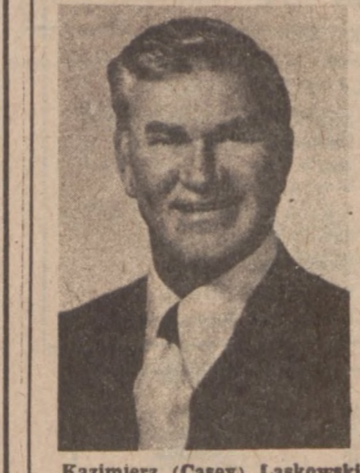
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia — i — Szczęśliwego Nowego Roku Pacjentom, Znajomym, Sympatykom i całej Polonii — zasyła

Dr. B. Wichleński
OPHTHALMISTA
2918 N. Milwaukee Ave.
Ciąpiel 7-2329

Seibor Custom Furniture & Upholstering
KAZIMIERZ SCIBOR, właściciel
Otwarte od godz. 8:30 do 6:30 wiecz., a w poniedziałki i czwartki do 9:30 wieczorem.
Tel. BE 3-3267
1944 S. Western Ave.
Chicago, Ill. 60643

JAN GILL z RODZINĄ
Właściciel Pięknej Gospody
859 N. Wolcott Ul.
Zapraszamy naszych Rodaków na wyborne piwa i likiery jakie posiadamy tak krajowe, jak też i importowane.
Stuprocetowa Rodzina ZNP
Tel. HUmboldt 6-2275

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół oraz Polonii Wszystkiego najlepszego i powożenia we wszelkich zamiarach oraz wszystkiego najlepszego w dalszym Waszym poczynianiu — zasyła



Kazimierz (Casey) Laskowski
Właściciel
CASEY FUNERAL HOME
LASKOWSKI
4540-50 W. Diversey Avenue
Róg Kolmar
Tel. 777-6300

OTTO C. PLACEK
ADWOKAT
3653 West 26th Street Chicago, Illinois
Tel. LAwndale 1-0232

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Rodakom, Klientom oraz całej Polonii. zasyła

RODZINA BOLEK, Właściciele
Mid-West Wire Specialties Co.
2741-43 NORTH PULASKI ROAD
Tel. ALbany 2-4737-8

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii — składa

JÓZEF J. NOWORUL
Właściciel Pięknych i Obszernych Kaplic Pogrzebowych NOWOCZEŚNIE URZĄDZONYCH

NOWORUL FUNERAL HOME
2656-58 SOUTH CENTRAL PARK AVENUE
Telefon: 762-2233

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Klientom, Przyjaciółom, Znajomym oraz całej Polonii składa

Polskie Biuro Adwokackie
KOENIG & KOENIG
2630 Milwaukee Avenue, Chicago, Ill.
Telefon: EVerglade 4-1634
Rozmówcie się po polsku

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Klientów, Przyjaciół i dla Polonii wiele sukcesów w następnych latach dla dobra Stanów Zjednoczonych oraz całej Polonii — zasyła

JERRY J. BROUSIL
ADWOKAT
5706 W. Cermak Road Cicero, Ill.
Tel. 863-3759

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Dla całej Polonii w Następnym Roku Wszelkich Sukcesów — zasyła

CICERO PACKING CO.
J. VERNER & SONS
5531-5533 WEST CERMAK ROAD, CICERO
Telefon OLYmpic 2-5238-5239

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Przyjaciółom, Klientom oraz całej Polonii — zasyła

MARIA KOZIENIAK, Właścicielka
LUCKY'S STOP INN
1807 W. DIVISION ULICA
Tel. HUmboldt 6-9783
Piękna sala do wynajęcia na posiedzenia, zabawy, wesela, bankiety, party i inne okazje rodzinne. Obsługujemy sposobem Catering. Także samą możecie gotować.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom i Klientom Wszelkich Sukcesów w Waszych Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra całej Polonii — zasyła

POLSKA FIRMA
Jakacki Bag & Barrel Inc.
BARRELS BOUGHT AND SOLD
1463 Center Street Des Plaines, Ill.
Warehouse: 1801 N. LEAVITT STREET
Frank J. Jakacki, President-Treasurer
Tel. 252-5380 lub RO 3-3566

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i dla całej Polonii W następnym roku wszelkich sukcesów — składa —

RODZINA SZEKLUCKICH
Star Steel & Wire Co., Inc.
4425 WEST DIVISION STREET
HARRY S. SCHORR-SZEKLUCKI, Prezes i Zarządca
Telefon BEImont 5-0707

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i całej Polonii — zasyłają —

DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA
oraz
DR. KONRAD MAZESKI
BIURO OPTOMETRYCZNE
201 West Prospect Avenue — Mount Prospect, Illinois
Telefon: — 392-4900
Dokładna Egzaminacja Oczu Przed Dobranie Okularów
Długoletnie Doświadczenie — Pierwszorzędne Przyrządy Do Badania Wzroku i Gruntowna Wiedza.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA ZDROWYCH I WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ WSZELKIEJ POMYSŁNOŚCI W NOWYM ROKU Z CAŁEGO SERCA — składają —

SIOSTRY DOMINIKANKI
ROSARY HILL
Convalescent Home
9000 West 81st St. Justice, Illinois
Telefon: GL 8-3040

Towarzystwo Ratunkowe Górka w Chicago — składa —

SERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Swoim członkom, przyjaciółom i całej Polonii

ZARZĄD: Przewodniczącym Edward Ryszard Lewandowski, prezes Paweł Głęb, Wiceprezes Franciszek Kozera, sekretarz Eleonora Solak, sekretarz finansowy Józef Nowak, kasjer Edward Solak, kiel. imprez

Chester Kosinski i Anthony Kosinski, właściciele

A & C Transmissions
AUTOMATIC - STANDARD - MARINE PARTS and SERVICE
10637 So. Halsted Street Chicago, Ill. 60628
Tel. CO 4-7898

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Członkin i Przyjaciół oraz całej Polonii

oraz Dalszego Powożenia Dla Rodaków i Rodaczek Naszych—Wszelkich Sukcesów w Waszych Poczynaniach oraz w Waszych Wszelkich Planach i Zamiarach
Szczęść Wam Boże w Następnym Latach — zasyłają —

ZJEDNOCZONE POLKI w Ameryce

ORGANIZACJA UBEZPIECZENIOWA BRATNIEJ POMOCY
Zofia Kuźniar, prezeska Kazimiera Kulczewska, skarbn. Aniela Suder, wiceprezeska Stefania Sekula, 1-sza dyr. Maria Brzezińska, hon. w-prez. Maria Kulma, 2-ga dyr. Maria Urbasewska, sekret. gen. Genowefa Daly, 3-cia dyr.
Telefon: BRunswick 8-9048
GŁÓWNE BIURO: 1200 N. ASHLAND AVE.
Pokój 530-538 Chicago, Ill. 60622

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Swoim Odbiorcom Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii zasyłają

Weronika i Józef Pasterczyk, oraz Rodzina, Właściciele
MIKE'S FLOWER SHOP
POLSKA KWIACIARNIA
6500 N. MILWAUKEE AVE.
Kwiaty na Wszelkie Okazje, Wieńce Układane przez Ekspertów.
Po informacji: Tel. NEwcastle 1-0040
SADZIMY KWIATY NA GROBACH

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Znajomym Klientom i całej Polonii

MIKITA'S SAUSAGE SHOP
Janusz i Barbara Mikita, Właściciele
4410 MILWAUKEE AVE. Tel. AV 3-4794
Na każdą okazję i zawsze mamy przygotowaną dla Was Polską Kielbasę recnie krajana, Sznki Wędzone, smaczne soczyste na Wasz stół oraz wiele innych doskonałych innego rodzaju wędlin i delikatessów.

ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych i Pacjentów — składa —

Dr. Tadeusz A. POREMSKI
5645 N. Milwaukee Ave.
Tel. SPring 4-6822

Serdeczne Zyczenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Klientom i Przyjaciółom oraz całej Polonii — składa —

STANLEY LESNIAK, JR., Prezes

RAINBOW ROOFING CO.
NOWE DACHY — REPERACJA DACHÓW I IZOLACJA
Ceny Niskie. Obliczenia Darmo — Robota Gwarantowana
3413 N. Central Ave. Tel. 777-4667

SERDECZNE ZYCZENIA RADOSNEGO NOWEGO ROKU Klientom, Znajomym, Przyjaciółom oraz całej Polonii — zasyła —

POLSKA FIRMA BUDOWNICZO-KONTRAKTORSKA

W. R. PIERCE CONSTRUCTION CO.
GENERALNY KONTRAKTOR
Walter R. Pierce, z którym rozmówić się po polsku.
2425 North Lorel Ave. Tel. BErkshire 7-3317

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Klientom i Przyjaciółom i całej Polonii — składa

LOUIS MILLER AND SON
1815-23 West Division Street
LUMBER, BUILDING MATERIAL, PLUMBING SUPPLIES
ROOFING — HARDWARE — PAINT
Telefon: BRunswick 8-6740

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii — składa

LAWRENCE WALKOWIAK SONS FUNERAL HOME
Nowocześnie Urządzonej Dom Pogrzebowy
Trzy Nowe Nowocześnie Urządzone Kaplice
8745-47 S. COMMERCIAL AVE. Tel. SAginaw 1-4109

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii

WIATRAK ELECTRIC CO.
Electrical Engineer and Contractor
JOHN WIATRAK, Właściciel
1911 W. CULLERTON AVE. Tel. CAAnal 6-3848

Przysyłamy SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii

JEDNA Z NAJWIĘKSZYCH POLSKICH DRUKARNI

KURASH PRESS
2531 S. Western Ave. Tel. CL 4-7608
Wykonuje wszelkiego rodzaju prace drukarskie — pięknie — gustownie, po przystępnych cenach.

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przesyła Swoim Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii

JOHN'S BARBER SHOP
4803 West Montrose Ave. Chicago, Ill. 60641
Tel. 545-1131
JAN WRÓBLEWSKI, Właściciel
Sekretarz Gr. 2475 — Delegat do Gminy 120 Z.N.P.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Pacjentów i Znajomych Oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia dla całej Polonii

Dr. Henry C. Lewandowski
6449 South Pulaski Road
Telefon 767-3744

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Przyjaciółom i całej Polonii — zasyła

Stefania Kłebek z Rodziną
3436 N. Linder Avenue Telefon AV 3-5272
SKŁADAJĄC PRZEZ PRASĘ ZYCZENIA
Pragną oni przez to poprzeć Dziennik Związkowy

POLSKA KWIACIARNIA

MARTIN'S FLORIST
1835 West 47th Street
523-7755
See our large selection of Gift Ideas and Greeting Cards

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii — zasyła —

DR. WALTER J. ŚWIATEK
OPTOMETRYSTA
2209 West Cermak Road—Main Floor
Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka z całym zaufaniem, a da Wam dobrą obsługę w dobraniu i dopasowaniu okularów.
Telefon Virginia 7-6592

NAJLEPSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I DOSIEGO NOWEGO ROKU 1976 Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii — składa

Bolesław Podraźnik z Żoną Lorraine, Właściciele PIĘKNEJ POLSKIEJ GOSPODY

TRADING POST III
4235 W. FULLERTON AVE.
Miejsce, gdzie spotykają się przyjaciele.
Zapraszamy Do Siebie — Zaważ Wyjdźcie Zadowoleni.
ZAPRASZAMY DO WAS NA SYLWESTRA.
Telefon CA 7-9799

Najserdeczniejsze Zyczenia WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Pacjentom oraz Członkom Z.N.P. i całej Polonii — zasyła —

Dr. W. A. Sadlek
LEKARZ NACZELNY Związku Narod. Polskiego

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom, Organizacjom oraz całej Polonii — zasyła —

Dr. Edwin S. Mirochna, O.D.
OPTOMETRYSTA Z RODZINĄ
1834 N. Merrimac Ave. Tel. TU 9-3443

Dr. Edwin S. Mirochna, O.D.
OPTOMETRYSTA Z RODZINĄ
1834 N. Merrimac Ave. Tel. TU 9-3443

ILAGAN MEDICAL CENTER
759 W. Garfield Blvd. Chicago, Ill. Tel. 994-0052

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Klientom i całej Polonii — zasyła

"Joe Pat"—Paterek Orchestra & Music House
Phones: 522-7888 — 788-0077
2401 S. Home Ave. Berwyn, Ill. 60402

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii Zasyła

KOLSSAK FUNERAL HOME
4255 West Division Ulica Tel. AL 2-3600 albo AL 2-3607

KOLSSAK'S OF WHEELING
189 Milwaukee Ave., Wheeling, Ill. Tel. 537-6600
L. A. KOLSSAK & SON, Właściciele
Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy.

Najserdeczniejsze Zyczenia WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii — zasyła —

JÓZEF MOKRY
We Wszystko Co Potrzebujecie Na Wasz Stół Świąteczny
Zaopatrzyć się w Naszym Sklepie.
Właściciele Pierwszorzędnej Składowi Towarów Spożywczych i Mięsa.
Telefon SAginaw 1-8324
2625 East 83-cia Ulica
Towar Zawsze Świeży. Wybór Wielki. Ceny Przystępne.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Członków ZNP, Przyjaciół i całej Polonii — zasyła —

WIKTORIA KOLMAN
KOMISARKA WYDZIAŁU KOBIET OKRĘGU 13 Z.N.P.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Naszych Odbiorców, Przyjaciół i Klientów oraz całej Polonii — zasyła

PÓLSKI SKLEP

EDWARD'S FURNITURE
2898 ARCHER AVE.
Ed Palarik, właściciel Tel. LA 3-3300

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla całej Polonii dalszej owocnej i pozytywnej pracy dla dobra sprawy polskiej oraz wszelkiego powodzenia w dalszych poczynaniach — Szczęść Wam Boże

ZARZĄD i DYREKCJA

POLSKIEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ
Oraz Oddział Stowarzyszenia Pań
POLISH WELFARE ASSOCIATION
1303 N. Ashland Ave. — Humboldt 6-7100
"Miłuj Bliźniego Twego Jak Siebie Samego"
Szerze Oddani Polonii Chicagoskiej

ZARZĄD:
WIELEBNY KS. EDWARD A. PRZYBYLSKI, przewodnik duchowy
THADDEUS S. PRZYBYŁO, prezes THADDEUS LODA, wiceprezes
WŁADYSŁAW L. SOJKA, skarbnik
KATARZYNA C. KOSTUR, sekr. ANTONI T. POLINSKI, sekr. wykonawczy
JANINA STEFANSKA, pracownica socjalna

Dyrektorzy:
J.E. Bk. Alfred L. Abramowicz Franciszek Bobrytzke Mitchell P. Kobelinski
Ks. Kaz. J. Czaplicki, C.S.C. Christina Borawska Zenon Kwiatkowski
Ks. Marian A. Kaleth, C.R. Edwin Cudecki Maria Liss
Ks. Władysław Krempa Stanisław P. Dyba Stephen J. Matelski
Ks. Edward F. Pajak Jewel W. Fiftelski Rozalia Piekielek
Gilbert L. Adamowski Agnieszka Gogolinski Jozefa A. Slupkowski
Sędzia Thaddeus V. Adesko Eleonora Hybiak Dennis Voss
Stella Andelbrat Theophila Kempa Lottie Wasserbauer
Anastazja Blazewicz Mitchell S. Kilanowski Leonard P. Słotkowski
Feliks B. Wysocki Helena Zielinski

— zasyłamy — Najserdeczniejsze Zyczenia

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii.

3600 W. IRVING PK. RD. 4722 W. ARMITAGE SARANOCKI BROG. 2510 N. HARLEM 3700 W. FULLERTON

"FAMOUS GARDEN SPOTS OF CHICAGO" & BEAUTIFUL BANQUET ROOMS IN SEPARATE LOCATIONS
WEDDINGS • BANQUETS PARTIES • SHOWERS ANNIVERSARIES

736-1131
UNDER SAME MANAGEMENT

W Noc Wigilijną
(Dokończenie ze str. 3-ej)

świat i zgoła nie wiedziały, co się dzieje.
Raptiem sanki stanęły.
— Co tam? — spytała, wyzierając.
— Przestraszyły się. Wicher już nie górą szedł, ale nisko, jak ostrze kosiarza i rwał mroźny śnieg, i niósł go, i kręcił i siał...
Zrobiło się tak ciemno, że tylko postać stojącego Michałka widniała, biała, jak bałwan śniegowy.
Gdzieś z boku mgliste świeciło światłoko.
— Może panienki wstąpią do Mendila i pogrzeją się trochę? — zapytał uprzejmie.
— To jeszcze nie Gajów?
— Gdzie? Jeszcze godzina drogi.
— Jezus Maryja! A jakże to jechać, kiedy nic nie widać? Zostaliśmy tutaj do rana. Zginieemy w drodze, zbladźmy, wilki nas opadną.
— Uchowaj Boże! Toć ja drogę znam, jak ścieżkę do swej chaty — wołał parobczak. — Ja, panienki jak w biały dzień powiozę. Dali-bóg trafi! Krzyna się proszę za-grzać i dalej. Niedaleczko do domu, a tam z wieczerczą czekają.
— Kiedy my się boimy. Taka zadymka straszna!

Ale chłopcu zapachniały widocznie te specjalne, których tak bardzo mu się chciało zakosztować, bo się im aż do rąk pochylił.
— Jak mi Bóg miły, nie straszno — uspakajał. — Toć do Gajowa całkiem blisko. Sośniaczek, grobelka i ot zaraz pańskie ląki i olszynka. Żebyś ślepy był tobym nie zmylił. Toć ja tą drogą i po poczę, po mięso, i po doktora do miasteczka jeżdżę mało nie codzień. Niech ta się panienki nie boją. A to dziś jaka wieczercza, a my mamy, jak Żydy w karczmie siedzieć? Grzech nawet i obraza boska, a przed ludźmi wstydy.
— Michałku, tobie bardziej kluski i śledzie w głowie, niż nasze i twoje własne życie! — zawołała jedna z panienek.
— A jak nas wilki opadną? — wtrąciła druga.
— Co ma być? Cyganów one napastują i krawców żydowskich: nie słycać, by kogo innego.
— No, to jedźmy zresztą! — zdecydowała się starsza.
Ogrzali się chwilę w karczmie i ruszyli, jak się zdawało, bez drogi i śladu.
Zadymka szalała coraz zapalczywiej.
Minęli miasteczko i zapowiedziany sośniaczek. Widząc pewność woźnicy, panienki się uspokoiły.
Wyjechali na długą, a wąską groblę, uspaną wśród grząskich zarosli łoży, i niebotycznych budyłów nigdy nie koszonej trawy.

Wicher wściekle uderzał o nie, zarzucał śniegiem, gwizdał w obnażonych lodogach. W haszczu tym dziłkim zdało się jednej z panienek, że coś świeci, jak robaczki świętojańskie w letnie noce...
Minęły tu, tam i — zgasty.
Wtem nagle konie rzuciły się w bok.
obejrżeli się wszyscy.
Z gestwny wysunęła się szara masa i stanęła opodal grobli na lodzie...
— Wilk! — krzyknęły panny dziłkim głosem.
Michałko milczał, trzymając mocno chrapiące konie.
Z gąszczów wysunęła się druga szara plama, potem trzecia i czwarta... Skupiły się, zaskomlały jak psy i truchtem poczęły biedz śladem sanek niedaleko.
— W Imię Ojca i Syna! — przeżegnał się półgłosem Michałek.
— Uciekajmy! — krzyczały panny, prostując się pomimo mrozu, zrzucając z głów okrycia, ogładając się za siebie. Wilki się rozdzieliły. Dwa szły jedną stroną drogi, dwa drugą — zrównały się już z sankami. Konie pędziły jak wiatr; wilki dotrzymywały kroku, co czas jakiś nawołując się przeciagliem, złowieszczym skowytom.
Michałko wiedział, że wilcze nogi wiatr dogonią; wiedział, że do Gajowa jeszcze mila.
Konie prawie niosły, ale bestie nie zostawały w tyle, owszem dobiegły sanek.
— Panienko — zjecha, głucho zwrócił się Michałko do starszej.
(Ciąg dalszy na str. 5-ej)

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Swym Odbiorcom, Przyjaciółom, Klubom, Towarzystwom, Organizacjom Polskim, w ogóle całej Polonii, Pokoju Narodom i dalszego rozwoju i kontynuowania tej pięknej, tak zbożnej pracy naszym Organizacjom — zasyła —

Najpopularniejsza Firma Likierów. Win i Wódek Wszelkiego Rodzaju
WHOLESALE DEALERS
WINES — LIQUORS
WHOLESALE LIQUORS

SOUTH SHORE LIQUORS
1000 W. Exchange Ave.
Telefon: CLiffside 4-6000

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Dla Naszych Odbiorców, Przyjaciół i Klientów oraz całej Polonii — Zasyła

ANTONI PTASZEK
Właściciel
Pierwszorzędnej Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa
1631 W. 38-my Place Telefon 523-9208
Polecamy Szyunki Własnego Wyróbu Marynowane i Wędzone, Kiełbasy domowego wyrobu, wiele innych smacznych i doskonałej jakości wędlin.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji oraz całej Polonii Błogosławieństw Bożych w dalszych latach — zasyła

RICH PROSEK PLUMBING CO.
3211 W. 94th STREET EVERGREEN PARK, ILL. 60642
Tel. 422-2294 Dom Rez. GA 5-2262
Wykonuje Wszelkie Prace w Zakresie Plumbarstwa Nasi Robotnicy Są Zaasekurowani

WESOLYCH ŚWIAT BOZEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Naszym Studentkom i Ich Rodzicom, Stow. Pań M.B.D.R., Dobrodziejom, Przyjaciółom i całej Polonii Zyczą

SIOSTRY FELICJANKI — a to:
The Felician Sisters Convent
Our Lady of Good Counsel Infirmary
The Felician College
Good Counsel High School
Dla Dziewcząt
3800-3900 Peterson Avenue
SIOSTRY FELICJANKI

Zgromadzenie Sióstr Felicianek w Ameryce Obchodziło 100-ną Rocznicę Swojego Istnienia w Roku 1974.

KWIACIARNIA

SOUKAL FLORAL CO.
6118 ARCHER AVE. Tel. PO 7-7055 albo RE 5-1000
Najpiękniejsze Kwiaty Na Każdą Okazję.

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Organizacjom Polskim i całej Polonii — składa —

SZYKOWNY Funeral Home

Jeżeli zajdzie potrzeba — Jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy.
4901-09 Archer Ave. Tel. Reliance 5-7521

Z Okazji Nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
Wszystkim naszym Klientom, Przyjaciółom, Sympatykom i całej Polonii

— składamy —
**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Aby dla Was ten Nowy Rok był lepszy, aby Boża Dziecina
darzyła Was wszystkich czerstwym zdrowiem
oraz powodzeniem w Waszych wszelkich poczynaniach.



WATRA CHURCH GOODS CO.

JAN i IRENA SKUPIEŃ, Właściciele
2848 W. Cermak Road Chicago, Ill. 60623

Stała i Wieczna
ŻYWA PAMIĘĆ

Pamiętkowy kielich lub cyborium (puszka na komunikanty) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym misjom lub jakiemuś księdzu, którego wybierzecie, będzie zawsze żywym wspomnieniem, pięknym i niezwykłym. Szybka dostawa, celem wystawienia w domu pogrzebowym. Ornaty, Alby i wiele innych Przedmiotów Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Także posiadamy inne pamiątki, które przyniosą wiele zadowolenia, radości i wdzięczności za Wasze dobre serca i pamięci o nich.

Miejsce Najlepsze Wędliny Wszelkiego Rodzaju Na Okres Świąt Wyrabiane

Pierwszorządny Sklep Wyrób Wędlin Wszelkiego Rodzaju Domowego Wyrób
Doskonałego Gatunku Na Wasz Stół Na Jakąkolwiek Okazję
Z najlepszego mięsa kielbasy polskie, wszelkiej jakości szynki amerykańskiego
i polskiego wyrobu. Także szynki z Polski KRAKUS i ATALANTA.
Ceny są bardzo przystępne i grzeczna obsługa.

POLSKI SKLEP

Bracia Jan i Eugeniusz Łuszcz, Właściciele

**John & Gene
Meat Market & Delicatessen**

Właściciele Sklepu Wędlin i Różnego
Rodzaju Mięsa oraz Delikatessów
Importowanych z Polski
5254 W. ROSCOE ULICA
Telefon 545-7105

Zasylamy
**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**
Dla Przyjaciół, Znajomych oraz całej Polonii.



Władysław Orkan

Wigilia Samotnych

... Możeś widział te postacie ciemne
Wychodzące pośpiesznie z tych radosnych domów,
Jak gdyby śmiech z nimi huczał głosem gromów,
Jak gdyby ich ścigały pogonie lojonne...
Czys do śnieżnej zamięci śledził, przyjacielu
Spojrzeniem i pytaniem te zagadki czarne,
Błądzące ulicami lekliwie, bez celu,
Takie ciche — a taką wrzawę to sobie gwarne...
O, bracie! Jeśli kiedyś dom twój wnoseli
Szczęście płynące z cichych białych rąk kobiety,
Jeżeli życie twoje jak chleb się rozdzieli,
Jeżeli będziesz kiedy jak diament rozbity,
Widzący cząstki swoje, a w każdej z nich — siebie,
O bracie! jeśli znajdziesz się w rodzinnym niebie,
U wiotkiego stołu zostaw miejsce jedni
I jak ewangeliczny gospodarz przyprowadź
Z ulicy ośnieżonej janką duszę biedną,
I każ ją dzieciom twoim z rozpaczą ratować!
Uwierz — o ty, co badasz głębi ludzkiego ducha,
Jak straszna jest to dla wieczerz pustka wokół głucha!

W Noc Wigilijną

(Dokończenie ze str. 4-ej)
— Co? — spytała prawie nieprzytomnie.
— Weźcie lejce!
— Co takiego?
— Weźcie lejce. Konie drogę znajdą, pod ganek was prosto zawiodą. Nie trzeba kierować.
— A ty czemu trzymać nie możesz?
— Ja pójdę na wilki. Zostanę, to i one się od was odcepią. Dalibóg.
— Co ty gadasz! Co ty robisz! — porwała go za kocy, bo już jedną nogą był na ziemi, zsuwając się z sanek...
— Tak po sprawiedliwości — odparł. — Ja namówiłem was na tę drogę, będę sprowadził, to sam naprawić muszę! Weźcie lejce!
Oprzytomniały obie i, nie dbając już o wilki, porwały chłopaka i trzymały z sił całych.
— Zwaryowałeś! nie ruszaj się!
... O Boże! dzwonić trzeba.
— Niema dzwonka! — doparł, szamocąc się.
— Światło zapalić!
— Siarczyków nie wziąłem. Ja winienem, ja winienem! Dalibóg pójde!
— Nie pójdziesz! Krzycz, hukaj; może się zlekna.
To mu się podobało.
— Aha, agu! Ahu! ahuu! — wrzasnął z całych płuc.
Wilki dobiegły konie, stanęły raptem, odskoczyły w bok.
Wówczas biedni podróżni zaczę-

li wyć, skomleć, wrzeszczeć z całych sił, ze zgrozy, ze strachu.
Potem ochrypli, wyczerpani, zawadzili niesornie, fałszywie strasznie.
Konie rozhukane niosły, stuliwszy uszy, chrapiąc i wierzgając.
Wilki szły za nimi, ale wolniej, dalej po łąkach, błyskały zielone ich ślepie.
— Boże ratuj nas! — jęczały panienki.
— Spiewać panienki, spiewać! — zdyszany, rozgorączkowany krzyknął Michałko.
I chrypiąc, zacinając się, faszując, jął rzyceć przedziwnie, wyuczoną niedgys od organisty kolendę:
"A wczoraj z wieczora,
Z niebieskiego dwora,
Przyszła nam nowina, itd."
Wypadli z grobli na pola, na łąki, między olszynkę.
Szalony pęd rzucał sankami, Śnieg z pod kopyt bil jak śrutem.
Chłopak na 1 końmi pochylony, nieprzytomny, bez czapki, śpiewał resztkami głosu; kobiety leżąc na spodzie sanek i trzymając się ich konwulsyjnie, pomagały mu jak mogły.
Aż wreszcie Michał zachrapał tylko i czując się oniemiałym, obejrzał się desperacko w stronę strasznego pościgu.
Ale za sankami były już tylko białe, gęste tumany, bezbrzeżna pustka i noc. Ni szarych plam, ni zielonych iskier, nic...
I raptem zmieniona twarz Michałka zadrgała, skurczyła się i z siniałych warg zabielały zęby.
— A co? — wyszeptał bez dźwięku. — Ja mówiłem, że one cyganów i krawców biorą! Ot, jak poszyszały, że my chrześcijanie, wzięły i poszły!
A ot, i doma jesteśmy. Wio gnada! dostaniesz świętego siana. Uh! jak tu zaraz na dziedzińcu olej pachnie i pieróg!...

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁEGO ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Akcjonariuszom
Przyjaciółom
Organizacjom Polskim
Prasie Polskiej,
Parafiom i Calej Polonii



— zasyla —

SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

**RIDGELAND SAVINGS
AND LOAN ASS'N.**

6650 West Cermak Rd., Berwyn, Ill.

Tel. Gunderson 4-7600

WM. J. RAYSPIS, President

**SZCZERE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii Dalszego Rozwoju Dalszego Pomyślnego Sukcesu w Każdym Kierunku — Zasyla

Ta Polsko-Amerykańska Spółka, która
Obchodzi 86 Lat Swego Istnienia



PULASKI

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

3156 South Morgan St. Telefon YArds 7-3500

Polsko-Amerykańska Spółka Oszczędnościowa na Bridgeporcie
Istnieje 84 lata na usługach Polonii i cieszy się wielkim zaufaniem.

JEZELI KUPIJECIE DOM, MACIE BUDOWAC NOWY DOM
LUB ULEPSZYC WASZ STARY DOM
JDZIELAMY POZYCZEK NA DOME NA BARDZO
PRZYSTĘPNYCH WARUNKACH

Przesyłamy Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Klientom, Akcjonariuszom i Calej Polonii



**The District National Bank
of Chicago**

1110 West 35th St.
Chicago, Illinois 60609

CAŁKOWITA OBSŁUGA BANKOWA

Wszelkie sprawy wchodzące w zakres Bankowości uprzejmie
i grzecznie z całą dokładnością załatwiamy szybko w banku.
W sprawie wszelkiego rodzaju pożyczek zapytajcie
i zgłoscie się do
WALTER HAWRYS
Tel. YArds 7-6200



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Dla Przyjaciół, Znajomych
oraz całej Polonii

BALTIC BAKERY

4627 S. HERMITAGE AVE.
Doskonale pieczywo wszelkiego rodzaju, codziennie świeże
i smaczne.
Na Wasze rodzinne uroczystości zamawiajcie wcześniej, dzwoniąc:
LA 3-1510—Mówimy Po Polsku

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Dla Członków, Przyjaciół, Znajomych i Klientów
oraz Dalszego Powodzenia We Wszelkich Poczynaniach
Dla Dobra Calej Polonii

— zasyla —

**BEEF BONERS AND SAUSAGE
MAKERS UNION LOCAL 100**

Amalgamated Meat Cutters and Butchers
Workmen of N.A.A.F.L.—C.I.O.

PAUL WALLACE, Prezes
WŁADYSŁAW PIOTROWSKI, Sekr. i Skarbnik

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**
Oraz Wiele Szczęścia, Zdrowia i Dobrego Powodzenia
z Nowym Rokiem Dla Przyjaciół, Dla Obywateli
Polskiego Pochodzenia oraz Calej Polonii



RICHARD J. MARTWICK, JR.

Superintendent Powiatowych Szkół Publicznych

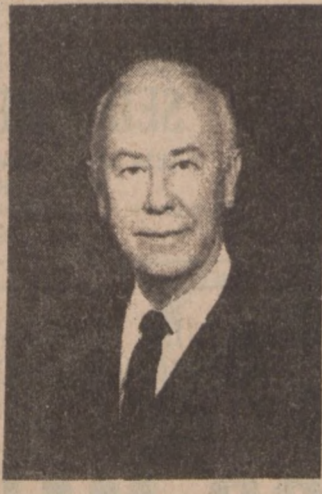
Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego
Narodzenia i Radosnego
Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych,
Obywateli Polskiego
Pochodzenia

Powodzenia We Wszelkich
Poczynaniach oraz Wszelkich
Wysiłkach, Owocnej Pracy dla
Dobra Polonii i Stanów Zjedn

EMIL VACIN

Mayor Miasta Berwyn
Wraz z Wszystkimi
Urzednikami Tegoż Miasta



**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Dla Przyjaciół, i Calej Polonii
Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy — zasyla

WOLNIAK FUNERAL HOME

5700 South Pulaski Rd. i 4604 South Wolcott Ulica
Telefon: Portsmouth 7-4500 Tel. LA 3-1213
Jeżeli smutek i żaloba nawiedzi Wasz dom,
jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy

**NOWOCZESNY NOWY SKŁAD
SALLY'S CERTIFIED FOOD MARKET**

SALOMEA SZEWczyk Właścicielka
6859 West Addison Tel. AVenue 6-1149

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Radosnego Nowego Roku
Dla Swoich Uczennic, Przyjaciół, Znajomych, Calej Polonii

**WYŻSZA SZKOŁA DLA DZIEWCZĄT
MADONNA HIGH SCHOOL**

Siostra Józefa Maria, Pryncypałka
3155 North Karlov Avenue Tel. AV 2-2552

**SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA**

Dla Przyjaciół, Klientów i całej Polonii

— zasylają —
EDWARD ROSMUS i LOUIS ZAJDEL, właściciele

HARMONY HOUSE

KOMPLETNE URZĄDZENIE KUCHENNE
Z PERSONALNĄ OBSŁUGĄ PRZY PODAWANIU DO STOLU
Sala na: Wesela, Zabawy, Bankiety, Posiedzenia i inne okazje.
4359 W. THOMAS ULICA Tel.: 486-4200

**WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Dla Klientów Przyjaciół
Owocnych, doniosłych i chwalebnych poczynañ
Wiele pomyślnych sukcesów dla dobra spraw polskich

— zasyla —

Polska Firma

A. A. A. SAW & TOOL CO.

1401 W. Washington Ulica
EDWARD W. KOPALA, Prezes
Tel. 738-4100

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

— zasyla —



BATORY LOUNGE

1824 W. Augusta Blvd.

ZAPRASZA NA ŚWIETNE DANCINGI
TU JEST BARDZO WIELE
MIŁYCH I PRZYJEMNYCH NIESPODZIANEK
Do Tańca Przygrywa Dobrej Orkiestra
oraz Występ śpiew Solowy w Piątki, Soboty i Niedziele
WANDA KOT, Właścicielka
Serdecznie Zaprasza Wszystkich Do Przybycia
Po Rezerwacje Prosimy Telefonować

227-9045

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów
i Polskich Organizacji oraz całej Polonii
wiele sukcesu w latach następnych
— zasyla —

ZALOŻONY W 1912 ROKU

OFFICERS:
Walter A. Ropa, President
Stanley W. Ropa, Senior Vice-Pres
Thomas F. Porzak, Vice-Pres
Hon. Matt Ropa, Treasurer
Colette C. Ceval, Secretary
Vito A. DiDominico, Vice-Pres

**WYSOKIE
DYWIDENDY
NA
OSZCZĘDNOŚCIACH**

BOARD OF DIRECTORS:
Walter A. Ropa
Stanley W. Ropa
Leonard P. Slotkowski
Martin Kubiak
Hon. Matt Ropa
Dr. Louis Zelazo
Edwin F. Kuelik, Sr

**PEOPLES Federal SAVINGS & LOAN ASS'N
OF CHICAGO**

1618 W. 18th St. Blisko ASHLAND AVE.
HAYmarket 1-5500 Chicago, Ill. 60608

CHARTERED AND SUPERVISED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT
GODZINY OSZCZĘDZANIA
Poniedziałek, Wtorek, Czwartek, 9 rano do 4 po poł. — Piątek, 9 rano do 7 wiecz.
Sobota, 9 rano do 12:30 w poł. — Zamknięte w środy i oficjalne święta.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii

— składa —
JOZEF KWIT, Właściciel

Pięknej Gospody Zakopane

1734 W. DIVISION ULICA
Zaprasza wszystkich do swej gospody, a każdy będzie
ugoszczony i obsłużony znakomicie
ZAPRASZAMY DO NAS NA SYLWESTRA
Tel. EV 4-8634

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii

DR. BRUNO VALADKA

LEKARZ-SPECJALISTA W UROLOGII
5720 W. Fullerton Avenue
Tel. ME 7-0025

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Pacjentom Przyjaciółom i Całej Polonii

— składa —

Dr Irena Fischer-Cromartie

(Horoszowska)

LEKARZ - DENTYSTA

5700 N. SHERIDAN ROAD

Chicago, Ill. 60626

Tel. 784-5700

COLUMBUS PORT LOUNGE

3905 W. Belmont Ave., róg Milwaukee

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
wszystkim przyjaciołom i całej Polonii

— składają —

EDWARD I BARBARA MENDRYS

Pacjentom oraz Całej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

DR. JAN KOSZYK

Z MAŁŻONKĄ

6324 N. MILWAUKEE AVE.

Telefon 774-7566



Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT

— i —
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Sklada Całej Polonii

POLSKA FABRYKA

KAYLEN SPRING & MFG. CO.

Prezes Andrew Strok z żoną Heleną i córką Kathleen

4248 NORTH KILPATRICK

Chicago, Illinois 60641 Tel. 545-1414

Choinka w Lesie

Ta choinka, ta zielona
stała w lesie ośnieżona.
Trzy sarenki tam przybiegły,
na spoczynek pod nią leży.
Oj, lesie, lesie!

Ta choinka w śniegu biała
z wiatrem szyszką kołysała.
Zobaczyła ją wiewiórka
i po szyszkę dała murka.
Oj, lesie, lesie!

Pod choinkę przybiegł zając
przed myśliwym uciekając.
Trwożne życie uratował,
choineczkę obtańcował.
Oj, lesie, lesie!

Choineczka w lesie stała,
z roku na rok podrasła.
A czuwała nad nią stale
i leśnicy, i krasnale.
Oj, lesie, lesie!

Wesołych świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Dla Przyjaciół, Znajomych,
Klientów i Całej Polonii—składają



Ludwik i Helena Skłiewicz
Właściciele
Polskiego Zakładu Fotograficznego
FINE ARTS STUDIO
Członkowie Tow. Białej Orzeł,
Gr. 523 Z.N.P.
1452 W. CHICAGO AVENUE
Specjalnością naszą są fotografie
ślubne, pojeźdźcze i grupowe.
Zajęcia dzieci do Komunii św. i
podczas graduacji ukończenia szkoły
Po umówieniu, telefonować—
HAYmarket 1-0610

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom i Znajomym, Organizacjom Polskim
oraz Całej Polonii — zasyła

GAZDA FUNERAL HOME

A. L. GAZDA, Właściciel

1922-24 WEST CHICAGO AVENUE

Telefon: HUmboldt 6-1230

NA ŚWIĘTA



POLSKA PIEKARNIA ZAPRASZA WAS
PO PIĘKNE I DOSKONAŁE TORTY NA KAŻDĄ OKAZJĘ
Po Doskonałe Pieczywo Wszelkiego Rodzaju. Wszystko
Piezione ze świeżych i Pożywnych Produktów.
Na Koniec Tygodnia Specjalne Babki, Serowniki, Kolaczki
Świąteczne Ciastka zymni. Uwaga! Nasze Specjalności.
Świeży Truskawkowy Tort z Białą Śmietaną.
Ceny Bardzo Przystępne.

Oven Fresh Bakery

3000 W. 41-sza Ulica,
róg Sacramento Ave.

Blisko Kościoła św. Pankraczego

Tomasz Szeremeta, Doskonały
Piekarz z żoną Józefiną, Właściciele

— Po zamówieniu

Telefonować 927-2590

OTWARTY: od 6:00 rano do 9:00 wiecz. w sobotę od 6:00 do 5:00 wiecz.
w niedzielę od 6:00 rano do 1:00-zej, w poniedziałek zamknięte.

Zasyłamy
SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻENARODZENIOWE I NOWOROCZNE
dla Klientów i całej Polonii.



Dr. B. J. Tatarowicz

WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Przyjaciółom Pacjentom. Para-
fam Polskim Organizacjom oraz
Wiele Szczęścia i Powodzenia we
Wszelkich Poczynaniach

**DR. B. J.
TATAROWICZ**

Janina Tokarska

Narodziny Boże

"Kiedy przechodziłem przez Oxford
Street, droga moja natrafiła na
ten odcinek ulicy, gdzie stoi ogrom-
ny magazyn" — opowiada ks.
Smith, zaczynając kazanie w dzień
Bożego Narodzenia kilkanaście lat
temu, w kościele Matki Boskiej
Zwycięskiej na Kensingtonie. —
"Zbliżają się święta, więc na tym
rozłożystym budynku stoją rzędem
drzewka świerkowe, oświetlone ko-
lorowymi lampkami, a poprzez całą
długość gmachu biegnie napis:
"Christmas begins at Selfridges."
Co to znaczy? — myślę. Jest się
nad czym zastanowić".

Książę popatrzył na zebranych,
zamilkł na chwilę, a później raz
jeszcze powtórzywszy treść na-
pisu dzielił się swymi refleksjami.
Nie były wesołe. Wynikało z nich
jasno, że Boże Narodzenie dla
większości londyńczyków to "han-
dlowa impreza". Nie potrzeba było
szczególnego nacisku i specjalnej
sugestywności wypowiedzi. Wystar-
czył fakt jako symbol rzeczywisto-
ści. Ale dla ks. Smitha jego
własne słowa były przeżyciem, a
dla wielu słuchaczy sprawa ta, na
pozwór blaha, stała się dramatem
jako znak wykrzywienia pojęcia o
święcie narodzin Chrystusa Pana.

Autor napisu na frontonie maga-
zynu nie wypowiadał się tylko od
siebie, był bowiem porte parole
angielskich mas. Bo kiedy przy-
tomny obserwator śledzi tu ruch
przedświąteczny, dochodzi do wnios-
ku, że istotne znaczenie świąt
Bożego Narodzenia zaczęło zanikać.

"Have a good time" — mówią
sobie wzajem angielscy chrześci-
janie. Baw się dobrze. I przesyłają
sobie "greetings of the season".
To dla nich rzeczywistość tylko
"sezon" — najlepszy w ciągu roku
dla dobrego pohanowania, dla
załatwienia interesów towarzyskich,
a także dla wzajemnego przy-

pomnienia się sobie przez wysyłanie
kartek z życzeniami "sezonu".

Co zawierają te życzenia? O czym
tu jest mowa na tych kartkach
z kotkami, pieskami, lub też
z ptaszkiem na gałązce ostro-
krzewu?

Książę Smith na te pytania odpo-
wiedział.

A kiedy innym razem, sporo lat
temu, książę Stanisław Belch, w
kaplicy Hospicjum św. Stanisława
na Earl' Courcie w czasie pa-
sterki rzekł kilka słów do przemy-
ślenia polskim słuchaczom — usły-
szałam głośnym szepem wypowie-
dżiane słowa: "cały nastrój zepsuł". . .

Nastrój wigilijny widocznie mu-
siał być dobry w domu reprezento-
wanym przez nasiąkniętą zapachem
alkoholu osobę i został zepsuty
przez księżyński nietakt. . .

Atmosfera wigilijna wśród tych
ludzi mogła być mieć i religijne,
uczuciowe akcenty. Bo my, Pola-
cy, na ogół ludzie gorącego serca,
jesteśmy skłonni do uczuciowych
wzlotów. Ale nawet szczerze reli-
gijne wzruszenie na myśl o Dzie-
ciatku i Jego Matce, może być
tylko czynnikiem sentymentalizmem,
jeśli się ono kończy na samym
tylko nastawieniu emocjonalnym.

Na Zachodzie od lat zaczęła się
rozwinąć akcja pod hasłem "Put
back Christ into Christmas" —
wprowadzmy znów Chrystusa Pana
w święto narodzin pańskich. Nawet
w oknach wystawowych wielkich
magazynów zaczęły się ostatnimi
laty pojawiać dekoracje, ozdo-
bione scenami ze stajenki betlejem-
skiej. Ubohiej nieraz wyobraźni
człowieka, tego o wystyglym sercu,
co uciekla od twórczego zamy-
ślenia, z czego rodzi się pokój i
cisza i ukojnie bólu w nieszczy-
ściach życia — trzeba przybliżyć
fakt, że Bóg się rodzi w Boże Nar-
dzenie. Ze to Boże narodziny dały
ludkości Boga-Człowieka, Chrystu-
sa Pana, który jest filarem moral-
nym każdego wierzącego chrześci-
janina, w pewien wzruszający spo-
sób uznany nawet przez nie-
chrześcijan, ludzi dobrej, szlachetnej
woli. . .

A on jest szczególnie drogą pod-
porą dla wierzącego chrześcijanina
wtedy, gdy czarna godzina zaciemni
jego ścieżki.

Święto czczące pamiętkę narodzin
Zbawiciela powstało na zachodzie
dopiero w wieku IV i zostało
z radością przyjęte również przez
Wschód chrześcijański. Świadczy
o tym kazanie św. Jana Chryzo-
stoma, pierwsze znane kazanie
bożonarodzeniowe.

Przedtem zaś obchodzono w ca-
(Ciąg dalszy na str. 7-ej)

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
Pacjentom i Przyjaciółom
oraz całej Polonii
— składa —



**Dr. Edward J.
WAJDA**
Prezes Krajowy
Rycerzy Dąbrowskiego
5723 N. Milwaukee Ave.
774-4441

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Wszystkim Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii

Wydajnej Pracy,
Dalszego Sukcesu
w Nowym Roku
— zasyła —



POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

COLUMBUS

Savings and Loan Association

2525 W. 47th Street, Chicago, Ill.

LA 3-4284

CHARLES J. KOZŁOWSKI, Sekretarz i Urzędnik Zarządzający

Płacimy Wysokie Dywidendy

OSZCZĘDNOŚCI ZAASEKUROWANE DO \$40,000
PRZEZ FEDERAL SAVINGS & LOAN INSURANCE
CORPORATION

PŁACIMY NAJWYŻSZE DYWIDENDY
NA WSZYSTKICH OSZCZĘDNOŚCIACH
I CERTYFIKATACH

- Pożyczki na Domy
- Pożyczki Udziałowe
- Bezpłatne Parkowanie
- Gwiazdkowy Klub
- Oszczędzanie Poczta

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Znajomym, Klientom
i Całej Polonii — zasyła

**STANLEY COAL &
OIL SUPPLY CO.**

STANISŁAW GAWRYSIAK, Zarządca

Zawsze Należy Zaoptażyć się w
Najlepszy WĘGIEL oraz OLEJ
do Waszych Budynków Wszelkiego
Rodzaju po Niskich Cenach



DOSTAWA DO WASZYCH DOMÓW

Ma także na składzie stokeri i różnego rodzaju piece olejowe
800 CLARK RD. Tel.: 949-3625 GARY, IND.

Serdeczne Życzenia
Radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz
Szczęścia i Wszelkiej Pomyślności w Nowym Roku
zasyłają

Klientom, Przyjaciółom, Organizacjom i Klubom
oraz Całej Polonii

**MGR. JÓZEF i SŁAWA
MIGAŁOWIE**

z Całą Rodziną

WŁAŚCICIELE PROGRAMU RADIOWEGO

"Głos Polonii" (Stacja WOPA)

— oraz —

Europe Travel Bureau, Inc.

5356 W. BELMONT AVENUE

Tel. 282-7744

Chicago, Ill. 60641



NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia

Braciom i Siostram
Zjednoczenia P.R.K.,
Bratnim Organizacjom,
i Całej Polonii

— zasyła —

JÓZEF T. PRANICA

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Szczęśliwego i Radosnego Nowego Roku
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i dla Całej Polonii
W następnym roku wszelkich sukcesów — składa

SEIP CHEVROLET

8628 SO. COMMERCIAL AVE.

KAZIMIERZ KOGUT

Sprzedawca, z którym rozmówić się po polsku.
Tel. RE 4-1400

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT CAŁEJ POLONII—składa



MANUFACTURING CO., Inc.

CHESTER SAWKO, Prezes • MITCHELL SAWKO, wiceprezes • ADW. VICTOR SAWKO, sekr. i radca prawny.

901 South Kay Ave. Tel. 543-4200

1772 W. Armitage Ct. Tel. 629-9550

Addison, Ill. 60101

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Sklada Całej Polonii

**CHICAGO MAILERS'
UNION No. 2**

EXECUTIVE OFFICERS:

JOHN M. PHILBIN
President-Business Manager
JAMES CHIARO
Vice-President
LEONARD A. JEDD
Secretary-Treasurer

ELMER J. SOUKUP
Organizer
CHESTER J. SZERSZEN
Recording Secretary
ABE FINEBERG
Sergeant-at-Arms

Affiliated with International Typographical Union
Chicago Allied Printing Trades Council
Chicago and Illinois State A.F.L. and C.I.O.

Office: 166 East Superior St.—Suite 1203

Chicago, Illinois 60611

Tel. 642-6596-7

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
i Szczęśliwego Nowego Roku
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom
i Calej Polonii

przesyła

FIRST NATIONAL BANK OF SCHILLER PARK

JOSEPH A. WIEWIORA, Prezes

4159 Old River Road
SCHILLER PARK, ILL.

Tel. 678-0030 - NA 5-8740

Otwarte codziennie od 9 rano do 3 po południu
za wyjątkiem środy.

Sobota: 9 rano do 12 w południe

Otwarte w piątki wieczorami 6 do 8.

CZŁONEK FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP.

DEPOZYTY ZAASEKUROWANE DO \$40,000.

CZŁONEK FEDERAL RESERVE SYSTEM.

Narodziny Boże

(Dokończenie ze str. 6-ej)

ym Kościele inne święto, a powstało ono na Wschodzie, mające związek z narodzinami Chrystusa: święto Objawienia Pańskiego, czyli Epifanię zwane dziś świętem Trzech Króli. Celem tej uroczystości było rozpamiętywanie przez chrześcijan objawienia się Bóstwa Chrystusowego, które przyszło na ziemię jako światłość świata. Wschód bowiem, gdzie to święto powstało lubi zatapiać się przede wszystkim w rozważaniu głębi i nieskończoności Boskiej.

Zachód przejął się natomiast żywiej faktem Człowieczeństwa Boga, który jako Syn Człowieczy zjawił się wśród ludzi.

Jako dzień Narodzin Bożych obchodzi się od wieków dzień 25 grudnia. W tym to czasie następuje zimowe przesilenie dnia z nocą, wyjście z mroków zimy ku światłu. Pogański świąt rzymski pod wpływem kultów wschodnich obchodził w tym okresie huczne uroczystości na cześć Invicti Solis niezwyčajonego słońca.

Kościół nie wykorzystał tego zwyczaju, lecz nadał mu stosownie do swej wzniosłej nauki wyższą, nieskończenie piękniejszą treść, zastępując go świętem ku czci Tego, który słońce stworzył i jest jego źródłem, ale źródłem nie tylko światła fizycznego i duchowego, ale samym światłem światłości — Lux de lumine. To właśnie głosi znany hymn kościoła chrześcijańskiego pt. "Odzwywy Stworzycielu gwiazd" (Creator alme siderum).

Lux de lumine... Światło światłości, to światło, które niesie pokój duszy udręczonej — bezcenne i jedyne, Chrystus Pan. Zaproszony, chciany i upragniony przychodzi zwłaszcza do tego, kto świadomie i konkretnie oddaje własne cierpienie jako dar na uproszenie Jego przebaczenia za grzechy własne, swoich bliskich i najdroższych umarłych, na uproszenie zbawienia im i sobie.

Wtedy On się zjawia z reponsem natychmiastowym i... jest! Jest bardzo blisko, rzekłbyś dotykalnie. Z Dzieciątka — Pan, władca serca i uzdrowiciel. Obróca życia...

Zjawia się nie tylko zaproszony i upragniony, ale czasem i... odpychany, przybywa niekiedy w ostatniej godzinie, najmiłosierniejszy pocieszyciel.

Dziś przychodzi duchem, ale "w owe dni" widzieli Go żywego promieniającego boską siłą. I szli za Nim.

"Następnego dnia znowu stał Jan i dwaj z uczniów jego, a patrząc na przechodzącego Jezusa, rzekł: Oto Baranek Boży. I usłyszeli go, gdy mówił dwaj uczniowie i poszli za Jezusem. Jezus zaś odwrócił się i widząc ich jak za nim idą, mówi do nich: Czego szukacie? A oni mu rzekli: Rabbi (to znaczy: Nauczycielu), gdzie mieszkasz. Rzekł im: pójście, a zobaczycie. Poszli i zobaczyli gdzie przebywał i zostali z nim dnia tego, a była godzina prawie dziesiąta. A jednym z dwóch, którzy usłyszeli byli od Jana i poszli za nim, był Andrzej, brat Szymona Piotra. Ten spotkał najpierw brata swego i rzekł: Znaleźliśmy Mesjasza (co znaczy: Chrystusa). I przyprowadził go do Jezusa. A wejrząwszy na Jezusa, rzekł mu: Tyś jest Szymon, syn Jony; będziesz się nazywał Kefas, to znaczy Piotr. Nazajutrz zamierzał Jezus iść do Galilei i spotkał Filipa. I rzecze do niego Jezus: Pójdz za mną."

Poprzez dwadzieścia wieków uwielbiany i wgardzany, Chrystus Pan wciąż żyje i będzie z nami na ziemi aż do skończenia świata. Narodziny swoje przypomina co roku w blaskach i cieniach stajenki betleemskiej. Dlatego, że żyje — wciąż pociąga ludzi za sobą, czasem niespodzianie, jakby w zaskoczeniu daje człowiekowi decyzję pójścia za nim.

Tak uczynił przed laty z księdzem Smithem, z londyńskiego Kensingtonu, eks-lekarzem, który karierę okulisty zamienił na służbę Chrystusowi. Tak, jak ongiś Szymonowi, synowi Jony, powiedział Jezus: "Pójdz za mną" — podobne wezwanie zapewne i on usłyszał w swej duszy.

Podążył za Nim i chyba nadal — jeśli żyje — kroczy drogą służby Panu miłości i miłosierdzia.

Tydzień Polski

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
Calej Polonii

— składa —
POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY
w POŁUDNIOWEJ DZIELNICY

FORTUNA Funeral Home

4401 S. Kedzie Avenue
Tel. LAfayette 3-7781

Wesołych Świąt Życzy Polonii

THEIS

DOM POGRZEBOWY

3517-27 N. Pulaski Road
Tel. Independence 3-5800

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół i dla Polonii wiele sukcesów
w następnych latach dla dobra Stanów Zjednoczonych
oraz całej Polonii — zasyła

John V. May, Funeral Home, Inc.

4553-61 Milwaukee Ave. at Wilson Chicago, Ill. 60630
Phone Kildare 5-2115-6-7

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT CALEJ POLONII

— składają —

Dwa Polskie Domy Pogrzebowe
B. F. MALEC SYNOWIE

834 N. Ashland Ave. Tel. 421-5800
6000 N. Milwaukee Ave. Tel. 774-4100
OBSŁUGA DNIEM I NOCĄ

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY

PLICHTA-BAJEK FUNERAL HOME

Nowy właściciel — KAROL C. PLICHTA
2325 So. California Ave. 4348 W. Walton St.
Bishop 7-6123

Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów
i Polskich Organizacji Oraz Calej Polonii
Dalszego Rozwoju i Dalszej Zbożnej Działalności
We Wszelkich Kierunkach i Poczynaniach
w Następnym Roku — zasyła

LAKE BRIGHTON INVESTMENTS, INC.

INSURANCE OF ALL KINDS
2525 W. 47th Street
LA 3-4284

DO WASZEJ DYSPOZYCJI
OGNIOTRWAŁE SKRZYŃKI DEPOZYTOWE.

CHARLES J. KOZŁOWSKI, Zarządca i Prezes
ZAWSZE JESTEŚMY NA WASZE USŁUGI

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH
ŚWIĄT

CALEJ POLONII

składa

VICTOR J. SAWKO



Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji oraz Calej Polonii — zasyła

**New Little Bohemia
Restaurant & Lounge**

2700 SOUTH CHRISTIANA AVENUE

Najserdeczniejsze Zaproszenie Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół Polskiego Pochodzenia Do Pięknego i Nowoczesnego Naszego Lokalu. Doskonała Domowa Kuchnia Na Sposób Amerykański, Polski, Czeski i Kontynentalny. — Przybadźcie Sami, z Waszą Rodziną i Przyjaciółmi. — Wszelkiego Rodzaju Trunki Nie Tylko Krajowe, Lecz i Importowane, Szczególnie: Piwa, Wina i Likier. Specjalnie Przygotowujemy "Mixt Drinks." Ceny Przystępne.

OTTO PEJSA, Właściciel

Także Piękna Sala Do Wynajęcia Już Do 70 Osób Na Wszelkie Okazje Jak Bankiety, Wesela, Przyjęcia, Party i Inne Okazje Dla Waszych Rodzin, Klubów, Towarzystw i Organizacji.
Telefon 762-9537

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
— składa —
CALEJ POLONII

PATKA

Funeral Home

JAN H. PATKA, Dyrektor
1258 W. 51st Street
Tel. BOulevard 8-5257

• KUPUJECIE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom Przyjaciółom
Polskiego Legionu Amerykańskich Weteranów
Oraz Calej Polonii — składa

Polski Legion Amerykańskich Weteranów w U.S.A. i Oddział Pań Pomocniczych NA STAN ILLINOIS

Za Zarząd Weteranów:
TADEUSZ FIJAŁKOWSKI, stanowy komendant
ARTHUR J. HUBACZ, stanowy adiutant

Za Zarząd Oddziału Pań:
ALICJA WALAT, prezesa
MARIA ADENT, sekr. prot.
3024 N. Laramie Ave. Chicago, Ill. 60641

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Calej Polonii

— zasyła —

WM. STREJC & SON
Kontraktor

GREAT EXPERT — REMODELING and BUILDERS
5410 So. Karlov Ave. Tel. 585-4366

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku

O'Malley & McKay INC.

The Insurance People

2340 River Road
Des Plaines, Illinois 60018
298-1620

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

Serdeczne Życzenia Wszelkiej Pomyślności oraz Błogosławieństwa Bożego Swoim Studentom i Ich Rodzinom, Alumnom, Klubowi Ojców, Klubowi Matek i Stowarzyszeniu Pomocniczemu Pań

— składa —

FAKULTET SZKOŁY I ADMINISTRACJA

WEBER HIGH SCHOOL

Prowadzona przez Księżę Zgromadzenia Zmartwychwstania Pańskiego

KS. EUGENIUSZ H. ZALEWSKI CR, pryncypał
5252 W. PALMER ULICA — Tel. 637-7500 — Chicago, Ill. 60639

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Pacjentów i Calej Polonii — zasyła —

Dr. Emilia Wojnarowska

1958 WEST CHICAGO AVENUE
Telefon BRunswick 8-8380

SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Pacjentom i całej Polonii — składa —

Dr. Stanisław Łazarczyk

5720 W. FULLERTON AVE. 889-1117

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT SKŁADAJĄ CAŁĘJ POLONII

Adwokat STANLEY i Dr. BRUNO KRZEMIŃSKI

1351-53 WEST 51st STREET VI 7-7367

Serdeczne Życzenia RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Polonii Chicagońskiej — składa —

Dr. Lucjan L. Witkowski

6324 Milwaukee Ave. Tel. 775-3536

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Pacjentów i Przyjaciół Składa —

DR. JÓZEFINA V. SOBAL

Specjalista w Chorobach KOBIECYCH i DZIECIĘCYCH
Także Leczenie Chorób Ogólnych
5545 W. Irving Park Road
Tel. SPing 7-0124
Godziny Przyjęć: Za umówieniem tylko (By Appointment)

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE — składa —

DR ALEX A. PIETRUK

3939 SOUTH KEDZIE
YArds 7-2022

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku — zasyłają —

DR. TADEUSZ NIEDZIELSKI z MAŁŻONKĄ

3601 West Belmont Ave. Telefon IRving 8-2226

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia Oraz Pomyślności Nowego Roku Wszystkim Swoim Przyjaciółom i Calej Polonii Składa

DR. SZYMON MARKIEWICZ

5159 W. Fullerton Tel. NA 2-1188

Maria Gałyńska

Boże Narodzenie w Polskim Życiu, Tradycji i Pieśni

Artur Oppman, znany pod pseudonimem Or-Ot, opiewający w poetyckich gawędach ulok w Warszawie, a zwłaszcza Starego Miasta, napisał wiersz pt. "Wigilia":

"Choćbym odszedł poza rzeki,
Poza góry, hen, ogromne
Choćbym błędził całe wieki —
Naszej "Gwiazdki" nie zapomnę.

Nie zapomnę chwili owej,
Co najdalej serca brata,
Ani pieśni koledowej,
Choćbym odszedł na kraj świata"...

I istotnie Boże Narodzenie to chyba najmlodsze ze wszystkich świąt, najdroższe serca każdego Polaka. Ież z tym świętem związanych wspomnień! Cały świat dziecinnych marzeń, pragnień, wzruszeń i uniesień, cały kraj lat dziecinnych. Bo to i piękna, migocząca światłem hoinka, i wymarzone pod nią podarunki, i wyglądanie na pierwszą gwiazdkę, i wreszcie cała mistyczna tajemnica tej cudownej Nocy Bożego Narodzenia, niezrozumiała, niepojęta a porywająca. Bo przecież, jak wieść gminna głosi, w ten wieczór kamienie się poruszają, ziemia się otwiera i ukazuje swoje skarby, a zwierzęta i ptaki mówią ludzkim głosem. Wszystko to za prawdę, było oszałamiająco inne niż zazwyczaj.

Wieczera Wigilijna

24 grudnia, w Wigilię Bożego Narodzenia, w pokoju, gdzie miała się odbyć świąteczna wieczerza, ustawiono snopy zboża z czterech rozmaitych zbóż złożone, żeby na przyszły rok pola dobrze obrodziły. Toteż przy wnoszeniu snopów do izby gospodarz wymawiał symboliczne słowa: "Słoma do chałupy, a bieda z chałupy."

Przez cały dzień wigilijny obowiązywał w Polsce ścisły post, od którego zwolnione były tylko dzieci oraz ludzie ciężko pracujący. Zaś codzienną pracę tak sobie rozkładano, żeby z nastaniem mroku wszystko było gotowe. Z rozbliśnięciem pierwszej gwiazdy zaczynało się święto — zasiadano do wieczerzy. Na pamiątkę tego, że Chrystus na sianie się narodził, na stole wigilijnym rozkładano garście wonnego siana i przykrywano je, według zwyczaju, śnieżnobiałym obrusem. Pośrodku stołu, między chlebem i solą, leżał na talerzu, przybrany gałą-

kami zielonego świerku, oplatek — symbol poświęcenia i miłości, symbol uczuć rodzinnych i ogólnoludzkich.

Skoro już wszyscy goście i domowi zgromadzili się przy stole, gospodarz lub gospodyni przystępowali z oplatkiem do każdego z obecnych i dzieląc się z nim życzyli "dosiego roku," czyli szczęśliwego doczekania następnego nowego roku. Uczestnicy wieczerzy mieli z kolei obowiązek przeł: nac się Bożym chlebem między sobą i powtórzyć życzenia.

Ten przepiękny obyczaj, wyłącznie polski i w innych krajach zupełnie nieznan, jest tak silnie z sercem polskim zrośnięty, że według starodawniej tradycji łączy nawet żywych z drogimi osobami zmarłymi. Pisze

o tym Wincenty Pol w "Pieśni o domu naszym":

"A Trzy krzesła polskim strojem
Kolo stołu stać próżne,
I z oplatkiem każdy swoim
Idzie do nich spłacać dłużne
I pokłada na talerzu
Anielskiego chleba kruchy,
Bo w tych krzesłach siedzą duchy"....

Jedno próżne krzesło przy stole i jedno nakrycie czekało zawsze na przygodnego gościa: mógł to być podróżny zabłąkany w zimowej śnieżyzy lub samotny człowiek, który w ten święty wieczór nie miał się z nim przełamać oplatkiem.

Potrawy wigilijne też były specjalne, dostosowane do wierzchołków rolnych, i leśnych, i z rzek, i miały

(ciąg dalszy na str. 9-ej)

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU CAŁĘJ POLONII SKŁADA

— składa —

Newspaper Drivers Union Local 706—International Brotherhood of Teamsters of Chicago

TONY JUDGE GEORGE M. FLANNERY
President Secretary-Treasurer
300 S. Ashland Ave. Tel. 738-1190

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT Calej Polonii Składa

STANLEY SPRING MANUFACTURING COMPANY

— and —
FOUR SLIDE PRODUCTS CO.

AGNIESZKA BANAS i SYNOWIE
5050 W. Foster Ave. Chicago, Ill. 60630
SP 7-2600

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA — i — RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia, Przyjaciół i Znajomych oraz Calej Polonii Pomyślności, Owocnych, Doniosłych i Chwałebnych Poczynani — oraz Wszystkiego Najlepszego, Wiele Sukcesów i Powodzenia Dla Dobra Sprawy Polskiej

— zasyła —

Edward M. Burke

Alderman i Komityman 14-ej Wardy
Wraz z Całą Demokratyczną Organizacją Tejez Wardy



WESOŁYCH ŚWIĄT ŻYCZY POLONII

MALECKI MONUMENT COMPANY

1001 Burnham Ave. Calumet City, Ill. TO 2-8898

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT Klientom, Organizacjom oraz Calej Polonii — przesyła —

HOLLYWOOD PRESS PRINTERS

864 N. Ashland Ave. HA 1-4372

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT oraz SZCZĘŚLIWEGO i POMYSLNEGO NOWEGO ROKU Klientom, Przyjaciołom i Calej Polonii — przesyła —

CHESTER MAZIARZ

Account Executive
E. F. HUTTON & CO., INC.

Members
NEW YORK STOCK EXCHANGE

10 South Riverside Plaza, Chicago, Illinois 60606
Telefon: 435-3371

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA Dla Przyjaciół, Klientów i Calej Polonii — zasyła —

POLSKA DRUKARNIA
Tycyzław i Maria Bandur, właściciele
Mitchell Bandur Printing — M.B.P.

5304 W. Altgeld Street Chicago, Ill. 60639
Phone: 889-0751
Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa Szybko i Efektownie.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt i Radosnego Nowego Roku Dla Przyjaciół, Klientów i całej Polonii Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy — zasyła

Polskie Studio Fotograficzne DARC Photo Salon

2059 WEST CHICAGO AVE. Tel. HA 1-2254
Chcecie Wyglądać CZARUJĄCO To Udajcie Sie Do Tego Pięknego ZAKŁADU FOTOGRAFICZNEGO
Artystyczne Zdjęcia — Piękne Grupy Ślubne — Czarujące Portrety — Wylączny Styl — Oryginalność połączona z prostotą

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom i Sympatykom, Duchowieństwu oraz Calej Polonii NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

Aby dla Was ten Nowy Rok był najlepszy i obfito w wszystko, aby Boża Dziecina darzyła Was Wszystkich czerstwym zdrowiem oraz powodzeniem.

MIKOŁAJCZYK

WYBÓR EUROPEJSKICH WĘDLIN

Istnieje od 1918 roku. Przeszło 59 lat bez przerwy służy Polonii
1737 W. Division Street Telefon: HUmboldt 6-8870
NA SWIETA POLECAMY DUZY WYBÓR RÓZNEGO RODZAJU DOSKONAŁYCH GOTOWANYCH I PIECZONYCH

SZYNEK WĘDZONYCH

Wyborna i Niezrównana w Smaku Kielbasa Krajana Ręcznie Naszą Specjalnością Świąteczną, Szynki Krajowe i Amerykańskie Kabanosy oraz wiele innych gatunków najprzedniejszych wędlin własnego wyrobu, jak schaby pieczone, boczek wędzony i gotowane, poledwice, salcesony itp.

Dziękujemy za dotychczasowe poparcie i polecamy się Waszej łaskawej pamięci na przyszłość.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciołom, Klientom i Calej Polonii — Składają

ELEET CLEANERS

1401 W. CHICAGO AVE. 2343 W. CHICAGO AVE.
Tel. CA 6-8449 Tel. HU 6-9054

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wszystkim Swoim Odbiorcom i Calej Polonii — składa —

JAPCZYK MOVERS

4379 Scott Street Schiller Park, Ill. KI 5-0406

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT CAŁĘJ POLONII — składa —

ANNA WOŹNIAK


Właścicielka

WOŹNIAK'S CASINO

2530 BLUE ISLAND AVE. Tel. 847-7900 i 847-4444

Catering Service • Calkowicie Ochładzane • Sala Balowa, Piękne Sale Na Bankiety. Wesela, Zebrania Organizacji oraz Różne większe i mniejsze Przyjęcia na Wszystkie Okazje • Kregielnia o 10 Torach • Supialne pokoje z Prywatnymi Urządzeniami • Wspialny Obszerny Ogród na Pikniki z Barami. Kioskami i Stołami • Duża Platforma do Tańca • Duży Plac do Parkowania.

UMIARKOWANE CENY. DOSKONAŁA OBSŁUGA
MAMY JESZCZE WOLNE SALE NA ROK 1977 — PROSIMY ZAMAWIAĆ JUŻ TERAZ



SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku

WIELEBNEMU DUCHOWIEŃSTWU, ORGANIZACJOM POLSKIM, OBYWATEŁOM I OBYWATELKOM 32 WARDY i CAŁĘJ POLONII — SKŁADAJĄ —



TERRY GABINSKI Alderman 32 Wardy
DANIEL ROSTENKOWSKI Kongresman 8 Dystryktu Komityman Demokratyczny 32 Wardy
NORBERT KOSINSKI Senator Stanowy 19-go Dystryktu
WILLIAM A. JASKULA Trustys Distr. Sanitarnego

WRAZ Z REGULARNĄ DEMOKRATYCZNĄ ORGANIZACJĄ 32 WARDY

Boże Narodzenie w Polskim Życiu, Tradycji i Pieśni

(Dokończenie ze str. 8-iej)

wróżyć urodzaj w nadchodzącym roku. Tradycyjny więc spis potraw wigilijnych wyglądał następująco: zupa grzybowa z kluseczkami, lub barszcz z buraków czy też zupa rybna — do wyboru. Na drugie danie dawano kapustę z grzybami, kluski z makiem, pierogi z kapusty i grzybów i wreszcie ryby pod różnymi postaciami. Na deser był obowiązkowo kompot z suszonych owoców, piernik, strucla z makiem i wreszcie staropolski pakowiec, tj. strucla przekładana rozmaitymi owocami z konfitur. Należało koniecznie skosztować choćby odrobiny każdej potrawy znajdującej się na stole, gdyż ilu potraw ktoś nie skosztował, tyle przyjemności go potem w ciągu roku ominęło.

Kto zna polską wieś, ten wie, że po skończeniu uczy wigilijnej zarówno siano jak i zboże, które było w izbie, uważano jakby za poświęcone i nigdy nie wyrzucano. Siano dawano bydłu, żeby się dobrze karmiło, ziarno było przeznaczone dla drobiu i na przyszły siew, a słomą obwiązywano drzewa w sadzie, żeby dobrze obrodziły.

Choińska

Bardzo ważną częścią składową wigilijnej uroczystości stała się choinka. Zwyczaj ubierania choinek przyjął się u nas dopiero w połowie XIX wieku i przywędrował z Niemiec, zaś do Niemiec dostał się z Alzacji, gdzie choinka była znana już w XVII wieku. W Polsce choinka rozpowszechniła się niezmiernie szybko, najpierw w miastach, później po dworach, a wreszcie dotarła i na wieś.

W wieczór wigilijny pod ustrojonym bogato drzewkiem składano podarunki dla wszystkich domowników, a także i dla gości. Bezpośrednio po ukończeniu wiececzy zapalono na choince świeczki, a gospodarz czy gospodyni przystępowali do rozdawania podarunków. Gdy już każdy z obdarowanych nacieszył się otrzymanym prezentem, rozpoczynano śpiewanie pieśni o Bożym Narodzeniu i tak upływała reszta tego świątecznego wieczoru aż do Pasterki, uroczystej mszy Bożego Narodzenia na którą śpieszyli wszyscy, domownicy i goście.

Kolędy i Pastoralki

Z okresem świąt Bożego narodzenia są związane ściśle pieśni obrzędowe t. zw. kolędy. Skąd pochodzi ich nazwa? Różne są na ten temat przesady. Julian Krzyżanowski, autor doskonałego "Słownika folkloru pol-

skiego," będącego istną kopalnią wiadomości z tego zakresu, łączy wyraz kolęda z łacińskim słowem "calendae," oznaczającym pierwszy dzień miesiąca. "Calendae Januariae" — było to uroczyste obchodzenie w początkach stycznia święta starożytnego Rzymu, poświęcone bogowi światła—Januszowi. Łącznie z "saturnalia," zaczynającymi się z końcem grudnia, były to święta radości i wesela, święta zwycięstwa dnia nad nocą. Towarzyszyły im uczy, zabawy, pieśni i obrzędy, których istotę stanowiło składanie sobie życzeń wszelkiej pomyślności. Nasze kolędy też były pierwotnie związane z obrzędami noworocznymi i ze zwyczajem składania sobie życzeń w porze "godów," za co kolednicy otrzymywali podarki. Rychno jednak ustąpiły miejsca koledom, których tematyka obraca się wokół Bożego Narodzenia.

Do najpiękniejszych polskich kolęd należą: "Anioł pasterkom mówi" z XV wieku, "W złobie leży, któż po bieży" — Kolęda w wieku XVII, ułożona przez znakomitego kaznodzieję Piotra Skargę, i wreszcie może najpiękniejsza z nich wszystkich kolęda "Bóg się rodzi, moc truchleje," napisana w XVIII w. przez Franciszka Karpińskiego, a oznaczająca się zarówno szerokością uczuć religijnych i patriotycznych, jak i wielkimi zaletami języka poetyckiego. Do drogiej polskiemu sercu pieśni śpiewanych w okresie Bożego Narodzenia należy zaliczyć również kolędową kołysankę "Lulajże Jezuniu," pełną tkliwości macierzyńskiej, a śpiewaną zazwyczaj przy żłóbku w klasztorach i kościołach lub przy ja-selkach.

W kolędach rozmiłował się cały naród polski. Śpiewał je i śpiewa do dziś dnia. Pod urokiem koledowych melodii pozostawała nasza poezja i sztuka. Mickiewicz przypomniał je w śpiewie aniołów w "Dziadach," Słowacki włączył kolędy do dramatu "Złota Czapka," a Chopin na nutę koledową napisał swoje "Szerzo h-moll."

Typową polską odmianą kolędy jest pastorka, czyli kolęda pasterka. Betlejem zostało w niej przeniesione na polską wieś, a z pokłonem do małego Jezusa biegają Bartek, Wojtek i Jaś, niosąc ze sobą skromne dary. Opowiadają oni o swoich kłopotach, troskach i radościach, dając w ten sposób doskonały obraz życia polskiego ludu.

(Rzeczpospolita Polska)
Londyn, Anglia

Jak Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA

— i —
RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Wszystkim naszym Członkom
Z.N.P. i całej Polonii
We Wszelkich Poczynaniach
"Szczęść Wam Boże"

— zasyla —



TADEUSZ RADOSZ
Dyrektor Z.N.P.
Z CAŁĄ RODZINĄ

**TOW. TADEUSZA
KOŚCIUSZKI**
GRUPA 843 ZNP

J. Marolewski,
Prezes

J. Kowalczyk,
Sekretarz

**Sanitariuszki
Nr. 3
Liga Morska**

Wiktoria Sidor,
Prezesa

Jenina Kroll,
Sekretarka

**Tow.
Młoda Polska**
GRUPA 865 Z.N.P.

Lester E. Mlston,
Prezes
Stanisław Smoliński,
Sekretarz

**EWALD
FUNERAL HOME**
2501-03 N. Southport
Chicago, Ill.
549-0098
Istnieje od 1900 roku.

**SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE
— i —
NOWOROCZNE**
— składa —

**KAMIN
MONUMENTS**

Jedynie
Oryginalny
"ROCK of
AGES"
zaopatrzony
jest w tę
Znamienną
Pieczęć

Szukajcie Tego Znaku
Zanim Kupicie
POMNIKI • NAGROBKI
Jedyny Autoryzowany
Przedstawiciel "ROCK OF AGES"
Na Cmentarzu
Zmarłych w Dzielnicy Pańskiej
75-1a i ARCHER AVE.
Globe 8-3175
Godziny codziennie od 9 to 5,
siedem dni w tygodniu.

• KUPUJcie W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Towarzystwo "Synowie Wolności"
GRUPA 694 Z.N.P.

Sklada Swym Członkom oraz Calej Polonii
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA RADOSNYCH
I BŁOGOSŁAWIONYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU 1976

Stefan Wójcik, Hon. Prezes
Piotr Marud, Prezes Filip Turbak, Sekr. Fin.
Teofil Dufra, Wiceprezes Stanisław Zapka, Kasjer
Zofia Johnson, Wiceprezeska Józefa Cieśla, Marszałek
Stan. Borzymowski, sekr. Prot. Mieczysław Nowak, Choraży

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —
Towarzystwo Gwiazda Wolności
Grupa 1820 Związku Narodowego Polskiego

Zarząd:
Adolf Dąbrowski, Prezes Bronisław Karpuk, Sekr. fin.
Zofia Adamska, Wiceprezeska Joseph Rutkowski, Sekr. prot.
Kazimierz Zdanowicz, Wicepr. Bolesław Szyprzak, Kasjer
Aifons Kapusta Marszałek, Choraży

TOW. TYSIĄC WALECZNYCH
GRUPA 877 Z.N.P.

— składa —
Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku 1976

Wszystkim Członkom wraz z Rodzinami oraz całej Polonii
Zarząd:
Antoni Krukar, Prezes — Anna Kopeć, Wiceprezeska
Leon Józefowski, Wiceprezes — Mieczysław Podraza, Sekr. Fin.
Stanisława Krukar, Sekr. Prot. — Tadeusz Wojnar, Kasjer
Stanisław Pilarski, Marszałek — Tadeusz Bocoń, Rada Gosp.

Tow. Im. Romana Dmowskiego
GRUPA 127 Z.N.P.

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
Przesyła —
Zarządowi Centralnemu Związku Narodowego Polskiego
i wszystkim swoim członkom
serdeczne życzenia i wszelkiej pomyślności:
Stanisław Woźniak, Honorowy Prezes
Kazimierz Musielak, Prezes
Jan Krupa, Wiceprezes — Michał Palewski, Wiceprezes
Stanisław Pyka, Sekr. Prot. — Stanisław Pilch, Sekr. Fin.
Janusz Wasiak, Skarbnik
Tadeusz Chodaczek, Przewodniczący Kom. Rew.

Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Radosnego Nowego Roku Dla Calej Polonii

— zasyla —
KLUB PARAFII ODPORYSZÓW

Zarząd:
Stanley Jakus, Prezes Joseph Wenc, Sekr. Prot.
Jean Merchut, Sekr. Fin. Joseph Warzecha, Skarbnik

KLUB POWIATU RZESZÓW
NA POLUDNIOWEJ STRONIE MIASTA CHICAGO

— zasyla —
Wszystkim Członkom Klubu oraz
Administracji Dziennika Związkowego i Calej Polonii
Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Zarząd:
Ferdynand Piekarczyk, Prezes — Stefania Weinert, Wiceprezeska
Józef Dudek, Sekr. Fin. — Bruno Dykiel, Sekr. Prot.
Bolesław Laskowski, Kasjer — Edward Mickiewicz, Marszałek
Marjanna Bambek, Rada Gospodarza

KLUB KUJAWIAKÓW
NA POLUDNIOWEJ STRONIE MIASTA CHICAGO

— zasyla —
Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku
Swym Członkom, Członkiniom oraz Calej Polonii.
Stanisław Kwartnik, Prezes
Tad. Łączkowski, Wiceprezes — Marian Tomasz, Wiceprezeska
Adam Bryl, Sekr. Fin. — Ludwik J. Siorek, Sekr. Prot.
Józefa Musiał, Kasjer — Piotr Tomasz, Marszałek
Rada Gospodarza:
Helena Stan, Ewelina Ciesielska, Teodor Greski

Zasylamy Wszystkim Członkom i Członkiniom,
Przyjaciółom i Sympatykom oraz Calej Polonii

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU

BARABASZ POST NO. 72

Stow. Legionu Weteranów Amerykańskich
Polskiego Pochodzenia



Błogosławieństwa Dziecinie Bożej
Dzieciom Polskim, Ich Rodzinom i całej Polonii
— składa —
**POLSKA SZKOŁA
IM. TADEUSZA KOŚCIUSZKI**

**Polish-American Social Klub Społeczny
OF TOWN OF LAKE**
— zasyla —
Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Pomyślnego Nowego Roku
Duchowieństwu, Członkom, Prasie i Calej Polonii
ZARZĄD:
Konstanty Gruchot, Prezes — Helena Stan, Wiceprezeska
Konst. Olejniczak, Wiceprezes — Edward Slesinski, Sekr. Prot.
Adam Bryl, Sekr. Fin. — Tadeusz Łączkowski, Skarbnik
Józef Ciesielski, Marszałek — Apolonia Gruchot, Koresp.
RADNI:
Janina Waliszewska, Stanisław Kwartnik, Tadeusz Greski

KLUB BRZEZINY
— zasyla —
ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Członkom i Członkiniom oraz Ich Rodzinom i Calej Polonii
ZARZĄD:
Stanisław Jaskulka, Prezes
Cecylia Yearsley, Wiceprez.; Katarzyna Jaskulka, Sekr. Fin.
Stanisław Miskiewicz, Kasjer
Dyrektorzy:
Stanisław Maciuszko — Danuta Czajkowska

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
zarazem Szczęśliwego Nowego Roku,
wszystkim członkom, przyjaciółom i całej Polonii — zasyla
Tow. Nadwiślańskie, Grupa 759 ZNP
Administracja
Jan Jurek, Sr., Prezes — Jan Jurek, Jr., Wiceprezes
Wanda Moskal, Wiceprezeska — Stanisław Wodka, Sekr. Prot.
Ann J. Halvorsen, Sekr. Fin. — Edward Moskal, Skarbnik
Józef Czuj, Choraży — Jan Pieprznik, Opiekun Chorych
Rewizja Księg
Jan Jurek, Jr. — Jan Zaraza — Richard Jurek

TOW. MIŁOŚĆ OJCZYZNY
GRUPA 1792 Z.N.P.
SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYSŁNEGO 1976 ROKU
Skladamy Tą Droga Wszystkim Członkom oraz Calej Polonii.
Władysław Sokolski, Prezes
Leokadja Sokolska, Wiceprezeska
Marie Ogorek, Sekr. Prot. — Alex Pestrak, Sekr. Fin.
Frank Vishneski, Kasjer

Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku Calej Polonii Sklada
Klub Województwa Białostockiego
Administracja Białostocka
Jan Jabłoński, prezes
William Biedrzycki, wiceprez. Jadwiga Lampart, sekr. fin.
Stanisława Gągalka, wiceprez. Konstanty Zalewski, kasjer
Helena Lasota, sekr. prot. Donald Lampart, marszałek
Dyrektorzy:
Bronisława Pawlicka, Gertruda Janis, Leokadia Purta

KLUB BŁAŻOWIAN
Życy wszystkim Swym Członkom i całej Polonii
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Zarząd:
Stanisław Jaskulka, prezes — Helena Nowak, sekr. prot.
Paweł Jastrzebski, wiceprezes Eugenia Krawczyk, sekr. fin.
Marya Przybylska, wiceprezeska Stanisław Jaskowiak, skarbnik
Rada Gospodarza: Antonina Czarnota, Jan Kordowski,
Józef Gaska

KLUB W. P. DĄBROWA
— składa —
Wszystkim Członkom oraz całej Polonii
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Zarząd:
Kazimierz Bomba, Prezes
Julian Owsiany, wiceprezes Tadeusz Stefanczyk, sekr. fin.
Marya K. Przybylska, sekr. prot. Tadeusz Orwat, skarbnik
Rada Gospodarza:
Irena Owsiany, Danuta Orwat, Jan Jaworski

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Członkom, Członkiniom i ich Rodzinom, Prasie Polskiej,
Koleżeńskim Klubom, Przyjaciółom oraz Calej Polonii — składa
KLUB PARAFII LUSZOWIAN
ZARZĄD:
Władysław Pula, Prezes — Józef Maras, Hon. Prezes
Teresa Początek, Wiceprezeska — Andrzej Pikul, Wiceprezes
Józef Chrabaszcz, Sekr. Prot. — Stefania Kamiński, Sekr. Fin.
Franciszek Piechota, Kasjer — Bolek Słabiak, Choraży
Komisja Rewizyjna:
Edward Kiszka, Maria Gray i Izabela Rapacz

GEN. W. SIKORSKI KLUB
ZASYLA SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
ZARZĄD:
M. Milas, prezesa
R. Deręgowski, Wiceprezes — S. Kendzior, Sekr. Prot.
S. Pesack, Sekr. Fin. i Kasjerka
DYREKTORKI: — H. Raddatz, M. Rudziński

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Dla Członków, Przyjaciół i Calej Polonii — Zasyla
KLUB PARAFII ŻUKOWICE STARE
ZARZĄD:
Roman Płaczek, prezes; Genowefa Gasciel, wiceprezeska;
Stefania Gawlik, sekr. fin.; Edmund Sieradzki, sekr. prot.;
Gustaw Jachym, kasjer; Stanisław Gasciel, marszałek;
Henry Kocół, opiekun kasy

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Klubowców, Członków, Polonii Chicagowskiej,
Dziennikarzem, Radjowcem i Przyjaciółom
— składa —
Związek Klubów Małopolskich
EDWARD KISZKA, Prezes
ZOFIA GUZY, Wiceprezeska
JAN MILKOWSKI, Wiceprezes
STANISŁAWA LORENS, Generalna sekretarka
ADAM OCYTKO, Sekretarz Finansowy
TERESA KEDZIORA, kasjerka
DYREKCJA:
ANNA GILSKI WŁADYSŁAW PULA
ANNA NOWAKOWSKA PAWEŁ CZUJ
ANNA NIKIEL SZYMON SKORA
ANTONINA CZARNOTA

Dziękując za dotychczasowe poparcie
Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku Przesyła

JAN'S DELICATESSEN
4855 S. Ashland Ave. Tel. 376-3334

doskonały wyrób europejskich wędlin
oraz bogaty wybór delikatesów
z Polski i innych krajów.

Stanisław i Natalia Kwiecień, właściciele

**PARAFIA
WNIEBOWSTĄPIENIA PAŃSKIEGO**
1534 WILDER—EVANSTON, ILLINOIS

O Godz. 11:30 — Będą Śpiewane Kolędy
O Godz. 12:00 — Msza Św. z Pasterką
8:00 — 2-ga Msza Święta 12:00 — 4-ta Msza Święta
10:00 — 3-cia Msza Święta

Przesyłamy Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku Wszystkim Naszym Parafianom
oraz Calej Polonii

Doniosłych oraz Owocnych Poczynań
Wszystko Czynie w Chrystusie.

KS. FRANCISZEK LEFKOWICZ, Proboszcz

WSZYSTKIM PARAFIANOM
POLONII ORAZ LUDZIOM DOBREJ WOLI

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku

— zasyla —
PARAFIA ŚW. KAZIMIERZA
4340 Johnson Ave.
Hammond, Indiana 46327
Tel. 931-2589
KS. ANTONI BALCZUN, Proboszcz

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
CALEJ POLONII

— składa —
**POLSKO AMERYKAŃSKIE
TOWARZYSTWO NUMIZMATYCZNE**
(POLISH AMERICAN NUMISMATIC ASSOCIATION)
P. O. Box 1873, Chicago, Ill. 60690

Artur Zbigniew Marquart, Prezes
Ludwik Ogonek, Skarbnik Ted Maczyński, Sekr.

**WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA**

Przyjaciółom, Pracownikom i Calej Polonii
— życzą —
**DUDEK & BOGK
SPRING MFG. CO.**
MANUFACTURER OF
AUTOMATIC WIRE FORMS AND SPECIALTIES
SPRING AND METAL STAMPINGS

5100 W. Roosevelt Rd. Tel. 379-4100

Zamiast Kartek Świątecznych
SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT I DOSIEGO ROKU
Przyjaciołom, Znajomym i Rodzinie
składa tą drogą

RODZINA CHAŁKO
Władysława i Zbigniew w Chicago
Barbara, Krzysztof, Ania i Kasia w Georgia

NAJLEPSZE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE i NOWOROCZNE
Wszystkim Przyjaciołom i Znajomym
Tą Drogą Składają

**DANUTA i JÓZEF
BIAŁASIEWICZOWIE**

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
Składam Wszystkim Moim Pacjentom
oraz Całej Polonii
Serdeczne Życzenia Zdrowia i Pomyślności

Dr. Jadwiga Maria Biernot

LEKARZ-DENTYSTA

6900 W. BELMONT AVENUE

736-5525



Serdeczne Życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA

— i —
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Polonii Chicagowskiej
— składa —

Dr. W. Cebulski

5939 W. DIVERSEY

Tel. 622-6141

Z OKAZJI ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I NOWEGO ROKU

Przesyłają Serdeczne Życzenia
Całej Rodzinie, Przyjaciołom
i Wszystkim Znajomym

Tadeusz i Zofia Terlikowski

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Składają Klientom
Przyjaciołom i Całej Polonii

**FRANCISZEK
KIJAK**

4001 S. Kedzie Ave.
Tel. VI 7-9639



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Składają Całej Polonii Zarząd i Pracownicy
Polskiej Firmy

**TESKO
WELDING MFG., CO.**

WALTER SKONIECZNY

4612-18 W. MAYPOLE
Columbus 1-5728 lub 626-6792

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

— składa —

LOYAL CASKET CO.

134-58 S. California
tel. 478-8676

3280 N. California
SA 2-4065

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia

— ślą —

**KLASZTOR ŚW. FRANCISZKA
i DOM REKOLEKCYJNY**

Highway 36 i County Trunk W
Burlington, Wisconsin

Otwarte od 1 Maja do 31 Października
Sanktuarium, grotty, ogrody, kaplica

Msze Św. Niedzielne w Czerwcu, Lipcu i Sierpniu
o godzinie 8:30, 10:00 i 11:30

Od Września do Maja — o godzinie 9:30 rano

Do dyspozycji obszar piknikowy w miesiącach letnich.

Ostrożnie z Choinkami! Święta Bez Strachu

Boże Narodzenie jest świętem rodzinnym, w czasie którego szczególnie troska należy się dzieciom. Dla ich bezpieczeństwa i niczym nie zakłóconej radości dbajmy o spokojny i możliwie radosny przebieg tych świątecznych dni. Pamiętajmy, że żadne inne święta nie zapadają tak głęboko w pamięć dziecka, jak właśnie święta Bożego Narodzenia.

Nie holdujmy zasadzie "zastaw się, a postaw się". Tradycja świąteczna powinna łączyć się z radosnym nastrojem, z zapachem świątecznych gałązek, z urokiem wyczekiwanego na pierwszą gwiazdkę, a nie z zastawionym suto stołem i z widokiem chorych z przejedzenia gości.

Aby zapobiec świątecznym pożarom, należy pamiętać o kilku ważnych przestrogach. Otóż drzewko świąteczne należy do ostatniej chwili trzymać poza domem, na balkonie lub w ogródku. Po wniesieniu drzewka do domu dobrze jest naciąć nieco koniec pnia wzdłuż średnicy i umocować w naczyniu z wodą. Wodę codziennie uzupełniamy tak, aby jej poziom był nieco wyższy od nacięcia drzewka. W ten sposób zapobiegamy nadmiernemu wysuszeniu choinki.

Choinkę ustawiamy mocno i pewnie, możliwie blisko okna i możliwie z daleka od pieca, radia, telewizora. Unikamy palenia papierosów w bliskości choinki.

Ach Ubogi w Żłobie

Ach ubogi w żłobie
Cóż ja widzę w tobie
Droższy widok niż ma niebo
W maleńkiej osobie.

Zbawicieli drogi
Także tu ubogi
Opuszczone śliczne niebo
Obrateś barłogi

Czyżes nie mógł Sobie
W największej ozdobie
Obrnąć palacu drogiego
Nie w tym leżeć żłobie

Gdy na świat przybywasz
Grzechy z niego zmywasz
A na zmycie tej sprostności
Gorzkie łzy wylewasz

Kłóż tu nie struchleje
Wszystek nie stręgojeje
Kłóż Cię widząc płaczącego
Łzami się nie zleje?

Przed Tobą padamy,
Czołem uderzamy
Witając Cię w tej stajence
Między bydłętami

Zmłij się nad nami
Obmyj z grzechów łzami
I przyjmij serca skruszone
Które Ci składamy.

**MIDWEST HARDWOOD
LUMBER CO.**
3426 West Henderson Street
Telefon: YO 6-4255
Distributors of
The Finest Oak Flooring
CONSTANTINE TRELA

**Bielawa Brothers
PAINT AND HARDWARE**
1434 West Chicago Ave.
Mr. and Mrs. Helen and
Peter Bielawa
MO 6-0266

**AUGUSTA
BAKERY**
901 N. ASHLAND AVE.
Telefon: HUmboldt 6-1017

**EUGENE MICHAL
DELICATESSEN**
1012 N. Western Ave.
HUmboldt 6-0684

Hyman's Hardware
1751 W. Chicago Ave.
CA 6-0050

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
— składa —
Całej Polonii Polska Firma

**LOGAN
HARDWARE
& PAINT CO.**
Członek
TRUE TEST VALUE
2408-10 W. Fullerton Ave.
Telefon ARmitage 6-0661
KAZIMIERZ KOSIBA,
Właśc.

Częstą przyczyną pożarów stają się lampki elektryczne własnej i nie-fachowej roboty. Przewody łączące żarówki powinny być giętkie, podatne na okręcanie wokół gałązek.

Niektóre choinki ze sztucznych tworzyw zrobione są z materiałów łatwo palnych, tak więc ostrożność obowiązuje nas i przy sztucznych choinkach.

Nie pozwalamy dzieciom zapalać świateł podczas naszej nieobecności w domu, nie pozwalamy im też zapalać sztucznych ogni.

W razie zaproszenia i zapalenia się gałązki starajmy się działać spokojnie i bez paniki. Najlepiej jest zdusić ogień narzucając na palącą się gałązkę ciężki koc lub dywan.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT

Przesyła Całej Polonii

FIRMA

JAYS POTATO CHIPS

JAYS FOOD, INC.
CHICAGO, ILLINOIS
MILWAUKEE, WISCONSIN

LEONARD JAPP, Prezes
TOMASZ STANISŁAWSKI, Wiceprezes i Skarbnik
i Czynnny Członek Chicago Society

EUGENIA JAPP, Wiceprezeska i Sekretarka

SILAS MARTTILA, Wiceprezes
i Zarządca Działu Sprzedaży

825 E. 99TH STREET

Tel.: RE 1-8400

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

CAŁEJ POLONII

**J & K
METAL SPECIALTIES, INC.**

4520 W. North Ave.
Chicago, Ill. 60639

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Zdrowych i Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

— przesyłają —

WANDA WĘGLARZ I LALA SASICKA

**SUNSHINE
Bakery & Delicatessen**

1238 Milwaukee Ave.

Tel. 235-7808

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Klientów oraz Całej Polonii

— zasyła —

**GUARANTY SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION**

STANLEY DVORAK, Prezes
3854-56 W. 26th Street
CRawford 7-5300



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
SKŁADA POLONII

Polski Sklep Instrumentów Muzycznych i Płyt

SAJEWSKI MUSIC STORE

1227 Milwaukee Ave.

Tel. AR 6-3452

Najlepsze Życzenia Pogodnych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA

ORAZ

Wszelkiej Pomyślności
Z NOWYM ROKIEM

Klientom, Depozytorom i Całej Polonii
przesyłają

Członkowie Zarządu, Kierownicy oraz
Pracownicy Wszystkich Działów

**MAIN BANK
OF CHICAGO**

Milwaukee, Armitage i Western Aves.

Telefon: 278-6800

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku



zasyła

THE Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP.



Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku

Bóg Się Rodzi

Bóg się rodzi moc trucheje,
Pan niebiosów obnażony,
Ogień krzepnie, blask ciemnieje,
Ma granice Nieskończony.
Wzgardzony, okrzyk chwala,
Śmiertelny, Król nad wiekami.
A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.

Cóż masz niebo nad ziemiany?
Bóg porzucił szczęście Swoje,
Wszedł między lud ukochany,
Dzieląc z nim trudy i znoje.
Niemal cierpiat, niemal,
Żeśmy byli winni sami.
A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.

W nędznej szopce urodzony
Złób Mu za kolebkę damo.
Cóż jest, czym był otoczony?
Bydło, pastersze i siano.
Ubodzy was to spotkało,
Witać Go przed bogaczami.
A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.

Potem i króle widziani,
Cisną się między prostotą,
Niosąc dary Panu w dani:
Mire, kadziło i złoto.
Bóstwo porazem zmieszalo
Z wieśniaczymi ofiarami!
A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.

Podnieś rękę, Boże Dziecię,
Błogosław Ojczyznę miłą!
W dobrych radach, w dobrym byciu
Wspieraj jej siłę Swą siłą,
Dom nasz i majętność całą
I polskie wioski z miastami.
A słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO

40-ty Place i So. Sacramento Ave.

O Godzinie 11:30 Wieczorem Już Będą śpiewane Kołedy
12-ty w Nocy PASTERKA Uroczysta w Kościele,
o 7:00, 9:00, 10:30 po Polsku i o 12 w Południe
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Parafianom, Organizacjom Polskim
i Wszystkim Ludziom Dobrej Woli

— życzy —
KS. WŁADYSŁAW STEFANSKI, Proboszcz
KS. ROBERT M. NIEĆ, Proboszcz-Emeryt
Wikary:
KS. HIERONIM BRZOZOWSKI

ZASYLAM MOJE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wiele szczęścia i pomyślności, zdrowia i dobrego powodzenia
dla wszystkich Parafian z Młodziankowa, z Parafii św. Salomei,
Władysława, Helenowa i z Annowa i z Parafii św. Floriana
naszym organizacjom polskim, prasie polskiej i całej Polonii.

KS. WŁADYSŁAW SZCZYPUŁA

Wicekapelan Macierzy Polskiej; Kapelan Klubu Matek Wyższej
Szkoły Madonna dla Dziewcząt przez 25 lat; Kapelan Zjedno-
czenia Akcji Katolickiej; Kapelan Ligi Morskiej; Kapelan Klubu
Rabka-Zdrój; Kapelan Klubu Parafii Odrowąż i International
Polka Ass'n.; Dyrektor Polsko-Węgierskiej Amerykańskiej
Federacji; obecnie Asystent Parafii św. Floriana.
13145 So. Houston Ave., Chicago, Ill. 60633
Tel. 646-4877

Parafia Przemienienia Pańskiego

2609 CARMEN AVENUE

Kołedy Będą śpiewane już o godzinie 11:30 w Nocy.
12:00 w nocy — PASTERKA 10:00—3-cia Msza św.
7:00—1-ssa Msza św. 12:00—4-ta Msza św.
8:30—2-ga Msza św.

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Naszych Parafian, Przyjaciół — Owonych, Doniosłych i
Chwalebnych Poczynań — Wiele Pomyślnych Sukcesów dla
Dobra Waszych Rodzin. We Wszystkim Szczęść Wam Boże
zasyłają —
KS. SYLWESTER M. URBANEK, Proboszcz
KS. BOLESŁAW KARPOWICZ, były Kapelan Pułkownik
w Lotnictwie Stanów Zjednoczonych, na emeryturze
i KS. JERRY ANDRACKI, C.R.

PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA

5646 SO. KARLOV AVENUE

Porządek Nabożeństw:
O godzinie 11:30 śpiewanie Kołed
O godzinie 12:00 Pasterka w górnym i dolnym kościele
O godzinie:

7:15—2-ga Msza Św. 11:00—5-ta Msza Święta
8:30—3-cia Msza Św. 12:15—6-ta Msza Św.
9:45—4ta Msza Św. po polsku

w dolnym kościele będą Msze Św. o godz. 9:45 po angielsku
11:00 i 12:15

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Dla Parafian, Przyjaciół, Dla całej Polonii
oraz w-dajnej pracy dla Jej dobra, dalszego rozwoju i sukcesów
we wszelkich kierunkach w Waszych poczynaniach i staraniach
— zasyła —

KS. PRAŁAT JÓZEF MROCZKOWSKI, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
Ks. Henry Olejniczak Ks. Marcel Paściak

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom

— zasyłają —
BRONISŁAW I HENRYKA KOPEC

CLUB KARLOV

4058 W. 47TH STREET

Jest to piękna polska gospoda. Piękna sala do wynajęcia na różne
okazje, jak Wesela, Przyjęcia różnego rodzaju. Bankiety, Party
i Rodzinne Uroczystości.

Obsługują oni sposobami Catering ku Najlepszemu Zadoleniu.
Po informację telefonować: — 847-8488

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Dla Członków, Przyjaciół i całej Polonii

— zasyła —

KLUB POWIATU GRYBÓW

ZARZĄD:

Maria Kozub, Wiceprezesa — Alfert Furman, Sekr. Fin.
Józef Gawel, Sekr. Prot. — Józef Paciorek, Kasjer

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Znajomym, Członkom i całej Polonii

— życzy —

KLUB LISIA GÓRA

ZARZĄD:

Stefania Czacherska, Prezesa
Jan Madej, Wiceprezesa — Lillian Bogacz, Sekr. Prot.
Ceil Wałęga, Skarbniczka — Antonina Chrobak, Sekr. Fin.
RADA GOSPODARZA: — Julian Wardała, Jan Wałęga

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

Koło Lwowian w Chicago z Zarządem

R. VEIT, A. LETZA, B. FILIPOWICZ
prezes skarbnik sekretarz

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY

MODELL FUNERAL HOME

FRANK A. MODELSKI, Dyrektor

5725 S. Pulaski Road Tel. PO 7-4730

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
CAŁEJ POLONII

— życzy —
EDWARD F. CZACHOR, właściciel

CZACHOR FUNERAL HOME

3661 S. WOOD STREET Telefon: VI 7-8689

Parafia Św. Bonifacego

921 North Noble Ulica

11:15 ŚPIEW KOLEND
12:00 w NOCY PASTERKA ZE MSZĄ ŚW.
8:00—2-ga Msza święta 12:15—5-ta Msza święta
9:30—3-cia Msza święta
10:45—4-ta Msza święta w języku hiszpańskim

Wieczorem Mszy Św. w Dniu Bożego Narodzenia nie będzie.
Najserdeczniejsze Życzenia z Głębi Serca Płynące
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Zasyłamy Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli
Oraz Przyjaciółom i Sympatykom Naszym oraz całej Polonii

Księża z Parafii Św. Bonifacego

PARAFIA ŚW. KAZIMIERZA

2226 South Whipple Ulica

24 Grudnia, o Godzinie 11:30 w Nocy
Śpiewanie Kołed

Pasterka o Godzinie 12:00 w Nocy ze Mszą Św.
Msze św. będą odprawiane o godzinach: —

7:30—2-ga Msza św. 10:30—4-ta Msza św.
po polsku po polsku
9:00—3-cia Msza św. 12:00—5-ta Msza św.
1:00—6-ta Msza św.
po hiszpańsku po hiszpańsku

Wszystkim Naszym Parafianom, Przyjaciółom i Sympatykom,
Duchowienstwu oraz całej Polonii

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT

Aby dla Was ten Nowy Rok był lepszy i obfitszy
we wszystko, aby Boża Dziecina darzyła Was Wszystkich
czerstwym zdrowiem oraz powodzeniem.

— zasyłają —
Ks. Prałat Teodor Kaczorowski, Proboszcz
Oraz Księża Asystenci: —
Ks. Norman Czajka, Ks. Antoni Dudek, M.S.

PARAFIA ŚW. JADWIGI

2226 North Hoyne Avenue

Śpiew Kołed o godzinie 11:30 w nocy

PASTERKA o Północy
wraz z uroczystą Mszą Koncelebrowaną

Następne Msze święte

1:15 rano, po Pasterce 10:30—5-ta Msza Św.
Suma
6:00—2-ga Msza Św.
7:30—3-cia Msza Św. 12:00—6-ta Msza Św.
9:00—4-ta Msza Św. 1:15—7-ma Msza Św.
po hiszpańsku po hiszpańsku

dla dzieci szkolnych 5:15 wiecz.—8-ma Msza Św.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Dla Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli oraz całej Polonii
Wydajnej Pracy, Dalszego Rozwoju i Sukcesu

— zasyłają —

KS. JAN IWICKI, C.R., Proboszcz

KS. TADEUSZ ZYGOWICZ, C.R., Ojciec Przełoż.

KS. JAN POREDA, C.R.

KS. KAROL MROWIŃSKI, C.R.

KS. JÓZEF POLIŃSKI, C.R. i

KS. KAZIMIERZ GUZIEL, C.R., Rezydenci

Parafia Św. Heleny Od Krzyża

1021 SO. PARNELL AVENUE

Gdy się Chrystus rodzi

i na świat przychodzi:

Niechaj będzie pochwalony Bóg, w Betlemie narodzony,
Który z nieba zszedł na ziemię, by odkupić ludzkie

plemię.

Dziecię Jezus zeszło z nieba, by łaknącym

podać chleba,

By cierpiącym życie słodzić, by ze Stwórcą świat

podzielić.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt

Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Dla Parafian, Znajomych, Przyjaciół i całej Polonii

— zasyłają —

KS. RAYMOND J. JASIŃSKI, Proboszcz

i Księża Asystenci

PARAFIA ŚW. MARII MAGDALENY

8412 So. Marquette Avenue

Założona w 1910 Roku

Zasyła Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

oraz Szczęśliwego i Radosnego Nowego Roku

Parafianom, Przyjaciółom i całej Polonii

oraz Wszystkim Ludziom Dobrej Woli

KS. STANISŁAW J. MADEJ, Proboszcz

oraz

KAPŁANI Z TEJŻE PARAFII

Our Lady Of Victory Parish

5212 W. Agatite Avenue

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

WESOŁEGO I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Oby Wasze wszelkie poczynania były owiane Duchem Bożym,
aby dalej ta piękna szlachetna i wzniosła praca była kontynuowana
dla dobra parafii i rozwoju organizacji, dla dobra
Stanów Zjednoczonych, Polski, całej Polonii amerykańskiej,
Szczęść Wam Boże w dalszych wszelkich chwałebnych Waszych
poczynaniach i dalekosiężnych zbożnych zamiarach i planach.

— zasyłają —

KS. FRANCISZEK R. NOLAN, Proboszcz

KS. PRAŁAT RAYMOND J. ZOCC, Proboszcz-Emeryt

oraz Księża Asystenci

PARAFIA ŚW. BARBARY

2859 SOUTH THROOP ULICA

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla naszych Parafian
oraz dla Wszystkich Ludzi Dobrej Woli oraz życzenia dalszego
kontynuowania tej szlachetnej pracy i dalszego rozwoju w
następnych latach dla dobra całej Polonii. Szczęść Wam Boże!

— zasyłają —

ODDANI W CHRYSYDUSIE PANU

KS. EDWARD D. SKUPIEN, Proboszcz

KS. ANTONI DUDEK

KS. NORBERT WASZAK

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

BARAN Funeral Home

JOHN J. BARAN, właściciel

2644-46 N. Central Ave. Tel. NAtional 2-1488

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— życzy —

RODZINA ZARZYCKICH, Właściciele

Zarzycki Manor Chapels

3054 W. Cermak Rd. 5088 S. Archer Ave.

Telefony: — 767-2166

Obsługujemy teren całego miasta i przedmieść

Serdeczne Życzenia Radosnych Świąt

BOŻEGO NARODZENIA

— i —

Błogosławieństwa Bożego w

NOWYM ROKU

— składają —

LIDIA PUCIŃSKA

Kierowniczka Programu "Godzina Słoneczna"

oraz DYREKCA

Stacji Radiowej WEDC

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
zasyła

TOWARZYSTWO STRZELCÓW OBRONY

BIAŁEGO ORLA, GRUPA 2185 Z.N.P.

I ODDZIAŁ NR. 101 LEGIONU PUŁASKIEGO

Zarząd:

Maria Klinger, prezesa Józefa Przywara, sekr. prot.
Feliks Rączkowski, wiceprez. Florentyna Rusak, sekr. fin.
Anna Warzyca, wiceprezesa Eugeniusz Barwicki, skarbnik

Dyrekcja:

Helena Krzanowska, Kazimierz Pierog, Helena Lind

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
całej Polonii — zasyła

KLUB WSI BIENIASZOWICE

ZARZĄD:

Tadeusz Śliwa, Prezes
Stanisław Gawel, Zas. Pre. — Emilia Jagielko, Sekr.
— Teofil Cabaj, Skarbnik

Komisja Rewizyjna:

Stanisław Jagielko, Henryk Śliwa, Roman Gawel

D-A BEAUTY & BARBER SALON

6722 Northwest Highway Tel. RO 3-8666

PIOTR i ANIELA DOBROWOLSCY, Właściciele

D-A zakładu fryzjerskiego męsko-damskiego

— składają —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Wszystkim Swoim Klientom i Znajomym,
dziękując za dotychczasowe poparcie
i polecając się dalszej pamięci.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół
oraz dalszej wydajnej pracy dla dobra Polonii dalszego
rozwoju i sukcesu w dalszych poczynaniach

— zasyła —

Adams Auto Construction

Company, Inc.

4116 W. Belmont Avenue Telefon: Kildare 5-8453

BRACIA EUGENIUSZ I TADEUSZ WASKOWSKI

Właściciele

Kompletna reperacja samochodów wszelkiego rodzaju.
Specjalne maszyny do balansowania kół.
Doświadczenie dwóch generacji w dziedzinie MECHANIKI
wszelkich aut.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

W



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT NASZYM POLSKIM KLIENTOM I PRZYJACIOŁOM ORAZ CAŁEJ POLONII — SKŁADA —

STEEL CITY NATIONAL BANK

3030 EAST 92nd STREET

Chicago, Ill. 60617

Tel. SO 8-1900

OBSZERNE BEZPŁATNE PARKOWISKO

WSZYSTKIE WKŁADY ubezpieczone do wysokości \$40,000 przez Federal Deposit Ins. Co., której Bank nasz jest członkiem.

LOBBY TELLER czynny od Poniedziałku do Czwartku 8 rano-5 po poł. W Czwartki od 8 rano do 8 wieczorem. W Piątki od 8 rano do 7 wiecz. W Soboty od 8 rano do 2 po poł.

NASI LICZNI POLSCY PRACOWNICY
OBSŁUŻĄ WAS PRZYJAŹNIE W JEZYKU POLSKIM

Staropolskie Roraty

Nazwa "roraty" pochodzi od słów: "Rorate coeli" — "Nieba, spóście rość".

Tak nazywa się Msza, która w Polsce od niepamiętnych czasów przez cały adwent śpiewana jest na cześć Maryi. Ta Msza św. jest odprawiana przed świtem, symbolizując, iż ziemia cała pozostawała w ciemnościach błędu, gdy Jezus, światło świata, miał przyjść.

Na tę intencję, do sześć iu woskowych świec dodaje się w środku siódmą, nad inne wyższą, symbolizującą Najświętszą Pannę, która jako jutrenka poprzedziła światło sprawiedliwości Chrystusa.

Lud w Polsce zawsze się na roraty licznie gromadził, okazując tym swą miłość dla N.M. Panny. Królowie polscy okazywali szczególną troskę temu nabożeństwu, łącząc ze swej szkatuły na śpiew i duchownych.

W tym celu zostało również założone kolegium rorarystów. W diecezjach: plockiej, warszawskiej, wrocławskiej, kieleckiej, sejneńskiej, żmudzkiej, lubelskiej i żytomierskiej śpiewano roraty w wigilię Bożego Narodzenia.

W książce p.t. "Ozdoba Kościoła katolickiego", napisanej w roku 1739, w rozdziale "O siedmiu roranicach" (świecach) znajdujemy wiadomość, że "osobliwie i w Polsce prawie tylko tej używają ceremonii, którą zaczął w Poznaniu Przemysław Pobożny, a przyjął Bolesław Wstydlivy, który uważając, że trzeba się z wiarą, świecącą dobrymi uczynkami, na Sąd Boski stawić wraz z siedmiu stanami", gotowość swą na sąd oświadczyli tym sposobem.

Do ołtarza przystępował naprzód król i do najwyższego lichtarza siedmioramiennego świecznika wstawiał zapaloną świecę, mówiąc: "Gotowy jestem na Sąd Boski". Drugą świecę imieniem duchowieństwa do bocznego lichtarza wstawiał biskup, mówiąc: "Paratus sum ad Adventum Domini". Trzecią stawał senator, czwartą ziemianin, piątą rycerz, szóstą mieszczanin, siódmą oracz.

Wyznanie gotowości do Sądu Ostatecznego czynione jest z tego powodu, że wraz z narodzinami Chrystusa łączy się w adwencie zapowiedź Jego drugiego przyjścia w dzień sądu.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

Klientom, Przyjaciołom i całej Polonii — przesyła —

"Wasz Przyjaciel Finansowy"
PARK NATIONAL BANK OF CHICAGO

2958 N. MILWAUKEE AVE.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku

— przesyła —
Wszystkim Swoim Klientom i Znajomym

Helena Woźniak — Właścicielka

BIURA WYSYŁKI PACZEK DO POLSKI

1152 N. Ashland Avenue

Chicago, Ill. 60622

Telefon BR 8-9384

OTWARTE: W poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki do 6:00 wiecz. W soboty do 4:00 po poł. — Środy i Święta zamknięte.

F. & T. SANDWICH SHOP

1182 Milwaukee Avenue

JOHN TRUTY, Właściciel
252-1150

SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU Polonii Chicagowskiej i Swoim Klientom

— składa —

Biurowa Rzetelnej Obsługi

Stephen J. Matelski

POZYCZKI NA MORGECE WSZELKA ASEKURACJA

Stefan J. Matelski
Stefania Matelski
Adwokat Roger S. Matelski
i Judith Matelski

1741 WEST 47-MA UL
TEL. 927-1935

Biurowa w śródmieściu:
33 N. DEARBORN UL
TEL. 782-7407



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

CAŁEJ POLONII



ANTHONY J. KOGUT

SEDZIA
SĄDU OKRĘGOWEGO

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

EDWARD E. PLUSDRAK

SEDZIA
SĄDU OKRĘGOWEGO

(Judge of The Circuit Court of Cook County)



Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

— składa —

KLUB PARAFII RABKA-ZDRÓJ

Zarząd:

Ks. Wład. Szczypta, Kapelan Alicja Żurek, Sekr. Prot.
Jan Molek, Prezes Anna Długopolska, Sekr. Fin.
Aniela Wojciak, Wiceprezeska Anna Deptuła, Kasjerka
Dyrekcja: — Helena Suski Helena Jung
Jan Niżnik, Marszałek

Koło Ziemi Wołyńskiej
Im. Juliusza Słowackiego

Zaszyła Życzenia Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku

Członkiem Koła, Duchowieństwu, Organizacjom, Prasie, Radiu, Telewizji i Calej Polonii

Prezes Koła: H. Kołodziński wraz z Zarządem

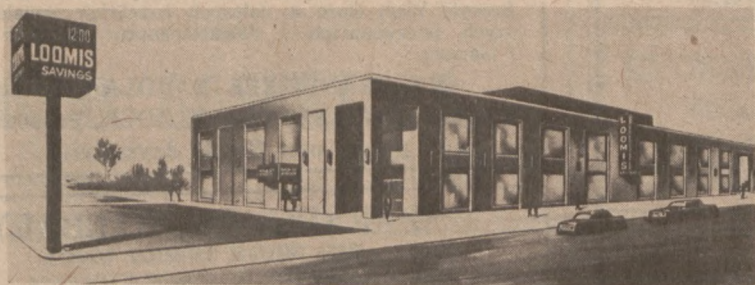
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

WSZYSTKIM CZŁONKOM SPÓŁKI I PRZYJACIOŁOM ORAZ CAŁEJ POLONII

LOOMIS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

6350 West 63rd Street

Chicago, Ill. 60638 Tel. 586-6900



5%
1/4

DO 7%
3/4

ZALEŻNIE OD RODZAJU, WIELKOŚCI I CZASOKRESU

DYWIDENDY WYPŁACANE KWARTALNIE



Joseph E. Kwiatt, President
David M. Opas, Secy.
and Executive Officer



BRANCH OFFICE

1359 West 51st Street
CHICAGO, ILLINOIS 60609

Yards 7-6701

OAZA Palm Terrace

1250 Milwaukee Ave.

IRENA I STANISŁAW IDZIK, Właściciele

Telefon 342-0180



Dwie piękne sale jak wyżej na zdjęciach

Składamy Przyjaciołom i Klientom, Organizacjom i Calej Polonii Za Pośrednictwem Dziennika Związkowego (zamiast wysyłki kart świątecznych)

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt

ZAPRASZAMY NA SYLWESTRA W NASZYCH PIĘKNYCH DWÓCH SALACH, W KTÓRYCH GRAC BĘDĄ DWIE ORKIESTRY. ZAMAWIAJCIE WCZEŚNIEJ STOLIKI

Wszystkie młode pary, które zamówią przyjęcia weselne w OAZIE do 19 marca 1977 roku (choćby miały się one odbyć w późniejszym terminie) będą uczestniczyć w rozgrywce bezpłatnej podróży poślubnej na Hawaje na 2 osoby. Wartości \$1,000. Odbędzie się ona na dorocznym balu Józefinek w OAZIE w dniu 19 marca 1977 roku.

UWAGA—Mamy jeszcze niektóre daty wolne na r. 1977

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA B. M.
14420 S. MCKINLEY AVE. POSEN, ILL.
ŚPIEWANIE KOLED — 11:30 PASTERKA — O PÓLNOCY
MSZE ŚW. w BOŻE NARODZENIE:
Godz. 7:30 — 9:30 — 11:00 — 12:15
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Parafianom i Przyjaciółom Parafii i całej Polonii
Wiele Pomyślności we Wszelkich Poczynaniach
— przesyłają —
KS. PRAŁAT BERNARD SOKOŁOWSKI, Proboszcz
Ks. Frank Cassidy, O.F.M. — Ks. James Shevlin

PARAFIA
MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ
3010 S. 48-my Court Cicero, Illinois
O Godz. 11:00 Wiecz. śpiewanie Koled
Pasterka o godz. 12 w nocy 9:45—4-ta Msza święta Suma
6:00—1-sza Msza święta 11:00—5-ta Msza święta
7:15—2-ga Msza święta 12:15—6-ta Msza święta
8:30—3-cia Msza święta
Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych i całej Polonii
Szczęść Wam Boże w Dalszych Poczynaniach
— zasylają —
KS. JÓZEF PRZYBYŁOWICZ, Proboszcz
Księża Wikarzy:
KS. JAN ZUKOWSKI; KS. TOMASZ ADAMIAK, O.F.M.

PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA
PRZY LONG I HENDERSON ULICACH
O Godz. 9:30 Wiecz. śpiewanie Koled
Dnia 24-go o godz. 10:00 wiecz. Pasterka po polsku
O Godzinie 11:30 śpiewanie Koled
Pasterka o godz. 12:00 w nocy po angielsku
Następne Msze święte będą odprawione:
7:00—2-ga Msza święta 10:45—5-ta Msza święta
po polsku po polsku
8:15—3-cia Msza święta 12:00—6-ta Msza święta
9:30—4-ta Msza święta
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU
DLA PARAFIAN, PRZYJACIÓŁ I CAŁEJ POLONII
Aby dla Was ten Nowy Rok 1976 był najlepszy i obfity
wszystko, aby Boża Dziecina darzyła Was Wszystkich
czerstwym zdrowiem, oraz powodzeniem
— zasylają —
KS. WŁADYSŁAW J. ŻMIJA, Proboszcz
Asystenci:
KS. KAZIMIERZ KOZIENIŃSKI; KS. ROBERT BURNELL

Par. Św. Franciszka z Assyżu
932 North Kostner Avenue
O Godzinie 11:30 Wiecz. śpiewanie Koled
12 - TĄ W NOCY — PASTERKA
7:00 — 2-ga Msza święta 9:45 — 4-ta Msza święta
8:30 — 3-cia Msza święta 11:00 — 6-ta Msza święta
12:15 — 7-ma Msza święta
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Swym Parafianom oraz Przyjaciółom i Sympatykom.
Ludziom Dobrej Woli, Wszystkim i Wszędzie
oraz Dla całej Polonii Wszelkich Sukcesów
— składają —
Kapłani z Parafii Św. Franciszka z Asyżu

PARAFIA ŚW. FIDELISA
1406 N. WASHTEENAW AVE.
w Wigilie Bożego Narodzenia
11:30 śpiewanie Koled, 12-ta o północy Pasterka.
8:00—2-ga Msza św. po polsku — 9:00—3-cia Msza św.
10:00—4-ta Msza św. po polsku — 11:15—5-ta Msza św.
12:15—6-ta Msza św. po hiszpańsku
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
dla wszystkich parafian, dla Towarzystw i Klubów
przy naszej Parafii, oraz wszystkim Ludziom Dobrej Woli,
Niech Nowo-Narodzona Dziecina przyniesie Pokój dla Narodów
NIECH SŁOWO, KTÓRE CIAŁEM SIĘ NASTAŁO
ZAMIESZKA W SERCACH WASZYCH, A UŚMIECH
DZIECINY BETLEJEJSKIEJ TOWARZYSZY WAM
NA KAŻDY DZIEŃ NOWEGO ROKU
— zasylają —
KS. JÓZEF GREMBLA, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
Ks. Joseph Fitzharris, Ks. Antoni Stefaniak
i Ks. John Hurley

“WESELMY SIĘ, RADUJMY SIĘ”
CHRYSZTUS SIĘ NAM NARODZIŁ
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Parafian, Przyjaciół i Sympatyków
Szczęść Wam Boże w Dalszych Poczynaniach
— zasylają —
PARAFIA ŚW. RÓŻAŃCA
910 - 14ta ULICA, NORTH CHICAGO, ILL.
O godz. 12:00 w nocy Pasterka ze Mszą świętą
7:00—2-ga Msza św.; 9:00—3-cia Msza św.; 11:00—4-ta Msza św.
KS. FRANCISZEK E. NIKLIBORC, proboszcz
KS. DAVID SOKALIS, asystent
oraz
KS. FRANCISZEK KRAKOWSKI, prob. emer.
z Parafii Św. Romana
KS. LEONARD KOROSZAWSKI, kapłan

PARAFIA ŚW. JANA BOŻEGO
1234 West 52-ga Ulica
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Zasylamy Wszystkim Parafianom, Naszym Przyjaciółom, Sym-
patykom, oraz Ludziom Dobrej Woli, Niech w Domach i Rodzi-
nach Waszych Zapanuje Miłość i Zgoda — tak bardzo we
wszystkich naszych poczynaniach konieczna
KS. LUDWIK E. NOWAK, Proboszcz
Oraz Księża Asystenci:
KS. JAN ROLEK
KS. TADEUSZ WINCENIAK
i Diakon MILTON DECKER

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i całej Polonii — zasylają
POLSKA FIRMA
CALUMET CANDY CO.
RODZINA BOJANOWSKICH, Właściciele
Hurtownia Sprzedaż Cukierków, Tytoniu, Cygar,
Papierosów i Drobiazgów
2600 EAST 83rd STREET Tel. South Chicago 8-4228

**Zyczenia “Wesołych Świąt”
w Różnych Językach**

Pragniesz Drogi Czytelniku prze-
konać się jak przedstawiają się zyc-
zenia “Wesołych Świąt” w innych
językach?
Jesteśmy obeznani z niektórymi
z nich, jak Joeux Noel i Glad Jul,
lecz niezależnie od różnicy w pi-
sowni, wszystkie one wyrażają te
same szczerze zyczenia.
Armenia — Schenorhavor Dze-
nount; Belgia — Joyeux Noel w tej
części kraju, gdzie mówi się języ-
kiem francuskim, Vrolijkje Kerstmis
— gdzie posługują się językiem fla-
madzkim; Czechosłowacja — Vesele
Vanoce; Dania — Glaedelig Jul;
Finlandia — Hauskaa Joulu; Fran-
cja — Joyeux Noel; Niemcy —
Frohliche Weihnachten; Grecja —
Kala Chritougena; Holandia — Zal-
lig Kerstfeest; Węgry — Boldog Ka-
racsony; Irlandia — Nodlaig Nait
Cugat, lub Beannact o’er; Włochy
— Buon Natale; Litwa — Linksmu
Kaledu; Meksyk — Feliz Navidad;
Norwegia — Gledelig Jul; Polska —

Wesołych Świąt; Rosja — S Roshes-
tvom Kristovym; Hiszpania — Fe-
lices Pascuas; Szwecja — Glad Jul;
Szwajcaria — Joyeux Noel w tej
części kraju, w którym posługują
się językiem francuskim, Froeh-
liche Weihnachten, gdzie mówią jęz-
niemieckim i Buon Natale w tej czę-
ści kraju, gdzie posługują się języ-
kiem włoskim; Ukraina — Chrystos
Rozdzajetsia Slawyte Jeho; Jugo-
slawia — Sretan Bozic.



Val Janicki, Właściciel

Serdeczne Zyczenia
WESOLYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

— składa —
**UNITED
NOVELTY
MFG. CO.**

1148 Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 60622
Tel. BRUNSWICK 8-6211

**Co Robiono
w Warszawie
150 Lat Temu**

W “Kalendarzu Politycznym Kró-
lestwa Polskiego” na rok 1826 znaj-
dujemy ciekawe dane, dotyczące za-
wodów uprawianych przez ówczes-
nych mieszkańców Warszawy. Po-
siadała ona wtedy m.in.:
Architektów 10, aktorów 51, apte-
karzy 91, akuserek 109, bankierów
10, berlinkarzy 2, bilardzistów 104,
brukarzy 42, blacharzy 162, cukier-
ników 58, cieśli 227, drukarzy 78,
dorożkarzy 312, dentystów 3, fech-
mistrzów 1, froterów 30, fryzje-
rów i perukarzy 24, faktorów 308,
grabarzy 118, handlarzy tabaki 96,
introligatorów 40, jubilerów 51, kapi-
talistów żyjących z procentu 337,
katarzynie 77, krawców 990, leka-
rzy 34, lazienki utrzymujących 11,
malarzy 92, mistrz sprawiedliwo-
ści (kat) 1, muzyków 98, młodzieży
szkolnej płci męskiej 5,265, płci że-
ńskiej — 2,125; modniarek 92, ku-
charzy 318, nauczycieli 323, piekarzy
278, piekarników 18, piwowarów
73, praczek 370, rzeźników 353, słu-
żących domowych, lokal — 8,577;
szynkarzy 1,160, szewców 2,127, tapi-
cerów 55.

PARAFIA ŚW. FLORIANA

13145 SO. HOUSTON AVE.

Przesyłamy Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz
Radosnego Nowego Roku dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych,
Członków Naszej Polonii, dla Polonijnych Organizacji, a szcze-
gólnie — dla Duchowieństwa, Czcigodnych Sióstr Zakonnych,
Prasy i Radia Polskiego, w угоłę dla Ludzi Dobrej Woli.
Niechaj we wszystkim błogosławi Wam Chrystus Nowonarod-
zony i obdarzy Wasze Rodziny zdrowiem i wszelką pomyśl-
nością.

— składa —
KS. JÓZEF J. PACHOREK, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
Ks. Władysław Szczypuła i Ks. Robert D. Jaskuła

**PARAFIA MATKI BOŻEJ
Mother Of God**

14207 S. Green Bay Ave. Burnham, Ill.
PASTERKA o 12-ej w nocy ze Mszą Św. odprawi Ks. Proboszcz
Prócz tego Msze święte będą odprawione: o godzinie 6:30 —
1-sza, 8:00 — 2-ga Msza św.; o 9:30 — 3-cia Msza św.;
o 12:00 — 4-ta Msza św.
WESOLYCH I RADOSNYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ RADOSNEGO I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Wszystkich Parafian Naszych, Sympatyków, Przyjaciół
— oraz dalszej owocnej pracy, dla dobra całej Polonii
i Stanów Zjednoczonych — zasylają
KS. EDWARD JARZYŃSKI, Proboszcz
oraz Ojcowie Franciszkanie z Cedar Lake, Indiana

**RADOSNYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Polonii Chicagowskiej
i wszystkim ludziom dobrej woli**

— przesyła —

PARAFIA ŚW. TRÓJCY

1118 N. NOBLE STREET

KS. KAZIMIERZ POLIŃSKI, C.R., proboszcz
KS. MIECZYSLAW PAWEŁKO, C.R. — KS. JAN KSIĄZEK, C.R.
PORZĄDEK NARODZENIOWY ŚWIĄTECZNYCH
W WIGILIĘ: Pasterka o godz. 12-tej w nocy w górnym kościele
W DZIEŃ BOŻEGO NARODZENIA MSZE ŚW.:
7:00 rano w dolnym kościele 9:00 rano w górnym kościele
10:30 rano w górnym kościele
NA ZAKOŃCZENIE ROKU:
Uroczysta Msza Św. 31 grudnia o godz. 6:30 wieczór.



SERDECZNE ZYCZENIA
POGODNYCH I RADOSNYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ROMAN PUCIŃSKI
ALDERMAN I DEMOKRATYCZNY
KOMITYMAN 41 WARDY

— oraz —

REGULARNA ORGANIZACJA DEMOKRATYCZNA
41-ej WARDY

Najserdeczniejsze Zyczenia
RADOSNYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
swoim klientom i całej Polonii

— składa —

STANLEY'S SAUSAGE SHOP

3648 W. Belmont Ave.
Telefon 539-6607

Polonii Chicagowskiej składamy podziękowanie za dotychczasowe poparcie



**POLSKA FABRYKA
POD BIAŁYM
ORŁEM**

Zyczy Dużo Radości i Szczęścia Klientom, Przyjaciółom
i całej Polonii z Okazji Świąt.
Merry Christmas and Happy New Year
To All Our Customers.

**White Eagle Quilt and
Pillow Mfg. Co.**

67 Lat w Wiernej Służbie Polonii.
PIERZE I PUCH MOZECIE U NAS KUPOWAC NA FUNTY.
1416 W. Chicago Ave. MO 6-1968

**Zarząd Stowarzyszenia
ŻOŁNIERZY 1-szej POLSKIEJ
DYWIZJI PANCERNEJ**

— składa —

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA

z okazji Świąt Bożego Narodzenia jak również
i liczyhich hasek Bożych w Nowym Roku.

Członkom Stowarzyszenia i ich Rodzinom, Wielebnemu
Duchowieństwu Katolickiemu, Prasie Polonijnej,
Wszystkim Organizacjom Weteranistycznym, Przyjaciółom,
Sympatykom oraz całej Polonii.

— zasylają —

ZA ZARZĄD:
WŁADYSŁAW LIS Sekretarz
JÓZEF A. LUBECKI Prezes

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT

Naszym Polskim Klientom składa
Dziękują za Poparcie

SKLEPY O'KAY SHOES

W POLONIJNYCH DZIELNICACH
Północno Zachodniej:
1705 W. Chicago Ave. — 1315 N. Milwaukee Ave.
i 4011 W. North Ave.
Południowo Zachodniej:
1249 S. Archer i 4728 S. Ashland

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Polonii Chicagowskiej

— składa —

Kongres Polonii Amerykańskiej

WYDZIAŁ NA STAN ILLINOIS

ZARZĄD WYKONAWCZY:

Thaddeus L. Kowalski, prezes
Gertruda Drozdowicz i Stanisław Jaworski, 1-wsi wiceprezisi;
Patricia C. Witkowska, sekr. prot.; Alfred Stokinger, sekr. fin.
Karol Synowiec, skarbnik

— zasylają —

Wiceprezisi:
Wanda Rozmarek, Helena M. Szymanowicz, Harriet Bielańska,
Julia Stroup, Zofia Piękos, Kazimiera Kulczewska, Jerzy
Miklaszewski, Julian Witkowski, Richard Cieśla, Floyd J.
Skawski, Marion N. Baruch, Krzysztof M. Rac.

Prezisi Honorowi:
Roman C. Puciński, Dr. Edward C. Różański,
Mitchell Kobeliński.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych i Pacjentów oraz całej Polonii

— zasylają —

DR. JÓZEF C. CWICK
OPTOMETRYSTA

1743 W. 18-ta Ulica Telefon 421-5055

Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
Pacjentom, Przyjaciółom oraz

Dla całej Polonii
Wydajnej pracy, dalszego rozwoju i sukcesu
— zasylają —

ST. ELIZABETH'S HOSPITAL
1433 North Claremont Avenue
Chicago, Illinois 60622
Tel. 278-2000

**ZWIĄZEK MIŁOŚNIKÓW WILNA
IM. KRÓLA ZYGMUNTA AUGUSTA
w Chicago, Ill.**

SKŁADA SERDECZNE ZYCZENIA
WESOLYCH I MIŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ POMYŚLNEGO I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO 1977 ROKU
Członkom Swojej Organizacji, Ich Rodzinom Jak i całej Polonii

— zasylają —

Zarząd 1977 Roku:
Witold Raginia, Prezes Józef Mikołajczyk, Sekr.
Henryk Kosiński, Wiceprezes Jan Aranowicz, Skarbnik
Bogumila Kosieradzka, w-prez. Aleksander Giryń, gospodarz

Parafia Macierzyńska —

Maternity B. V. M.
3647 NORTH AVE.

Gdy się Chrystus rodzi i na świat przychodzi.

Niechaj będzie pochwalony Bóg, w Betlejem narodzony
Który z nieba zszedł na ziemię, by odkupić ludzkie plemie.
Dziecię Jezus zeszedł z nieba, by łaknącym podać chleba,
By cierpiącym życie słodzić, by ze Stwórcą świat pogodzić.
Przesyłamy Zyczenia

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU DLA WSZYSTKICH
PARAFIAN, PRZYJACIÓŁ I CAŁEJ POLONII
KS. LAURENCE F. MADDOCK, Proboszcz
oraz Księża Asystenci

Parafia Świętych Młodzianków

743 N. ARMOUR ULICA

O godzinie 11:30 Śpiew Kołęd
12-ta w nocy Pasterka, ze Solenną Mszą św.
gdzie będzie śpiewał Chór Moniuszki i Chór Parafialny
pieśni po łacinie oraz piękna gra na skrzypcach
Grać będzie Stanisław Bocek.

6:30—2-ga Msza św.
7:45—3-cia Msza św.
9:00—4-ta Msza św.
10:30—5-ta Msza św.
12:00—6-ta Msza św.

Przesyłamy Zyczenia

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Naszym Parafianom, Sympatykom, Ludziom Dobrej
Woli, Całej Naszej Polonii

KS. EDWARD PAJĄK, Proboszcz
KS. KLAUDIUSZ KLARKOWSKI, Proboszcz—Emeryt
oraz Wikarzy:
Ks. Antoni Nowakowski i Ks. Antoni Wojewoda

Niech w Domach i Rodzinach Waszych zapanuje miłość i zgoda
tak bardzo we wszystkich naszych poczynaniach konieczna

PARAFIA ŚW. FERDYNANDA

Przy Barry i Mason ul. — Biuro: 5900 W. Barry Ave.

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Parafianom i Okolicznej Polonii,
Szczęść Wam Boże we wszelkich poczynaniach Waszych
Dla Dobra Waszych Rodzin

— zasyłają —

REV. ROBERT H. MCGLYNN, Proboszcz

Asystenci:

REV. JOSEPH E. AUER, REV. THOMAS A. DEL RE
REV. ANTHONY J. ADUCCI

PARAFIA ŚW. TEKLI

6725 W. Devon Ave.

O Godz. 11:30 śpiew Kołęd
12:00 w nocy uroczysta Pasterka
Po Pasterce 2-ga Msza św. o godzinie 1:00

7:00—3-cia Msza św.
8:15—4-ta Msza św.
9:30—5-ta Msza św.
10:45—6-ta Msza św.
12:00—7-ma Msza św.

NIECH SŁOWO, KTÓRE CIAŁEM SIĘ STAŁO
ZAMIESZKA W SERCACH WASZYCH, A UŚMIECH
DZIECINY BETLEJEMSKIEJ TOWARZYSZY WAM
NA KAŻDY DZIEŃ NOWEGO ROKU

Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii
Szczęść Wam Boże w Dalszych Poczynaniach

— przesyłają —

MIECZYSLAW A. BEDNARZ, Proboszcz

Oraz Księża Asystenci:

KS. RALPH STRAND
oraz Wszystkie Siostry Zakonnice-Nauczycielki

PARAFIA ŚW. JACKA

3636 WOLFRAM ULICA

Kołędy już będą śpiewane w kościele o godzinie 11:30 w nocy.

12:00 w Nocy — PASTERKA, uroczysta Msza święta

6:00 — 2-ga Msza św.
7:00 — 3-cia Msza św.
8:15 — 4-ta Msza św.
9:30 — 5-ta Msza św.
11:00 — 6-ta Msza św.
12:15 — 7-ma Msza św.
5:15 — 8-ma Msza św.

W kościele Misyjnym. 3050 N. Christiana Ave.
Przy Spaulding i Barry Ave.

BEDA ODPRAWIANE MSZE ŚWIĘTE: —

12:00 — Pasterka, Msza św.
8:00 — 2-ga Msza św.
9:45 — 3-cia Msza św.
solenna, śpiewana Suma
11:00 — 4-ta Msza św., Cicha
12:15 — 5-ta Msza św., Cicha

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Z głębi serc naszych przesyłamy

Dla naszych Parafian

Dla Towarzystw i Klubów przy naszej Parafii

oraz Całej Polonii i Ludziom Dobrej Woli

Dalszej owocnej i chwalebnej pracy we wszelkich kierunkach

dla dobra Waszych Rodzin w Nowym Roku

— zasyłają —

KSIEŻA Z PARAFII ŚW. JACKA

Ks. Franciszek Grzechowiak, C.R., Proboszcz

Ks. Ludwik Grac, C.R., Przełożony

Ks. Józef Prusiński, C.R.

Ks. Hieronim Klingsporn, C.R.; Ks. F. Lapiński, C.R.;

Ks. Marian Giencio, C.R., Ks. Jan Konieczny, C.R.

Ks. Arthur Adamski, C.R., Zarządca Kościoła Misyjnego;

Ks. Józef Samborski, C. R., Rezydent

Brać Tomasz Iwicki

ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
CAŁEJ POLONII SKŁADA

Klub Łuzna Pow. Gorlice

Roman Kalisz, prezes
Józef Cwiklik, wiceprezes Józef Gawel, sekr. prot.
Maria Walong, kasjerka i sekr. fin.

Parafia Świętego Jana Bosco

2250 N. McVicker Avenue

Wszystkim Naszym Parafianom, Przyjaciółom
i Sympatykom oraz całej Polonii — składam

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Aby Nowonarodzona Dziecina Boża darzyła Was wszystkich
zdrowiem oraz powodzeniem i szczęściem w Waszych
wszelkich poczynaniach i staraniach.

KS. SALVATORE OGNIBENE, proboszcz

KS. PRAŁAT J. V. SUGRUE, proboszcz emeryt

Asystenci:

KS. JOSEPH MULVITILL, KS. JOSEPH GENTILI, C. PP. S.

KS. MANI NEDUMATTAM, S.Z.

PARAFIA ŚW. KONSTANCJI

5843 WEST STRONG ULICA

11:15 Śpiewanie Kołęd

o 12-ej w nocy Pasterka

o godz. 7:15 — 2-ga Msza św.

8:30 — 3-cia Msza św. po polsku z kazaniem w jęz. polskim

9:45 — 4-ta Msza św.

11:00 — 5-ta Msza św. 12:15 — 6-ta Msza św.

— przesyłamy —

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Wszystkich Parafian Naszych, Sympatyków, Przyjaciół
oraz dalszej owocnej pracy dla dobra całej Polonii.

KS. MARCIN R. BOROWCZYK, Proboszcz

i Księża Asystenci:

KS. MARIAN ŚNIEG i KS. JAKUB W. KIELBASA

PARAFIA ŚW. ANNY

1814 SOUTH LEAVITT ULICA

O Godzinie 11:30 w nocy śpiewanie kołęd

O Godzinie 12:00—Pasterka

6:30—2-ga Msza św.; 8:30—3-cia Msza św.

9:45—4-ta Msza św. po polsku

11:00—5-ta Msza św. — 12:15—6-ta Msza św.

po hiszpańsku — 7-ma Msza św.

Przesyłamy Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz
Radosnego Nowego Roku dla Przyjaciół, Znajomych, Członków
naszej Parafii, Polonijnych Organizacji—dla Ludzi Dobrej Woli
Całej Polonii. Niech we wszystkim Jezus Narodzony Błogo-
ślawi Wam w waszych wszelkich poczynaniach.

KS. EDWARD DETLOFF, Proboszcz

KS. HIERONIM A. KOLBERG, Proboszcz Emeryt

Oraz Asystenci: Donald F. Nevins i Ks. Piotr Bojar

Oraz Diakon David Baldwin

**PARAFIA ŚŚ PIĘCIU BRACI
POLAKÓW i MĘCZENNIKÓW**

4327 South Richmond Ulica

W dniu 24-go grudnia drzwi kościelne będą otwarte
o godz. 10:30 w nocy — Śpiew Kołęd o godz. 11:00

12:00 — PASTERKA,

Msza św. Pontyfikalna Koncelebrowana

1:30 — 2-ga Msza św.

6:00 — 3-cia Msza św.

7:15 — 4-ta Msza św. po polsku

8:30 — 5-ta Msza św.

9:45 — 6-ta Msza św.

11:00 — 7-ma Msza św. po polsku

12:15 — 8-ma Msza św.

“Chwała na wysokości Bogu
a na ziemi pokój ludziom dobrej woli”
W Tym Dniu Wieczorem Mszy Św. Nie Będzie
Błogosławieństwa Bożej Dzieciny —
przynoszącej światu Prawdę, Miłość
i Pokój — na radosne
Święta Narodzenia Pańskiego

Przesyłamy Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Parafianom, Całej Polonii i Ludziom Dobrej Woli
KS. BISKUP ALFRED L. ABRAMOWICZ, Proboszcz
Wraz z Księżmi Asystentami: —

Ks. Stanisław J. Shaw — Ks. Raymond Barlog

Ks. Eugeniusz Winkowski

W Piątek, 31-go Grudnia

O godz. 7-ej wiecz. — Msza św. Pontyfikalna Koncelebrowana

Nowy Rok, 1-go Stycznia 1977 roku:

Msze święte o godzinie:

6:00, 7:15 (po polsku) 8:30, 9:45, 11:00 (po polsku).

12:15, 5:00 (wieczorem).

PARAFIA ŚW. JÓZEFA

1821 South Hermitage Avenue

GODZ. 11:30 — ŚPIEWANIE KOŁĘD

O Godzinie 12-ej w Nocy—Pasterka

w Boże Narodzenie

7:30—Druga Msza św.

9:00—Trzecia Msza św.

10:30—Czwarta Msza św.

12:00—Piąta Msza św.

“Chwała na wysokości Bogu a na ziemi pokój ludziom
dobrej woli”
Błogosławieństwa Bożej Dzieciny —
przynoszącej światu Prawdę, Miłość i Pokój —
na radosne Święta Narodzenia Pańskiego.

Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIAT RADOSNEGO ORAZ
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Parafianom, Przyjaciółom i Ludziom Dobrej Woli oraz Wiele
Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra
Waszych Rodzin oraz Całej Polonii

— zasyłają —

Księża Parafii Św. Józefa:

KS. PRAŁAT JAN KOZIOL, Proboszcz

KS. ALOJZY ZIELŃSKI

KS. KAZIMIERZ CZAPLICKI, C. S. C.

Razem z Siostrami Felicjankami-Nauczycielkami

**Droga Wiodła
Przez Betlejem**

“Droga wiodła przez Narwik”,
Przez tundry i zawięje,
Przez Kazakstan i Irak —
A także — przez BETLEJEM.

Wszedł żołnierz polski smutny,
Zgnębony, wybidzony —
Do szopki — w czas okrutny
I Panu rzekł: “Pochwalony...!”

U wejścia dawnej szopki
Położył rubel złoty —
Z lodowisk wyłowiony,
Spieczony od tęsknoty.

— “Nic nie mam więcej, Panie!”
Zawstydzony szepnął śpiewnie...
— “Co miałem, to zabrał...!”
Uskarżał się wóptrzewnie.

“Mateńka, — gdzieś, jak Twoja —
W przygodnej szopie czeka,
By do niej syn zawitał, —
Cenniejszy od człowieka”.

“Też prosi Wszchemocnego,
By Syn jej Naród zbawił,
Więc idę... Za nadzieję —
Część duszy tu zostawił”.

Ania Rad

NAJLEPSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA I DO SIEGO NOWEGO ROKU
Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii Składają

POLSKIE BIURO PODRÓŻY

ROYAL TRAVEL SERVICE

Harriet i Tony Pleńkowski, właśc.
Janina Piotrowska, sekretarka

5932 W. LAWRENCE

Tel. 777-2800

SERDECZNE ZYCZENIA
RADOSNYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I BŁOGOSŁAWIEŃSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU

Parafianom i Całej Polonii Składają

KSIEŻA

PARAFII ŚW. KAMILA

Ks. Stanisław Kwiek

Ks. Franciszek Ryzner

Ks. Tadeusz Duda

Ks. Jan Długosz, O.F.M.

Porządek Nabożeństwa: Pasterka o 12 o północy. Inne Msze św.:

o 6:00, 7:00 (polska), 8:00, 9:00, suma o 10:00, oraz o 11:15

ostatnia o 12:15.

Ks. Stanisław Kwiek

Ks. Norbert Wachowiak

**WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

przesyła

**PARAFIA
ŚW. JAKUBA**

5730 W. FULLERTON

Ks. Jan Wodniak, proboszcz

Ks. Edward Przybylski

Ks. Józef Szabelski

Porządek Nabożeństw Świątecznych

24 Grudnia: 7:00 wiecz.: Msza św. Wigilijna (angielska)

10:00 w nocy: Pasterka (polska Msza św.)

12:00 o północy: Msza św. (angielska)

25-go Grudnia: 6:00: Msza św. (angielska)

7:30: Msza św. (polska)

9:00: Msza św. (angielska)

10:30: Msza św. (polska)

12:00: Msza św. (angielska)



**SAVINGS &
HOME LOANS**

A NATIONAL TRADITION
SINCE 1889



NATIONAL SAVINGS

1700 S. Elmhurst Rd. • Mt. Prospect, Illinois 60056 • Phone 437-7850

3550 W. Diversey Ave. • Chicago, Illinois 60647 • Phone 486-5200



Władysław Wiśniewski

Wspomnienia Wigilijne z Betlejem

Podczas zwiedzania pamiętnych miejsc z wydarzeń biblijnych w Ziemi Świętej, na okres Świąt Bożego Narodzenia przybyliśmy do Jeruzalem, aby stamtąd w Noc Wigilijną udać się na uroczysty obchód do niezbyt od Świętego Miasta odległego, odwiecznego Betlejem, słynnego z przyścia na świat Zbawiciela ludzkości.

Zamieszkaliśmy w pobliżu Starej Jeruzolimy, w arabskim hotelu na górze Scopus, znanej z oblężenia Jeruzolimy przez Rzymian w 70 roku po Chr., a następnie z wypraw Krzyżowych w roku 1099. Z okien naszego hotelu, w godzinach porannych, padająca Jeruzolima, zwłaszcza przy wschodzie słońca, budziła swym egzotycznym pięknym nieopisanym zachwytem. Cudna ta panorama, z charakterystycznymi wieżami i dachami wiekowych gmachów, oraz murami obronnymi, tworzy uroczą całość.

Na okres świąteczny, do hotelu na górze Scopus, napłynęli pielgrzymi ze wszystkich zakątków naszego globu, zamieniając go na przysłowiową Wież Babel. Widzi się tu przedstawicieli narodów z różnych kontynentów, rozmaitych ras. Słyszysz się w tym hotelu mnogość języków, ale wszystkich łączy wspólna idea wiary Chrystusowej.

Jeruzolima — to osoblive miasto, jedne w świecie, w którym znajdują się święte miejsca trzech religii: chrześcijańskiej, mojżeszowej i mahometańskiej. Dla wszystkich trzech wyznań — Stara Jeruzolima — to Święte Miasto. Jeruzolima jest jednym z najstarszych miast świata. Egipskie wzmianki o Jeruzalem, pisane hieroglifami, pochodzą sprzed czterech tysięcy lat. Z tego okresu mamy także zapiski o Świętym Mieście w piśmie klinowym z Assyrii.

Na południe od Jeruzolimy, w odległości około siedmiu mil, znajduje się pradawne Betlejem. Jego początki w pomroce tysięcy lat, jeszcze przed dziejami biblijnymi. Wzmianki o Betlejem, jako osiedlu chananeńskim, mamy już pisane z odległej, starożytnej epoki, bo z czasów patriarchy, biblijnego Jakuba. W Ziemi Św. istniało wtedy, jeszcze inne Betlejem, w północnej części tego kraju, należące do plemienia Zabulona.

W odróżnieniu od podobnej nazwy — Betlejem, miejsce narodzenia Boskiego Nauczyciela, jako należące do plemienia Judy, jest nazywane Betlejem Judzkim. Również w tym Betlejem urodził się król Dawid, prorok i natchniony psalmista, więc też Betlejem Judzkie jest nazywane "miastem Dawida".

W Świętą Noc, z 24 na 25 grudnia, po Wieczerzy Wigilijnej, urządzonej z tradycyjnych potraw świątecznych, również arabskich w hotelu Scopus, na której z płyt nadawano koledy różnych narodów z całego świata, pielgrzymi, po złożeniu sobie życzeń wigilijnych, wsiadli do autobusów, aby udać się na Pasterkę do Betlejem.

Po drodze z Jeruzalem do Betlejem, obok licznie idących pieszo, jedziemy i my, niezbyt ciemnym, lecz już późnym wieczorem. Choć w tej porze roku, przypada tam okres deszczowy, to jednak

tego wieczoru była pogoda. Po upalnym i suchym palestyńskim lecie, w jesiennej porze deszczowej, przyroda już w grudniu powraca tam do nowego życia: świeża zielenia pokrywają się trawniki, krzewy i drzewa. Choć w wtedy dni są łagodne, to jednak nocie grudniowe mamy chłodne. I tak z pewnością było w tamtą przed wiekami — w Świętą Noc.

Na przepelnionej pielgrzymami drodze, jedziemy w okolicy Jeruzalem. Mijamy mury Świętego Miasta, i doliną "Sądu Ostatecznego" — Józefata, — wyjeżdżamy na równinę Raphaim.

Przez tę równinę droga prowadzi nas obok góry "Złoty Rądy", z klasztoru Klarysek u jej stóp. Zjeżdżając z lekko pofalowanej płaszczyzny Raphaim, droga zaczyna się wznosić obok cysterny, zwanej studnią Świętych Trzech Mędrców, i mamy tam nieco dalej grecki klasztor — Mar Elias, otoczony oliwnymi gajami. Drogę naszą urozmaica ją poprzeczne, niezbyt szerokie doliny, które dochodzą do mroza Martwego. W głębi góry Moabickiej na południowym wschodzie, sterczy samotny cypel skalisty Franków, a w pobliżu tego wzniesienia, wśród malowniczych pagórków, są widoczne zabudowania zwane Tantar. Niegdyś była tam siedziba Rycerzy Maltajskich. Stamtąd już widać lunę światła nad Betlejem.

Betlejem, pozornie nie różni się od innych miejscowości — a jednak dziś jest znane i wspomina na całym świecie, zwłaszcza w tym okresie świątecznym. Wjechaliśmy do "Miasta Dawidowego", w nastroju religijnym, przeżywamy niezwykły dla nas moment. Choć byliśmy wcześniej przed tradycyjną Pasterką, rozpoczynając się o północy (Ciąg dalszy na str. 16-tej)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA — RADOSNEGO NOWEGO ROKU Klientom, Przyjaciółom i Znajomym Wiele Szlachetnych i Wzniosłych Poczynań Dla Dobra Polonii — zasyła —

SOUTHWEST FEDERAL Savings and Loan Association.
3525 West 63rd Street
Zał. 1883 Telefon 436-4600 94 Lat

Oszczędności słocone przed 10-tym zarabiają od 1-go GODZINY: Poniedziałek, Piątek — 9 rano do 8 wieczorem; Wtorek, Czwartek — 9 rano do 4 po południu; Sobota — 9 rano do 12 w południe; W środy transakcji nie przeprowadzamy.

A VERY MERRY CHRISTMAS AND BEST WISHES FOR 1977

FROM THE DIRECTORS, OFFICERS, STAFF

CITIZEN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

HOME OFFICE: 107 E. Plainfield Rd. Willowbrook, Ill. CHICAGO OFFICE: 3917-19 W. 26th St. Chicago, Ill.

Tel. RO 2-1264 GEORGE BASTA, President

Ta Finansowa Instytucja Istnieje Przez 81 Lat. Przez Okres Tych Lat Nikt Nie Stracił Ze Swych Oszczędności Ani Jednego Centa Nawet Podczas Depresji.

Wayne Savings AND LOAN ASSOCIATION

Milwaukee at Lawrence
4786 Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60630
Telefon AV 3-4100

Wasze wszelkie oszczędności są zabezpieczone do sumy \$40,00 przez Rząd Stanów Zjednoczonych.

EARL C. WEBBER, President
OTTO KOTER, Vice President and Treasurer
BARDZO DUŻO MIEJSCA DO PARKOWANIA PRZY GIDDINGS I MILWAUKEE.

OBCENE ZASOBY
Ponad \$100 Milionów, a Rezerwy ponad \$10 Milionów.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii oraz wiele szczęścia i powodzenia we wszelkich poczynaniach w Nowym Roku.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT i RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Klientów, Przyjaciół oraz Owocnych Zgodnych Poczynań Dla Stanów Zjednoczonych i Całej Polonii — zasyła —

FIDELITY FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

5455 W. Belmont Ave. Chicago 60641

To Spółka Oszczędnościowa na Północno-Zachodniej Stonie Miasta Chicago, Istniejąca od 1906 Roku. Podczas Tych 70 Lat Istnienia Spółka Ta Wypłacała Wysokie Dywidendy. Nawet w Okresie Lat Wielkiej Depresji. Nikt z Oszczędzających Nie Stracił w Tej Instytucji Finansowej Ani Jednego Centa.

FIDELITY FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASS'N 5455 W. BELMONT AVE. CHICAGO 60641
Tel. 736-3000 STANLEY M. BERTSON, Prezes

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — zyczy — Klientom oraz Całej Polonii

PIĘKNA POLSKA GOSPODARSTWA

Tower Lounge
STANISŁAW DĘTKOWSKI, Właśc.
2013 W. NORTH AVE.
Entertainment Nightly
Tel. Humboldt 6-9430

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU — zasyłają — Wszystkim Pacjentom i Przyjaciółom oraz Całej Polonii Wiele Pomyślności i Sukcesów w Pracy Dla Dobra Spraw Polskich Wiele Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach

DR. EDWIN J. ADAMSKI
3200 Milwaukee Ave. Avenue 3-7707

DR. RICHARD ADAMSKI
Forest Hill Medical Center
Tel. 594-3500 Justice, Ill.

9050 W. 81st Street

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA Klientom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii Zyczy Zasyła

PEOPLES FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

DOGODNE TRZY LOKALNOŚCI:

GŁÓWNE BIURO: 4902 Indianapolis Boulevard East Chicago, Indiana EXport 7-5010

ODDZIAŁ W WOODMAR: 7135 Indianapolis Boulevard Hammond, Indiana THlden 4-7210

1715 Taft Street, Merrillville, Ind. Tel. 1-769-8453

Oszczędzajcie tam, gdzie zarabiacie więcej od waszych oszczędności — płacimy najwyższe dywidendy ZASOBY PRZE SZŁO 78 MILIONÓW DOLARÓW

Otwórzcie teraz swe konto osoblive w którymkolwiek z naszych trzech dogodnych biur lub korzystajcie z naszego planu oszczędzania poczta z obliczonymi opłatami pocztową. Zaczniecie zarabiać Naszą Nową Stawkę.

Urządniccy
Dr. John J. Wadas, przewodniczący dyrekcji; Ben A. Bochnowski, prezes wykonawczy i zarządca; Albert J. Lesniak, wiceprezes, sekretarz-skarbnik

NOWY 6-CIO LETNI CERTYFIKAT OSZCZĘDNOŚCIOWY NA

7.75% ROCZNIE 8.17%
Minimum Wpłaty \$2,500

5 1/4% Na Kontach Na Książeczkę
POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

PREFERRED SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

OBCENIE WYPŁACA DYWIDENDY KWARTALNIE

4812 S. Pulaski Rd. Tel. 376-3800 • OD 1891 •

Otwarte: poniedz., czwartek 9-5; wtorek, piątek 9-8; sobota 9 do poł. — W środę zamknięte.

Jest to Polska Spółka Oszczędnościowa.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — składamy — Dla Klientów, Swoich Akcjonariuszy, Przyjaciół i Całej Polonii

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych i Klientów oraz Całej Polonii — zasyła —

Ponad Pół Wieku Bez Przerwy Na Waszych Usługach Obecnie w Dwóch Miejscach

Metropolitan Bank and Trust Company
2201 West Cermak Rd. oraz Nowy **Motor Bank Facility** 2235 W. Cermak Rd.

WSZYSTKIE WASZE OSZCZĘDNOŚCI ZABEZPIECZONE DO SUMY \$40,000 przez FDIC

Metropolitan Bank and Trust Company 2201 West Cermak Road Chicago, Illinois 60608

Tel. 254-1000 LEONARD KOSACZ, Skarbnik

ZASYŁAMY I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Klientów i całej Polonii dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra sprawy polskiej oraz wszelkiego powodzenia w dalszych poczynaniach Chwałebnych Sukcesów i Pomyślności

Szczęście Wam Boże

Calumet Federal Savings & Loan Association OF CHICAGO

8905 SO. COMMERCIAL AVE. Telefon South Chicago 8-6331

TADEUSZ WALCZAK, Prezes i Zarządca

Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki Są Bogate i Zasobne, Których Zwyczajem Jest Oszczędność Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków

Filia — Nowy Budynek 1350 East Sibley Blvd. Dolton, Ill. Tel. 841-9010

Dla Waszej wygody otwarte okienka Drive-in od godziny 7:30 rano Daje Wam Ta Spółka Oszczędnościowa

Pewność, Bezpieczeństwo i Zaufanie!

Przez okres wielu lat prowadzenie spółki oszczędnościowej te główne i podstawowe zasady są w pełni stosowane w tej Polskiej Spółce Oszczędnościowo-Pożyczkowej.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Rodakom i Klientom Pomyślnych i owocnych poczynañ, dalszego rozwoju oraz Wszystkiego Najlepszego dla Całej Polonii — zasyła —

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

CRANE Savings and Loan Association

2555 W. 47th St. (47-ma i Rockwell) Tel. LA 3-1083

FILIA 9357 So. Roberts Rd., Hickory Hill, Ill. 60457 Tel. 598-5050

DRUGA FILIA: 8653 W. 95th Street, Hickory Hill, Ill. 60457 Tel. 598-5050

OBSZERNY PARKING. **7 3/4% Dywidendy** MINIMUM \$1,000 NA 6-LETNIM CERTYFIKACIE

OBCENIE WYPŁACA DYWIDENDY KWARTALNIE poniedziałek i czwartek, 9 rano-5 wiecz. GODZINY: wtorek i piątek, 9 rano-5 po poł. sobota, 9 rano-12 w poł. ZAMKNIĘTE W ŚRODY.

Wszystkie Konta są zabezpieczone do sumy \$40,000 przez Rząd Stanów Zjedn.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego i Radosnego Nowego Roku Klientom, Przyjaciółom i Sympatykom oraz dalszej pięknej pracy dla dobra sprawy polskiej i Polonii oraz Stanów Zjednoczonych — składa —

PUBLIC SAVINGS and Loan Association of Chicago

6422 W. Archer Ave. Tel. 586-1600

WILLIAM ROPA, wiceprezes i zarządca

TYSIĄCE RODZIN oszczędza w Public Savings, gdzie ich konta stale się powiększają przez wypłatę hojnych zwrotów. Oszczędzajcie, gdzie fundusze są zabezpieczone i łatwe do otrzymania w razie potrzeby! — Przyłączcie się dzisiaj do naszej Szczęśliwej Rodziny Oszczędzających!

WYSOKA BIEŻĄCA RATA DYWIDENDY. Oszczędności Zabezpieczone do Sumy \$40,000. U nas też możecie pożyczyc na zakupno własnego budynku.

Wspomnienia Wigilijne z Betlejem

(Dokończenie ze str. 15-ej) miejsca. Masa pozostałych pielgrzymów zajęła obszerny plac, przy pradawnej, potężnej jak twierdza świątyni. Bazylika, pod którą znajduje się Grota Narodzenia, jest dziełem cesarza Konstantyna Wielkiego. Wybudował ją w roku 326. Jest to wspaniałe, imponujące Sanktuarium, pod którego chórem mieszczą się słynne grotty. Bazylika Konstantyna przetrwała w pierwotnej postaci do naszych czasów, i jest najstarszą ze świątyń chrześcijańskich na świecie.

Dla upamiętnienia, czczonego od początku naszej ery — Miejsca Narodzenia Zbawiciela świata, wybudowana w tamtych, wczesnych wiekach chrześcijaństwa, Bazylika Narodzenia była najwspanialszym dziełem ówczesnej architektury. Jest to budowla wielka, podzielona na nowy poczwórny rzęd monolitycznych kolumn, noszących obecnie ślady starożytnych malowideł. Ściany Bazyliki ozdobione były niegdyś pięknymi mozaikami, z których dzisiaj ledwie szczątki pozostały. Mozaikową o wspaniałych barwach, była i posadzka świątyni, widoczna z częściowych jej odkryć. Główne wejście do Bazyliki, niegdyś z bramami o dużych rozmiarach zostało zamurowane. Obecnie do świątyni wejść można tylko wąskim i niskim przejściem.

Największą świętość Bazyliki — to Grota Narodzenia, która posiada dwa wejścia z nawy środkowej. Jest to niewielkie pomieszczenie wykute w skale. Sklepienie Groty jest wykonane z ciosanych kamieni. W części wschodniej Groty, tuż obok schodów, w owalnym wgłębieniu, na białej marmurowej posadzce jest umieszczona srebrna gwiazda z łacińskim napisem: "HIC DE VIRGINE MARIA JESUS CHRISTUS NATUS EST". Według tradycji i Ewangelii jest to miejsce, gdzie Słowo Ciałem się stało. Tuż obok z lewej strony od napisu, na marmurze mamy miejsce, gdzie znajdował się żłóbek, obecnie przechowywany w Bazylice Matki Bożej, w Rzymie.

Granitowe schody prowadzące do Groty Narodzenia z głębokimi wyłobieniami od przechodzących pielgrzymów z całego globu, przez ubiegłe, blisko dwadzieścia wieków, są świadectwem nigdy nieprzerwanej adoracji. Najświętszego Miejsca — gdzie przyszedł na świat Zbawiciel ludzkości.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Członków ZNP, Przyjaciół i Całej Polonii — Zasyła

ZOFIA BUCZKOWSKA
HONOROWA KOMISARSKA OKRĘGU 13 Z.N.P.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Członków, Przyjaciół i Całej Polonii — Składa

Klub Familijny Wzajemnej Pomocy
ZARZĄD:
Henry Kocoł, prezes
Arlene Bevier, wiceprezesa Józef Schab, kasj. i sekr. fin.
Maria Kocoł, sekr. prot. Jan Guźniczak, marszałek
Dyrekcja: Bolesław Kocoł Allen Warner

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Członkom Tow. Wolność, Grupa 1776 Z.N.P. oraz dla delegatów Gminy 75 Z.N.P. i całej Polonii — Zasyła

KATARZYNA KRAWCZYK
Była prezesa Tow. Wolność, Grupa 1776 Z.N.P. także delegatka do Gminy 75 Z.N.P. z mężem Józefem.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Pacjentów, Przyjaciół oraz Całej Polonii — Zasyła

DR. CHARLES VALASEK
OPTOMETRYSTA
Zawiadamia swoich Pacjentów-Klientów, że obecnie prowadzi dwa biura:
3024 SO. PULASKI RD. Telefon 762-3070
gdzie urzęduje tylko w czwartki.
Drugie biuro jest:
3340 SO. HARLEM AVE., W BERWYN Telefon 447-4676
gdzie urzęduje wszystkie dni.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Rodakom, Klientom oraz Całej Polonii — składa —

POLSKA FIRMA

E. Walter & Co.
Screw Machine Products
333 N. King Street
Elk Grove Village, Ill.
E. WALTER, President Tel. 437-8888

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii zasyła Polska Gospoda

BALTIC LOUNGE
2258 N. Mango Ulica Tel. 637-6939
Mówimy po polsku.
ZOFIA ŁAZARZ, właścicielka Pięknej Gospody
PIĘKNA SALA DO WYNAJĘCIA NA RÓŻNE OKAZJE
Jak Posiedzenia, Przyjęcia, Rodzinne Uroczystości oraz Wiele Innych Imprez. Po Bardzo Przystępnych Cenach.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Całej Polonii Dalszych Wniosłych Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach i Staraniach dla Polskich Organizacji — zasyła

LOUIS HALL
Osikowicz i Synowie
1001-03 NORTH WOLCOTT STREET
Telefon: ARmitage 6-4851
WYBOROWE WINA, LIKIERY I PIWA
Odnowiona sala do wynajęcia na Wszelkie Okazje, jak: Posiedzenia, Wesela i Zabawy.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów Naszych i Całej Polonii — zasyła —

POLSKI ZAKŁAD KUSNIERSKI I KRAWIECKI TAILORING SHOP
NOWY WŁAŚCICIEL

ANTONI PIASTA
Do Figury Szyjemy Kozuchy i Futra oraz Robimy Wszelkie Przeróbki i Poprawki. Czyszczenie Chemiczne Wszelkiej Odzieży.
3053 N. Milwaukee Ave. Tel. 276-2441
Proszę skorzystać z okazji i kupować teraz, bo za miesiąc lub dwa będzie 75 procent drożej.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Organizacji Polskich TAKŻE
Powodzenia Tej Pięknej Pracy Dla Dobrej Całej Polonii oraz Jak Najdługościwszych Poczynań Dla Dobrej Stanów Zjednoczonych i Sprawy Polskiej — zasyła —

GENOWEFA A. ZACZEK
ADWOKAT
Związku Polak w Ameryce
BR-8-2524

Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt i Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Klientom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii
Największych sukcesów w Waszej pracy, zadowolenia i radości życiowej — zasyła —

ANN'S BAKERY
2158 W. CHICAGO AVE.
CODZIENNIE SMACZNE ZDROWE PIECZYWO
NAJLEPSZY I NAJSMACZNIEJSZY ŻYTNY CHLIEB W CAŁYM CHICAGO I OKOLICY.
Przyjmujemy Zamówienia na Wesela, Bankiety, Party i inne Rodzinne Uroczystości. Piękne Torty dla Waszej Matki oraz inne Pieczywo zamówicie wcześniej.
Telefon: EV 4-5562

KLUB PODLASIAKÓW
Życzy Swym Członkowi i Członkom oraz Całej Polonii Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
ZARZĄD:
Stanisław Jaśkowiak, Prezes
Stanisława Świder, Wiceprez. M. K. Przybylski, Sekr. Fin.
Józef Gałaska, Sekr. Prot. Stefania Zwolski, Skarbnik
Rada Gospodarcza:
Helena Nowak Maria Zondio

Korzystając z okazji świąt przesyłamy serdeczne życzenia Całej Polonii Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego i Pomyślnego Nowego Roku

Zarząd i Członkowie CHÓRU FILARECI—DUDZIARZ
Ted Niklinski, Wiceprezes Edward Job, Skarbnik
Sophie Winkowski, Sekr. Fin. Stan. Klosowicz, Bibliotekarz
Robert Tereszczak, Sekr. Prot.

Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Klientów oraz Dla Polonii — Zasyła

Nowoczesny, Nowy Sklep CASEY & SON LIQUORS
KAZIMIERZ KALETA i SYN ALLEN, Właściciele
Wielki Wybór Wszelkiego Rodzaju Likierów i Napojów Tak Krajowych Jako Też Importowanych
1444 W. CHICAGO AVE. Tel. 243-2850

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Klientów, Znajomych i Całej Polonii — zasyła —

POLSKA RESTAURACJA
Jake's Restaurant and Lounge
FRANCISZEK i JADWIGA BIENIASZ, Właściciele
4518 WEST FULLERTON AVENUE Tel. DI 2-2360

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Pacjentów i Znajomych oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia dla Całej Polonii Od NOWEGO, unikalnego Ośrodka Zdrowia pod nazwą:

Baltyk Natural Therapy Center
4063 So. Archer Ave. (blisko California Ave.)
Telefon: 254-7493
Nasze motto: "W zdrowym ciele zdrowy duch".
LEON DZIAŁOWY, Dyrektor

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom i Całej Polonii — zasyła

Polish American Engineers Assn.
Polsko-Amerykański Związek Inżynierów
Dr. Donald Lemke, Prezes L. Balla, Wiceprezes
T. Niemirow, Skarbnik G. Turowski, Sekretarz Finansowy
J. Kaczor, Sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii — przesyła —

Jedynie Polskie Biuro Podróży w Cicero

All Continents Travel Service
ZYGMUNT J. GÓRALCZYK
5213 1/2 W. 25th St., Cicero, Ill. 60650
Telefony: 863-1311 oraz OL 2-9021
Otwarte codziennie, od godziny 10 rano do 8 wieczór. w soboty do 3:30

WYJAZDY GRUPOWE I INDYWIDUALNE. PO CENACH REWELACYJNIE NISKICH. Przygotowaliśmy już WYCIECZKI DO POLSKI na rok 1976 w dogodnych terminach.

- ★ Rezerwacje na polski statek "Stefan Batory"
- ★ Przedłużanie wiz i paszportów oraz akty notarialne
- ★ Jesteśmy autoryzowanym dealerem PEKAO
- ★ Wysyłamy do Polski paczki żywnościowe, lekarstwa, węgiel, maszyny rolnicze i auta marki FIAT
- ★ Przyjmujemy wpłaty dolarowe przez PEKAO na konto A.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Klientom i Całej Polonii — zasyła

Polski Sklep Wędlin

MATTHEW'S SUPREME HOME MADE SAUSAGE
4328 Archer Ave. — Tel. LA 3-2809
Zaopatrzenie się w Doskonałe Wędliny Wszelkiego Rodzaju.
DOMOWEGO WYROBU U NAS.
MIECZYSLAW KAZMIERSKI, Właściciel

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ORAZ SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii — zasyła —

CONTINENTAL DELIGHT
Delicatessen and Restaurant
QUALITY FOODS AND DELICATESSEN
WĘDLINY i DELIKATESY
Doskonałe, bardzo smaczne, najróżniejszych rodzajów wędliny wyrabiane na sposób polski, europejski i amerykański. Z najlepszych gatunków mięsa w największym wyborze oraz we wszelkiego rodzaju Delikatesy możecie się zaopatrzyć PO PRZYSTĘPNYCH CENACH W POLSKIM SKLEPIE
3757-59 WEST FULLERTON AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60647
Telefon CA 7-4646

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Rodakom, Klientom oraz całej Polonii

WARTA PARCEL & GENERAL SERVICE

- Fachowe pakowanie i szybka gwarantowana wysyłka dostarczonych rzeczy. PEKAO, o to:
- Paczki żywnościowe, pieniądze, sprzęt motorowy i inne požądane w Polsce artykuły.
- Tłumaczenia dokumentów z różnych języków europejskich.
- Sprawy Notarialne, akty darowizny, pełnomocnictwa affidavity, podania zaproszenia i inne.

Każda Sprawa Jest Załatwiana Szybko, Fachowo i Rzetelnie

WANDA HARCAJ
1123 N. Damen Ave. Chicago, Ill. 60622 Telefon 278-7633

PIĘKNA POLSKA RESTAURACJA MARY'S RESTAURANT
RICHARD HOLOWICKI, właściciel
Codziennie 4 Zupy Domowego Wyrobu
Na Kwarty do Zabrania do Domu—Czarna w Każdą Sobotę—Robimy Sami Domowej Roboty Pierogi.
Zaopatrzenie się u nas w wszelkiego rodzaju pierogi na polską Wigilię, zamawiajcie telefonicznie
Dostarczamy przy Zamówieniu na 3 Tuziny i Więcej.
1123 N. California Ave. nar. Haddon Humboldt 6-9749

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Swoich Odbiorców, Przyjaciół i Klientów oraz Całej Polonii — zasyła —

AUGUSTA PHARMACY
959 N. WESTERN AVE. (narożnik Augusta Blvd.)
Tel. AR 6-6670
K. KULCZYSKY, Właściciel

SPECIAL NAVY SHOES FROM POLAND
Leather Uppers and Leather Soles, \$18.00 value with this Ad only \$11.98

POLSKA FIRMA
EDWARD'S STORE FOR MEN
Bracia Zieliński, właściciele
8841 S. Commercial Ave.
Tu czterdzieści możecie wszystko co wchodzi w zakres eleganckich ubiorów dla mężczyzn. WIELKI WYBÓR. Ceny przystępne.
ZASYLAJMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Dla Klientów i Całej Polonii

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Klientom, Parafiom Polskim, Organizacjom oraz Całej Polonii — zasyłają —

GERTRUDE i KAZIMIERZ RUDNICKI, właściciele
THE BEAUTY MART SALON
3006 W. BELMONT AVE. Tel. 267-7052
PRAGNIEMY SERDECZNIE PODZIĘKOWAĆ WSZYSTKIM NASZYM KLIENTKOM ZA PAMIĘĆ O NAS I TAK SZCZERE POPARCIE.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — składa —

Przewiel. Duchowienstwu, Czcigodnym Siostronom Zakonnym, Zacnym Naszym Przyjaciółom, Wszystkim Organizacjom Polskim i Całej Polonii

OJCOWIE SALWATORIANIE
5755 PENNSYLVANIA ULICA
MERRILLVILLE, INDIANA
Telefon Area Code 219 — Turner 4-0714

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt i Radosnego Nowego Roku
Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Wiele Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach — zasyła —

Mr. H. Hopkins, Zarządca Sprzedaży
POWER FORD
4400 S. ARCHER AVE.
Tel. 847-5050

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Znajomych i Przyjaciół, W Dalszej Waszej Pracy Większych Sukcesów i Osiągnięć — zasyła —

NORTHWEST BOWL
Our Cocktail Lounge — A Cozy Meeting Place
3118 N Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60618
RICHARD BLUM, Owner
Air-Conditioned — Open Bowling Sat. and Sun.
Phone PA 5-9764 736-2848
HOME ANNUAL DOUBLE TOURNAMENT


"ROMANTIC CLUB"
4818 So. Pulaski Chicago, Ill. 60632
Tel. 247-1229

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Dla Klientów oraz Przyjaciół
Wiele pomyślnych sukcesów we wszystkich Waszych zamiarach w pracy dla całej Polonii — Wszystkim Naszym Bywałcom i Sympatykom
Życzymy Przyjemnych Weekendów.
Zaprasza Na Dancngi
Czysty, sympatyczny, nowoczesnie urządony lokal otwarty codziennie od 1-ej w poł. do 2-ej w nocy, w soboty do godz. 5-jej rano. w piątki i niedziele do 4-jej rano.
Piątki, soboty i niedziele dancngi przy dźwiękach doborowej orkiestry "Polanie", na które zaprasza na przyjemne spędzenie czasu w miłej atmosferze.
Właścicielka: Kazimiera (Casey) Wróbel


SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT CAŁEJ POLONII — składa —

ARCHER-KEDZIE BOWL
4300-06 S. Kedzie
847-2096

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Swojej Organizacji i Całej Polonii — zasyła —



LAWLER PRINTING CO.
POLSKA DRUKARNIA PRINTERS & LITHOGRAPHERS
5548 South Archer Avenue
JÓZEF B. JACHYMIEC, Własciel
Dyrektor: Z.P.R.K.
Telefon LUdlow 2-7254 albo LUdlow 2-7255



Kazimiera Wróbel, Właścicielka
Czysty, sympatyczny, nowoczesnie urządony lokal otwarty codziennie od 1-ej w poł. do 2-ej w nocy, w soboty do godz. 5-jej rano. w piątki i niedziele do 4-jej rano.
Piątki, soboty i niedziele dancngi przy dźwiękach doborowej orkiestry "Polanie", na które zaprasza na przyjemne spędzenie czasu w miłej atmosferze.
Właścicielka: Kazimiera (Casey) Wróbel

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
i Szczęśliwego Nowego Roku Składa Polonii

SATE-LITE

MFG. CO.

Edmund Idzik, Prezes

4600 N. OLCOTT AVE.

HARWOOD HEIGHTS

Chicago, Ill. 60650

Telefon 867-6565

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

całej Polonii przesyła

LOCAL 25

SERVICE EMPLOYEES INTERNATIONAL UNION

AFL-CIO, CLC

"In Union With Local 66"

509 S. Wabash Avenue

Chicago, Illinois 60605

922-8873

OFFICERS

EUGENE P. MOATS
President

JOHN COSGROVE
Vice President

JOHN B. DWYER
Assist. to the President

RICHARD MALKOWSKI
Secretary-Treasurer

EXECUTIVE BOARD

Mary Dybas Jensen
Mary James
John Zitella
Mildred Rosinski

Sophie Ivankowski
Julian Sak
Hilda Stanko
John Innocentini

Helena Jasińska

Jasełka na Litewskiej

W moim dziecięcym świecie przygotowania do świąt Bożego Narodzenia zaczynały się od dnia, w którym matka rozpoczynała kleić zabawki na choinkę. Zjawiał się wtedy na dużym stole w jadalni stos kolorowych papierów, słomek, paczki waty, różnobarwne kawałki sukna i perkalu, złote i srebrne nici, farby, guma arabska i atlasowe wstążeczki.

— Tylko co sprzątnęłam pokój, a już pełno śmieci na podłodze — burczała pod nosem wierna służąca Janowa.

Ale kiedy na choince zawisły smukłe baletnice uśmiechające się zalotnie do wiszących obok smętnych pierotów, koszyczki, gwiazdy, pawie oka, laleczki w strojach ludowych i nie kończące się papierowe łańcuchy, stara Janowa łaskawie przyznawała.

— Owszem, wygląda w tym roku nawet całkiem niezłe!

Mama nie lubiła byszczyjących szklanych kulek, które nazywała "czeska tandeta". Choinka musiała być pod sam sufit i ubrana zabawkami domowego wyrobu.

Siedziałam grzecznie przy stole nawlekając na długą nitkę równo pocięte słomki i naciagałam pocięte na opowiadanie "prawdziwych" historii z jej życia: o podrózach mamy wielkim statkiem, o miastach noszących dziwne nazwy jak Singapore i Nagasaki, o chińskim kucharzu z długim warokozem i o oswojonej małpce. Ale nade wszystko fascynowała mnie historia mojej ciotki, która należała w Warszawie do partii socjalistycznej, siedziała w więzieniu i uciekła za fałszywym paszportem do Stanów Zjednoczonych.

— Tak na zawsze? A czy inaczej się nazywa? I co to jest ta "partia"? — dopytywałam się mamy, nie mogąc uwierzyć, że można porzucić Warszawę i staw łazienkowski z łabędziami i mój ukochany ogród botaniczny.

Tuż przed wigilią matka układając z Janową jadłospis świąteczny proponowała delikatnie:

— Może by tak w tym roku zamówić ryby w tym dużym sklepie na Marszałkowskiej?

— Za nic na świecie — oponowała Janowa. — Nigdzie proszę pani, nie ma tak dużych karpia jak u Żydów za Żelazną Bramą. Wezmę, pro-

szę pani, "nasze" dziecko i pojedzie do hal jak co roku.

Ojciec lekko oponował: — Żelazna Brama? Brud i złe powietrze! Jeszcze nam się mała zarazi jakąś chorobą.

A tymczasem "nasze dziecko" wyczekiwało na wycieczkę od szeregu dni. Aż nadszła chwila kiedy Janowa przypinała dużą broszkę w formie kamei do kołnierza niedzielnej bluzki, przewieszała przed rękę koszyk z kablęczkiem i przejęta ważnością chwili, wsiadała ze mną do tramwaju. Ścisnąc kurtkę i rękę służącej, dreptałam obok niej przez wysokie hale, oszołomiona gwarem targującego się zawzięcie tłum ludzi z zachwytem zatrzymując się przed straganami z tandetnymi zabawkami ubraniami i żywnością. I chociaż razlił zapach śniętych ryb i błoto dookoła, wracałam do domu szczęśliwa i pełna wrażeń.

O dniu wigilijnym myślałam raczej z niechęcią świadoma, że nie będę ośrodkiem zainteresowania rodziców. Wiedziałam bowiem, że do stołu zasiądą razem z nami młodzi chłopcy, sieroty z warstw robotniczych, którymi matka opiekowała się przez całe lata. Łożyła na ich wykształcenie, ubierała ich i podkarmiła. Ojciec tolerował te — jak mawiał pobłaźliwie — "ciągoty socjalistyczne" żony i nie zwracał uwagi na zadrosne grymasy nieznośnej, rozpieszczonej jedynaczki.

Nigdy później nie mogłam dociec jak to się stało, że moja matka i jej siostra wychowane w bardzo bigoteryjnej rodzinie zdołały się wydobyć z tej atmosfery i dały się wciągnąć w robotę partyjną. W dzień wigilijny chłopcy, podopieczni mamy, przychodzili wypucowani odświętnie ubrani i wychodzili po wycztery wigilijnej obładowani podarunkami. Uczyli się świetnie i przynosili doskonałe świadectwa.

— Widzisz, mam nosa — z dumą mówiła mam — warto im pomagać. Ci chłopcy wyrosną na porządnym ludzi!

Po latach, z nadejściem okupacji niemieckiej, ci "chłopcy" zaopiekowali się mamą, a po upadku powstania — wywieźli ją z palącej się Warszawy.

(Ciąg dalszy na stronie 18-iej)

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— przesyła —

FEDERACJA POLONII AMERYKAŃSKIEJ

2925 Logan Blvv. Chicago, Ill. 60647

Zarząd:
SEDZIA EDWARD E. PLUSDRAK, prezes
EDWIN PICUR, skarbnik
BOLESŁAWA MALINOWSKA, sekret. prot.

Wiceprezisi i Wiceprezisi:
KAZIMIERA KASPRZAK STEFANIA MICHAŁOWSKA
MARIA BRYNICZKA KAZIMIERZ SZTERNAL
ZOFIA GUZY FRANCISZEK KOWYŃA
ANTONINA RYBARSKA ARTHUR TEPPEL
STANISŁAWA LORENS, sekretarka

Posiedzenia Federacji odbywają się w drugą środę każdego miesiąca w sali Związku Polek, 1309 N. Ashland Ave. Podatek roczny od delegata tylko \$2.00.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Członkom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii — Zasyła

POLSKO-AMERYKAŃSKI KLUB HANDLOWY

Zarząd na rok 1977: Ald. 35-iej wardy Kazimierz Laskowski, prezes; Jan Wesołowski, I wiceprezes; Richard S. Chmielek, II wiceprez.; Roman Jedliński, sekret. fin.; Edmund Ambrozewski, sekret. prot.; James Osuch, skarbnik; Edward Klimala, marsz. Dyrekcja: Donald Biniak, Leonard Osuch, Józef Kotlarz, Wład. Białczak, Jr., Melvin Cieslik, Zygmont Sokolski, Raymond C. Hoffman, Edward Wisawaty, Tomasz Laskowski.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych oraz całej Polonii pomyślnych, owocnych, doniosłych i chwalebnych poczyniń oraz wszystkiego najlepszego, wiele sukcesów i powodzenia dla dobra sprawy polskiej —

Józef i Franciszka Krupa, Właściciele

SIKORA HALL

4758 S. Marshfield ul.
SALA DO WYNAJĘCIA

Specjalizujemy się w Weselach i Bankietach — Jeszcze Są Wolne Daty

Oddzielne Jadalnie — Bar — Duża Piętna Sala Taneczna

Ochładzanie — Obszerne Parking na Miejskim Parkowisku

Po Informacje i Rezerwacje Telefonować
YA 7-4944 lub VI 7-8908

BEST WISHES FROM

The Polish Women's Civic Club, Inc.

Mrs. Robert Gorny, President Mrs. Anthony Lorenz, Corres. Secy.
Mrs. Francis Dulak, Jr., 1st V.P. Mrs. James Turano, Jr., Fin. Secy.
Mrs. Edward Kuk, 2nd V.P. Mrs. Edward Zubko, Treas.
Mrs. Marion Baruch, 3rd V.P. Mrs. Edward Zubko, Treas.
Mrs. John Binkowski, 4th V.P. Mrs. Stanley Olech, Sgt.-at-Arms
Mrs. Richard Ciesla, Rec. Secy.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Swoim Członkom, Przyjaciółom, Sympatykom oraz Całej Polonii Składa

Zarząd:

Klubu Przyjaciół Warszawy

Zbigniew Chaiko, Hon. Prezes; Henryk Kudliński, Hon. Prezes; Zygmont Kobus, Prezes; Jerzy Bartoszek, Halina Ropelko, Leokadia Balicka i Henryk Wilimczyk, Wiceprezisi; Lola Charmańska, Skarbniczka; Bolesław Grzywa, Sekretarz; oraz pozostali członkowie zarządu.

SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku Zasyła

POLSKO NARODOWA SPÓJNIA

w AMERYCE — OKRĘG 6
wraz z Osiedlem w McHenry, Ill.

Zarząd:

Ks. Bp. Franc. K. Rowiński, D.D., Opiekun Duchowy
Stanisław Kaczor, Dyrektor
Ks. Sen. Józef P. Tomczyk, Ph.B., Wicedyrektor
Wojciech Janik, Wicedyrektor
Janina Lucarz, Wicedyrektorka
Helena Daniellkiewicz, Sekr. Prot.
Helena Stark, Sekretarka Finan.
Janina Lamberg, Kasjerka
Edward Stark, Wierginia Traiforos, Opiekunowie Kasy
Władysław Grys, Marszałek
Ks. Prob. Edward J. Brzostowski, Kapelan

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom oraz Całej Polonii — Zasyła

ALL STATE LUMBER CO.

2939 S. CICERO AVE. CICERO, ILL.
Telefon 656-4400



ST. KACZOR

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom oraz Całej Polonii — Zasyła

ALL STATE LUMBER CO.

2939 S. CICERO AVE. CICERO, ILL.
Telefon 656-4400

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom, Przyjaciółom, Znajomym oraz Całej Polonii — Składa

PIERWSZORZĘDNY SKLEP TOWARÓW SPOŻYWCZYCH I MIĘSA

ED KWILGOSZ, Właściciel

GROCERY AND MEAT MARKET
4616 South Springfield Ave. Phone LAfayette 3-5155

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii — zasyła

— zasyła —

POLSKI SKLEP WEDLIN

WIŚNIEWSKI SAUSAGE

2336 N. WESTERN AVE.
Tel. HUmboldt 6-0057
w Par. św. Jadwigi



SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Całej Polonii — życzy

OCWIEJA FUNERAL HOME

AIR CONDITIONED
HOME LIKE FACILITIES
Serving Chicago and Suburbs
4254-56 S. Mozart Street
Tel. 254-3638



Frank A. Owieja

Kiedy chwila smutku i żaloby nawiedzi Wasz dom — Zwróćcie się do nas z całym zaufaniem.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii — zasyła —

W. T. CHOJNACKI I SYN

Skład Mebli, Farb i Towarów Żelaznych
Oraz Rzeczy Codziennego Domowego Użytku — Bardzo Duży Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
2900-02 SO. 48th COURT, CICERO, ILL.
Telefon OLYmpic 6-5858

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Dla Całej Polonii Wiele Sukcesów w następnych latach dla dobra spraw polskich — zasyła —

Pacyniak Sausage and Delicatessen

którego właścicielami są znani masarze
4208 N. MILWAUKEE AVE.
FELIKS PACYNIAK i SYN

Zawsze możecie się tam zapoznać w doskonałą domowego wyrobu świetną polską kiełbasę i wszelkiego rodzaju naszego wyrobu wędliny oraz wszelkiego rodzaju delikatesy także i z Polski.

Prosimy telefonować po zamówienia: KI 5-8948




Najserdeczniejsze Życzenia
Szczęśliwych Świąt Bożego Narodzenia
— oraz —

Wesołego i Radosnego Nowego Roku Klientom i Przyjaciółom i Całej Polonii oraz Dalszego Rozwoju i Dalszej Zbożnej a Tak Owocnej Działalności we Wszelkich Kierunkach i Poczynaniach Dla Dobra Towarzystw, Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich oraz Całej Polonii — Zasyła

Peerless Federal Savings and Loan Association

4930-34 MILWAUKEE AVE.
Tel. SPring 7-5200
TIMOTHY SHEEHAN, Sr., President



Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
Składają Całej Polonii



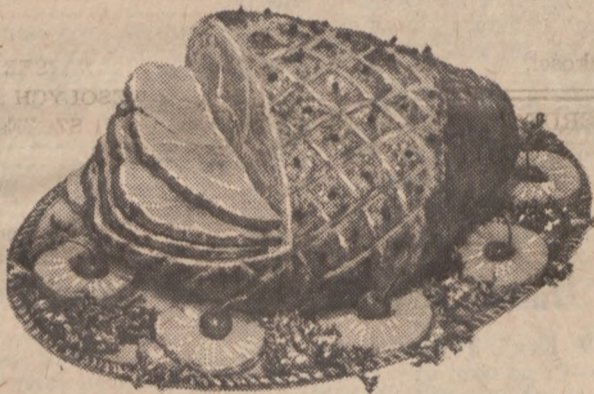
Eugene G. PLACK
1117 N. Ashland Ave.



Frank J. WROBEL
Tel. ARmitage 6-3310

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych, Dla Towarzystw, Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich oraz Całej Polonii



Dalszej owocnej pracy i pomyślności we wszystkich poczynaniach w następnym roku jak najlepszego i jak najpomyślniejszego rozwoju i najlepszych sukcesów w pracy dla Rodaków Naszych — Zasyłają

WŁADYSŁAW NIEMCZURA
z ŻONĄ — Właściciele

UNITED PKG. CO.

FULCO
FULTON MEAT CO.
1152 WEST FULTON STREET
Tel. MO 6-8115-6-7

Z całym personelem, jeżeli chcecie możecie rozmówić się po polsku.
ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH.

We use no fillers or preservatives in our sausages —
We still use the old fashion natural spices, and smoke our sausage the old fashion way.

NASZE SKLEPY

7035 HIGGINS ROAD
631-8400

8117 MILWAUKEE
YO 7-9788

6738 BELMONT
AV 3-5822

5145 W. DIVERSEY
637-1730

238 N. YORK RD.
834-0330
(ELMHURST, ILL.)

5760 N. MILWAUKEE AVE.
Tel. 744-1924



OPEN SUNDAYS

Over 50 Varieties
Of Home Made
Sausages

Zawsze na Wasz Stół Przygotowaliśmy Doskonałe Domowej Roboty, Ręcznie Krajane Kiełbasy z Czosnkiem lub bez Czosnku, Szynki Wędzone, Boczki i Wiele Innych Doskonałych Wędlin. — Jajka Świeże z Farm. — Wszystko Po przystępnej Cenie. Udajcie się Do Pierwszorzędnych Sklepów Europejskich Wędlin.

Otwarte Przez Cały Dzień w Niedzielę.

ZASYLAMY

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii
oraz wszelkiej pomyślności we wszelkich Waszych poczynaniach.

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym

Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Składa Przyjaciółom i Całej Polonii

POLSKA RESTAURACJA SZAROTKA

Pod Zarządkiem Nowych Właścicieli
WŁADYSŁAWY i JOZEFA SKUBISZ

Doskonała, smaczna, zdrowa, Polsko-Amerykańska kuchnia. Umiarkowane ceny — taniej jak w domu, ale bez kłopotów gotowania w domu.

W miłej atmosferze można dobrze zjeść oraz spotkać przyjaciół.

DUŻO MIEJSCA DO PARKOWANIA.
Otwarte codziennie od 9 rano do 10 wieczór

2919 N. Central Park Ave.
(Tuż przy Milwaukee)



Klientom, Przyjaciółom, Organizacjom Polskim oraz całej Polonii

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

— przesyła —

GABRIEL A. KOSTECKI
ADWOKAT

5850 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60646
Tel. SP 4-1323

Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Składa Całej Polonii

SECURITY FEDERAL SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

1209 Milwaukee Avenue Telefon: 227-7020

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Rodakom i Klientom Pomyślnych i owocnych poczyń, dalszego rozwoju oraz Wszystkiego Najlepszego dla całej Polonii

— zasyła —

POLSKA FIRMA POL-CENTER CO.

1250 N. Milwaukee Ave. Tel. 278-1838

MGR. IRENA BATOR, Prez.

ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zasylają Całej Polonii

WOJCIECH i MARJA LONGOSZ

Naszym Klientom, Przyjaciółom i Znajomym

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

— przesyłają —

MARIA i EDWARD SAWA

— oraz —

KRYSTYNA i JAN WARKUT, Właściciele

SAWA KRYSTYNA'S DELICATESSEN

4729 S. Ashland Ave., Chicago, Ill. 60609 Tel. 376-2658

Myśli Wybrane

"Na najważniejszych skrzyżowaniach życiowych nie stoją żadne drogowskazy".

— Charlie Chaplin

"Doświadczenie przywodzi na myśl grzebień podarowany mężczyźnie, gdy ten jest już łysy".

Przysłowie irlandzkie

Klub Ziemi Łomżyńskiej


Oddział Białego Orła Ligi Morskiej Nr. 18

Stanisław Matlakowski, Prezes
Ludwika Lotkowska, Sekretarka

SEKCJA PAŃ przy Związku Klubów Małopolskich

MALGORZATA WARCHAL, Prezeska
ANNA GILSKI, Sekr. Prot.

Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Składa Polonii



NEZALEŻNE STOWARZYSZENIE POLSKICH KOMBATANTÓW

Najsierdeczniejsze Życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Dla Członków Naszej Organizacji i Całej Polonii

— zasyła —

Theodore Roosevelt Post No. 4
Polish Legion of American Veterans

Za Zarząd: Don Stachura, komendant; Mary Brozdziński, adiutant; Helen Radek, prezeska; Adeline Lewiński, sekr. prot.

Polskie Stowarzyszenie b. Więźniów Politycznych NIEMIECKICH i SOWIECKICH OBOZÓW KONCENTRACYJNYCH

ODDZIAŁ CHICAGO

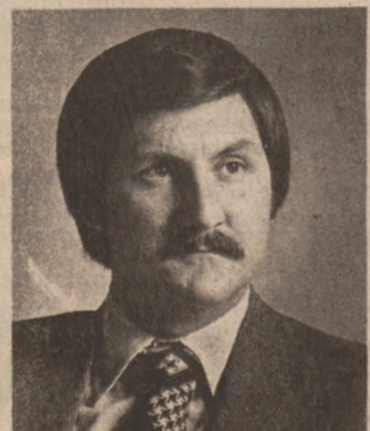
Wszystkim swoim Członkom oraz Całej Polonii

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU

Za Zarząd: W. TrojnarSKI, Prezes; Wanda Fijol, Sekretarka

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA — oraz — WSZELKICH POMYŚLNOŚCI Z NOWYM ROKIEM

— przesyła —



MICHAEL S. HOLEWINSKI
REPREZENTANT STANOWY

Jasełka na Litewskiej

(Dokończenie ze strony 17-ej)

Ale najważniejszym dla mnie wydarzeniem w okresie świąt były jasełka w schronisku dla chłopców przy ulicy Litewskiej. Tutaj, w szarym domu pod numerem 14, mieściło się schronisko dla sierot po robotnikach. Było ono prowadzone przez księży. W małej kapliczce przy szkole odprawiano co niedzielę nabożeństwa, na które wolno było przychodzić rodzinie i opiekunom zakładu. Z okien naszej kamienicy przy ulicy Marszałkowskiej obserwowałam nieraz chłopców ze schroniska idących parami pod opieką dwóch księży.

— Chłopcy są mizerni, bledzi i za lekko ubrani — mawiała z przekąsem matka, mierząc niechętnym okiem czarne szatunki. I nigdy nie przekroczyła progu schroniska. Ojciec natomiast popierał działalność księży, wspomagał ich w naturze i pieniędzmi. Zapewne z tego tytułu sadzano nas na honorowym miejscu w pierwszym rzędzie krzeseł. Huśtałam nokami w białych wełnianych rajtuzach, a w nosie kręcił zapach magnezji, którą wyczyszczono mój biały odświętny koszulek. Za mną, z tyłu, huczała przepelniona po brzegi sala. Wpatrywałam się w kurtynę i czekałam z niecierpliwością kiedy do fisharmonii po prawej stronie zasądzą kładz i zaintonuje koledę:

"Wśród nocnej ciszy Głos się rozchodzi..."

Wtedy zasłona się rozchyli i zobaczą śpiących pastery, a później żłobek i świętą Rodzinę. Nic mi nie przeszkadzało, że Matką Boską był ten sam chłopczyk, który tak ładnie śpiewa co niedzieli na mszy świętej. Pastuszkowie składają dary, potem uroczystym krokiem nadchodzą trzej królowie z długimi brodami, wszyscy się cieszą i "Jezusowi wysławiają". Teraz nadchodzi moja ulubiona koleda:

Nie ma kolebeczki Ani poduszeczki, we żłobie mu położyla siano pod główeczki...

Lituję się nad biednym dzieciątkiem. Łzy ścisną mi gardło, ale nie na długo, bo już pastuszkowie zaczynają na weselszą nutę:

Słowik zaczyna dyskantem szczygiel mu dobieira altem, szpak tenorem krzyknie czasem a gołąbek gruchnie basem...

Później "mocna scena" między Herodem i diabłem, który potrzasa długimi własniami wykrzykując:

A za twoje grzechy, zbytki Pójdź do piekła, boś ty brzydki!

Jakże jestem szczęśliwa, że sprawiedliwość stało się zażość. Jest mi gorąco i cała twarz pali mnie z przejęcia. Kiedy kurtyna się zasuwa, klaszczę i wołam razem z zachwyconą publicznością "bis", choć nie wiem co to słowo znaczy.

Pamiętam, że ojciec bawił się szczerze razem z mamą i po przedstawieniu długo rozmawiał z kierownikiem schroniska. Pociągałam ojca dyskretnie za rękaw dając mu do zrozumienia, że mam już dosyć i że chcę prędko wracać do domu i opowiedzieć wszystko mamie i Janowej.

Po wielu, wielu latach stanęłam znów przed kamienicą numer 14 przy ulicy Litewskiej. Dom wyglądał jak zmaltretowany życiem stary człowiek. Poodbijany tynek, uszkodzone mury, ślady wstrząsów, tragedii i wielkiego cierpienia. Napis "Schronisko dla dzieci po robotnikach" znikł, tylko na wysokości parteru jakaś ręka wymalowała czarną farbą jedno jedyne słowo: "Rozminowany".

Zaczęłam iść wolno w kierunku Marszałkowskiej znużając się niechętnie w inny, obcy już dzisiaj świat. W uszach brzmiały jeszcze długo słowa i melodia koledy śpiewanej z przejęciem przez chór chłopięcych głosów:

Bóg się rodzi Moc truchleje...

Humor Krajowy

W Kraju obywatele mówią: —Po co nam była potrzebna ta nowa Konstytucja? Przecież stara nie była używana.

Większość z nas jest jak słupy ogłoszeniowe: kto ostatni coś na nie naklei, ma rację.

Najsierdeczniejsze Życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Członkom i Całej Polonii

— zasyła —

Dr. Marion J. Florek
Podiatrist—Food Specialist
Marquette Medical Center
8132 So. Kedzie Ave.
Telefon: RE 7-5118

KLUB KRÓLEWIAKÓW

Składa Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Towarzystwom, Klubom, Redakcji, Całej Braci Związkowej i Całej Polonii tu na Ziemi Washingtona. Zdrowia, Szczęścia i Pomyślności w Nowym Roku 1977.

Maria Remiszewska, prezeska Anna Pinderska, sekr. fin.
Anna Barczyk, wiceprezeska Felicja Szczecińska, skarb.
Zofia Lewandowska, sekr. pr.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU ZASYLA CAŁEJ POLONII

KLUB KASINKA MAŁA

Nr. 109 Związku Klubów Małopolskich

Zarząd:
William Surma, prezes
John Mastela, wiceprezes Mary Ciez, kasjerka
Al Rybicki, sekr. finan. Mary Rybicki, sekr. prot.

Życzenia Radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Członkom Klubu, Znajomym oraz Całej Polonii

— zasyła —

Klub Parafii Jastrząbki Nowej

Zarząd:
Ludwik Kielbasa, prezes
Genowefa Gasiciel, wiceprez. Stanisław Gasiciel, kasjer
Stefania Gawlik, sekr. prot. Edmund Sieradzki, opiek. kasy
Józef Kądziaława, sekr. fin. Mieczysław Osiniński, marszałek

KLUB POWITU MIELEC

Zyczy Szczęścia, Radości, Dużo Powodzenia i Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, Wszystkim Członkom, Klubom, Organizacjom i Całej Polonii.

Za Zarząd:
Kazimierz Pabiś, prezes
Maria Szaleniec, hon. prez. Józef Wolak, sekr. fin.
Klara Grzelak, wiceprezeska Jan Grzelak, skarbnik
Helena Bajor, sekr. prot. Franciszek Leśniak, marsz.

Klub Pow. Kolbuszowa ZKM

Drogą Prasy Przesyła Serdeczne Życzenia WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1977 Członkom i Ich Rodzinom, Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Weteranom oraz Całej Polonii

Za Zarząd:
Walter Augustyn, prezes
Bron. Mianowski, wiceprez. Jan Jamroz, sekr. fin.
Frank Mytych, sekr. prot. Piotr Gołis, skarbnik

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom i Całej Polonii Składa

KLUB PARAFII ZASSÓW

Stanisław Grych, prezes Zofia Piękoś, wiceprezeska
Aniela A. Bartkiewicz, sekr. prot. Waleria Masłoń, sekr. fin.
Eugeniusz Gurga, kasjer
Dyrekcja: Janina Korus, Władysława Kułaga

INSTYTUT IM. ROMANA DMOWSKIEGO

Oddział w Chicago

Przesyła wszystkim swoim Członkom, Sympatykom i całej Polonii życzenia radosnego przeżyca Tajemnicy Bożego Narodzenia oraz pomyślności w Nowym Roku.

Prof. Stanisław Smoleński, Prezes
Stanisław Pyka, Sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU Członkom i Całej Polonii Zasyła

Stowarzyszenie Parafii Wietrzychowice

Zarząd:
Jan Milkowski, prezes
Józef Tomal, wiceprezes Ewa Flis, wiceprezeska
Zdzisław Tokarski, sekr. fin. Emil Krasoń, skarbnik
Teresa Kędziara, sekr. prot.

Pl. 14 S.W.A.P. i Korpus Pom. Pań

Serdeczne i Szczere Życzenia Wesółych i Przyjemnych Świąt Bożego Narodzenia, oraz Zdrowia i Pomyślności w Nowym Roku 1977

Wszystkim naszym członkom i członkiniom wraz z ich rodzinami, krewnym i przyjaciółmi i dobrodziejom naszym, oraz całej Polonii Chicagowskiej składają Placówka 14 i Korpus Pomocniczy.

ZARZĄDY:
Adam Kaczyński, protokółowy
Władysław Storożyński, kom. KORPUS POMOC.
Marian Zawada, wicekom. Helena Mikołajczyk, prezeska
Edward Szymański, wicekom. Emilia Piekarczyk, wiceprez.
Stanisław Piekarczyk, finan. Eugenia Storożyńska, kasj.
Wład. Grzeszkowiak, kasjer Anna Kaczyńska, sekr.

NAJLEPSZE ŻYCZENIA Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii w Rejonie Metropolii Chicagowskiej—składają

ZARZĄD i DYREKCJA

PLAZA DRIVE IN BANK

7460 W. Irving Park Rd. Norridge, Ill. 60634
Chicago tel. 625-4100 Norridge tel. 456-3400

JÓZEF T. PRANICA, Przewodniczący Dyrekcji
JACK F. SHARP, Prezes TEKLA SZAFRANIEC, Kasjer
JOHN SHEAHAN, Wice-prezes REBA RYDER, Kasjer

ZALATYWAJĄCIE U NAS WSZYSTKIE SPRAWY BANKOWE. UDZIELAMY POŻYCZEK HANDLOWYCH, NA UPLEPSZENIA DOMÓW, NA KUPNO SAMOCHODÓW.

DEPOZYTY UBEZPIECZONE DO \$40,000 PRZEZ F.D.I.C.



Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt całej Polonii przesyła

JOHN SERAFIN i HENRY MILEK

Design And Development Engineers

4849 Golf Road, Skokie, Ill. 60076
Telefon 677-5370

Serdeczne życzenia Radosnych Świąt i Błogosławieństwa Bożego w Nowym Roku Kolegom Kombatantom i całej Polonii — składa —
KLUB POLSKICH EMERYTÓW KOMBATANTÓW
Tadeusz Fiala, Prezes
Mieczysław Kmiecik, Sekretarz

Zaszyła Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Pomyślnego Nowego Roku życzy zdrowia, dobrego powodzenia wszystkim swoim członkom i ich rodzinom i całej Polonii
KLUB POLONIA
Zarząd:
Stanisław Surówka, prezes; Bolesław Biedrzycki, Fred Oleksy, Edwin Tomaszewicz, wiceprezesi; Franciszek Puszcza, sekr. prot.; Józef Czarnecki, sekr. finan.; Franciszek Ciasnocha, skarbnik; Józef Maciejewski, marsz.; Jan Wróblewski, koresp.

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia życzy Wesołych i Zdrowych Świąt oraz Szczęśliwego Nowego Roku dla wszystkich członków Klubu z rodzinami, oraz całej Polonii Franciszek Gonddek, prezes; Bronisława Kondrat, 1 wiceprez.; Stanisław Śpiewak, 2 wiceprez.; Kazimiera Berdysz, sekr. prot.; Stanisław Paluch, sekr. fin.; Helena Sendra, kasj.; Bronisław Gierut, przew. zabaw; członkowie: Władysław Kondrat, Józef Musiał, Florian Sendra, Opiekunowie kasy: Eugenia Wnuk, Janina Dykas, Józefa Gonddek.

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku zaszyła swym członkom i całej Polonii
Klub Pińczowian Nr. 1-szy
Władysław Paś, prezes Irena Grzywna, sekr. finan.
Stefania Czajka, wiceprezesa Edward Urzędowski, kasjer
G. Urzędowska, sekr. prot. Wincenty Masłowski, marsz.

Zaszyła Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Członkom Klubu, Ich Rodzinom oraz całej Polonii
Klub Czarna Powiat Ropczyce
Zarząd:
Eugene Blaski, prezes
Frank Pytel, wiceprezes Julia Feret, sekr. finan.
Emily Barnak, wiceprezesa Richard Danek, kasjer
Stephanie Zachwieja, sekr. pr. Louis Kawa, odzwierny

Najlepsze życzenia Świąteczne i Noworoczne Członkom, Rodzinom, Sympatykom i całej Polonii — przesyła —
Klub Łódzian i Przyjaciół
H. Grybus, prezes
I. Galewski, wiceprezes A. Antczak, sekr. prot.
Z. Piotrowska, wiceprezesa K. Józefiak, skarbnik
W. Grajewski, sekr. finan. S. Antczak, marszałek

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia Najlepsze życzenia Składa
KLUB ZAGÓRZYCE
Zarząd:
Cz. Mazek, prezes
Z. Siwiec, wiceprezes K. Witek, sekr. fin.
A. Bochnak, sekr. prot. K. Klocek, skarbnik

Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim członkom oraz ich rodzinom — przesyła
Klub Pilzno i Okolice Nr. 116 ZKM
Ludwik Wadas, hon. prezes Karolina Grzebiń, sekr. prot.
Zofia Piękoś, prezes Frank Peszek, sekr. finan.
Stanisław Kapustka, wicepr. Józef Barnas, kasjer
Rada Gospodarcza:
Janina Kapustka, Stanisław Piękoś

Łożyska z Polski
Wyroby Fabryki Łożysk Tocznych "Iskra" w Kielcach znane są nie tylko w całej Polsce, ale także w wielu krajach zagranicznych. "Iskra" ma już stałych odbiorców wśród wielu krajów. Produkowane przez nią łożyska małowagarytowe cieszą się dużym powodzeniem na rynkach światowych — najwięcej z nich wędruje do takich renomowanych firm jak m. in. Simca, Citroen, Deutch. Ostatnio "Iskra" zawarła bardzo korzystny, wieloletni kontrakt ze znaną amerykańską firmą Genbearco.

KLUB POWIATU JASŁO
Składa Wszystkim Członkom i Ich Rodzinom Najserdeczniejsze życzenia Szczęśliwych Świąt Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku
Zarząd:
John Kopec, prezes
Marie Jackson, wiceprezesa Alois Sikorski, wiceprezes
Maria Kopec, sekr. prot. Aniela Peski, skarbnik
Wanda Telma, dyrektorka Mary Fudacz, sekr. finan.
J. Sulimkowska, dyrektorka Halina Sikorski, dyrektorka

Życzy Członkom i całej Polonii Wesołych Świąt i Radości w Nowym Roku
KLUB DOLISTÓW I OKOLICY
Zarząd:
Leon Andrak, prezes
Janina Bochenko, wiceprez. Dorota Bochenko, sekr. fin.
Stanisław Chwiedor, wiceprez. Stanisław Talalaj, kasjer
Irena Piotrowska, sekr. prot. Romuald Oziński, marszałek
Dyrekcja: Urszula Bochenko, Lottie Andrak, Teodora Mikiewicz

Boże Narodzenie Na Kaszubach

Tak zatytułował Grzegorz Wiśniewski swoją rozmowę przeprowadzoną z asystentem — Uniwersytetu Gdańskiego, Jerzym Sampem — wybitnym znawcą folkloru kaszubskiego, opublikowaną w świątecznym numerze tygodnika "W T K". Oto jej obszerniejsze fragmenty:
"Jak wiemy, jest Pan jednym z znawców świątecznych obrzędów kaszubskich.

Czy mógłby Pan opowiedzieć Czytelnikom WTK, jak były i jak są obchodzone na Kaszubach święta Bożego Narodzenia Nowego Roku i Trzech Króli? Sądzę, że interesujące byłoby również ukazanie tych obrzędów w szerszym kontekście historycznym i kulturowym.
— Trzeba więc zacząć od samej genezy, od najwcześniejszych, od najwcześniejszych zapisów obchodów, obrzędów, zwyczajów lokalnych, związanych z samą Gwiazdka, z Bożym Narodzeniem, z uroczystością Trzech Króli i z Nowym Rokiem. I tu należy powiedzieć, że najdawniejsze zapisy, jakie posiadamy, pochodzą z XVI-go wieku.

W roku 1586 Szymon Krofey zamieścił je w "Duchownych pieśniach". Jest to pierwszy przykład tekstu kaszubskiego. Podobnie stało się z materiałami, które zachowały się po Michale Mostniku, zwanym z łacińskiego Pontanusem (żyjącym w latach 1583-1654). Był to pastor ze wsi słowiańskiej Smoldzino — który w swym rodzinnym, słowiańskim języku wydał w 1643 roku tzw. "Mały katechizm doktora Marcina Lutra, z niemieckiego języka w słowiański wystawiony"; następnie "Pasję, to jest — historię o męce, śmierci i pogrzebie Pana naszego", oraz "Psalmy" i "Pieśni". I właśnie wśród pieśni znajdujemy stare zapisy kaszubskich, ściśle mówiąc — słowiańskich.

Losy kancjonałów, które zachowały się po pastora Mostniku są bardzo ciekawe dlatego, że wielokrotnie były one wyciągane... z trumien w okresie germanizacji! Otóż jeden z luteranckich pastorów we wsi Smoldzino w 1874 roku, kazał zamurować materiały, które zostały po Mostniku, w lochu, a następnie tym, który jeszcze znalazł mowę słowiańską, wkładano te pamiątkowe materiały drukowane do trumien. Przedziwny więc los spotkał tamte teksty, a są to pierwsze, najstarsze chyba zapisy...

Jeden z twórców, a właściwie chyba twórcą regionalizmu kaszubskiego, dr Florian Ceynowa, zanotował szereg obrzędów, które jeszcze w XIX wieku należały do żywego folkloru kaszubskiego. Do takich obrzędów trzeba zaliczyć słynne "szczodroki"; typowy obrzęd pasterski występujący w wigilię Trzech Króli. Pasterze obchodzili wieś, mieli ze sobą miechy, puste worki, do których bogaci gospodarze, zwani na Kaszubach gburami, wkładali prezent. Następnie, jak pisze Florian Ceynowa, te prezenty zostawały sprzedawane w karczmie, no i cała wieś bawiła się do rana.

Czy dziś owe "szczodroki" nadal istnieją?
— To był zwyczaj, który w tej chwili na Kaszubach już w dawnej wersji nie istnieje, nie mógłby nawet pełnić tych funkcji, które pełnił wówczas — jeszcze sto lat temu. Ale trzeba dodać, że niektóre zwyczaje związane z poszczególnymi świętami w roku obrzędowym kaszubskim, w jakiejś formie reliktywne jeszcze do dzisiaj istnieją. I to jest właśnie fenomenem, iż pomimo, że sytuacja społeczna wskazywałaby na to, powinna ulec zanikowi, one w jakiejś formie szczątkowej jeszcze do dzisiaj istnieją. Oczywiście — uległy zatarciu granice między wówczas żywym folklorem, a tym co jeszcze do dzisiaj istnieje. Np. "szczodroki", ten obrzęd w wigilię Trzech Króli, po części wymieszany się z innym obrzędem, z tzw. "Gwiazdka", to jest chodzeniem z gwiazdą już w okresie adwentu, z dzwonkiem, przodownikiem prowadzącym grupy młodych zazwyczaj ludzi. Był to tzw. "gwiazdor" — po kaszubsku "gwizdor".
Jak przebiegała owa "Gwiazdka"?

(Ciąg dalszy na stronie 20-jej)

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zaszyła —

ZARZĄD GŁÓWNY I KOŁA ZWIĄZKU PODHALAN w Ameryce Północnej



"Na szczęście, na zdrowie na to Boże Narodzenie, coby się wam darzyło, mnożyło syćko stworzynie. Bydźcie zdrowi, weseli i cobyście się tak mieli jako w niebie janieli!"

STANISŁAW JANIK, ANDRZEJ WRÓBEL, prezesi honorowi
KS. TADEUSZ WINCENCIAK, kapelan
JÓZEF KRÓŻEL, prezes
JÓZEF GIL, wiceprezes
JAN W. GROMADA, wiceprezes na stany
KAZIMIERA KASPRZAK, wiceprezesa
ANTONINA CISZEK, wiceprez. na stan Penna.
HELENA TRUNKO, sekretarka generalna

TERESA GARDNER, sekretarka finansowa
HELENA AUGUSTYN, skarbniczka
JANINA DUDA, korespondentka
JÓZEF KOWALKOWSKI, marszałek
JÓZEF ZYGMUNTOWICZ, syndyk
JÓZEF KOWALKOWSKI, rachmistrz
JÓZEF CZERWIŃSKI, gospodarz
FELIKS LEŚNICKI, TADEUSZ TOMECKI, chorążowie

DYREKCJA:

Ferdynand Blazonczyk, Marek Gaśienica, Wanda Króźel, Adam Peleniński, Jan Łabuda, Jakub Kleczar, Andrzej Koziel, Dr. Tadeusz Gromada, Antonina Ciszek, Helena Trunko, Joachim Bryja, Dr. Andrzej Ciszek, Helena Starczewska, Józef Sekuła, Jan Skupień, Jan Piętko, Halina Gil, Czesław Talaga, Stanisław Chrobak, Jerzy Kasprzak, Stanisław Nowak, Aniela Krzysiak, Stanisław Kulikowski, Józef Szewczyk, Józef Kowalczyk, Władysław Zarycki



Koło 1 Stowarzyszenie Podhalan Na Wojciechowie
Franciszek Pasieka, prezes Piotr Wilczyński, sekr. prot.
Ferdynand Blazonczyk, wicepr. Różala Tłapa, sekr. finan.
Antonina Duda, wiceprezesa William Augustyn, skarbnik

Koło 1 Im. Jana Sabaty
Maria Kowalkowska, prezeska Aniela Kwak, sekretarka prot.
Marek Gaśienica, wiceprezes Józef Kowalkowski, sekr. fin.
Aniela Złozka, wiceprezesa Franciszek Kalata, skarbnik
Rada Gospodarcza:
Jan Tylka, Andrzej Kowalkowski, Janina Tylka
Władysław Ustupski, chorąży; Andrzej Leja, podchorąży

Koło 2 Brighton Park
Józef Króźel, prezes L. Petruszkiewicz, sekr. finan.
Antoni Paś, wiceprezes Józef Bylina, skarbnik
Pelagia Mendelke, wicepr. Irena Bylina, rada gospodarcza
Franciszka Bober, sekr. prot. Marek Gaśienica, chorąży
Opiekunowie Kasy:
Anna Pawelczak, Franciszek Króźel

Koło 2 Im. Władysława Orkana
Wacław Btoniarz, prezes Teresa Gardner, sekr. prot.
Jan Staszek, wiceprezes Józef Czerwiński, skarbnik
Helena Starczewska, wicepr. Jan Szewczyk, sekr. finan.

Koło 3 Morskie Oko
Michał Kurzeja, prezes hon. Michał Ścisłowski, sekr. prot.
Jan Panek, prezes Józef Matuszyk, sekr. f.
Jan Łabuda, wiceprezes Bronisław Kieta, skarbnik
Maria Mikołajczyk, wicepr. Fran. Mikołajczyk, op. kasy
Jan Chlewenko, marszałek
Stefan Kowalski, Władysław Tylka, chorążowie

Koło 5 Im. Władysława Zamojskiego
Michał Łatka, prezes Jakub Kleczar, sekr. prot.
Władysław Woźniak, wicepr. Władysław Poremba, sekr. f.
Stanisława Beda, wiceprezesa Jan Zajac, skarbnik

Koło 8 Im. Gen. Andrzeja Galicy
Mieczysław Mrozek, prezes Karol Siuty, sekr. prot.
Władysław Tokarz, wiceprezes Stefania Kowalska, sekr. fin.
Anna Bafia, wiceprezesa Józefa Zasadny, skarbniczka
Opiekunowie Kasy:
Alicja Mrozek, Jan Kowalski, Franciszek Zasadny

Koło 11 Stowarzyszenie "Tatrzańskich Górali" i Redakcja "Tatrzańskiego Orła" Passaic, N. J.
Jan W. Gromada, prezes i finan., redaktorka
i doradca administracji Józef W. Karz, skarbnik
Henryk Kedroń, wiceprezes Dr. Tadeusz Gromada,
Teresa Gromada, wiceprezesa redaktor i dyrektor
Janina Kedroń, sekr. prot. Dr. Julian Dobrowolski, dyr.

Koło 14 Tatry—Uniontown, Pa.
Ferdynand Skóbel, prezes
Jan E. Ciszek, wiceprezes Antonina Ciszek, sekr. finan.
Rozalia Volek, sekr. prot. Leona Kois, skarbniczka

Koło 19 Im. Andrzeja Duchy-Knapczyka
Stanisław Przybyszewski, prezes
Józef Jastrzębski, wiceprezes Julia Petunis, sekr. finan.
Aniela Marek, wiceprezesa Helena Trunko, skarbniczka
Anna Keipes, sekr. prot. Józef Topór, marszałek
Józef Jastrzębski, Józef Von, chorążowie
Rada Gospodarcza:
Elżbieta Przybyszewska, Anna Bafia

Koło 20 Literacko-Dramatyczne Im. Kazimierza Przerwy-Tetmajera
Jan Luszczek, prezes
Jan Bryja, wiceprezes Genowefa Topór, sekr. finan.
Genowefa Kowalczyk, wicepr. Alicja Leja, skarbniczka
Anna Jarząbek, sekr. prot. Piotr Kowalczyk, chorąży
Rada Gospodarcza:
Władysław Leja, Joachim Bryja, Bronisław Kowalczyk

Koło 21 Czarny Dunajec
Ks. Tadeusz Wincenciak, kapelan
Józef Chlebek, prezes Wiktoria Fiołek, sekr. finan.
Jan Trojanek, wiceprezes Rozalia Tłapa, skarbniczka
Agnieszka Siuta, wiceprezesa Władysław Leja, marszałek
Stanisława Chlebek, sekr. prot. Władysław Kapuściarczyk, chor.

Koło 22 Maniowy
Karol Sitarz, prezes
Stefan Plewa, wiceprezes Maria Węgrzyniak, sekr. finan.
Józef Sekuła, sekr. prot. Tadeusz Sitarz, skarbnik
Rada Gospodarcza:
Franciszek Kensek, Leon Sziembariski

Koło 23 Odrowąż Podhalański Im. Jakuba Zachemskiego i Zespół "Giewont"
Ludwina Krupa, prezeska
Ludwik Gal, wiceprezes Zofia Stopka, sekr. finansowa
Irena Skupień, wiceprezesa Stanisław Brenkus, skarbnik
Stanisław Wilczek, sekr. prot. Marian Gal, marszałek
J. Bielański, J. Stafira, Wł. Padlikowski, chorążowie
Br. Greła, St. Bielańska, A. Ligas, rada gospodarcza

Koło 24 Szaflary Im. Augustyna Suskiego i Zespół "Podhale"
Jan Duda, prezes Bogumiła Groń, zastep. sekr.
Stanisław Chudoba, wicepr. Anna Jarząbek, sekr. finan.
Maria Kopińska, wiceprezesa Józef Kopiński, skarbnik
Janina Duda, sekr. prot. Józef Bafia, Jr., marszałek
Komitet Imprez:
Zdzisław Jakubczak, Jan Kalata, Janina Kasperek,
Anna Jakubczak

Koło 25 Harkłowa
Józef Gil, prezes Stan. Bryniarska, sekr. prot.
Antoni Wódka, wiceprezes Józef Bryniarski, sekr. finan.
Halina Gil, wiceprezesa Tadeusz Tomecki, skarbnik
Rada Gospodarcza:
Stanisław Wódka, Stanisław Jagiełło

Koło 26 Raba Wyżna
Teresa Gardner, prezeska Krystyna Słotwińska, sekr. f.
Jan Potoczny, wiceprezes Bronisława Pietrzak, sekr. pr.
Czesław Talaga, wiceprezes Stanisław Luberdka, skarbnik

Koło 27 Witów
Andrzej Toczek, prezes
Jacek Toczek, wiceprezes Jacek Styrzcula, sekr. finan.
Zofia Karkowska, wiceprez. Andrzej Giewont, skarbnik
Helena Styrzcula, sekr. prot. Tadeusz Toczek, chorąży
Rada Gospodarcza:
Bronisława Koenig, Stanisław Chrobak

Koło 28 Nowy Targ Im. Antoniego Dąbrowskiego, Allentown, Pa.
Stanisław Dąbrowski, prezes
Ludwik Dąbrowski, wicepr. Edward Polaczyk, sekr. finan.
Stan. Dąbrowski, Sr., sekr. pr. Wład. Dąbrowska, skarbniczka
Rada Gospodarcza:
Anna Dąbrowska, Maria Dąbrowska, Jan Dąbrowski

Koło 29 Gronków im. Jakuba Nowaka
Jan Bryja, prezes Anna Bryja, sekr. prot.
Bron. Kowalczyk, wiceprezes Joachim Bryja, sekr. finan.
Anna Rozyłowicz, wicepr. Józef Bryja, skarbnik
Rada Gospodarcza:
Leopold Cieczak, Józef Bochnak, Jan Gronski

Koło 30 Ciche
Czesław Tylka, prezes Anna Bobak, sekr. prot.
Leopold Michniak, wiceprezes Maria Tylka, sekr. finan.
Anna Tylka, wiceprezesa Andrzej Boblak, skarbnik
Rada Gospodarcza:
Anna Basiorka, Agnieszka Bobak, Józef Krzysiak

Koło 31 Wierchy i Zespół "Harnasie"
Michał Cieśla, prezes Zofia Kulikowska, sekr. prot.
Franciszek Bobak, wiceprezes Andrzej Czysteń, sekr. fin.
Maria Kukier, wiceprezesa Franciszek Planica, skarbnik
Andrzej Bobak, Jan Boblak, chorążowie
Komisja Rewizyjna:
Andrzej Nykaza, Adam Peleniński, Stanisława Obrochta

Koło 32 Spytkowice
Jan Kasiniak, prezes Ryszard Szewczyk, zast. sekr.
Kazimierz Murzański, wicepr. Józef Kołodziejczyk, skarbnik
Franciszek Antolak, wicepr. Helena Murzańska, zast. skarbn.
Janina Kwak, sekr. prot. Stanisław Antolak, chorąży

Koło 33 Działisz
Władysław Michniak, prezes Janina Tylka, sekr. prot.
Wojciech Waluś, wiceprezes Edward Tylka, skarbnik
Anna Waluś, wiceprezesa A. Długopolska, sekr. finan.
Rada Gospodarcza:
Bronisława Pobin, Józef Truchan, Franciszek Sojka

Koło 34 Zakopane
St. Bachleda-Kubański, prezes Anna Ustupka, sekr. prot.
Władysław Bzdyk, wiceprezes Janina Bzdyk, sekr. finan.
Antonina Para, wiceprezesa Jan Jachimciak, skarbnik
Chorążowie:
Franciszek Bzdyk, Stanisław Staszek, Władysław Ustupski
Komisja Rewizyjna:
Józef Szwab, Andrzej Styrzcula, Tadeusz Świder

Związek Podhalanek Im. Heleny Marusarz
Helena Augustyn, prezeska Kazimiera Kasprzak, sekr. pr.
Agnieszka Rafacz, wiceprez. Zofia Różycka, sekr. finan.
Helena Starczewska, wiceprez. Antonina Saguta, skarbniczka
Rada Gospodarcza:
Anna Budz, Aniela Rafacz, Maria Bilek

Klub Przyjaciół Związku Podhalan Im. Tytusa Chałubińskiego
Kazimiera Kasprzak, prezeska Maria Kolasa, sekr. prot.
Józef Gil, wiceprezes Dr. And. Ciszek, sekr. finan.
Stefania Skurnicka, wiceprez. Wiktoria Fiołek, skarbniczka
Zofia Wróbel, wiceprezesa Marek Gaśienica, baka

Komisja Gospodarcza DOMU PODHALAN
3035 W. 51-sza ULICA
Józef Czerwiński, gospodarz
Helena Trunko, członkini
Sale do wynajęcia na wesela, bankiety i inne uroczystości rodzinne. Po rezerwacji telefonować:
GR 6-9195

Klub Parafii Chochołów Im. Ks. Leona Kmietowicza
Ferdynand Blazonczyk, prezes
Ferdynand Kois, wiceprezes Karol Skorusa, sekr. finan.
Władysław Barnas, wiceprez. Ludwik Chlebek, skarbnik
Władysława Papier, sekr. pr. Franciszek Jarosz, marszałek

Z INDIANA
Tow. Marsz. J. Piłsudskiego
Grupa 2431 Z.N.P.
Gary, Indiana
GRUPA Nr. 1184 Z.N.P.
Anderson, Ind.



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Związkowcom, Związkowczyniom,
Ich Rodzinom, oraz całej Polonii

— składa —

Okręg XII Z.N.P.

oraz

Wydział Kobiet Okręgu XII Z.N.P.

Wraz z Przynależnymi
Gminami i Grupami



Genowefa Wesolowska
Prezeska Wydziału Kobiet
Okręgu XII ZNP

Genowefa Gajda, Wiceprez
Olga Bożek, sekretarka
Zofia Witkowska, Skarb.

Roman Kolpacki
Komisarz Okręgu XII ZNP
Feliks Menclawicz,
sekretyarz
Florentyna Wiatrowska,
skarbniczka
Czesław Bara, marszałek

WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIĄT
JAK RÓWNIEM SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Członkom ZNP i całej Polonii

— składa —

GMINA 79 Z.N.P.

WRĄZ Z GRUPAMI
PRZYNALEŻNYMI DO GMINY 79-EJ

ZARZĄD GMINY:

FRANCISZEK BUCZAK, prezes
KAZIMIERA STASIAK, wiceprezeska
HENRYK GAJDA, wiceprezes
HELENA MIKOŁAJCZYK, sekr. prot.
ADAM BEDNARZ, sekr. fin.
ADAM KACZYŃSKI, skarbnik
WOJCIECH DUBIEL, marszałek
JOZEF LEWANIĄK, marszałek

GRUPA 406

Tow. Św. Izydora Oracza

Adam A. Bednarz, Prezes
Dorothy C. Sutula, Wiceprezeska
Walter Kus, Sekr. Prot.
Frank Buczek, Sekr. Finans.
Leon Kotowski, Skarbnik
Wojciech Dubiel, Marszałek
Rada Gospodarcza:
Stefan Mazurek, Michalina Sumoska, Albert Feigenbaum

GRUPA 736

Tow. Nowa Polska

Józef H. Gajda, Prezes — Lewaniak Franciszka, Wiceprezeska
Walter Król, Wiceprezes — Genowefa Gajda, Sekr. Prot.
Edward Lewandowski, Sekr. Fin. — Ludwik Cwiertniak, Skarb.
Komisja Rewizyjna:
Józef Lewaniak — Henryk Gajda — Leokadia Cwiertniak

GRUPA 1189

Tow. Promień Wolności

Alfreda Fielek, Prezeska
Melania Wasilewska, Sekr. Fin.

GRUPA 1515

Tow. Przyszłość

Adam Kaczyński, Prezes
Władysław Starożyński, Wiceprezes
Krystyna Nemcovic, Sekr. Fin.—Anna Kaczyński, Sekr. Prot.
Lawrence Kurland, Skarbnik

GRUPA 1574

Tow. Wolność Ojczyzny

Bolesław Studziński, Prezes
Casey Krakowski, Wiceprez.—Raymond Wojtowicz, Sekr. Fin.
F. Niziolek, Sekr. Prot. — Helen Wojtowicz, Skarbniczka
J. Baran, Marszałek — J. Baba, Odźwierny

GRUPA 2095

Tow. Polek Orzeł Wolności

Maria Skrzypek, Prezeska
Teresa Kosak, Wiceprezeska—Anna Hwopek, Sekr. Prot. i Fin.

GMINA 87 Z.N.P.

zasyła

DELEGATOM I DELEGATKOM GMINY 87 Z.N.P.,
URZĘDNIKOM GRUP PRZY GMINIE 87 Z.N.P.,
CZŁONKOM I CZŁONKINIOM GRUP PRZY
GM. 87 Z.N.P., KLUBOM, TOWARZYSTWOM,
KUPCOM I PRZEMYSŁOWCOM,
POLONII I RODAKOM W CAŁYM ŚWIECIE

ZARZĄD GMINY 87 Z.N.P.

MICHAŁ LATKA, prezes
JOZEF SROKA, wiceprezes
MARIA FORYS, wiceprezeska
LOTTIE POREMBA, sekr. Gminy
ROBERT POREMBSKI, kasjer
STANISŁAW OLEKSY, koresp. Gminy
MICHAŁ MLYNARSKI, marszałek

TOW. ARTYLERIA POLSKA —
JERZEGO WASHINGTONA,
GRUPA 760 Z.N.P.

TOW. BARTOSZA GŁOWACKIEGO,
GRUPA 899 Z.N.P.

TOW. SOKÓŁ POLSKI —
NR. 1-SZY, BRATNIA DŁOŃ
GRUPA 1060 Z.N.P.

TOW. OBRONCY WOLNOŚCI
GRUPA 1797 Z.N.P.

TOW. KRÓLA BOLESŁAWA CHROBREGO, NR. 3-CI
GRUPA 1971 Z.N.P.

TOW. MARII KONOPNICKIEJ
GRUPA 2423 Z.N.P.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU SKŁADA

Tow. Białego Orła Piastów

GRUPA 280 Z.N.P. PRZY GMINIE 80 Z.N.P.

Jan Panka, Prezes
Waleria Jedrasik, Wiceprez.
Dominik Mirowski, Sekr. Prot.
Stanley Grenda, Skarbnik

GRUPA 1972 Z.N.P.

Tow. Kopiec Piłsudskiego

BOLESŁAW BRALIC, prezes
WŁADYSŁAW PASTERNAK, wiceprezes
OLGA MALANOWSKI, wiceprezeska
TADEUSZ RADOŚĆ, sekr. fin.
ANDRZEJ SŁAWIŃSKI, sekr. prot.
JAN BOBEK, kasjer
JANINA ŁOPEK, Rada Gospodarcza
HENRYK BUCKO, odźwierny

GRUPA 2563 Z.N.P.

Tow. Im. Józefa Piłsudskiego

JOZEF NAWROT, prezes
ANNA DITRYK, wiceprezeska
JOACHIM BRYJA, sekr. fin.
MATT BEDNARZ, kasjer.
Rada Gospodarcza:
L. Bednarz, Jan Bryja, W. Bochot

GRUPA 298 Z.N.P.

Tow. Króla Jana III Sobieskiego

FERDINAND PIEKARZ, prezes
JOZEF BALTZER, wiceprezes
JOZEF DUDEK, sekr. fin.
BOLESŁAW LASKOWSKI, sekr. prot.
BRONISŁAW DYKIEL, kasjer
STANISŁAW KOMOROWSKI
Rada Gospodarcza

GRUPA 2727 Z.N.P.

TOW. BIAŁEGO ORŁA

FRANCISZEK GORYL, prezes
ANDRZEJ KOZIEL, wiceprezes
JOZEF KAMINIEWICZ, wiceprezeska
JOZEF MAJ, sekretarka fin.
STEFAN MATUSIK, sekr. prot.
JANINA BINKOWSKI, kasjerka
FRANCISZEK KWIAŃKOWSKI, Rada Gosp.
WŁADYSŁAW TOKARZ, Rada Gosp.
MARIA MATUSIK
GARY BIEB, chorążowie

GRUPA 2418 Z.N.P.

Tow. Im. Wł. Reymonta Nr. 2

FELIKS KUSZNIJA, prezes
KATARZYNA DYBAS, wiceprezeska
KONSTANTY OLEJNICZAK, sekr. fin.
ZOFIA BYSTRZYCKI, sekr. prot.
WŁAD. GRACZYK, skarbnik
HELEN ZULASKI, Rada Gospodarcza
RICHARD OLEJNICZAK, marszałek
Komitet Rewizorów
Maria Broniarczyk, Florian Anyzewski, Joseph Hardel

Wszystkim Związkowcom i Związkowczyniom
przynależnym do Gminy 55 ZNP, oraz
całej Polonii w Cicero, Illinois,
przesyła serdeczne życzenia świąteczne

GMINA 55 Z.N.P.

w Cicero, Illinois

ANNA RYCHLIŃSKA, Prezeska
MARIA CHOCHOLA, Wiceprezeska
LEON DZIUBAŁA, Wiceprezes
L. C. POPRAWSKI, Sekretarz
IGNACY PIETRZAK, Skarbnik
JOZEF CALKA, Marszałek

Tow. Cicero Society

GRUPA 825 ZNP

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
— składa —
Wszystkim Członkom, Członkiniom i całej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA

Zarząd:
Adam Tomaszewicz, prezes
Anna Rychlińska, wiceprezeska
L. C. Poprawski, wiceprez.
Maria Witzak, sekr. prot.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zyczy
Członkom i Członkiniom Związku Narodowego Polskiego
oraz całej Polonii

Tow. Wolność Ludu Polskiego

GRUPA 2246 ZNP

Zarząd:
Jan Podkowski, prezes
Józef Kurcja, wiceprez.
Stanisława Pogwist, sekr. fin.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zyczy
Delegatom, Delegatkom i Członkom Grup
Przynależnym do Gminy 139 Z.N.P.
oraz całej Polonii

Gmina 139 Zw. Narodowego Polskiego

Zarząd:
Genowefa Wesolowska, prez.
Olga Bożek, wiceprez.
Jan Golonka, wiceprez.
Jan Podkowski, sekr. prot.

Boże Narodzenie Na Kaszubach

(Dokończenie ze strony 19-ej)
— Obchód rozpoczynano już
przed wigilią. I tu mamy do
czynienia z ciekawym zjawis-
kiem, mianowicie z tym, co
można określić jako ludowa,
folklorystyczna animalistyka.

To istnieje do dzisiaj. Ci mło-
dzi ludzie i wówczas, i dzisiaj,
przebijają się.
Wśród występujących w
pochodzie gwiazdkowym by-
ły np. postacie barana, boci-
na, kozy, diabła. Następnie ko-
fklorystyczna animalistyka.

— po kaszubsku). Dzi-
siał tego zjawiska już nie ma
w adwencie, ale wiąże się ono
z samą wigilią Bożego Naro-
dzenia.

Dowcip polegał na tym, że
oni przebijali się za te po-
stacie tak dobrze, żeby ich
sąsiedzi, znajomi, z tej samej
czy okolicznej wsi nie pozna-
li, kto jest kim. W wieczór
wigilijny grono się zwiększa-
ło i to jest dosyć ważne, tutaj
już dochodziło do czegoś, co
ja bym określił jako coś w ro-
dzaju teatru dell arte. Pochód
się powiększał o dwie postacie:
dziada i babę. Dziad i ba-
ba — też młodzi ludzie prze-
brani za starucha i staruchę
— prowadzili bardzo ciekawy
ożywiony dialog. To również
dzisiaj jeszcze występuje,
szczególnie na północy, a tak-
że na południu Kaszub. Dia-
log prowadzony między babą
a dziadem polegał na wzajem-
nym zwalczeniu swoich od-
dzielnych rasji. Oczywiście,
baba narzekała na dziada,
dziad narzekał na babę, w su-
mie było z tego wiele śmiechu
— wiele radości. Osoby, czy
też "zwierzęta" towarzyszące
śpiewały różne koledy ludo-
we.

Marian Hemar

Koleda Lwowska

Dla Władzy Majewskiej

Tutaj do szkoły, do świętej Army chodził,
Tutaj kasztany zbierał w Jezewickim Ogrodzi,
Tu w Łyczakowskim Parku zielone pagórki,
Tam biegał na wagary i karmił wiewiórki,
A one z topoli zlatywały susem
I na ścieżce siadywały przed Panem Jezusem
We Lwowie, we Lwowie.

Tu On się w Stryjskim Parku uczył do matury,
Tu, z Wysokiego Zamku, z Cytadeli Góry,
Na słońce śliczne miasto patrzył w zamyszeniu,
Gdzie na kamieniu kamień, kamień na kamieniu
Gdzie za tramwajem tramwaj, tramwaj za tramwajem
We Lwowie, we Lwowie.

Tutaj na Kaźmierzotowskiej, czy na Batorego,
Człek szedł, niewiedzący otarł sió o Niego.
Aż kiedyś Matkę swoją ostawił jak sierotę
I On sam jak sierota poszedł na piechotę,
Poszedł na poniewierkę, na tulaczkę srogą,
Het precz, za rogatki, niewiadomą drogą
Ze Lwowa, ze Lwowa.

A potem się rozeszły po całym mieści
Straszne pogłoski jakieś i szeplane wieści,
Ze On na krzyżu zginął, na obcej ziemi,
W cierniowej koronie, z dłońmi przebitymi,
A żeby męką swoją cały świat zasmucić
I miasto swe odkupić. I zza grobu wrócić —
Do Lwowa, do Lwowa.

Parafia Św. Michała Archanioła

8237 SOUTH SHORE DRIVE

Piątek, 24-go grudnia o godz. 11:30 wiecz. śpiewanie Koled
PASTERKA O GODZINIE 12 W NOCY
Koncelebrowana Msza św.

Inne Msze św. w sobotę rano:

Godz. 5:30, 7:30, 9:00 — 10:30 Suma po polsku,
12:00 i o godz. 1:00 po południu po hiszpańsku.

Zasyłamy Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Parafian, Przyjaciół i całej Polonii
czar Ludzi Dobrej Woli
W waszych wszelkich wysiłkach dalszej owocnej, wzniosłej
oraz chwałebnej pracy, dalszego rozwoju oraz wszelkich dal-
szych pomyślnych poczyniań dla dobra całej Parafii i Polonii
szczęść Wam Boże.

KS. JOZEF NOWAK, Proboszcz

ORAZ KS. JAKUB KACZOROWSKI, KS. RAYMOND STOVICH
ORAZ SIOSTRY NAUCZYCIELKI

PARAFIA ŚW. WACŁAWA

3400 N. MONTICELLO AVE.

o godzinie 11:15 — Śpiewanie Koled

PASTERKA O GODZINIE 12:00 W NOCY

Msza św. — Koncelebrowana

Inne Msze Święte:

6:00 Rano—8:30 Po Polsku—10:00—12:00 w Południe

Korzystając z Mitej Okazji, Składamy Wszystkim Parafianom,
Przyjaciółom, Ludziom Dobrej Woli i całej Polonii

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Oby w Nowym Roku Boża Dziecina Błogosławiła Wam
We Wszystkim

KS. EDMUND SEEDLECKI, proboszcz

KS. JOZEF J. MACKOWIAK, proboszcz-emeryt
oraz Księża Asystenci:
KS. EDWARD GUNIA i KS. TIMOTHY P. KOWALSKI

GRUPA 2927 Z.N.P.

TOW. WIERNOŚĆ

MELANIA WINIECKA, prezeska
JANINA KOSIŃSKA, wiceprezeska
JEAN WALIGORA, sekr. fin.
MARIE PAWLIKOWSKI, sekr. prot.
ANNA KOKOSZKA, kasjerka
STANISŁAW WALCZAK, radny
STANISŁAW GLAZER, odźwierny
ALEKSANDRA DZIADON, marsz.

GRUPA 2394 Z.N.P.

TOW. GRONO OŚWIATY

LOUIS J. SIOREK, prezes
GENEVIEVE DOBIAJ, wiceprezeska
WANDA KOPERSKI, kasjerka
FRANCES KRUPA, sekr. prot.
FLORENCE NOVAK, sekr. fin.

GMINA 39 Z.N.P.

FRANK GORYL, prezes
MELANIA WINIECKA, wiceprezeska
JOZEF BANDON, prezes
HELENA MARZEC, sekr. Gm.
ANDRZEJ KOZIEL JR., kasjer
JOZEF JECZMIONKA, marszałek
WINCENTY MASŁOWSKI, podmarszałek

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Pomyślności w Nowym Roku

— zasyła —

Związkowcom, Związkowczyniom i całej Polonii

GMINA 80-ta Z.N.P.

WŁADYSŁAW TOMASZEWSKI, Prezes
DOMINIK MIROWSKI, Wiceprezes
ZOFIA TOR, Wiceprezeska
AURELIA FRENZEL, Sekr. Prot.
WALERIA JĘDRSİK, Sekr. Fin.
MICHAŁ OLESZKOWICZ, Skarbnik

TOW. SYNOWIE
ZIEMI POLSKIEJ

GRUPA 1824 ZNP

Władysław Tomaszewski
prezes
Zofia Tor,
sekr. prot.

Grupa Nr. 500
Z.N.P.

ZDROWIA, SZCZĘŚCIA I POMYŚLNOŚCI
WSZYSTKIM RODAKOM
POPIERAJĄCYM POLONIJĄ PRASĘ
— zyska —
PRACOWNICY DRUKARNI
Wydawnictw Związkowych
(COMPOSING ROOM)
Członkowie
Chicago Typographical Union No. 16

SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Polonii Chicagowskiej
— składa —
Regularna Demokratyczna
Organizacja 35-ej Wardy
John C. Marciniak
KLERK MIEJSKI
MIASTA CHICAGO
Komitet Demokratyczny
Organizacji 35-tej Wardy
Były Prezes Polsko-Amerykańskiej
Demokratycznej Organizacji



Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
Wszystkim Klientom i całej Polonii
— składa —
COZY NOOK
BEAUTY SHOP
LUCYNA CHŁOPEK, Właśc.
5501 W. Belmont Ave. Tel. AV 3-5539



Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego
Nowego Roku życza Calej Polonii, Członkowie,
ZARZĄD I DYREKTORKI
Klubu Marynarskiego Morskie Oko
Za Zarząd:
Ludwik Tomczak, Prezes — Jan Jach, Wiceprezes
Rose Hawryszko, Wiceprezeska
Mary Ann Bialek, Sekr. Prot., Chorążymi i Korespondentka
Sophie Sieron, Sekr. Fin. — Bernice Wilczak, Kasjerka
Stanley Wilczak, Marszałek
Ks. Kanonik Władysław Bayer z par. Św. Józefa, Kapelan
Dyrektorki:
Victoria Wojciechowski, Mary Siczka i Laura Gojzewski
Komitet Chorych:
Stephanie i Walter Karczmarczyk i Bernice Wilczak

ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE ZASYLA
IRONSIDES POSTERUNEK NR. 16
I ODDZIAŁ PAŃ LEGION NR. 16 PLAV
John Gilski, kmdt. Stanisław Orłowski, service Of.
Anthony Krawiec, 1. wicekmdt. Stefania Zachwieja, prezeska
Edward Kubecko, 2. wicekmdt. Rose Shafer, wiceprezeska
Sylwester Wilkoszewski, adj. Helena Porowinska, sekr. prot.
John Trybula, sekr. fin.-kasjer Maria Swiatek, sekr. fin.
Henry Rejhart, dyrektor Anne Gilski, kasjerka
Walter Tarczon, dyrektor Frances Malkowska, dyr.
Frank Pytel, dyrektor Eugenia Kizczek, dyr.
Leo Weaver, Sgt.-at-Arms Eugenia Wilkoszewska, dyr.
Adeline Trent, Sgt.-at-Arms

SERDECZNE ŻYCZENIA
RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Przesyłają Polonii
Znani Przedsiębiorcy Pogrzebowi
POTEREK FUNERAL HOME
5247-53 FULLERTON AVE. oraz 5735-43 FULLERTON AVE.
Telefon: BE 7-6400

May the holy feast of Christ's Nativity be your
source of joy today and throughout
the New Year.



St. Mary of Nazareth Hospital Center
2233 W. Division Street
Chicago, Illinois
CHICAGO'S NEWEST HOSPITAL SERVING THE
POLISH COMMUNITY FOR THE PAST 80 YEARS

SERDECZNE ŻYCZENIA
RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO 1977 ROKU
Polskiemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom,
Prasie, Radiu i Telewizji
Polskim Sobotnim Szkołom oraz Calej Polonii
— składa —
OBWÓD Z. H. P. CHICAGO
HUFIEC ZUCHÓW "ŚWIT"
HUFIEC HARCEREK "TATRY"
HUFIEC HARCERZY "WARTA"
21 KRĄG STH. "ORŁÓW KRESOWYCH"
KOŁO PRZYJACIÓŁ HARCERSTWA

SERDECZNE ŻYCZENIA
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Klientom i Calej Polonii — składa
W. TYMCZYNA Z RODZINĄ, Właściciele
BURGUNDY BAKERY
NA ŚWIĘTA polecamy doskonałe BARKI,
BAUMKUCHENY (SEKACZE), PASKI, KOLACZE
I PIECZYWO
2638 W. Division St. BR 8-2722



To, Co Nas Łączy

Gdzienkolwiek dziś na świecie są Polacy — wszystkich nas łączy nie tylko wspólność mowy i krwi — lecz przede wszystkim ten nieuchwytny czar polskości, umiłowany na zawsze i głęboko w sercu osiadły, sięgający pochodzeniem odległych czasów tradycji.

Ta właśnie tajemna i czarodziej-ska wspólnota duchowa sprawia, że Polak wzrusza się do łez na dźwięk rodzimej pieśni, że pod urokiem swoistej melodii oczy jego napełniają się blaskiem, że refren — po tysiącokroć nucony od dzieciństwa — zawsze jest nowy świeży i umiłowany.

Nic przeto dziwnego, że miłością otaczamy szczególnie nasze koledy. Gdy nastaje święto Narodzenia Pańskiego, śpiewają je wszyscy Polacy, gdziekolwiek przebywają.

I choć śpiewamy je gromadnie — w migocącym świetle choinek, każdy z nas jest wtedy samotny i sobą zajęty, bo w sercach naszych dzieje się utajone misterium odnowionej tęsknoty do czegoś, co minęło bezpowrotnie, lub do kogoś, kto odszedł na zawsze.

We wspomnieniach Polaków, żyjących zdala od kraju, koledy wyczerpują jakiś szczególny fragment rodzinnego krajobrazu, do którego serce przylgnęło mocniej — jakiś osnieszony okap chaty wiejskiej czy zasnuty smętkiem jesienne pola.

Lulajże, Jezuniu, me pieścielko.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj
A ty go, matulu, w placzu utulaj.
Zamknijże znużone płaczem powieczki,
Utulże zemdlnone łkaniem wargeczki.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj...

Według starodawnych wierzeń w noc Bożego Narodzenia zwierzęta domowe przemawiają. Po wigilijnej wieczery gospodarz wiejski idzie do stajenki i obórki, by z zwierzętami podzielić się resztkami jedzenia.

W zwyczajach tych odnajdujemy cechy duchowego porozumienia między ludem a przyrodą. Spotkamy je również w koledach. Bydła kłękają przed żłobkiem i razem z ludźmi radują się z nowiny. W życzliwie żartobliwym opisie światła zwierzęcego, z naiwnym wdziękiem, bezinteresowna miłość natury.

Inny zwyczaj pradawny nakazywał, by przy stole wigilijnym było dodatkowe nakrycie dla bliskich, którzy odeszli od nas w zaświaty.

Nucąc koledy pozostawmy w naszych sercach wolne miejsce dla tych, którzy polegali za Ojczyznę, którzy tulają się po świecie, którzy pozostali w kraju na placówce nieublaganej niemej walki z wrogiem. W tej chwili wspólnie śpiewana na całym świecie polska koleda łączy nas tęsknotą, ale i też głęboką wiarą w ostateczne zwycięstwo świętej sprawy naszego naro-

FRANCISZEK X. ŚWIETLIK
735 N. Water St.
276-4913

JAN IGNASIAK
Veteran's Park Tavern and Park
Park do wynajęcia na wszelkie okazje
5607 SO. 6th STREET

Lincoln Photo Studio
ROBERT JANKOWSKI
Quality Since 1923.
636 W. Lincoln Ave.
672-5650

JOHN R. PLEWA
REPREZENTANT STANOWY DO DWUDZIESTEGO DYSTRYKTU
1412 W. Cudahy Ave.

KONICKI HEATING AIR CONDITIONING CO.
Gas Furnaces - Space Heaters
Wall Units - Boilers
Air Conditioners
Water Heaters - Humidifiers
Complete Sheet Metal Works
Insist on a Licensed Installer
1919 So. 13th Street 383-3380

St. Roman Church
Rev Sebastian J. Papelon
Proboszcz
So. 20th St.
1 W. Boliver Ave.

Parafia Św. Stanisława
So. 5th i W. Mitchell Sts
KS. PRAŁAT RAYMOND A. PUNDA
proboszcz

National Baking Co.
Bruno and Stanley
Wisniewski
Świeże Pieczywo Codziennie
3200 So. 16th Street

TOWARZYSTWO POLONIA GRUPA 3100 ZNP
E. Pankiewicz, prezes J. Sadowski, skarbnik
A. Sedlak, wiceprezeska Z. Kwasiński, sekr. prot.
H. Grabowski, wiceprezes W. Woźniak, marszałek
K. Kordasiewicz, sekr. fin. A. Rogoziński, K.R.

WEST ALLIS Savings & Loan Association
Specjalności od pożyczek na domy
Home Office: 7401 W. Greenfield 476-8770
Branch Office: 16869 W. Greenfield 782-0170

WALKER'S MAPLE GROVE TAVERN
Jan Walkowski, właśc.
Our Specialty Luncheons After Funeral.
First Class Service.
3555 So. 13th St. 672-3434

RYCZEK-LARSEN BROS. FUNERAL HOMES
1910 W. Becher Street 3774 East Underwood Ave.
Milwaukee Cudahy
Other Locations in Milwaukee - Brookfield - New Berlin.
Private Adjoining Parking Lots.

SEASON'S GREETINGS from
NORTH SHORE BANK
4015 N. Oakland Ave. • Shorewood, Wis. 53211
(414) 962-9100

"THERE'S NOTHING LIKE MONEY IN THE BANK"
Mitchell Street State Bank
Corner of 11th and Mitchell
Phone 645-0600
Member F.D.I.C. — Deposits Insured to \$20,000

• KUPUJECIE W SKŁADACH •
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Dr. Edward J. Tomasiak and Associates OPTOMETRISTS
1333 So. 27th St. — 383-5553
W CUDAHY
3553 E. Layton Ave. — 744-0449

St. Ann Rest Home
DOMINICAN SISTERS
Phone 383-2630
2020 South Muskego Ave.

POL.-NAR. KATOLICKA PAR. IMIENIA JEZUS
MASSES:
Polish: 7:30, English: 9 a.m., 11 a.m.
Ks. Senior Franciszek Kolwicz, Proboszcz
Rectory — 1122 W. Hyes

St. James Church
KS. JOHN R. KOLANKO, Proboszcz
7171 S. 27th Street
Franklin, Wis. 761-0510

55 YEARS OF DEPENDABLE SERVICE
MAFAW
16055 W. Ryerson Rd.
782-7400

INDUSTRIAL CLINIC
2352 S. Kinnickinnic Ave.
482-2740

RICH'S Tip Top Restaurant
4624 S. 27th Street
282-9700

Walter R. Barczak
REGISTER OF DEEDS
MILWAUKEE COUNTY
901 N. 9th Street
Court House Milwaukee, Wis.

London Cleaners & Dyers
Over 68 Years of Service
CLEANING - PRESSING
Zippers Repairs - Shoe Repairing
Dyeing and Polishing
Hats Cleaned and Blocked and Custom Made
376 N. MILWAUKEE ST
276-9010

Henry J. Wojcik Co. Inc.
REALNOŚCIOWIEC
4314 W. Forest Home Ave.
327-6700

Jerome M. Korpala
ADWOKAT
3430 S. 38th Street
645-5133

FENNIG FUNERAL HOME
Since 1894
Harry Fennig
525 W. Lincoln Ave.
645-5520

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Nowego Roku
Wszystkim Aptekarzom,
Odbiorcom i Calej Polonii
— zasyła —
THE F. DOHMEN COMPANY
HURTOWNY SKŁAD
APTECZNY
2738 S. 13th Street
672-1730

Dr. Frank A. Wisniewski
DENTYSTA
1206 W. Lincoln Ave.
383-6460

Michael S. Wolke
SHERIFF
OF MILWAUKEE COUNTY

Par. Św. Rodziny
Ks. Felix F. Taterczyński, Proboszcz
oraz Księża Asystenci
3767 E. Underwood Ave.
Cudahy, Wis.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU SKŁADAJĄ
Klienteli, Przyjaciółom oraz Calej Polonii



LINCOLN STATE BANK
W. Lincoln at So. 13th Street
Jan Murry, prezes Norbert Kurudza, Sen. wiceprezes
Anthony Smyczek, kasjer

GREETINGS FROM
WOMEN'S DIVISION OF CIRCUIT 14 P.N.A.
Officers:
COMM. VIRGINIA POSANSKI President
GLADYS PODKOMORSKI Hon. President
MARIA PARYS Hon. President
CHRISTINE KORDASIEWICZ 1st Vice-President
HELEN WREZCA 2nd Vice-President
BERNICE PICKOS 3rd Vice-President
MARIE KROLASIK Rec. Secretary
SANDRA TADYCH Treasurer
ALICE KLEIN - IRENE SALAPAT Sgts.-at-Arms

Wszystkim Akcjonariuszom
Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU
przesyłają
FIRST FEDERAL SAVINGS OF WISCONSIN
200 E. WISCONSIN AVE. MILWAUKEE, WIS. 53202
First Federal Savings and Loan Association of Wisconsin

MITCHELL NOVELTY CO.
JUKE BOXES — POOL TABLES — GAMES
3506 W. National Ave. Milwaukee, Wis.

RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Życzymy Wszystkim
LAYTON STATE BANK
2740 W. Forest Home Ave.
645-7100
Greendale office: 421-2100

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom
i Calej Polonii
Zasyłamy Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
LINCOLN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
3131 South 13th Street 2222 South 13th Street
Phone: 645-1207

"Gorliwość"
O godzinie piątej rano do pokoju koszarowego wpada jak bomba kapral i wrzeszczy:
— Za pięć minut chcę widzieć wszystkich w pełnym rynsztunku bojowym na placu ćwiczeń.
Jeden z żołnierzy otwiera oko i pyta:
— Panie kapralu, a jeśli się ma ochotę to czy można tam iść jeszcze wcześniej? . . .

Humor z Zeszytów Szkolnych
Wydawa walkę wszystkim ludziom, którzy podejrzewali Martę, że jest cholera.
Pani Orzeszkowa napisała "Chama" dla inteligencji.
Owczarz, choć przyciśnięty wozem, wciąż był parobkiem u Słimaka.

Najserdeczniejsze Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**
 Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Całej Polonii
 — zasyła —
FRANCISZEK GIERLASIŃSKI
 Po Przystępnych Cenach Wykonuje Wszelką Pracę Krawiecką
 oraz Wszelkiego Rodzaju Czystczenia
 1837 WEST CHICAGO AVE. Telefon MOnroe 6-8224

SERDECZNE ŻYCZENIA
 RADOSNYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 — składa —
**Polski Związek Akademików
 OKRĘG CHICAGO**

KLUB NIEDŹWIADA
 — przesyła —
 Członkom Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
 oraz wszelkiej pomyślności w Nowym Roku.
ZARZĄD:
 Wojciech Cabaj, prezes
 Katarzyna Jezior, wiceprezesa Lillian Pociask, skarbnik
 Elżbieta Skóra, Sekr. Prot. Anna Legeski, hon. prezesa
 Helena Skóra, Sekr. Fin. Aleksander Kowalski, chorąży

Serdeczne Życzenia
 Świąteczne i Noworoczne Polonii Chicagowskiej
 — składa —
Zarząd Główny Ligi Morskiej w Ameryce
 Ks. W. Szczypta, Kapelan — Ks. T. Balyś, Wice Kapelan
 Ann R. Prusak, Prezesa
 Frank Goryl, Wiceprezes — Wirginia Dembosz, Wiceprezesa
 Walter Drag, Wiceprezes Ter. — A. Maliszewska, Gen. Sekr.
 R. Hemmring, Sekr. Fin. — Elżbieta Tyma, Kasjerka
Organizatory: Tomasz Tacik — Stella Pasko
Dyrektorzy: Walter Pula — Wiktorja Sidor — S. Malolepszy
 B. Stefanik — C. Kotowicz

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
 i Szczęśliwego, Zdrowego i Radosnego Nowego Roku
 Dla Swoich Członkiń i Członków, Przyjaciół oraz całej Polonii
 — zasyła —
KLUB WIOSKI PCIM
 Władysław J. Kuboń, Prezes
 Rozalia Ulman, Wiceprezesa
 Klemens Muniak, Sekr. Prot. — Anna Cieciko, Sekr. Fin.
 Katarzyna Słor, Skarbniczka — Edward Szaśa, Marszałek
 Lottie R. Kuboń — i Sophie Słowik — Opiekunki Kaszy

KLUB PARAFII MIKLUSZOWICE
 Zasyła Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
 Bożego Narodzenia oraz Pomyślnego Nowego Roku
 Życzy zdrowia, dobrego powodzenia wszystkim swoim
 członkom i ich rodzinom
 Antoni Marzec, Prezes
 Władysław Słowik, Wiceprez. Wiktorja Dziwik, Sekr. Finan.
 Lucy Gibula, Sekr. Prot. Helena Oboza, Kasjerka
Dyrekcja: Kasper Zegiel, Edward Gibula, Władysław Sewruk

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
 Dla Przyjaciół, Znajomych, Członków oraz całej Polonii
 — zasyła —
KLUB PRZYBYŚLAWICE
Zarząd:
 Mieczysław Woźniak, prezes
 Jan Żurek, wiceprezes Tadeusz Kaganek, sekr. fin.
 Stanisław Kowalczyk, skr. prot. Franciszek Korus, kasjer
Dyrekcja:
 Stanisław Staszczak, przew. Genowefa Korus, członek
 Józef Saletnik, członek Władysław Izak, chorąży

Serdeczne Życzenia
 WESOŁYCH ŚWIAT
 Składa Całej Polonii
DR. KAZIMIERZ R. STARSIK
 NACZELNY LEKARZ MACIERZY POLSKIEJ

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
 I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU
 Składa Całej Polonii
LEGION MŁODYCH POLEK
 Placimy za więcej miejsca, ale z niego nie korzystamy, by w ten sposób
 pomóc Dziennikowi Związkowemu. Prasa polska nie utrzyma się — jeżeli
 społeczeństwo polonijne nie popieszy jej z pomocą.
 APELUJEMY WIĘC DO ZORGANIZOWANEJ POLONII
 AMERYKANSKIEJ, ABY PAMIĘTAŁA O SWOJEJ PRASIE,
 GDYŻ BEZ PRASY CAŁE ŻYCIE POLONIJNE UCIERPI
 DOTKLIWIE. NASI PRZYWÓDCY STRACĄ INSTRUMENT
 DOTARCIA DO PATRIOTYCZNEJ POLONII. NASZE
 ORGANIZACJE BĘDĄ ZAMIERAŁY.

CAŁEJ POLONII
 Serdeczne Życzenia
 Radosnych i Pogodnych Świąt
 Bożego Narodzenia i Wszelkich
 Pomyślności w Nowym Roku
 — składają —
**URZĘDNICY i CZŁONKOWIE
 REGULARNEJ
 DEMOKRATYCZNEJ
 ORGANIZACJI 30-TEJ WARDY**
 — oraz —
**KOMITETAN TEJ WARDY i STANOWY REPREZENTANT
 17-GO DYSTRYKTU**
THADDEUS S. LECHOWICZ
 SKŁADAM TEŻ SERDECZNE PODZIĘKOWANIE WYBORCOM
 W 17 DYSTRYKcie LEGISLATURY STANOWEJ
 ZA POPARCIE MOJEJ KANDYDATURY!
 Thaddeus "Ted" Lechowicz

To, Co Nas Łączy
 (Dokończenie ze str. 21-ej)
 Anielskiego chleba krucho,
 Bo w tych krzesłach siedzą duchy!
 Nikt nie pyta o kim mowa,
 Wszyscy wiedzą, co się święci.
 I dla kogo serce chowa
 Winną pamięć w tej pamięci.
 Łzą się ucztę rozpoczyna,
 Niemo liczy się drużyna
 Ze strat wszystkich, z lat ubiegłych,
 Z nieobecnych i poległych...

Kolęda bowiem jest naszą wspólną
 własnością, wysnutą z głębin naro-
 dowego życia. Powstała bezimiennie
 w dalekiej przeszłości, a twórcą jej
 była zbiorowa wyobraźnia polskiego
 ludu. Przekazywana z wieku na
 wiek, z pokolenia na pokolenie, cią-
 głe żywa i przetwarzana w odczuciu
 samorodnych artystów i bardów
 wiejskich — stanowi skarbnicę
 przedziwnego w swej prostocie
 piękna.


Świat jakby nierzeczywisty, od-
 cielesniony, zaklęty w kryształową
 jasność niebiańskiego zachwycenia.
 — Przyrodę wypełnia śpiew i granie,
 przenika dreszcz nadziei i radości.
 W te skąpe w szczególach, naiwne
 i jakby wycinankowe obrazy lud pol-
 ski przeniósł swoje sny o jakimś
 lepszym, świątecznym bytowaniu,
 — gdzie nawet nędza stajenki Jezu-
 sowej z posłaniem z zielonego siana
 ma w sobie coś z pogodnej malowni-
 czości.

Z narodzenia Pana dzień
 dziś wesoly,
 Wyśpiewują chwałę Bogu
 żywoły:
 Radość ludzi wszędzie
 słynie,
 Anioł budzi przy dolinie
 Pasterzów, co paśli pod
 borem woły.
 Wypada wśród nocy ogień
 z obłoków —
 Dumają pasterze w takim
 widoku —
 Każdy pyta: Co siedzieje?
 Czy nie święta? Czy nie
 dnieje?
 Skąd ta luna bije tak miła
 oku?

Szczególnie ujmująca i bliska nam
 jest religijność — szczerą, prostą i
 gorącą odczuć, gdy znajduje ona
 ucielesnienie w najbliźszym z ludz-
 kich uczuć, w macierzyńskiej trosk-
 liwości do dziecięcia Jezusowego...
 W tej tkliwości podziwiać trzeba bog-
 atą gamę najdelikatniejszych ton-
 nów — świadczących o subtelności
 serca polskiego chłopca. Kolędy te,
 płynące pieszczotliwą melodią i
 rytmem kołysanek, gdyż poza cza-
 rem poezji, który je owiewa, mają
 w sobie jakąś odwieczną — głęboko
 ludzką prawdę życia.

PARAFIA ŚW. SALOMEI
 11824 S. INDIANA AVE
 w Dzielnicy Kensington
11:30 — Śpiew Kolęd
 12:00 w Nocy — PASTERKA, Msza Św
 8:00 — 2-ga Msza Św. 11:00 — 4-ta Msza Św.
 9:30 — 3-cia Msza Św. po polsku 12:15 — 5-ta Msza Św.
**PRZESYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
 WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**
 Naszym Parafianom, Całej Polonii oraz Ludziom Dobrej Woli
KS. KAROL GRZYK, Proboszcz

PARAFIA ŚW. ALOJZEGO
 2300 W. LeMoyn Street
 SRODA, 24-GO GRUDNIA
Godz. 11:30 Śpiew Kolęd — o północy Pasterka ze Mszą Św.
BOŻE NARODZENIE:
 8:00 — 2-ga Msza Święta
 9:00 — 3-cia Msza Święta w języku Hiszpańskim
 10:15 — 4-ta Msza Święta solenna
 11:30 — 5-ta Msza Święta
 12:30 — 6-ta Msza Święta w języku Hiszpańskim
**WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**
 Zasyłają Swoim Parafianom oraz Ludziom Dobrej Woli
 i Całej Polonii
KAPLANI z PARAFII ŚW. ALOJZEGO
 Mammy polskiego księdza, który słucha spowiedzi
 w języku polskim.


 Klientom, przyjaciołom
 i wszystkim ludziom
 dobrej woli
 Najlepsze Życzenia
 Świąteczne i Noworoczne
 — przesyła —
EDMUND OKONEK
 właściciel firmy


JAWORSKI MONUMENT COMPANY
 3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w
 Chicago, IL 60618 poniedziałki i czwartki.
 Tel: 588-1050

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
 WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 CAŁEJ POLONII
 — zasyła —

KLUB PARAFII OSIELEC
Nr. 203 Związku Klubów Małopolskich
 Ks. Prof. Kanonik Władysław Bajer, Kapelan
 Franciszek Kwiatkowski, prez. Mieczysław A. Binkowski,
 Józefa Kwiatkowska, wicepr. sekr. fin. i koresp.
 Stefan Malolepszy, wicepr. Andrzej Szmajda, kasjer
 Stanisława Malolepszy, sekretarka pro.
Rada Gospodarcza:
 Weronika Bartczak, Rose Hawryszko, Dana Babul
ZARAZEM ZAŁĄCZAMY ŻYCZENIA
 Od Komitetu Konfesyjnego i Od Komitetu Pielgrzymek,
 Zapraszając Na Pielgrzymki: Belleville, Ill., Eureka, Missouri;
 Rudolph, Wisc.; Holy Hill, Wisc.; West Bend, Iowa; Carey, Ohio;
 Munster, Ind.; Hawaii.

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ
 SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 Dla Całej Polonii — składa
KLUB ZABOROWIAN
ZARZĄD:
 Józef Czaja, Prezes
 Maria Kuczek, Wiceprezesa — Jan Węgrzyn, Wiceprezes
 Jan Majka, Sekr. Prot. — Józef Czuj, Sekr. Fin.
 Józef Badzioch, Skarbnik — Stanisław Badzioch, Marszałek
Dyrektorzy:
 Mieczysław Dik, Stanisław Gulik, Stanisław Wódka

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
 WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 Członkom i Członkiniom oraz dla całej Polonii
 — składa —
**OKRĘG 1-szy S. W. A. P.
 i KORPUS POMOCNICZY PAŃ**
 JAN BOGUSZ, Komendant Okr.
 TEOFILA CŹWIK, Prezesa Okr.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
 BOŻEGO NARODZENIA
 — i —
**OBFITYCH ŁASK BOŻYCH
 W NOWYM ROKU**
 Wielebnemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom,
 Prasie Polskiej i Całej Polonii
 — składają —
**Siostry Najśw. Rodziny z Nazaretu
 Akademia Najśw. Rodziny**

NA TAK UROCZYSTY DZIEŃ —
 DZIEŃ BOŻEGO NARODZENIA
 Zamówcie Torty w Polskiej Piekarni
LOGAN BAKE SHOP
 2868 MILWAUKEE SP 2-7904

 Codziennie wypiekamy świeże do-
 skonale pieczywo wszelkiego ro-
 dzaju.
 Piękie i ozdobne torty urodzinowe,
 weselne i na wszelkie inne okazje
 są naszą specjalnością.
 Dlatego na Wasze rodzinne uroczy-
 stości róbcie swoje zamówienia
 wcześniej.
Bruno i Anna Makowscy, właściciele
 POLECAMY SIĘ LASKAWIEJ WASZEJ PAMIĘCI
 I PROSIMY O POPARCIE
 — zasyłamy —
**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
 I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**
 Oraz Wszelkich Sukcesów w Waszych Wszelkich Poczynaniach
 Klientom, Znajomym, Przyjaciołom i Całej Polonii

Parafia Św. Stanisława B.i.M.
 w East Chicago, Indiana
 808 - 150-ta ULICA
Godz. 11:30 — Śpiewanie Kolęd
 12:00 w nocy Pasterka z Mszą Św. Koncelebracyjną
 6:00—2ga Msza Św. — 8:30—3cia Msza Św. — 10:00—4ta Msza Św.
 11:00—5ta Msza Św. — 12:00—6ta Msza Św.
 Przesyłamy z Głębokim Sercem Najserdeczniejsze Życzenia
 Najradośniejszym i Najweselszym
**ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 SZCZĘŚLIWEGO i POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU**
 Dla Naszych Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i Bogo-
 bojnego Ducha, Dla Wszystkich Naszych Rodaków, Którzy Tak
 Wiele Dokonali Dla Dobra i Rozwoju Stanów Zjednoczonych,
 a Nie Zapominając o Polsce — Kraju Naszych Ojców — Cześć
 Uznaniu, Dalszej Owocnej i Wzniosłej Pracy We Wszelkich
 Kierunkach
 Ku Chwałie Bożej w Chrystusie Panu!
KS. JÓZEF NIEZGODA, Proboszcz
KS. PASKAL GEGUS, O.F.M.
KS. PAWEŁ TOMASULA
KS. JÓZEF MUHPHY

Parafia ŚŚ. Piotra i Pawła
 3745 SO PAULINA ULICA
O godz. 11:45 Śpiew Kolęd—12:00 Pasterka Koncelebrowana
 6:00—1-sza Msza Św. — 7:00—2-ga Msza Św. po Polsku
 8:00—3-cia Msza Św. — 9:15—4-ta Msza Św.
 10:30—5-ta Msza Św. — 12:00—6-ta Msza Św.
 Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Najradośniejszym
ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA i RADOSNEGO NOWEGO ROKU
 Naszym Parafianom, Sympatykom, Ludziom Dobrej Woli,
 Całej Naszej Polonii oraz Dalszej Pięknej Pracy dla Dobra Waszych
 Rodzin Parafi We wszelkich poczynaniach Szczęść Wam Boże!
KS. JÓZEF F. MYTYCH, Proboszcz
 oraz Księża Asystenci:
KS. TADEUSZ MAKUCH,
KS. MICHAŁ KALCKI i Diakon NORMAN SERAFIN

Z OKAZJI ŚWIAT
 SERDECZNE ŻYCZENIA CAŁEJ POLONII
 — zasyła —
Klub Polsko-Amerykańskich Muzyków
 LOCAL 10-208 A.F.M.
 Adam Snopko, Prezes Frank Kowall, Sekr. Fin.
 Edward Mikelski, Wiceprezes Chestey-Duszynski, Kasjer
 Jan Juszkiewicz, Sekr. Prot. Edw. Wojciechowski, Marsz.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
 składa Całej Polonii
Drukarnia
ALLIANCE PRESS
 1190 N. ASHLAND AVE. TEL. ARMITAGE 6-0737
C. GRABOWSKI i SYNOWIE
 Wykonujemy druki dla towarzystw, różnych organizacj,
 firm handlowych, przemysłowych, zaproszenia ślubne i t.p.

POLSKA SZKOŁA UTRWAŁA
CIĄGŁOŚĆ BYTU POLONII
 Serdeczne Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIAT i SZCZĘŚLIWEGO
 NOWEGO ROKU**
 Przesyła Całej Polonii
POLSKA SZKOŁA
IM. MIKOŁAJA KOPERNIKA
W CHICAGO
**Zarząd Koła Rodzicielskiego,
 Zespół Nauczycielski i Uczniowie**

SERDECZNE ŻYCZENIA
 WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
 I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
 oraz niech Jezus noworodzony błogosławi Wam we wszystkich
 Waszych poczynaniach i zamiarach — zasyłają całej Polonii
POLSCY OJCOWIE JEZUICI
DOMU MISYJNEGO W CHICAGO
 4105 North Avers Avenue Tel. JU 8-7476

PRZEZ PRASĘ POLSKĄ PRAGNE ZŁOZYĆ
 Najserdeczniejsze Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIAT
 BOŻEGO NARODZENIA
 I RADOSNEGO
 NOWEGO ROKU**
 Klientom, Przyjaciołom
 Znajomym,
 Wiele Szlachetnym
 Wzniosłym Poczynan
 Dla Dobra Polonii
 — zasyła —
**Stephen A.
 Kubiakowski**
ADWOKAT
 Biuro w Iłłostokach:
 32 W. Washington Ul.
 Tel. 641-1228
 Biuro na Zachodniej Północnej
 Stronie Miasta Chicago:
 3233 N. Narragansett Tel. 685-4341
 ORAZ NOWE BIURO
 5339 N. Milwaukee Ave. Tel. 631-2525

Wielebnemu Duchowieństwu,
 Polskiej Prasie i Polskim Programom Radiowym,
 Wszystkim Organizacjom, Kolegom i Koleżankom
 Przyjaciołom i Sympatykom
 Zarządowi Głównemu S.W.A.P.
**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
 PRZYJEMNYCH I WESOŁYCH ŚWIAT
 BOŻEGO NARODZENIA
 ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**
 — składa —
**Placówka 90 S.W.A.P.
 z Korpusem Pomocniczym Pań
 i Związkiem Przyjaciół Placówki**

Najserdeczniejsze

Zyczenia

WESOLYCH
ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA
i RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół,
Obywateli Polskiego
Pochodzenia,
Towarzystw,
Klubów i Polskich
Organizacji
oraz Całej Polonii
Dalszego Pomyślnego
Sukcesu
braz Owocnej Pracy

— zasyla —



THOMAS J. CASEY

ALD. i KOMITAMAN 37-ej WARDY
Wraz z Całą Demokratyczną Regularną Organizacją

WESOLYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
KLIENTOM, PRZYJACIOM I CAŁEJ POLONII
Składa

MICHELLE RESTAURANT

Zapraszamy całą Polonię do odwiedzenia naszej Restauracji,
w której możecie zjeść smacznie, zdrowo i niedrogo

POLSKO-AMERYKAŃSKA KUCHNIA
Polecamy PIEROGI domowej roboty z mięsem, serem i kapu-
stą, GOŁĄBKĘ (kapusta faszerowana z mięsem), CZARNINĘ,
ROSOŁ z makaronem, BARSZCZ, ZUPĘ GRZYBOWĄ,
FLACZKI, BIGOS, KOŁACZKI — wszystko domowej roboty.
Przyjdźcie z całą rodziną na niedzielny obiad, żeby zająć

OTWARTE SIEDM DNI W TYGODNIU
od 9 rano do 9 wieczór.

— MARIA CUKIER, Właśc.
2658 MILWAUKEE AVE.
Bezpłatne parkowanie na pobliskiej parceli
tuż koło Logan Square blisko przystanku kolejki podziemnej
Telefon 384-7882

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
całej Polonii

Stowarzyszenie Samopomocy Nowej Emigracji Polskiej w Chicago

ZAPRASZAMY NA
ZABAWĘ SYLWESTROWĄ — 31 GRUDNIA 1976 R.
We Własnym Lokalu — 1514 MILWAUKEE AVE.

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

Dużo Radości w Nowym Roku

Członkom, Ich Rodzinom, Przyjaciółom
i Całej Polonii

ZARZĄD KOŁA A.K. ODDZIAŁ W CHICAGO

Jak Dzisiaj Jedzą w Innych Krajach?

Święto Bożego Narodzenia, jak wszystkie inne święta, polegają w dużej mierze na jedzeniu. Na jedzeniu innych nieco potraw aniżeli w dni powszednie. Tak było od niepamiętnych czasów i to we wszystkich religiach i kulturach, jakie zna ludzkość.

To, czym przejadamy się u nas w kraju, znane jest wszystkim. Natomiast ciekawe są niektóre potrawy, jakie tradycyjnie jada się w innych krajach, w których obchodzi się Boże Narodzenie.

Na przykład w Danii, gdzie święto to nazywa się Gledig Jul, a willa — Juleaften podaje się w ten właśnie wieczór budyń z ryżu, w którym ukryty jest jeden jedyny migdał. Znalazca migdała otrzymuje w nagrodę marcepanową świnkę i ma, oczywiście, zapewnione szczęście na cały rok. Duńczycy, no nie wszyscy, ale znakomita większość, wierzą w istnienie krasnoludków, zwanych Nisserami, które ubierają się na czerwono i szaro. Po wieczery wigilijnej, gospodyni domu wystawia na próg misę z ryżem dla krasnoludków. Nazajutrz rano dzieci biegają, ażeby zobaczyć czy Nisserzy aby wszystko wyjadły. W przeciwnym wypadku dom może nawiedzić jakiegoś grubszego niepowodzenie. Z dotychczasowych badań wynika, że Nisserzy wszystko zjadają.

Francuzi obchodzą Boże Narodzenie inaczej niż wszystkie prawie inne kraje chrześcijańskie. W wieczór wigilijny obchodzi się najbliższych przyjaciół, gdzie popija się wino i jada mało co nieco. A dopiero po Pastercie rodzina zasiada do stołu na tak zwany Reveillon. Przeważnie jest to posiłek zimny, składający się tradycyjnie z pasztetu, z zimnej gęsi w maladze i salaty, a na deser jada się tort w postaci polana drzewa, zwany Buche de Noel. Nawet najmłodsze dzieci nie kładą się spać tej nocy.

W Szwecji święta właściwie zaczynają się już 13 grudnia, w dniu świętej Łucji, kiedy to najstarsza córka domu, odziana w białą suknię i w koronie ze świec na głowie, przynosi poranną kawę oraz kolacze szafranowe czyli po prostu nasze pocziwe ciastka drożdżowe, lecz z dodatkami szafranu i powygimanie w różne śmieszne wzory. Klasyczna św. Łucja z rysunku. Popularne są również broda św. Józefa oraz gwiazdy betlejemskie.

Holandrzy zaczynają świętować już 6 grudnia, na św. Mikołaja. Dają w dniu tym prezenty, a dzieci stawiają buty przed kominkiem czy kuchnią, które wypełnia św. Mikołaj, czyli Sinterklask wraz ze swoim pomocnikiem Czarnym Piotrem lakociami, a szczególnie tak zwanym Bogier Letter, czyli ciasteczkami kruchymi na masle w kształcie liter. W pierwszy dzień świąt odbywa się szalona wyzerka, jada się głównie pieczeń z królika lub kury a na deser makaroniki.

Jak widać, większość krajów unika głównego jedzenia w willi,

z tej prostej przyczyny, że wola jeść mięso aniżeli rybę. Tylko Niemcy objadają się podobnie zresztą jak Polacy, w willi i jedzą wtedy pieczonego karpia, którego nikomu nie polecam, bo jest zwykłe suchy i bez smaku. Francuzi jak widać, wykręcają się od jedzenia ryby urządzaniem willi już po północy.

Nazajutrz po wielkim jedzeniu świątecznym wszystkie narody hołdują temu samemu zwyczajowi. Zjada się nagminnie dużą łyżkę sody oczyszczonej i popija wodą.

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

WESOLYCH ŚWIĄT

Naszym Polskim Klientom i Całej Polonii

— zyczy —

Weeden's Barber College, Inc.

1152 N. Milwaukee Ave.
BELMONT 5-6575
Salvatore Falzone, Mgr.

WESOLYCH ŚWIĄT

Pacjentom i Całej Polonii

— zyczy —

DR. AGNES L. KARWOSKI

LEKARZ I CHIRURG
Choroby Kobięc i Dziecięce
Od 2 do 8 codziennie.
Nie ordynuje w środy i soboty
6447 W. Archer
LU 6-2500

WESOLYCH ŚWIĄT

Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— zyczą —

Dr. and Mrs. Henry J. Zaluga

WESOLYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zycza całej Polonii oraz Klienteli

WŁAŚCICIELE

SLOWIK'S RESTAURACJI I SAL

Bolesław i Jan Slowik z żonami, oraz Mieczysław Slowik
3200 Milwaukee Ave., róg Belmont AV 3-9595

RESTAURACJA I SALE PIĘKNE ODNOWIONE
NA WSZELKIE OKAZJE
AIR CONDITIONED BEZPŁATNE PARKOWANIE
Przyjmujemy Zamówienia Na Przyjęcia Po Pogrzebach

Happiness Tours & Travel, Inc.

6 E. Monroe Street 782-4900

Władysława Fąfrowicz i Stefania Gondek
Zyczą Czytelnikom

WESOLYCH ŚWIĄT
I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

BIURO NASZE ZAJMUJE SIĘ

Wszystkimi Sprawami Związanymi z Podróżą po Kraju
Jak również do Wszystkich Zakątków Świata.
Autoryzowany dealer PEKAO

NAJLEPSZE ŻYCZENIA

POGODNYCH I RADOSNYCH ŚWIĄT

BOŻEGO NARODZENIA

ORAZ WIELE SZCZĘŚLIWYCH PODRÓŻY

W NOWYM ROKU

— składają —

Swoim Klientom, oraz całej Polonii

ANNA RUTKOWSKA

i ELŻBIETA ZBYSZEWSKA

WŁAŚCICIELKI

FALCON TRAVEL

2727 NORTH MILWAUKEE AVENUE
Chicago, Illinois 60647 Tel. 276-2100, 276-2101

Godziny: — Poniedziałki i Czwartki, 9 a.m.-8 p.m.
Wtorki, Piątki 9 a.m. - 6 p.m.; Soboty 9 a.m. - 4 p.m.
W Środy zamknięte.

ZAMIAST WYSYLANIA KARTEK ŚWIĄTECZNYCH, CELEM

POPARCIA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO, W TEN SPOSOB

SKŁADAMY SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Rodzinie, Przyjaciółom, Klientom, Znajomym

Jak Też Całej Polonii w Ameryce i Polsce



Helena i Stanisław J. Piotrowicz

STAN. PIOTROWICZ jest obecnie mayorem w Kopernik Shores,
Texas, w Stanach Zjednoczonych
Zaś jego żona Helena jest Rodną

SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Swoim Odbiorcom i Całej Polonii

— składa —

ROSEN'S BAKERY

3015 W. Lake St. VAn Buren 6-1614

Znajdajcie w waszych groszerniach najlepszego
w Chicago żytniego chleba naszego wypieku

"ROSEN'S ŻYTNI CHLEB"

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii

— zasyla —



PIERWSZORZĘDNA
POLSKA PIEKARNIA

Zaprasza Was

BERGER'S BAKERY

7053 W. Addison ul. Tel. 725-3818

Tu zawsze możecie się zaopatrzyć we wszelkiego rodzaju
najlepsze pieczywo oraz wyroby cukiernicze
Francuskie, Polskie i Niemieckie.
Na Wasze Bankiety, Wesela, Przyjęcia, Zabawy, Uroczystości
Rodzinne, Uroczystości, Imieniny, Gradacje i inne okoliczności
i okazje zamawiajcie u nas wcześniej.
Zapewniamy was o sprzejmiej i grzecznej obsłudze.
GENE i HALINA MIARA, Właściciele

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT

Przyjaciółom, Klientom i całej Polonii

— składa —

Restauracja ODRA

4751 MILWAUKEE AVENUE

(tuż przy Lawrence)

ZAPRASZAMY POLONIĘ

na smaczne i niedrogie posiłki.

POLSKO AMERYKAŃSKA KUCHNIA.

DOSKONAŁY KUCHARZ Z POLSKI.

"CATERING SERVICE" na bankiety i przyjęcia.

Tel. 283-0184

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych, dla Towarzystw, Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich oraz całej Polonii
Owocnych, doniosłych i chwalebnych poczynań oraz wszelkich łask Bożych i kontynuowania dalej tej pięknej, a także wiele
pożytecznej i wzniosłej pracy, dalszego rozwoju, oby praca Wasza dała jak najobfitszy plon ku pożytkowi Polonii Amerykańskiej
i Narodu Polskiego! Szczęść Wam Boże w dalszych poczynaniach.
Składa

Polska Przyjacielska Spółka Oszczędnościowo-Pożyczkowa i cały Sztab Urzędników i Personel



Piękny Nowy Nowoczesny Budynek Avondale Savings and Loan Association

AVONDALE SAVINGS and Loan Association

SPÓŁKA TA ZAŁOŻONA W 1911

DWIE DOGODNE LOKACJE

2965 Milwaukee Ave.

Chicago, Illinois

Tel. 772-3600

7557 W. Oakton

Milwaukee Ave. przy Oakton

Niles, Illinois

Tel. 966-0120

GODZINY URZĘDOWANIA DLA WASZEJ WYGODY

Godziny w Lobby
9 rano—4 po poł.
9 rano—4 po poł.
Zamknięte
9 rano—4 po poł.
9 rano—8 wiecz.
9 rano—1 po poł.

PONIEDZIAŁEK
WTOREK
ŚRODA
CZWARTEK
PIĄTEK
SOBOTA

Okienka "Walk-Up"
8 rano—9 rano i 4 po poł.—6 wiecz.
8 rano—9 rano i 4 po poł.—6 wiecz.
8 rano—12 w poł.
8 rano—9 rano i 4 po poł.—6 wiecz.
8 rano—9 rano
8 rano—9 rano

DARMO PARKOWANIE Z TYŁU.

URZĘDNICY i DYREKTORZY
AVONDALE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

J. M. Boberski, Prezes
Alicja Pociask, Wiceprezes i Skarbnik
Chester Chesney, Wiceprezes Pożyczek na Domy (Mortgages)
Irvin V. Boberski, Jr., Sekretarz
Alicja Pociask, Skarbnik

Dyrektorzy:

Dr. J. C. Ulis
Henryk Pociask
Artur Restarski



65 LATA STAŁEJ i NIEPRZERWANEJ OBSŁUGI DLA POLONII
W TEJ SAMEJ DZIELNICY.

NA ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA

POLECAMY NASZE WYMIENITE

MAZURKI, BABKI, BAUMKUCHENY,
MOKOWCE, SERNIKI

oraz wiele innych odmian europejskich Ciast i Ciastek.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

— składają —

WŁAŚCICIELE I PRACOWNICY

ALLIANCE BAKERY

1736 W. Division Street

Tel. BRUNSWICK 8-0366

SERDECZNE ŻYCZENIA

RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Swoim Klientom i Całej Polonii składają

OLD WARSAW RESTAURANT



"POLISH STYLE SMORGASBORD"

Oraz "COCKTAIL LOUNGE"

- 9200 W. Cermak Rd., Broadview, Ill., Tel. 343-9040
- 4750 N. Harlem Ave., Harwood Heights, Ill., Tel. 867-4500
- 1504-06 Miner St., Des Plaines, Ill., Tel. 298-2210

OTWARTE: Od Wtorku do Soboty od 11:30 do 10:00 Wieczór

W Niedzielę i Święta od 11:30 do 9:00 Wieczór

Zamknięte w Poniedziałki

OBSZERNY PARKING

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Członkom i Członkiniom,
Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Prasie Polskiej,
Radiu Polskiemu, Polonii Amerykańskiej,
Rodakom w Kraju i Rozproszonym Po Całym Świecie

życzy

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy

1880



1976

Zarząd Centralny Z. N. P.:

ALOJZY A. MAZEWSKI
Prezes

HELENA M. SZYMANOWICZ
Wiceprezeska

JÓZEF H. GAJDA
Wiceprezes

WŁADYSŁAWA KUBIAK
Sekretarz

EDWARD J. MOSKAL
Skarbnik

Dyrekcja:

JÓZEF A. DANCEWICZ

TADEUSZ RADOSZ

EMIL J. KOLASA

HENRYK J. BURKE

JAN H. RADZYMIŃSKI

MIECZYŚLAW ODROBINA

STANISŁAWA M. NIEDER

HELENA ORAWIEC

JANINA KOZMOR

FLORENTYNA WIATROWSKA

Rada Nadzorcza:

HILARY S. CZAPLICKI, Cenzor

LEOPOLD CIASTOŃ, Wicecenzor

Komisarze i Komisarki

STANISŁAW M. JENDZEJEC	Okręg 1	ANIELA TUROCHY	Okręg 6	ROMAN KOLPACKI	Okręg 12
ADELA A. NAHORMEK	Okręg 1	TADEUSZ SWIGONSKI	Okręg 7	GENOWEFA WESOŁOWSKA	Okręg 12
JÓZEF A. ZDUNCZYK	Okręg 2	ZOFIA H. WOJCİK	Okręg 7	KAZIMIERZ MUSIELAK	Okręg 13
WIKTORIA MOCARSKY	Okręg 2	WŁADYSŁAW MISCZAK	Okręg 8	WIKTORIA KOLMAN	Okręg 13
LEOPOLD K. BABIRECKI	Okręg 3	WŁADYSŁAWA OPATKIEWICZ	Okręg 8	KAROL E. MATRAS	Okręg 14
HELENA B. PIOTROWSKA	Okręg 3	ALEKSANDER KOPCZYŃSKI	Okręg 9	WIRGINIA POSANSKA	Okręg 14
ANTONI AKUS	Okręg 4	MARIA GRABOWSKA	Okręg 9	TADEUSZ WACHEL	Okręg 15
JOANNA KOWALSKA	Okręg 4	JÓZEF H. KRAWULSKI	Okręg 10	FELICJA AUSENBAUGH	Okręg 15
STANISŁAW LESNIEWSKI	Okręg 5	STANISŁAWA LEMANEK	Okręg 10	JAMES A. HICKER	Okręg 16
KLARA N. PUCHALSKA	Okręg 5	DR. S. J. SULKOWSKI	Okręg 11	STEFANIA GAFKOWSKA	Okręg 16
AUGUST GORSKI	Okręg 6	PAULINA GORSKA	Okręg 11		

GLÓWNE BIURA:

6100 North Cicero Avenue,

Chicago, Illinois 60646

Telefon (312) 286-0500